



**Centro Regional de Información sobre Desastres
América Latina y el Caribe**

Vocabulario Controlado sobre Desastres (VCD)

San José, marzo del 2001

Presentación

El Vocabulario Controlado sobre Desastres (VCD), es una herramienta de análisis de contenido de información bibliográfica, que puede ser utilizado también como una obra de referencia sobre terminología de desastres.

Ha sido desarrollado por el Centro Regional de Información sobre Desastres (CRID), con la colaboración del Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (BIREME). Los términos fueron seleccionados de diversas fuentes bibliográficas y de los aportes de profesionales en el campo de los desastres. Se presentó para su revisión en la Reunión de Validación del Vocabulario Controlado en Desastres, celebrada en el marco de la Reunión del Sistema Regional de Información sobre Desastres (San José, Costa Rica, Agosto 1999), donde se contó con la participación de representantes de unidades de información de América Central, el Caribe y Venezuela; así como de expertos en el tema.

Los participantes en esta reunión, acordaron varios mecanismos de actualización y desarrollo del vocabulario: validación de la primera versión, reglas para la inclusión de nuevos términos (ubicación del término bajo la categoría jerárquica correspondiente, incluir nota de alcance, referencias bibliográficas en la que ha sido citado el término, incluir sinónimos y términos relacionados), utilización de un formulario de actualización.

Respecto de los idiomas en que estarán disponibles los términos, se acordó utilizar el español, inglés, portugués y francés cuando el término se encuentre en este idioma, se propuso también que BIREME realice la traducción al portugués y se solicitó la colaboración de la University of the West Indies para la traducción al inglés. El CRID tendrá a su cargo la actualización de los términos en español y el desarrollo de la base de datos.

Por otra parte, se presentaron sugerencias sobre el seguimiento y cooperación para el mantenimiento del vocabulario. Estas son las siguientes: utilización del Vocabulario Controlado sobre Desastres como herramienta para el análisis de información del Sistema Regional de Información sobre Desastres (SRID), identificar los soportes más adecuados de acuerdo con las necesidades de cada centro colaborador, actualización periódica en el disco compacto LILACS producido por BIREME, distribución por parte del CRID del listado de términos a los integrantes del SRID cada vez que envíe la actualización a BIREME para su inclusión en el DeCS (Descriptor en Ciencias de la Salud).

La evolución de este vocabulario se refleja en cada edición del disco compacto de la Metodología LILACS, publicado por BIREME. También puede ser consultado en los siguientes sitios web www.crid.or.cr y www.bireme.br

El Vocabulario Controlado sobre Desastres también puede ser solicitado en su edición completa, que incluye: términos en español, términos en portugués, inglés y francés (en constante actualización), notas de alcance, términos relacionados, sinónimos. Para mayor información puede contactar al Centro Regional de Información sobre Desastres (CRID), crid@crid.or.cr

El CRID agradece el envío de aportes para la actualización de esta publicación. Los términos propuestos deben cumplir con las siguientes características:

- Haber sido citado en al menos 3 documentos, de los cuales debe incluirse la referencia bibliográfica.
- Incluir nota de alcance (definición) de cada nuevo término y la cita bibliográfica de la fuente de donde fue tomada.
- Incluir los sinónimos y términos relacionados.
- Ubicar el término bajo la categoría temática correspondiente (Ver Jerarquización de términos).
- Si el término presentado se encuentra en español o inglés se debe tratar de incluir la traducción a uno de estos idiomas.
- Si el término propuesto se encuentra en portugués o francés se debe incluir su traducción al menos al inglés.

Si desea proponer términos para el Vocabulario Controlado sobre Desastres, por favor utilice el **Formulario para inclusión y actualización de términos**.

ABORIGENES
ABORIGINES
ABORÍGENES
ABORIGÈNE

Categoría: SP8.473.981.832.862.806 / I01.076.201.450.416.025 / I01.880.143.522.025 / M01.194.025

Nota alcance: Habitantes indígenas o nativos (su flora y fauna también) de una región geográfica, antes de la llegada de colonizadores. En Australia, la designación del pueblo original de aquel continente

Scope note: Native inhabitants or indigenous individuals of a country.

Escopo: Habitantes indígenas ou nativos (sua flora e fauna também) de uma região geográfica particular, antes da chegada dos colonizadores. Na Austrália, a designação do povo original daquele continente

Related term / Término relacionado: AUSTRALOID RACE / ACCULTURATION

ACCIDENTE DE BHOPAL
BHOPAL ACCIDENT

ACCIDENTES Y EVENTOS BIOLÓGICOS
BIOLOGICAL ACCIDENTS AND EVENTS

ACCIDENTES Y EVENTOS CON MATERIALES PELIGROSOS
ACCIDENTS AND EVENTS WITH HAZARDOUS MATERIALS

ACCIDENTES Y EVENTOS QUÍMICOS
CHEMICAL ACCIDENTS AND EVENTS

ACCIDENTES Y EVENTOS RADIACTIVOS
RADIOACTIVE ACCIDENTS AND EVENTS

ACELERACION
ACCELERATION
ACELERAÇÃO
ACCÉLÉRATION

Categoría: SP8.473.654.692.792.677 / H01.671.538.107

Nota alcance: Variación de la velocidad en función del tiempo. Se utiliza en la ingeniería sísmica para definir el movimiento vibratorio del suelo o de las estructuras; se expresa en fracción de gravedad (g) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Variação da velocidade em função do tempo. Utiliza-se na engenharia sísmica para definir o movimento vibratório do solo ou das estruturas; expressa-se em fração de gravidade (g) (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Variation de la vitesse en fonction du temps; paramètre utilisé en sismologie de l'ingénieur pour caractériser un mouvement vibratoire du sol ou d'une structure, exprimé en pourcentage de g (accélération de la pesanteur) (Material II - IDNDR, 1992)

ACELEROGRAFO
ACCELEROGRAPH
ACELERÓGRAFO
ACCÉLÉROGRAPHE

Categoría: SP8.473.654.692.777.602

Nota alcance: Instrumento sismográfico que registra la aceleración del terreno en función del tiempo (Material II - IDNDR)

Scope note: Instrument for recording acceleration (Material II - IDNDR)

Escopo: Instrumento que permite registrar graficamente a aceleração do movimento de um corpo (Larousse Cultural, 1998)

Definition: Appareil d'enregistrement de l'accélération (Material II - IDNDR)

ACTIVIDAD CONVECTIVA

CONVECTIVE ACTIVITY

ATIVIDADE CONVECTIVA

Categoría: SP8.473.654.587.482.425

Nota alcance: Movimiento vertical del aire originado principalmente por el calentamiento solar del suelo, en una porción limitada de la atmósfera. Es determinante en la formación de diferentes clases de nubes, especialmente de las de tipo cúmulo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Movimento vertical do ar originado principalmente pelo aquecimento solar do solo, em uma porção limitada da atmosfera. É determinante na formação de diferentes classes de nuvens, especialmente as do tipo cúmulo (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ACTIVIDAD NUCLEAR

NUCLEAR ACTIVITY

ATIVIDADE NUCLEAR

ACTIVITÉ NUCLEAIRE

Categoría: SP8.473.654.412.062.122.171

Nota alcance: Emisión espontánea de rayos alfa, beta y a las veces de rayos gama, por la desintegración del núcleo de átomos por segundo. La unidad de radiactividad es el becquerel

Scope note: The spontaneous emission of alpha, beta or sometimes gamma rays from the disintegration of the nuclei of atoms per second. The unit of radioactivity is the becquerel (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Emissão espontânea de raios alfa, beta e às vezes de raios gama da desintegração dos núcleos de átomos por segundo. A unidade de radioatividade é o becquerel

Definition: Nombre de désintégrations nucléaires spontanées produites par unité de temps au sein d'un radionucléide (Material VI - Dictionnaire des secours d'urgence en cas de catastrophe)

ACULTURACION

ACCULTURATION

ACULTURAÇÃO

ACCULTURATION

Categoría: I01.076.201.450.050 / I01.880.143.079 / SP8.473.981.867.867

Used for / Usado en lugar de: ASSIMILATION, ASIMILACION. ASSIMILAÇÃO

Nota alcance: Proceso en el cual una sociedad humana asimila y adapta parte de los costumbres, creencias y valores culturales de una otra sociedad. Refiérese también a los resultados de esa asimilación (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Scope note: Process of cultural change in which one group or members of a group assimilates various cultural patterns from another.

Escopo: Processo no qual uma sociedade humana assimila e adota parte dos costumes, crenças e valores culturais de uma outra sociedade. Refere-se também aos resultados dessa assimilação (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Definition: Processus par lequel un groupe humain assimile tout ou partie des valeurs culturelles d'un groupe humain (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

ADAPTACION

ADAPTATION

ADAPTAÇÃO

ADAPTATION

Categoría: SP8.473.654.377.012

Used for / Usado en lugar de: DEGREE OF ADAPTABILITY, GRADO DE ADAPTABILIDAD. GRAU DE ADAPTABILIDADE, DEGRÉ D'ADAPTABILITÉ

Nota alcance: El proceso y el resultado de cambios físicos, biológicos y psicológicos de un organismo o de una población para ajustarse a un determinado medio ambiente

Scope note: The process and the result of physical, biological and psychological changes of an organism or a population in order to adjust to given environmental conditions (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O proceso e o resultado de mudanzas físicas, biológicas e psicológicas de un organismo ou de una população para ajustar-se a um determinado meio ambiente

Definition: Processus et résultat de l'ajustement d'un organisme vivant, d'une société ou d'un matériel aux conditions d'un environnement donné (Material VI - Dictionnaire des secours d'urgence en cas de catastrophe)

ADMINISTRACION DE DESASTRES

DISASTER MANAGEMENT

ADMINISTRAÇÃO DE DESASTRES

GESTION DES CATASTROPHES

Categoría: SP8.946

Used for / Usado en lugar de: MANEJO DE DESASTRES. N / GESTION DE LA REDUCCION DE RIESGO. N

Nota alcance: El cuerpo de las políticas y decisiones administrativas y actividades operacionales que pertenecen a las diferentes etapas del desastre en todos sus niveles (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The body of laws and regulations that govern and designate responsibility for disaster management concerning the various phases of disaster (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: O conjunto de políticas e decisões administrativas e atividades operacionais que pertencem às diferentes etapas do desastre em todos os seus níveis

Definition: Corpus de décisions administratives et politiques et ensemble des activités opérationnelles ayant trait aux différents stades d'une catastrophe, à tous niveaux (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado: DISASTER PLANNING

AFORO DE UNA CORRIENTE

STREAM FLOW GAUGING

AFERIÇÃO DE UMA CORRENTE

Categoría: SP8.473.654.692.792.680

Nota alcance: Proceso a través del cual se efectúa la medición del nivel y del gasto de las corrientes de agua en una sección determinada (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Operação de medição da velocidade do escoamento de água num canal ou conduto, e da área de secção transversal do escoamento, para determinar a vazão. Os métodos de aferição são: aferição por diluição (química, solução radioativa, eletroquímica), aferição pelo método da nuvem e aferição por flutuantes (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

AGENCIAS VOLUNTARIAS

VOLUNTARY AGENCIES

AGÊNCIAS VOLUNTÁRIAS

ORGANISATIONS VOLONTAIRES

Categoría: SP8.946.585.640.481

Used for / Usado en lugar de: VOLAG, VOLAG. VOLAG, VOLAG / VOLUNTARY ORGANIZATIONS

Nota alcance: Agencias no gubernamentales u organizaciones que existen en muchos países en el mundo. Algunas tienen personal entrenado para la prevención de desastres. Algunas Volags están capacitadas para intervenir de manera local e internacional (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Non-governmental agencies or organizations that exist in many countries throughout the world. Some possess personnel trained to assist when disaster strikes. Some volags have capabilities that extend from the local to national and international levels (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Agências não-governamentais ou organizações que existem em muitos países. Algumas têm pessoal treinado para prestar socorro em casos de desastre. Algumas Volags estão capacitadas a intervir em nível nacional e internacional

Definition: Organisations non gouvernementales existant dans de nombreux pays à travers le monde. Certaines possèdent du personnel entraîné à l'assistance en cas de catastrophe. Certaines d'entre-elles ont des capacités d'intervention allant de l'échelle locale aux niveaux national et international (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado: INTERNATIONAL ASSISTANCE / NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION

AGENTE AFECTABLE

AFFECTABLE AGENT

AGENTE AFETÁVEL

Categoría: SP8.473.327.342.007

Nota alcance: Sistema compuesto por el hombre y su entorno físico, sobre el cual pueden obrar los efectos destructivos del agente perturbador o calamidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Sistema composto pelo homem e seu ambiente físico sobre o qual pode recair os efeitos destrutivos do agente nocivo ou calamidade (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

AGENTE EXTINTOR

FIRE-EXTINGUISHER AGENT

AGENTE EXTINTOR

Categoría: SP8.473.654.412.052.038 / SP8.473.654.692.792.683

Nota alcance: Sustancia que, en estado sólido, líquido o gaseoso, al contacto con el fuego y en la cantidad adecuada, nulifica sus efectos, apagándolo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Substância que, em estado sólido, líquido ou gasoso, ao contacto com o fogo e na quantidade adequada, nulifica seus efeitos, apagando-o (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

AGLOMERACION URBANA

CONURBATION

AGLOMERAÇÃO URBANA

AGGLOMÉRATION URBAINE

Categoría: SP8.473.981.972.912.821

Nota alcance: El sistema polivalente compuesto por una ciudad y sus extensiones, con los suburbios, shopping centers, estación, espacios verdes, etcétera

Scope note: The comprehensive system composed of a town and its extensions, with suburbs, shopping centre, station, green spaces, etc (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O sistema polivalente composto por uma cidade e suas extensões, com os subúrbios, shopping centers, estação, espaços verdes, etc

AGUACEROS

DOWNPOUR

AGUACEIROS

Categoría: SP8.473.654.587.627.518

Used for / Usado en lugar de: CLOUDBURST, CHUBASCOS. CHUVARADA

Nota alcance: Lluvia repentina, abundante, impetuosa y de poca duración (Dic Real Academia de la Lengua Española)

Scope note: Sudden rain and of short duration. (Dic Aurélio of the portuguese language)

Escopo: Chuva repentina e de pouca duração. (Dic Aurélio)

AGUAS SUPERFICIALES

SURFACE WATERS

ÁGUAS DE SUPERFÍCIE

EAUX DE SURFACE

Categoría: SP4.463.482 / SP4.463.536.595 / SP8.473.654.552.382

Used for / Usado en lugar de: AGUAS DE SUPERFICIE. ÁGUAS SUPERFICIAIS. N / AGUA SUPERFICIAL. ÁGUA SUPERFICIAL. N / SURFACE WATER, AGUA DE SUPERFICIE. ÁGUA DE SUPERFÍCIE

Scope note: Water flowing or stagnating on the surface of the ground (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Água que flui ou água estagnada na superfície do solo

Related term / Término relacionado: SURFACE STREAMS

AIRE

AIR

AR

Categoría: SP4.753 / G03.230.300.100.150 / SP8.473.654.587.427

Nota alcance: Combinación de varios gases que constituyen la atmósfera terrestre. Naturalmente el aire contiene una proporción variable de vapor de agua que depende de su humedad relativa. Es un elemento indispensable tanto desde el punto de vista biológico (animales y plantas) como para la industria, especialmente en los motores de combustión, debido al oxígeno que contiene

Scope note: The gaseous mixture which makes up the earth's atmosphere. It is an odorless, colorless gas consisting of about 1 part by volume of oxygen and 4 parts of nitrogen, the proportion varying somewhat according to conditions. It also contains a small amount of carbon dioxide, ammonia, argon, nitrites, and organic matter. (Dorland, 27th ed)

AIRE CONTINENTAL

CONTINENTAL AIR

AR CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.587.427.353.297

AIRE POLAR

POLAR AIR

AR POLAR

Categoría: SP8.473.654.587.427.353.325

AIRE TROPICAL

TROPICAL AIR

AR TROPICAL

AIR TROPICAL

Categoría: SP8.473.654.587.427.353.311

Scope note: Mass of air which has stayed over tropical latitudes for several days and which, accordingly, has become relatively warm (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Massa de ar que ficou estacionada sobre latitudes tropicais por vários dias e que, portanto, tornou-se relativamente quente

Related term / Término relacionado: TROPICAL ZONES

AISLAMIENTO SISMICO

SEISMIC ISOLATION

ISOLAMENTO SÍSMICO

ISOLATEURS SISMQUES

Categoría: SP8.473.654.517.332.260 / SP8.473.654.657.712

Nota alcance: Sistema usado para limitar las transferencias de fuertes movimientos de tierra a las estructuras (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Systems used to limit the transfer of strong ground motion to a structure (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Sistemas utilizados para limitar o movimento forte transmitido a uma estrutura

Definition: Systèmes utilisés pour limiter le mouvement fort transmis à une structure (Material II - IDNDR, 1992)

ALARMA

ALARM

ALARME

ALARME

Categoría: SP8.946.819.766

Nota alcance: Señal que anuncia peligro (Material II - IDNDR, 1992). Ultimo de los tres posibles estados de mando que se producen en la fase de emergencia del subprograma de auxilio (prealerta, alerta y alarme) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Signal giving warning of danger (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Sinal, dispositivo ou sistema que tem por finalidade avisar sobre um perigo ou risco iminente. Nessas circunstâncias, o dispositivo operacional passa da situação de prontidão "em condições de emprego imediato" (ECDEI) para a de início ordenado das operações de socorro. (Material III - Ministério da Ação Social, 1992). Sinal que anuncia perigo

Definition: Signal avertissant d'un danger (Material II - IDNDR, 1992)

ALBERGADO

LODGED

ALBERGADO

Categoría: SP8.946.117.244.306

Used for / Usado en lugar de: SHELTERED. N

Nota alcance: Persona que pernocta o vive en un albergue (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Pessoa hospedada em albergue (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ALBERGUES

REFUGE

ABRIGO

Categoría: SP8.946.117.073.047

Nota alcance: Lugar físico destinado a prestar asilo, amparo, alojamiento y resguardo a personas ante la amenaza, inminencia u ocurrencia de un fenómeno destructivo. Generalmente es proporcionado en la etapa de auxilio. Los edificios y espacios publicos son communmente utilizados con la finalidad de ofrecer los servicios de albergue en casos de desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Physical place that provides asylum, protection and sheltering for persons in the face of the hazard, the imminence or the occurrence of a destructive phenomenon. Public buildings and spaces are usually used with the aim of giving services of sheltering in the cases of disaster

Escopo: Instalação construída com a finalidade específica de proporcionar hospedagem a pessoas desabrigadas. Também considerado centro de convalescentes (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ALERTA EN DESASTRES

DISASTER WARNING

ALERTA EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.819.775.691

Nota alcance: Estudios de métodos de alerta a una comunidad de un desastre inminente. Incluye técnicas de educación para una respuesta exitosa

Escopo: Estudos de métodos para alertar uma comunidade para um desastre iminente. Inclui técnicas educativas para uma resposta bem sucedida

ALERTA HIDROLOGICA

HYDROLOGICAL WARNING

ALERTA HIDROLÓGICO

ALERTE HYDROLOGIQUE

Categoría: SP8.946.819.775.698

Nota alcance: Información de emergencia sobre un fenómeno hidrológico esperado que se considera peligroso (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Emergency information on an expected hydrological phenomenon which is considered to be dangerous (H) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Informação de emergência sobre um fenômeno hidrológico que se considera perigoso

Definition: Message d'urgence relatif à un phénomène hydrologique attendu considéré dangereux (Material II - IDNDR, 1992)

ALERTA TEMPRANA

EARLY WARNING

ALERTA RÁPIDO

Categoría: SP8.946.819.775.705

Used for / Usado en lugar de: ADVANCED WARNING, ALARMA AVANZADA. N / ALERTA ANTECIPADA. ALERTA ANTECIPADO. N / ALARMA PREVIA. ALERTA PRÉVIO. N / ALERTA PRECOCE. N / PRONTO AVISO. N

Scope note: early notification of the launch or approach of unknown weapons or weapon carriers (NATO Glossary of Terms and Definitions, 1984). Watching on disasterprone countries, monitoring weather conditions and closely observing the internationale food situation so as to identify and prepare for threatened crises. (Eurodicautom)

Related term / Término relacionado: EARLY WARNING SYSTEMS

ALERTAS

ALERT

ALERTA

ALERTE INITIALE

Categoría: SP8.946.819.775

Nota alcance: Se avisa de que se aproxima un peligro, pero que es menos inminente que lo que implicaría un mensaje de advertencia. Ver también "advertencia" (Material II - IDNDR, 1992) Segundo de los tres posibles estados de conducción que se producen en la fase de emergencia (prealerta, alerta, alarma) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Advisory that hazard is approaching but is less imminent than implied by warning message. See also "warning" (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Dispositivo de vigilância. Situação em que o perigo ou risco é previsível a curto prazo. Nessas circunstâncias, o dispositivo operacional evolui da situação de sobreaviso para a de prontidão (ECDEI), em condições de emprego imediato (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Definition: Avertissement d'un danger approchant mais moins imminent que dans un message d'alerte. Voir aussi "alerte" (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado: WARNING

ALIMENTACION DE EMERGENCIA

EMERGENCY FEEDING

ALIMENTAÇÃO DE EMERGENCIA

RAVITAILLEMENT D'ÉMERGENCE

Categoría: SP6.37.45 / SP8.946.117.073.075

Nota alcance: Alimentación de familias, individuos y comunidades que han perdido sus medios normales de abastecimiento, o que son incapaces de preparar sus propios alimentos a causa de un desastre natural o provocado por el hombre, v.g. epidemias de hambre, inundaciones, terremotos o guerras (DeCS)

Scope note: Distribution of food to communities, families and individuals who are cut off from their normal food supplies or are unable to prepare their own food as a result of natural or man-made disaster such as famine, flood, earthquake, war (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Alimentação de comunidades, famílias e indivíduos impedidos de obter alimentos de seus suprimentos habituais ou impossibilitados de prepará-los devido a situações de calamidade pública por causas naturais ou produzidas pelo homem como fome epidêmica, inundações, terremotos ou guerra. A ênfase em alimentação de urgência é dada à distribuição de alimentos enquanto que no socorro alimentar a ênfase é dada ao fornecimento de alimentos (DeCS)

Related term / Término relacionado : FAMINE / FOOD RELIEF / FOOD SUPPLY / NATURAL DISASTERS / MAN-MADE DISASTERS

ALIMENTOS BASICOS

STAPLE FOOD

ALIMENTOS BÁSICOS

NOURRITURE DE BASE

Categoría: SP8.946.117.226.215

Used for / Usado en lugar de: CONVENTIONAL FOOD. N

Nota alcance: Comida que es usualmente consumida en un país o comunidad, y de donde se obtiene una proporción substancial del suministro total de calorías (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A food that is regularly consumed in a country or community and from which a substantial proportion of the total calorie supply is obtained (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Alimentação usual num país ou comunidade, responsável pelo mais importante aporte diário de calorías. Por já estar adaptada à população, deve ser distribuída, quando for o caso, em situações de desastre (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Nourriture consommée régulièrement dans un pays ou par une communauté et d'où est tirée une part substantielle de l'apport énergétique (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : RELIEF WORK

ALMACENAMIENTO DE MATERIALES Y SUMINISTROS

MATERIALS AND SUPPLIES STOCKPILING

ARMAZENAMENTO DE MATERIAIS E PROVISÕES

Categoría: SP8.946.117.136.096

Used for / Usado en lugar de: STOCKPILING, ALMACENAGE DE SUMINISTROS. ESTOCAGEM DE SUPRIMENTOS, STOCKAGE

Nota alcance: Acción de conservar, guardar, depositar o reunir en bodegas u otro tipo de local, los insumos necesarios para el desarrollo de las actividades productivas de servicio o comercialización; El proceso de identificación anterior, disponibilidad y almacenaje de suministros que se necesitarán para responder a desastres (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Action of preserving, keeping, depositing and assembling in warehouse or other places, the necessary supplies for the development of the services and commercial productive activities; The process of prior identification, availability and storage of supplies likely to be needed for disaster response (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Ação de conservar, guardar, depositar ou reunir em depósitos ou outro tipo de local, os insumos necessários para o desenvolvimento das atividades produtivas de serviço ou comercialização; O processo de identificação anterior, disponibilidade e armazenagem de suprimentos que serão necessários para enfrentar o desastre; Opérations d'identification préalable, de mise à disposition et de stockage de provisions pouvant être nécessaires pour répondre à une catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Opérations d'identification préalable, de mise à disposition et de stockage de provisions pouvant être nécessaires pour répondre à une catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

ALMACENAMIENTO DE SUSTANCIAS Y RESIDUOS PELIGROSOS

HAZARDOUS SUBSTANCES AND WASTES STOCKPILING

ARMAZENAMENTO DE SUBSTÂNCIAS E RESÍDUOS PERIGOSOS

Categoría: SP8.473.654.412.067

Nota alcance: Acción de conservar, guardar, depositar o reunir en bodegas u otro tipo de local, una cantidad importante de productos químicos inflamables, tóxicos, corrosivos, irritantes, comburentes o radiactivos. Las bodegas o almacenes de materiales peligrosos deben cumplir con características de diseño que permitan reducir los efectos en caso de accidente y cumplir con la normativa internacional de seguridad en cuanto a la segregación y separación por compatibilidad química de los materiales

Scope note: Action of preserving, keeping, depositing and assembling in a warehouse or other place, a considerable quantity of inflammable, toxic, corrosive, irritant, comburent or radioactive chemical products. The warehouses for hazardous materials must fulfil the characteristics that allows to reduce the effects in the case of accident and fulfil the international rules on security by providing the necessary segregation and separation accordingly to the chemical compatibility of the materials

Esopo: Ação de conservar, guardar, depositar ou reunir em depósito ou outro tipo de local, uma quantidade razoável de produtos químicos inflamáveis, tóxicos, corrosivos, irritantes, comburentes ou radioativos. Os depósitos ou armazéns de materiais perigosos devem cumprir com características que permitam reduzir os efeitos em caso de acidente e cumprir com as normas internacionais de segurança em relação à segregação e separação por compatibilidade química dos materiais

ALMACENAMIENTO DE SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES
STORAGE OF SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

ALOJAMIENTO
SHELTERING
ALOJAMENTO
HÉBERGEMENT

Categoría: SP8.946.117.073

Used for / Usado en lugar de: LODGING. N

Nota alcance: Acción que consiste en brindar asilo provisional a individuos o grupos

Scope note: Action that consists of providing asylum or provisional lodgings to an individual or group (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Esopo: Ação de prover asilo ou alojamento provisório para um indivíduo ou um grupo

ALTA PRESION
HIGH PRESSURE
PRESSÃO ALTA

Categoría: SP8.473.654.587.432

ALTERACION AMBIENTAL
ENVIRONMENTAL CHANGE
ALTERAÇÃO AMBIENTAL
ALTÉRATION DE L'ENVIRONNEMENT

Categoría: SP8.473.654.377.017

Scope note: Modification, favourable or unfavourable, of the ecological state and environment (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Esopo: Modificação, favorável ou não, do meio ambiente

ALTITUD
ALTITUDE
ALTITUDE

Categoría: G03.230.058 / SP8.473.654.692.787.662

Nota alcance: Altura de un punto geográfico, medida desde el nivel medio del mar (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Esopo: Altura de um ponto geográfico, medida a partir do nível médio do mar

Related term / Término relacionado : MOUNTAINEERING

ALTOCUMULOS
ALTOCUMULUS
ALTOCUMULUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.470

Used for / Usado en lugar de: ALTOCUMULO. ALTOCÚMULO. N / ALTOCUMULUS. ALTO-CÚMULO. N

Nota alcance: Nube constituida de elementos que recuerdan a guijas, arregladas en capas o lineas, más grandes y más oscuras que los del cirrocumulo y más pequeños que los del estratocúmulo, y a una altitud mediana (2.500 a 6.000 m) (Dicionário Aurélio Eletrónico de la Lengua Portuguesa, 1996)

Scope note: Cloud composed of elements which resemble rounded pebbles, arranged in layers or lines, greater and darker than those of cirro-cumulus and smaller than those of stratus-cumulus, and located at a medium altitude (2.500 to 6.000 m) (Aurélio Electronic Dictionary of the Portuguese Language, 1996)

Escopo: Nuvem constituída de elementos que fazem lembrar seixos arredondados, dispostos em camadas ou fiadas, maiores e mais escuros que os do cirro-cúmulo e menores que os do estrato-cúmulo, e situada a uma altitude média (2.500 a 6.000 m). (Dicionário Aurélio Eletrônico, 1996)

ALTOESTRATOS

ALTOSTRATUS

ALTOSTRATUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.467

Used for / Usado en lugar de: ALTO-STRATUS. ALTO-ESTRATO. N / ALTOSTRATO. ALTOSTRATO. N / ALTOESTRATO. ALTOESTRATO. N

Nota alcance: Nube que presenta el aspecto de una sábana cenicienta, más claro que el nimboestrato y más oscuro que el cirroestrato, y a una altitud mediana (2.500 a 6.000 m). (Diccionario Aurélio Electrónico de la Lengua Portuguesa, 1996)

Scope note: Greyish or bluish cloud sheet or layer of striated, fibrous or uniform appearance, totally or partly covering the sky, and having parts thin enough to reveal the Sun at least vaguely, as through ground glass. (WMO, International Meteorological Vocabulary). Cloud which presents the aspect of a greyish sheet, lighter than a nimbostratus and darker than the cirrostratus, and at a median altitude (2.500 to 6.000 m). (Aurélio Electronic Dictionary of the Portuguese Language, 1996).

Escopo: Nuvem que apresenta o aspecto de um lençol acinzentado, mais claro que o nimbo-estrato e mais escuro que o cirro-estrato, e situada a uma altitude média (2.500 a 6.000 m).

ALTURA DE ESCORRENTIA

DEPTH TOTAL OF RUNOFF

COEFICIENTE DE ESCOAMENTO

LAME D'EAU ÉCOULÉE

Categoría: SP4.463.521.542.285 / SP8.473.654.552.387

Used for / Usado en lugar de: RUNOFF COEFFICIENT, COEFICIENTE DE ESCORRENTIA. N

Nota alcance: Volumen de escorrentía de una cuenca dividido por su área para un tiempo dado (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Runoff volume from a drainage basin, divided by its area (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Volume de escoamento de uma bacia de drenagem, dividido por sua área em um tempo dado

Definition: Ecoulement global d'un bassin versant, divisé par la superficie de ce bassin (Material II - IDNDR, 1992)

ALUVION

ALLUVIUM

ALUVIÃO

ALLUVION

Categoría: SP8.473.654.517.207

Used for / Usado en lugar de: ALLUVIAL DEPOSIT. N

Nota alcance: Material detrítico transportado y depositado transitoria o permanentemente por una corriente. Dicho material puede ser arena, grava, arcilla o limo. Se acumula en los canales de las corrientes, en las planicies inundables y en los deltas. Algunos autores también incluyen bajo este término los materiales que se sedimentan en lagos o estuarios. A menos que se especifique otra cosa, el término aluvión se refiere a material no consolidado. Crecida repentina y abundante de agua (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Nome aplicado a um grupo de rochas constituídas de material inconsolidado ou parcialmente consolidado (cascalho, areia, argila) e de origem pluvial (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Aumento repentino e abundante do nível de água

Definition: Ensemble des matériaux détritiques déposés après un transport par les eaux courantes ou par la mer (Material VI - Dictionnaire des secours d'urgence en cas de catastrophe)

AMBIENTE
ENVIRONMENT
MEIO AMBIENTE

Categoría: SP4.115.95 / G03.230 / SP8.473.654.377

Used for / Usado en lugar de: ENTORNO. N / MEDIO AMBIENTE. AMBIENTE. N

Nota alcance: Conjunto de todas las condiciones e influencias externas que afectan la vida y el desarrollo de un organismo (Dorland, 28th ed). Conjunto de elementos naturales o generados por el hombre que interactúan en un espacio y tiempo determinados, propiciando la existencia, transformación y desarrollo de organismos vivos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The sum total of all the conditions and elements which make up the surroundings and influence the development and actions of an individual. (Dorland, 28th ed)

Escopo: Conjunto de todas as condições e influências externas que afetam a vida e o desenvolvimento de um organismo (Dorland, 28th ed). Entorno. Inclui a água, o ar, o solo e sua inter-relação, bem como a inter-relação desses elementos com qualquer organismo vivo. Ecologia. A soma de todas as condições e influências que afetam o desenvolvimento da vida dos organismos. Engenharia. Somatório de todas as condições naturais, operacionais e outras, que afetam a operação do equipamento ou de seus componentes. Física. Somatório de todas as condições e influências que determinam a conduta de um sistema físico (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : SOCIAL ENVIRONMENT

AMEBIASIS
AMEBIASIS
AMEBIASE
AMIBIASE

Categoría: C03.752.700.700.055

Used for / Usado en lugar de: AMEBOMA, AMEBOMA. AMEBOMA / AMOEBIASIS, AMOEBIASIS. AMOEBIASE / IODAMOEBIASIS, IODAMOEBIASIS. IODAMEBIASE / ABSCESS, AMEBIC, ABSCESSO AMEBIANO. ABSCESSO AMEBIANO

Scope note: Infection with any of various amebae. It is an asymptomatic carrier state in most individuals, but diseases ranging from chronic, mild diarrhea to fulminant dysentery may occur.

Related term / Término relacionado : AMEBICIDES

AMENAZAS
HAZARD
AMEAÇA
ALÉA

Categoría: SP8.473.654

Used for / Usado en lugar de: PELIGRO. N

Nota alcance: Probabilidad de que un fenómeno, de origen natural o humano, se produzca en un determinado tiempo y espacio. Peligro (potencial) de que las vidas o los bienes materiales humanos sufran un perjuicio o daño. Posibilidad a la que están expuestos los pobladores de un determinado lugar. Pueden ser de tres tipos según su origen. Geológicas (tierra), como sismos, erupciones volcánicas, avalanchas, deslizamientos. Hidrometeorológicas (agua), como inundaciones, huracanes, lluvias. Tecnológicas (Cultura humana), como la posible ruptura de un poliducto, incendios, o los desechos tóxicos de la actividad industrial o agrícola. También es importante tomar en cuenta que las amenazas se encadenan unas con otras, elevando la posibilidad de los desastres. (Costa Rica. Comisión Nacional de Emergencia, 1999)

Escopo: Risco imediato de desastre. Prenúncio ou indício de um evento desastroso. Evento adverso provocador de desastre, quando ainda potencial (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Evénement menaçant ou probabilité d'occurrence dans une région et au cours d'une période données, d'un phénomène pouvant engendrer des dommages (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : VULNERABILITY

AMENAZAS TECNOLOGICAS

TECNOLOGICAL THREATS

AMEAÇAS TECNOLÓGICAS

Categoría: SP8.473.654.412

Nota alcance: Presencia de un factor que pone en peligro al hombre, sus obras y su medio ambiente, dada la posibilidad de que se generen accidentes tecnológicos. (Costa Rica. Comisión Nacional de Emergencia. Terminología básica sobre amenazas tecnológicas)

AMORTIGUAR

DAMPING

AMORTECIMENTO

AMORTISSEMENT

Categoría: SP8.473.654.692.792.686

Nota alcance: Limitación de movimiento o dissipación de energía (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Limitation of movement or dissipation of energy (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Limitação de movimento ou dissipação de energia

Definition: Limitation de mouvement ou dissipation d'énergie (Material II - IDNDR, 1992)

AMPLITUD

AMPLITUDE

AMPLITUDE

AMPLITUDE

Categoría: SP8.473.654.692.792.701.871

Nota alcance: La diferencia entre el nivel cero y un pico de cualquier onda, como las ondas sísmicas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The difference between zero level and peak of any wave such as a seismic wave (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: A diferença entre o nível zero e um pico de qualquer onda, como as ondas sísmicas

Definition: Différence entre la crête et le niveau zéro de toute onde, par exemple d'une onde sismique (Material II - IDNDR, 1992)

AMPLITUD DE OLA DE MAREA

AMPLITUDE TIDAL RANGE

AMPLITUDE DA ONDA DE MARÉ

AMPLITUDE D'UNE ONDE DE MARÉE

Categoría: SP8.473.654.622.687.590

Used for / Usado en lugar de: TIDAL RANGE

Nota alcance: La diferencia entre la elevación media y la elevación máxima o mínima del agua en un movimiento parcial causado por una onda

Scope note: The difference between the height of the mean level and the maximum or minimum height of the water in the partial movement caused by the wave (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A diferença entre a altura média e altura máxima ou mínima da água em um movimento parcial causado por uma onda

ANALISIS DE COSTO-BENEFICIO

COST-BENEFIT ANALYSIS

ANÁLISE DE CUSTO-BENEFÍCIO

ANALYSE COÛT-AVANTAGE

Categoría: SP1.30.58.198.75 / SP4.173.191.320 / N03.219.151.125 / SP8.473.981.937.872 / SP8.946.351.424.432 / SP8.946.819.784

Used for / Usado en lugar de: COST EFFECTIVENESS, COSTO EFECTIVIDAD. CUSTO-EFETIVIDADE / COST-BENEFIT DATA, DATOS DE COSTO-BENEFICIO. DADOS DE CUSTO-BENEFÍCIO

Nota alcance: La relación de equivalencia entre el valor de los beneficios que son generados por un programa y su costo. La proporción costo beneficio es una medida del total esperado y obtenido por unidad de dinero gastado

Scope note: A method of comparing the cost of a program with its expected benefits in dollars (or other currency). The benefit-to-cost ratio is a measure of total return expected per unit of money spent. This analysis generally excludes consideration of factors that are not measured ultimately in economic terms. Cost effectiveness compares alternative ways to achieve a specific set of results.

Escopo: Relação entre os benefícios gerados por um programa e seus custos. A razão benefício por custo é a medida do total esperado obtido por unidade de dinheiro dispendida

ANALISIS DE COSTO-EFICIENCIA

COST EFFICIENCY ANALYSIS

ANÁLISE DE CUSTO-EFICIÊNCIA

Categoría: SP1.30.58.198.90 / SP8.473.981.937.877 / SP8.946.351.424.439

Nota alcance: Método de evaluación de programas, por medio del cual los costos se cuantifican en términos monetarios y los avances en términos de eficacia en relación con la meta deseada (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Método de análise, quando o custo é medido em dinheiro, e a eficácia, pelas vantagens em relação ao maior ou menor grau de atingimento do objetivo definido (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : COST-BENEFIT ANALYSIS

ANALISIS DE LA SITUACION

ANALYSIS OF SITUATION

ANÁLISE DE SITUAÇÃO

Categoría: SP8.946.351.370.369

Used for / Usado en lugar de: SITUATION ANALYSIS. ESTUDO DE SITUAÇÃO. N

Nota alcance: Análisis hecha por un comandante de socorro, frente a las situaciones de desastre y que lo capacite a determinar las acciones que deben ser puestas en práctica, con el fin de cumplir su misión; Proceso de acercamiento gradual al conocimiento analítico de un hecho o problema, que permite destacar los elementos más significativos de una alteración en la realidad analizada. El diagnóstico de un determinado lugar, entre otros datos, permite conocer los riesgos a los que está expuesto por la eventual ocurrencia de una calamidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Análise feita por um comandante de socorro, frente a situações de emergência, que o habilite a determinar as ações a serem postas em prática, a fim de cumprir sua missão (Material III - Ministério da Ação Social, 1992); Processo de aproximação gradual ao conhecimento analítico de um fato ou problema, que permite destacar os elementos mais significativos de uma alteração na realidade analisada. O diagnóstico de um determinado lugar, entre outros dados, permite conhecer os riscos aos quais está exposto pela eventual ocorrência de um desastre

ANALISIS DE LAS CONSECUENCIAS

CONSEQUENCE ANALYSIS

ANÁLISE DE CONSEQUÊNCIAS

Categoría: SP8.946.351.424.446

Nota alcance: Estudios o previsiones que se pueden fincar con base en los daños económicos, humanos, materiales o morales, causados por el impacto de una calamidad, lo que permite el cálculo de recursos necesarios para mitigar o enfrentar sus efectos y la adecuación de programas preventivos, operativos y de apoyo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Estudos ou previsões que se podem estabelecer com base nos danos econômicos, humanos, materiais ou morais, causados pelo impacto de um desastre, o que permite o cálculo de recursos necessários para mitigar ou enfrentar seus efeitos e a adequação de programas preventivos, operacionais e de apoio

ANALISIS DE VULNERABILIDAD
VULNERABILITY ANALYSIS
ANÁLISE DE VULNERABILIDADE

Categoría: SP8.946.819.793

Nota alcance: Técnica que con base en el estudio de la situación física y geográfica de un lugar, detecta la sensibilidad del mismo ante el impacto de un fenómeno destructivo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Técnica que, com base no estudo da situação física e geográfica de um lugar, detecta a sensibilidade do mesmo ante o impacto de um fenômeno destrutivo (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : DISASTERS / SEISMS

ANEMOGRAFO
ANEMOGRAPH
ANEMÓGRAFO

Categoría: SP8.473.654.692.777.605.549

Related term / Término relacionado : ANEMOSCOPE

ANEMOMETRO
ANEMOMETER
ANEMÔMETRO
ANÉMOMÈTRE

Categoría: SP8.473.654.692.777.605

Nota alcance: Aparato que mide la velocidad del viento, o la velocidad y dirección del viento (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Instrument which measures wind speed or wind speed and direction (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Instrumento utilizado para medir a velocidade e a direção do vento (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Definition: Instrument de mesure de la vitesse ou à la fois de la direction et de la vitesse du vent (Material II - IDNDR, 1992)

ANEMOSCOPIO
ANEMOSCOPE
ANEMOSCÓPIO

Categoría: SP8.473.654.692.777.605.563

Used for / Usado en lugar de: VELETA. N

Nota alcance: Aparato que marca la dirección del viento, está formado por una barra que en un extremo termina en punta de flecha, en tanto que en el otro lleva incrustada una lámina que hace la cola o timón, formada por dos hojas en un ángulo diedro que sirve de estabilizador (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aparelho que marca a direção do vento, formado por uma barra que em um extremo termina em ponta de flecha e no outro tem incrustada uma lâmina que tem a função de leme, formada por duas folhas em um ângulo diedro que serve de estabilizador

Related term / Término relacionado : ANEMOGRAPH

ANIMISMO
ANIMISM
ANIMISMO
ANIMISME

Categoría: SP8.473.981.867.867.812

Nota alcance: Una creencia de que objetos, fenómenos y ocurrencias de la naturaleza, tales como árboles, vientos y sismos, tienen un espíritu y una vida consciente. En algunas culturas y en las creencias primitivas, el animismo es utilizado para explicar los desastres naturales y otras calamidades

Scope note: A belief that objects, phenomena and happenings in nature, such as trees, gales, earthquakes, have a spirit and conscious life. In some cultures and primitive beliefs, animism is used to explain natural disasters and other catastrophes (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Uma crença de que objetos, fenômenos e eventos na natureza, como árvores, ventanias, terremotos, têm um espírito e vida consciente. Em algumas culturas e nas crenças primitivas, o animismo é usado para explicar desastres naturais e outras catástrofes

ANTICICLON
ANTICYCLONE
ANTICICLONE
ANTICYCLONE

Categoría: SP8.473.654.587.437

Used for / Usado en lugar de: HIGH PRESSURE AREA, AREA DE ALTA PRESION, ZONE DE HAUTE PRESSION

Nota alcance: Región donde la presión barométrica es alta comparada con regiones aledañas que se encuentran al mismo nivel (Material II - IDNDR, 1992) El sentido de giro de los anticiclones es opuesto al de los ciclones, así como lo son sus características barométricas y térmicas, por lo cual un anticiclón impide la evolución de un ciclón, cuando ambos fenómenos se conjugan (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: A region where barometric pressure is high or relative to that in the surrounding regions at the same level (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: 1. Região da atmosfera onde a pressão é alta no centro, na qual os ventos sopram, num mesmo nível para fora e ao redor desse centro. No hemisfério sul, os ventos sopram no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio; no hemisfério norte, a favor. 2. Centro de alta pressão (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Région de l'atmosphère où la pression est élevée par rapport au voisinage au même niveau (Material II - IDNDR, 1992)

ANTICICLON CONTINENTAL
CONTINENTAL ANTICYCLONE
ANTICICLONE CONTINENTAL
ANTICYCLONE CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.587.437.356

Nota alcance: Anticiclón localizado sobre un continente durante las estaciones frías, causado por enfriamiento de la superficie terrestre y por bajas temperaturas en las capas inferiores de la atmósfera

Scope note: Anticyclone situated over a continent during the cold season, caused mainly by prolonged cooling of the earth's surface and by low temperatures in the lower layers of the atmosphere (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Anticiclone situado sobre um continente durante a estação fria, causado sobretudo pelo resfriamento da superfície terrestre e por temperaturas baixas nas camadas inferiores da atmosfera

ANTICICLON SEMIPERMANENTE
SEMI-PERMANENT ANTICYCLONE
ANCICICLONE SEMI-PERMANENTE
ANTICYCLONE SEMI-PERMANENT

Categoría: SP8.473.654.587.437.359.339

Scope note: Region where high pressures predominate during about half of the year and where an anticyclone appears on the corresponding seasonal mean pressure chart (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Região onde predominam altas pressões durante cerca de metade do ano e onde um anticiclone surge no gráfico de pressão média da estação correspondente

ANTICICLON SUBTROPICAL
SUBTROPICAL ANTICYCLONE
ANTICICLONE SUBTROPICAL
ANTICYCLONE SUBTROPICAL

Categoría: SP8.473.654.587.437.359

Scope note: Anticyclone of the subtropical high pressure regions (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Anticiclone das regiões subtropicais de alta pressão

Related term / Término relacionado : ANTICYCLONE

APLICACIONES DEL SATELITE
SATELLITE APPLICATIONS
USOS DO SATÉLITE
APPLICATIONS DES TECHNIQUES SATELLITAIRES

Categoría: SP8.946.117.226.222

Nota alcance: El uso de la tecnología del satélite para propósitos de comunicaciones o transmisión de datos para el monitoreo, la advertencia y la diseminación de información pertinente para respuestas de emergencia y/o manejo de desastres (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The use of satellite technology for the purpose of communications or data transmission for monitoring, warning and dissemination of information pertinent to emergency response and/or disaster management (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: O uso da tecnologia de satélites para comunicações ou transmissões de dados para o monitoramento, a advertência e a disseminação de informação pertinente para respostas de emergência e/ou controle de desastres

Definition: Utilisation de la technologie satellitaire à des fins de communication ou de transmission de données, pour la surveillance, l'alerte, et la diffusion d'informations se rapportant à la réponse d'urgence et/ou la gestion des catastrophes (Material II - IDNDR, 1992)

APROVISIONAMIENTO
SUPPLY
APROVISIONAMENTO

Categoría: SP8.946.117.136.103

Used for / Usado en lugar de: PROVISION. N

Nota alcance: Función del subprograma de auxilio que consiste en surtir de víveres y otros elementos esenciales para la subsistencia de la población afectada por un desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Método de apoio ao abastecimento, pelo qual se relacionam os itens de material, determinam-se as quantidades necessárias e se adquire o que foi estabelecido para tender, durante um determinado período, as ações da Defesa Civil (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

AREA OCEANICA
OCEANIC AREA
ÁREA OCEÂNICA
OCÉANIQUE

Categoría: SP8.473.654.482.077

Scope note: Describes the marine area beyond the coast, generally situated away from the continental margin (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Descreve a área marítima além da costa, geralmente situada fora da margem continental

AREAS DE ESPECIALIDAD

SPECIALTIES

ESPECIALIDADES

Categoría: SP8.946.702.667

Nota alcance: Disciplinas de carácter profesional o científico en áreas de especialidad relacionadas con los desastres

AREAS DE POBREZA

POVERTY AREAS

ÁREAS DE POBREZA

BIDONVILLE

Categoría: SP3.22.36.264.277.891 / SP4.405.407.419 / I01.880.840.535.550 / N01.824.600.550 / SP8.473.981.972.912.824

Used for / Usado en lugar de: GHETTOS. N / SLUMS, FAVELAS. FAVELAS / CONVENTILLOS. CORTIÇOS. N / POOR SETTLEMENTS, VILLAS MISERIA. s. N / SHANTY TOWN, BARRIADAS POBRES. s. N / BARRIADOS. N / MARGINAL AREAS, BARRIOS MARGINALES. PERIFERIA. s / CASUCHAS. N / CHOZAS. CHOÇAS. N /

CUCHITRIL. N / SQUATTERS, PUEBLOS JOVENES. s. N / SHACKS, TUGURIOS. BARRACOS. r. N / VIVIENDA TUGURIZADA. CASEBRES (BARRACO). N / MARGINAL ZONES, ZONAS MARGINALES. ZONAS MARGINAIS. s

Nota alcance: Areas urbanas, suburbanas o rurales, que son caracterizadas por severa privación económica y consecuente decadencia física y social.

Scope note: City, urban, rural, or suburban areas which are characterized by severe economic deprivation and by accompanying physical and social decay.

Escopo: Areas urbanas, suburbanas ou rurais que são caracterizadas por severa privação econômica e por consequente decadência física e social.

AREAS PROTEGIDAS

PROTECTED AREAS

ÁREAS PROTEGIDAS

Categoría: SP8.473.654.377.037.023

Nota alcance: Area especialmente protegida para lograr la conservación de un ecosistema, de la diversidad biológica y genética, o una especie determinada. (Diccionario didáctico de ecología, 1990)

ARENA MOVEDIZA

QUICKSAND

AREIA MOVEDIÇA

SABLES MOUVANTS

Categoría: SP8.473.654.517.212

Used for / Usado en lugar de: SABLES THIXOTROPIQUES

Nota alcance: Depósitos de arena saturada, que bajo la influencia de presiones hidrostáticas, flotam y son capaces de fluir (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Saturated sandy deposits which, under the influence of hydrostatic pressures, are buoyant and are able to flow (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Depósitos de areia saturada, que sob a influência de pressões hidrostáticas, bóiam e são capazes de fluir

Definition: Dépôts sableux saturés qui, sous l'influence de la pression hydrostatique, deviennent flottables et peuvent s'écouler (Material II - IDNDR, 1992)

ARIDEZ
ARIDITY
ARIDEZ

Categoría: SP8.473.654.587.442

Nota alcance: Característica que presentan algunas regiones geográficas cuando la proporción de evaporación y condensación de la humedad ambiental excede a la precipitación pluvial del sitio, produciéndose en consecuencia, un alto déficit de agua (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Característica que apresentam algumas regiões geográficas quando a proporção de evaporação e condensação da umidade ambiental excede a precipitação pluvial do local, produzindo-se em consequência, um alto déficit de água

ARQUITECTURA
ARCHITECTURE
ARQUITETURA

Categoría: J01.086 / SP8.946.702.667.537

Related term / Término relacionado : HEALTH FACILITY PLANNING

ARRECIFE
REEF
RECIFE

Categoría: SP8.473.654.517.217

Used for / Usado en lugar de: ARRECIFE. N

Nota alcance: Estructura rocosa, frecuentemente coralina que emerge de la superficie del mar o que se encuentra a muy poca profundidad y que puede representar un peligro para la navegación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992). Atolón: Arrecife anular de coral que rodea a una laguna central, no comunicada con el océano, y que puede contener islas en su interior (Glosario multilingüe de protección civil 1990, Grupo de Trabajo Comisión Europea/Estados Miembros)

Scope note: A mass of rock with its surface at or just above low-tide mark. (Dict techn. rll. IV-92, Eurodicautom)

Escopo: Estrutura rochosa, freqüentemente coralina, que emerge da superfície do mar ou que se encontra a muito pouca profundidade e que pode representar um perigo para a navegação (Material IV - Glossário de Proteção Civil, OPAS, 1992). Atol: Recife circular de corais que tem no centro uma lagoa que pode ou não comunicar com o mar e ter ilhas no seu interior (Glossário multilingue de protecção civil 1990, Grupo de Trabalho Comissão Europeia/Estados-membros)

ASENTAMIENTOS HUMANOS
HUMAN SETTLEMENTS
ASSENTAMENTOS HUMANOS

Categoría: SP3.22.36.264.277 / SP4.405.359.374 / SP4.405.407.420 / SP8.946.117.073.068.073

Nota alcance: Establecimiento provisional de un grupo de personas, con el conjunto de sus sistemas de subsistencia en un área físicamente localizada (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Estabelecimento provisório de um grupo de pessoas, com o conjunto de seus sistemas de subsistência em uma área físicamente localizada (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

ASILO
ASYLUM
ASILO
ASILE

Categoría: SP8.946.117.226.229

Nota alcance: Estada temporaria o permanente en el territorio, consentida por el Estado a un refugiado, una persona sin patria o a un pueblo perseguido

Scope note: Temporary or permanent stay on its territory, consented by a State to a refugee, stateless person or other persecuted people (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Consentimento por um Estado, em caráter temporário ou permanente, de internação a refugiados e perseguidos políticos, em acordo com a Declaração de Direitos Humanos - Nações Unidas - 1948 (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : REFUGEE

ASILO DIPLOMATICO
DIPLOMATIC ASYLUM
ASILO DIPLOMÁTICO
ASILE DIPLOMATIQUE

Categoría: SP8.946.117.226.229.201

Used for / Usado en lugar de: TERRITORIAL ASYLUM, ASILO TERRITORIAL. ASILO TERRITORIAL, ASILE TERRITORIAL

Scope note: Asylum provided by a State in the premises of its embassy or diplomatic mission (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Asilo oferecido por um Estado nas premissas de sua embaixada ou missão diplomática

ASISMICO
ASEISMIC
ASSÍSMICO
ASISMIQUE

Categoría: SP8.473.654.517.222

Nota alcance: No sísmico, usado para designar un área libre de actividad sísmica o proceso de deformación tectónica que no está acompañado de fenómenos sísmicos (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Nonseismic; used to designate an area free from seismic activity or a tectonic deformation process not accompanied by seismic events (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Não sísmico, designa uma região livre de atividade sísmica ou processo de deformação tectônica não acompanhado de fenômenos sísmicos

Definition: Non sismique; désigne une région dépourvue d'activité sismique ou des déformations tectoniques n'engendrant pas des séismes (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : SEISMICITY

ASISTENCIA
ASSISTANCE
ASSISTÊNCIA

Categoría: SP8.946.117.082

Nota alcance: Parte de la función del subprograma de auxilio denominada protección, salvamento y asistencia, específicamente implica desde el restablecimiento de los servicios esenciales, como la energía eléctrica y almacenamiento de medicamentos, víveres, ropa, instalación de puestos de socorro y servicios médicos, hasta la improvisación y acondicionamiento de albergues o refugios de emergencia (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Parte da função do subprograma de auxílio denominada proteção, salvamento e assistência. Implica específicamente desde o restabelecimento dos serviços essenciais, como a energia elétrica e armazenamento de medicamentos, víveres, roupa, instalação de postos de socorro e de serviços médicos, até a improvisação e acondicionamento de albergues ou abrigos de emergência

ASISTENCIA INTERNACIONAL EN DESASTRES
INTERNATIONAL ASSISTANCE IN DISASTER
ASSISTÊNCIA INTERNACIONAL EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.117.091

Nota alcance: Ayuda proveniente de organismos internacionales o de otros países. Es ideal que la ayuda sea la oportuna, solicitada correctamente y definida en función de las necesidades del país afectado

Scope note: Assistance given by international organisms or other countries. It is important that this assistance be convenient, correctly requested and defined accordingly to the affected country needs

Escopo: Ajuda proveniente de organismos internacionais ou de outros países. É ideal que a ajuda seja oportuna, solicitada corretamente e definida em função das necessidades do país afetado

ASISTENCIA SOCIAL
SOCIAL ASSISTANCE
ASSISTÊNCIA SOCIAL

Categoría: SP8.946.117.100

Nota alcance: Conjunto de acciones destinadas a modificar y mejorar las circunstancias de carácter social en beneficio del desarrollo integral del individuo. En sentido estricto, este concepto se aplica a la protección física, mental y social de personas en estado de indigencia, de desprotección o desventaja física y mental, hasta lograr su incorporación a una vida plena y productiva (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Conjunto de ações destinadas a modificar e melhorar as circunstâncias de caráter social em benefício do desenvolvimento integral do indivíduo. em sentido estrito, esse conceito se aplica à proteção física, mental e social de pessoas em estado de indigência, de desproteção ou desvantagem física e mental, até conseguir sua incorporação a uma vida plena e produtiva (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ATENCION DE EMERGENCIAS
EMERGENCY WATCH
ESTADO DE ALERTA EM EMERGÊNCIAS

Categoría: SP8.946.117

Used for / Usado en lugar de: EMERGENCY ALERTNESS, ESTADO DE ALERTA EN EMERGENCIAS. PRONTIDÃO EM EMERGÊNCIAS. N

Nota alcance: Estado de mando (precaución, alarma, atención) que se establece en respuesta de la información sobre la inminente ocurrencia del desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Estágio de prontidão que se segue aos de precaução e alarme que se estabelece em resposta à informação sobre a ocorrência iminente do desastre

ATENCION DE HERIDOS EN MASA
MASS CASUALTY MANAGEMENT
ASSISTÊNCIA DE FERIDOS EM MASSA

Categoría: SP8.946.117.082.073

ATENCION MEDICA
MEDICAL CARE
CUIDADOS MÉDICOS

Categoría: SP8.946.117.190.173

Used for / Usado en lugar de: ATENDIMENTO MÉDICO. N

Nota alcance: Conjunto de serviços que se proporcionan al individuo, con la finalidad de prevenir enfermedades, restablecer y proteger su salud (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992)

Scope note: Group of services offered to the individual, and which aim at preventing diseases, reestablishing and protecting one's health (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992)

Escopo: Conjunto de serviços que se proporcionam ao indivíduo com a finalidade de prevenir doenças, restabelecer e proteger sua saúde (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992)

ATENTADO TERRORISTA

TERRORIST ASSAULT

ATENTADO TERRORISTA

Categoría: SP8.473.981.797.847.803

Nota alcance: Acción deliberada sancionada por la ley que se realiza a través del empleo de medios violentos cuyos efectos pueden vulnerar la seguridad y la integridad de las personas, de las cosas o de los servicios públicos, produciendo alarma o temor entre la población en general o en un sector de ella

Escopo: Ação deliberada sancionada por lei, que se realiza através do emprego da violência e cujos efeitos podem ameaçar a segurança e a integridade das pessoas, dos bens ou dos serviços públicos, produzindo alarme ou temor entre a população em geral ou em um setor dela

ATMOSFERA

ATMOSPHERE

ATMOSFERA

ATMOSPHÈRE

Categoría: SP4.115.98 / G03.230.300.100 / SP8.473.654.587.447

Used for / Usado en lugar de: AMBIENTE ATMOSFERICO. N

Nota alcance: Masa gaseosa que envuelve la Tierra, constituida por el aire, la mezcla de gases y vapores contenidos en suspensión y materias sólidas finamente pulverizadas, así como iones y hasta partículas nucleares (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The gaseous envelope surrounding a planet or similar body. (From Random House Unabridged Dictionary, 2d ed)

Escopo: Camada gasosa que envolve os astros em geral e a Terra em particular, onde ocorrem os fenômenos meteorológicos relacionados com o clima (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ATOLON

ATOLL

ATOL

ATOLL

Categoría: SP8.473.654.517.227

Nota alcance: Arrecife anular de coral que rodea a una laguna central, no comunicada con el océano, y que puede contener islas en su interior (Glosario multilingüe de protección civil 1990, Grupo de Trabajo Comisión Europea/Estados Miembros)

Scope note: An annular coral reef surrounding a central lagoon, which may or may not communicate with the ocean and may or may not contain a few islands within its circle (Multilingual Glossary on Civil Protection 1990, European Commission/Member States Working Party)

Escopo: Recife circular de corais que tem no centro uma lagoa que pode ou não comunicar com o mar e ter ilhas no seu interior (Glossário Multilingue de Protecção Civil 1990, Grupo de Trabalho Comissão Europeia/Estados-membros)

AUTOCONSTRUCCION

SELF BUILDING

AUTOCONSTRUÇÃO

Categoría: SP8.946.819.865.810.745

Nota alcance: Procedimiento de edificación, principalmente de viviendas, en el cual participa la comunidad beneficiada, con la asesoría y bajo la dirección de personal especializado (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Procedimento de edificação, principalmente de casas, no qual a comunidade beneficiada participa, com a assessoria e sob a direção de pessoal especializado

AVALANCHAS

AVALANCHES

AVALANCHES

Categoría: SP8.473.654.517.282.242

Used for / Usado en lugar de: ALUDES. N

Nota alcance: Movimientos destructivos de hielo y nieve

Escopo: Movimentos destrutivos de gelo e neve

AVANZADA SANITARIA

ADVANCED SANITARY GROUP

GRUPO SANITÁRIO AVANÇADO

Categoría: SP8.946.117.226.236

Nota alcance: Grupo especializado en ciencias de la salud, desplazado hacia un foco de desastre, con el propósito de evaluar sus efectos y manejar en primera instancia la situación local (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Grupo especializado em ciências da saúde, que se desloca até o foco de um desastre, com o objetivo de avaliar seus efeitos e dirigir em primeira instância os trabalhos necessários à situação

AVISO

WARNING

AVISO

ALERTE

Categoría: SP8.946.819.757

Used for / Usado en lugar de: ADVERTENCIA. ADVERTÊNCIA. N

Nota alcance: Disseminación de señales de peligro inminente que pueden incluir avisos de medida de protección. Ver también "alerta" (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Dissemination of message signalling imminent hazard which may include advice on protective measures. See also "alert" (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Disseminação de sinais de perigo iminente que podem incluir avisos de medidas de proteção. Ver também "alerta" (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Diffusion d'un message signalant un danger imminent, pouvant comporter des consignes de protection. Voir aussi "alerte initiale" (Material II - IDNDR, 1992)

AVISO DE CICLON

CYCLONE WARNING

AVISO DE CICLONE

AVIS DE CYCLONE

Categoría: SP8.946.819.775.712

Scope note: Meteorological message intended to warn the population concerned of the existence or approach of a cyclone. It may be accompanied by advice on the protective measures to take (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mensagem meteorológica que objetiva avisar a população sobre a existência ou aproximação de um ciclone. Pode ser acompanhado por recomendações sobre medidas de proteção que devem ser tomadas

Related term / Término relacionado : HURRICANE WARNING / TYPHOON WARNING

AVISO DE HURACAN

HURRICANE WARNING

AVISO DE FURACÃO

AVIS D'OURAGAN

Categoría: SP8.946.819.775.719

Scope note: Meteorological message intended to warn those concerned of the existence or expected occurrence of a wind of Beaufort force 12 over a specified area (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mensagem meteorológica para avisar sobre a existência ou a ocorrência esperada de um vento 12 na Escala Beaufort sobre uma determinada área
 Related term / Término relacionado : CYCLONE WARNING / GALE WARNING / STORM WARNING / TYPHOON WARNING

AVISO DE TEMPORAL
 STORM WARNING
 AVISO DE TEMPESTADE
 AVIS DE TEMPÊTE

Categoria: SP8.946.819.775.726

Scope note: Meteorological message intended to warn those concerned of the actual or expected occurrence of high winds, of Beaufort force 10 or 11, over a specified area (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mensagem meteorológica para avisar a população sobre a existência ou possível ocorrência de fortes ventos, de força 10 ou 11 na Escala Beaufort, sobre uma área específica

Related term / Término relacionado : CYCLONE WARNING / GALE WARNING / HURRICANE WARNING / TYPHOON WARNING

AVISO DE TIFON
 TYPHOON WARNING
 AVISO DE TUFÃO
 AVIS DE TYPHON

Categoria: SP8.946.819.775.733

Scope note: Meteorological message to warn of the existence or expected arrival of a typhoon, often coupled with advise on protective measures (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mensagem meteorológica para avisar sobre a existência ou a chegada de um tufão, quase sempre acompanhada de instruções sobre medidas de proteção

Related term / Término relacionado : CLIMATOLOGICAL FORECAST / HURRICANES (DISASTERS) / WEATHER FORECAST / CYCLONE WARNING / HURRICANE WARNING

AVISO DE VIENTO FUERTE
 GALE WARNING
 AVISO DE VENTO FORTE
 AVIS DE COUP DE VENT

Categoria: SP8.946.819.775.740

Scope note: Meteorological message intended to warn those concerned of the existence or expected occurrence of a wind of Beaufort force 8 or 9 over a specified area (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mensagem meteorológica cujo objetivo é avisar aos que necessitam dessa informação sobre a existência ou próxima ocorrência de um vento de força Beaufort 8 ou 9 sobre uma área específica

BAJA PRESION
 LOW PRESSURE
 BAIXA PRESSÃO

Categoria: SP8.473.654.587.452

BAJAMAR
 EBB TIDE
 MARÉ BAIXA

Categoria: SP8.473.654.622.672.563

Used for / Usado en lugar de: MARÉ VAZANTE

Nota alcance: Nivel mínimo de una marea descendente (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Lowest level of a falling tide

Escopo: Nível mais baixo de uma maré vazante (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

BAROMETRO
BAROMETER
BARÔMETRO
BAROMÈTRE

Categoría: SP8.473.654.692.777.608

Nota alcance: Instrumento para medir la presión atmosférica (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Instrument of measuring atmospheric pressure (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Instrumento destinado a medir a pressão atmosférica, utilizado na previsão do tempo, na medição de elevações, etc (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Instrument de mesure de la pression atmosphérique (Material II - IDNDR, 1992)

BARRERA DE HIELO
ICE BARRIER
BARREIRA DE GELO
BANQUISE

Categoría: SP8.473.654.552.392

Used for / Usado en lugar de: ICE PACK, BARRAGE ISOLATEUR / PACK ICE. N

Nota alcance: En las regiones polares, la masa de hielo formada por agua del mar congelada

Scope note: In the polar regions, the mass of ice formed by the freezing of sea water (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Nas regiões polares, a massa de gelo formada por água do mar

Definition: Ensemble des glaces formées dans les régions polaires par la congélation de l'eau de mer (Material VI - Dictionnaire des secours d'urgence en cas de catastrophe)

BECQUEREL
BECQUEREL
BECQUEREL

Categoría: SP8.473.654.412.062.125

Nota alcance: Unidad de medida de la rapidez con que se da la desintegración radiactiva y corresponde a una proporción específica de desintegración por segundo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Unidade de medida da rapidez com que se dá a desintegração radioativa e corresponde a uma proporção específica de desintegração por segundo (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

BIODIVERSIDAD (DESASTRES)
BIODIVERSITY (DISASTERS)
BIODIVERSIDADE (DESASTRES)

Categoría: SP8.473.654.377.027.005

Nota alcance: Contenido vivo de la Tierra en su conjunto, todo cuanto vive en los océanos, las montañas y los bosques. La encontramos en todos los niveles, desde la molécula de ADN hasta los ecosistemas y la biosfera. Todos los sistemas y entidades biológicos están interconectados y son interdependientes. La importancia de la biodiversidad estriba en que nos facilita servicios esenciales: protege y mantiene los suelos, regula el clima y hace posible la biosíntesis, proporcionándonos así el oxígeno que respiramos y la materia básica para nuestros alimentos, vestidos, medicamentos y viviendas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Conteúdo vivo da Terra em seu conjunto, tudo quanto vive nos oceanos, nas montanhas e nos bosques. Encontramo-la em todos os níveis, desde a molécula de DNA até os ecossistemas e a biosfera. Todos os sistemas e entidades biológicas estão interconectadas e são interdependentes. A importância da biodiversidade fundamenta-se no fato de nos facilitar serviços essenciais: protege e mantém os solos, regula o clima e torna possível a biossíntese, proporcionando-nos assim o oxigênio que respiramos e a matéria básica para nossos alimentos, vestuário, medicamentos e habitações

BIOGAS
BIOGAS
BIOGÁS

Categoría: SP4.637.617.811.615 / SP8.473.654.412.052.041

Used for / Usado en lugar de: BIOLOGICAL GAS, GAS BIOLOGICO. GÁS BIOLÓGICO

Nota alcance: Gas combustible que resulta del tratamiento de materia orgánica. Gás de procedência biológica obtenido de la transformación de sustancias orgánicas por acción bacteriana. Su composición es de 66 por cento de metano y 33 por cento de carbón libre; su poder calorífico es muy alto (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Combustible gas produced by the organic matter treatment.

Escopo: Gás combustível que resulta do tratamento de matéria orgânica. Gás de procedência biológica obtido da transformação de substâncias orgánicas por ação bacteriana. Sua composição é de 66 por cento de metano e 33 por cento de carvão livre; seu poder calorífico é muito alto (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : ANAEROBIC DIGESTION / COMPOSTING / FERMENTATION / METHANE

BIOGEOGRAFIA
BIOGEOGRAPHY
BIOGEOGRAFIA
BIOGÉOGRAPHIE

Categoría: SP8.946.702.667.544

Nota alcance: La ciencia que estudia las causas, modificaciones e interacciones de la distribución geográfica de los organismos vivos sobre la tierra

Scope note: The science that deals with the causes, modifications and interactions of geographical distribution of living organisms on earth (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A ciência que estuda as causas, as modificações e interações da distribuição geográfica dos organismos vivos sobre a Terra

BIOTECNOLOGIA
BIOTECHNOLOGY
BIOTECNOLOGIA

Categoría: SP4.115.119 / G01.550 / J01.897.120 / SP8.946.702.667.551

Nota alcance: Conjunto de principios científicos aplicados a los procedimientos de producción material para obtener, mediante agentes biológicos, bienes y servicios. Está integrada por un conjunto de técnicas que utilizan sustancias vivas (o partes de ellas) para modificar o fabricar un bien. Las aplicaciones de la biotecnología son múltiples; van desde el aumento de la productividad de la tierra cultivable a la producción de nuevos medicamentos, vacunas y materiales de diagnóstico, pasando por la conservación de la biodiversidad genética y la restauración de elementos como el agua, el aire y el suelo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Body of knowledge related to the use of organisms, cells or cell-derived constituents for the purpose of developing products which are technically, scientifically and clinically useful. Alteration of biologic function at the molecular level (i.e., genetic engineering) is a central focus; laboratory methods used include transfection and cloning technologies, sequence and structure analysis algorithms, computer databases, and gene and protein structure function analysis and prediction.

Escopo: Conjunto de princípios científicos aplicados a procedimentos de produção material para obter, mediante agentes biológicos, bens e serviços. Está integrada por um conjunto de técnicas que utilizam substâncias vivas (ou parte delas) para modificar ou fabricar um bem. As aplicações da biotecnologia são múltiplas; vão desde o aumento da produtividade da terra cultivável à produção de novos medicamentos, vacinas e materiais de diagnóstico, passando pela conservação da biodiversidade genética e a restauração de elementos como a água, o ar e o solo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Related term / Término relacionado : GENETIC ENGINEERING / RECOMBINANT PROTEINS

BLINDAJE CONTRA RADIACIONES

BLINDAGE AGAINST RADIATION

BLINDAGEM CONTRA RADIAÇÃO

Categoría: SP8.946.819.928.859

Nota alcance: Material interpuesto entre una fuente de radiación y el personal o el equipo, con la finalidad de proporcionar a éstos una protección contra las radiaciones. Los materiales de blindaje comúnmente empleados son el hormigón, el agua, el acero y el plomo (Material IV – Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Material interposto entre uma fonte de radiação e as pessoas, com a finalidade de protegê-las contra a radiação. Os materiais de blindagem normalmente empregados são o concreto, a água, o aço e o chumbo

BLOQUEO DE HIELO

ICE JAM

BLOQUEIO DE GELO

EMBÂCLE GLACIAIRE

Categoría: SP8.473.654.552.397

Used for / Usado en lugar de: ICE DAM / ICE GORGE

Nota alcance: Acumulación de hielo en un lugar determinado, que en un río obstaculiza el flujo del agua (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Accumulation of ice at a given location which, in a river, restricts the flow of water (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Acúmulo de gelo em um lugar determinado, que em um rio cria obstáculos para o fluxo da água

Definition: Amoncellement local de glace dans un cours d'eau qui fait obstacle à l'écoulement (Material II - IDNDR, 1992)

BOMBEROS

FIREMEN

BOMBEIROS

Categoría: SP8.946.936.991.929

Nota alcance: Grupo de personas capacitadas para combatir los incendios y auxiliar en otros siniestros

Escopo: Grupo de pessoas capacitadas para combater incêndios e auxiliar em outros sinistros

BOTIQUIN MEDICO DE URGENCIA

EMERGENCY HEALTH KIT

KIT MÉDICO DE EMERGÊNCIA

NÉCESSAIRE MÉDICAL D'URGENCE

Categoría: SP8.946.117.136.110

Used for / Usado en lugar de: WHO EMERGENCY HEALTH KIT

Scope note: Basic drugs and medical equipment calculated for the emergency needs of a population of 10.000 persons over three months. One prepackaged kit contains 10 identical smaller kits, each for 1.000 persons (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Medicamentos e equipamento médico calculado para necessidades de emergência de uma população de 10.000 pessoas em três meses. Um kit contém 10 kits menores idênticos, cada um para 1.000 pessoas

Related term / Término relacionado : STOCKPILE / SUPPLIES / WORLD HEALTH ORGANIZATION

BRECHA SISMICA

SEISMIC GAP

BRECHA SÍSMICA

Categoría: SP8.473.654.517.332.263 / SP8.473.654.657.717

Nota alcance: Zona en la que no ha ocurrido un sismo fuerte durante varios años a pesar de que si se hayan presentado en el pasado (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Região onde não ocorreu um sismo forte durante vários anos, apesar de terem ocorrido no passado

BRIGADA DE EMERGENCIA

EMERGENCY BRIGADE

BRIGADA DE EMERGÊNCIA

Categoría: SP8.946.117.226.243

Used for / Usado en lugar de: BRIGADA DE AUXILIO. N

Nota alcance: Grupo organizado y capacitado en una o más áreas de operaciones de emergencia (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Organização institucional de estrutura fixa e comando unificado, capacitada a atuar em situações de emergência. Normalmente, é polivalente e multidisciplinar (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

BRISAS

BREEZE

BRISAS

Categoría: SP8.473.654.587.652.545

Escopo: Vento brando e fresco; viração; aragem, aura. Vento periódico, típico das regiões marítimas ou até onde vai a influência do mar. (Dic Aurélio)

BRUMA FOTOQUIMICA

PHOTOCHEMICAL SMOG

BRUMA FOTOQUÍMICA

SMOG PHOTOCHIMIQUE

Categoría: SP4.753.710.883 / SP8.473.654.587.477.410.444

Used for / Usado en lugar de: PHOTOCHEMICAL FOG, NIEBLA FOTOQUIMICA. NEVOEIRO FOTOQUÍMICO, BROUILLARD PHOTOCHIMIQUE / SMOG FOTOQUIMICO. SMOG FOTOQUÍMICO / HUMONIEBLA FOTOQUIMICA. FUBLINA FOTOQUÍMICA. N / PHOTOSMOG, FOTOSMOG. FOTO-SMOG, PHOTOSMOG

Nota alcance: Contaminante primario formado principalmente por óxidos de nitrógeno e hidrocarburos reactivos; éstos, en presencia de la luz solar, reaccionan químicamente, creando los llamados contaminantes secundarios que incluyen el ozono (O3) y el nitrato de peroxiacetilo, por lo cual son considerados oxidantes fotoquímicos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992). Falta de transparencia atmosférica debido a la interacción de la luz y la humedad del ambiente con los gases y partículas en suspensión procedentes de emisiones industriales y urbanas

Escopo: Contaminante primário formado principalmente por óxidos de nitrogênio e hidrocarbonetos reactivos; estes, na presença da luz solar, reagem químicamente, criando os chamados contaminantes secundários que incluem o ozônio (O3) e o nitrato de peróxidoacetileno, pelo qual são considerados oxidantes fotoquímicos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992). Falta de transparência atmosférica devido à interação da luz e da umidade do ambiente com os gases e partículas em suspensão procedentes de emissões industriais e urbanas

Related term / Término relacionado : AEROSOLS / FOG (ENVIRONMENTAL HEALTH) / CONDENSATION / SMOG

BUSQUEDA Y RESCATE

SEARCH AND RESCUE

BUSCA E RESGATE

RECHERCHE ET SAUVETAGE

Categoría: SP8.946.117.226.250

Used for / Usado en lugar de: RESCUE, RESCATE. RESGATE, SAUVETAGE / SALVAMIENTO. SALVAMENTO. N / SOCORRO, BUSCA E SALVAMENTO. N / BUSCA E SALVAMENTO. N

Nota alcance: El proceso de localizar y recobrar a las víctimas de desastres y de la aplicación de primeros auxilios y de asistencia médica básica que puede ser requerida (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The process of locating and recovering disaster victims and the application of first aid and basic medical assistance as may be required (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: 1. Emprego de aeronaves, embarcações de superfície, submarinos e outro qualquer equipamento especial, para a busca e salvamento no mar e na terra. O mesmo que SAR - SEARCH AND RESCUE = SOCORRO, BUSCA E SALVAMENTO. 2. Conjunto de operações com a finalidade de encontrar, preservar vidas e colocar seres humanos e animais a salvo e em lugar seguro e adequado (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Opérations de localisation et de récupération des victimes d'une catastrophe et premier réconfort et assistance médicale de base indispensables (Material II - IDNDR, 1992)

CADENA OCEANICA

OCEANIC RIDGE

CADEIA OCEÂNICA

DORSALE OCÉANIQUE

Categoría: SP8.473.654.517.232

Used for / Usado en lugar de: RIDGE / SUB-MARINE RIDGE

Scope note: Sub-marine elevation along several thousand kilometres, with steep reliefs resulting from the rising of the crust (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Elevação submarina ao longo de vários milhares de quilômetros, com relevos íngremes que são resultado da elevação da crosta

CALOR

HEAT

CALOR

Categoría: SP4.173.185.314.165 / SP4.173.185.316.175.149 / G03.230.300.100.725.710.380 / H01.671.868.543 / H01.671.912.460 / SP8.473.654.412.072.146

Nota alcance: Forma de energía que se mide en grados de temperatura y se transmite de tres maneras: conducción, convección y radiación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The form of energy and the sensation of an increase in temperature. Its interest in medicine is largely with reference to its physiological effects, its therapeutic use, and its use in procedures in physics and physical chemistry.

Escopo: Forma de energia que se mede em graus de temperatura e se transmite de três maneiras: condução, convecção e radiação

CAMBIO CLIMATICO

CLIMATIC CHANGE

MUDANÇA CLIMÁTICA

CHANGEMENT CLIMATIQUE

Categoría: SP8.473.654.587.457

Nota alcance: Cambio observado en el clima, bajo una escala global, regional o subregional causado por procesos naturales y/o actividad humana (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Change observed in the climate on a global, regional or sub-regional scale caused by natural processes and/or human activity (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Mudança observada no clima, em uma escala global, regional ou sub-regional, causado por processos naturais e/ou atividade humana

Definition: Modification du climat à une échelle globale, régionale ou subrégionale résultant de processus naturels et/ou de l'activité humaine (Material II - IDNDR, 1992)

CAMPOS DE REFUGIADOS

REFUGEE CAMPS

CAMPOS DE REFUGIADOS

Categoría: SP8.946.117.073.051

Used for / Usado en lugar de: EMERGENCY LODGING, ALOJAMIENTOS DE EMERGENCIA. ALOJAMENTOS DE EMERGÊNCIA

Related term / Término relacionado : DISASTER SANITATION

CANAL DE EVACUACION DE CRECIDAS

FLOOD-HYPASS CHANNEL

CANAL DE DRENAGEM

CANAL DE DÉRIVATION DE CRUE

Categoría: SP8.946.819.865.810.809.580

Used for / Usado en lugar de: DRENO

Nota alcance: Canal construido para verter el flujo de agua de un punto aguas arriba de una región a otro punto aguas abajo (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Channel built to divert flood flows from a point upstream of a region to a point downstream (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Conduto ou pequeno canal pelo qual a água é removida do solo ou de um aquífero, por gravidade, a fim de controlar o nível de água (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Canal construit pour dévier une crue d'amont en aval (Material II - IDNDR, 1992)

CANAL DE NAVEGACION

NAVIGATION CHANNEL

CANAL DE NAVEGAÇÃO

Categoría: SP8.473.654.482.132.203 / SP8.946.819.865.810.809.623

Nota alcance: Depresión alargada y estrecha, en aguas superficiales, natural o artificial que permite la navegación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Depressão alargada e estreita, em águas superficiais, natural ou artificial, que permite a navegação (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

CAÑON SUBMARINO

SUBMARINE CANYON

CANYON SUBMARINO

Categoría: SP8.473.654.517.237

Nota alcance: Depresión profunda, relativamente angosta, en forma de V cuyo fondo generalmente presenta una pendiente continua. Puede extenderse desde la plataforma continental hasta las grandes profundidades oceánicas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Depressão profunda, relativamente estreita, em forma de V, cujo fundo geralmente apresenta uma pendiente continua. Pode estender-se desde a plataforma continental até grandes profundidades oceánicas

CAPA DE OZONO

OZONE LAYER

CAMADA DE OZÔNIO

Categoría: SP8.473.654.587.447.365.353.539

Used for / Usado en lugar de: OZONOSPHERE, OZONOSFERA. OZONOSFERA

Nota alcance: Capa atmosférica situada entre aproximadamente 10 y 50 km. Sobre la superficie de la tierra, en la cual el porcentaje de ozono es relativamente alto. La concentración máxima ocurre generalmente entre los 20 y 25 km

Scope note: A layer in the earth's atmosphere (about 10 and 50 km) in which ozone is formed, preventing harmful radiation from the sun reaching the earth. Recently it has been found that there are holes in the

ozone layer, and scientists believe that the ozone layer is being damaged by the use of certain chemicals (Material VI - Longman Dictionaries, 1992)

Escopo: Camada atmosférica situada entre 10 e 15 km da superfície terrestre, na qual a concentração de ozônio é relativamente alta. a concentração máxima geralmente ocorre entre 20 e 25 km (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : GREENHOUSE EFFECT / OZONE

CAPACITACION

TRAINING

CAPACITAÇÃO

Categoría: SP8.946.234.253

Nota alcance: Capacitar a una persona o grupo de personas en el conocimiento o aplicación teórica y práctica de una determinada actividad

Scope note: The process of training a person or a group of persons in a knowledge or theoretic and practical application of a given activity

Escopo: Treinar uma pessoa ou um grupo de pessoas no conhecimento ou na aplicação prática e teórica de uma determinada atividade

CAPAS DE LA ATMOSFERA

ATMOSPHERIC LAYERS

CAMADAS DA ATMOSFERA

Categoría: SP8.473.654.587.447.362

CARACTERISTICAS DE EVALUACION DE DESASTRES

DISASTER EVALUATION CHARACTERISTICS

CARACTERÍSTICAS DE AVALIAÇÃO DE DESASTRES

Categoría: SP8.946.351.424.453.441

Nota alcance: Cualidades intrínsecas de una calamidad, que permiten el reconocimiento de sus propias particularidades, por ejemplo, sus características físicas, químicas, bacteriológicas, etc. Se distinguen dos tipos básicos de parámetros en su evaluación: directos e indirectos. Entre los parámetros directos generales se reconocen los siguientes: magnitud, intensidad, velocidad de desarrollo y frecuencia. Los indirectos son los que estiman las manifestaciones de la calamidad a través de sus efectos sobre el sistema afectable (población y entorno) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Qualidades intrínsecas de um desastre, que permitem o reconhecimento de suas próprias particularidades, por exemplo, suas características físicas, químicas, bacteriológicas, etc. Distinguem-se dois tipos básicos de parâmetros em sua avaliação: diretos e indiretos. Entre os parâmetros diretos gerais reconhecem-se os seguintes: magnitude, intensidade, velocidade de desenvolvimento e frequência. Os indiretos são os que estimam as manifestações do desastre através de seus efeitos sobre o sistema afetado (população e entorno)

CARACTERISTICAS DE IDENTIFICACION DE DESASTRES

DISASTERS IDENTIFICATION CHARACTERISTICS

CARACTERÍSTICAS DE IDENTIFICAÇÃO DE DESASTRES

Categoría: SP8.946.351.424.453.457

Nota alcance: Datos que permiten el reconocimiento temporal y espacial de una calamidad específica, como su nombre, fecha de ocurrencia, lugar de origen, la cobertura y la trayectoria del fenómeno (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Dados que permitem o reconhecimento temporal e espacial de um desastre específico, como seu nome, data de ocorrência, lugar de origem, cobertura e trajetória do fenômeno

CARBONO 14

CARBON 14

CARBONO 14

Categoría: SP8.473.654.412.052.047

Used for / Usado en lugar de: CARBON-14. N / ¹⁴C, C14. C14

Nota alcance: Isótopo radioactivo del carbono con masa 14. Isótopo activo del carbono, usado en cronología (hasta 10.000 años) y como trazador en estudios fisiológicos y bioquímicos. Se usa para datar yacimientos, restos fósiles, etc (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The radioactive isotope of carbon with mass 14 (Kaennel/Schweingruber, Multilingual Glossary of Dendrochronology, WSL/Haupt, 1995)

Escopo: Isótopo radioativo do carbono com massa 14. Isótopo ativo do carbono, usado em cronologia (até 10.000 anos) e como rastreador em estudos fisiológicos e bioquímicos. Usa-se para datar jazigos, restos fósseis, etc. (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

CARTA NAUTICA

NAUTICAL CHART

CARTA NÁUTICA

Categoría: SP8.473.654.692.792.689.675

Used for / Usado en lugar de: NAVIGATIONAL CHART, CARTA DE NAVEGACION. CARTA DE NAVEGAÇÃO. N

Nota alcance: Representación de la información marina para la navegación en la que se muestran: las profundidades registradas por medio del sondeo, la naturaleza del fondo, los peligros y las ayudas a la navegación, la configuración y las características de la costa (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: A particular geographical chart that reproduces the surface of the Earth according to the Mercator projection, in which latitudes and longitudes are perpendicular to each other (Pedullì-Petraroli, Diz. della Nautica, 1993)

Escopo: Carta que representa trechos de mar e rios ligados a trechos da costa, ilustrada por sondagem, pontos observáveis do mar e demais dados úteis aos navegantes (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

CARTOGRAFIA

CARTOGRAPHY

CARTOGRAFIA

CARTOGRAPHIE

Categoría: SP4.695.668 / SP8.473.654.692.792.689

Nota alcance: Representación del espacio tridimensional en una lámina o mapa con símbolos representativos de los diversos elementos físicos en un área determinada

Scope note: The science or art of making maps

Escopo: Conjunto de técnicas que visam à elaboração, à redação e à edição de cartas geográficas ou mapas (Larousse Cultural, 1998); Representação do espaço tridimensional em uma prancha ou mapa com símbolos representativos dos diversos elementos físicos em uma área determinada

Related term / Término relacionado : TOPOGRAPHY

CATALOGACION DE RECURSOS Y MEDIOS

CATALOGING OF RESOURCES AND MEDIA

CATALOGAÇÃO DE RECURSOS

Categoría: SP8.946.117.136.117

Nota alcance: Clasificación, ordenamiento y registro pormenorizado de personas y materiales disponibles para satisfacer las necesidades que plantea la ejecución de los programas de protección civil y específicamente del subprograma de auxilio en caso de emergencia (Material IV – Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Classificação, ordenamento e registro pormenorizado de pessoas e materiais disponíveis para atender as necessidades delineadas na execução dos programas de proteção civil e especificamente o subprograma de auxílio em caso de emergência

CAUDAL DE AGUA DEL RIO

STREAM FLOW

VAZÃO DE RIO

Categoría: SP4.463.521.538 / SP8.473.654.552.402

Used for / Usado en lugar de: CAUDAL DO RIO. N / DÉBITO FLUVIAL. N / DEFLÚVIO. N / CAUDAL FLUVIAL. N

Escopo: Vazão de um curso de água, considerada num período relativamente longo; débito, despesa, débito fluvial, despesa fluvial. (Aurélio Eletrônico, 1996)

Related term / Término relacionado : FLOW MEASUREMENT / PRESSURE CHANNELS FLOW / STREAM FLOW REGULATION, WATER DISTRIBUTION / WATER QUANTITY

CENCELLADA

ICE STORM

TEMPESTADE DE GELO

VERGLAS

Categoría: SP8.473.654.587.632.527

Used for / Usado en lugar de: GLAZE STORM

Nota alcance: Intensa formación de hielo sobre objetos, por el congelamiento de lluvia o granizo (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Intense formation of ice on objects by the freezing, on impact, of rain or drizzle (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Intensa formação de gelo sobre objetos, pelo congelamento de chuva e granizo

Definition: Intense formation de glace sur les objets par gel, dès l'impact de gouttes de pluie ou de gouttelettes de bruines (Material II - IDNDR, 1992)

CENIZA VOLCANICA (DESASTRES)

VOLCANIC ASH (DISASTERS)

CINZA VULCÂNICA (DESASTRES)

CENDRE

Categoría: SP8.473.654.412.052.050

Related term / Término relacionado : TEPHRA / ASH FLOW / VOLCANO

CENTRAL CARBOELECTRICA

COAL ELECTRIC POWER STATION

CENTRAL CARBOELÉTRICA

Categoría: SP8.946.819.865.810.761.365

Nota alcance: Aquella que genera energía eléctrica por medio de turbinas accionadas a partir de la combustión del carbón (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aquella que gera energia elétrica por meio de turbinas acionadas a partir de combustão do carvão

CENTRAL GEOTERMoelectrica

GEOTHERMAL POWER PLANT

CENTRAL GEOTERMoeLÉTRICA

Categoría: SP8.946.819.865.810.761.408

Used for / Usado en lugar de: GEOTHERMAL ELECTRIC POWER STATION. / CENTRAL GEOTERMICA. CENTRAL GEOTÉRMICA. N

Nota alcance: Aquella que utiliza vapor natural producido en la tierra para alimentar las turbinas que mueven a los generadores eléctricos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aquella que utiliza vapor natural produzido na terra para alimentar as turbinas que movem os geradores elétricos

CENTRAL HIDROELECTRICA
HYDROELECTRIC POWER PLANT
CENTRAL HIDROELÉTRICA

Categoría: SP8.946.819.865.810.761.451

Used for / Usado en lugar de: USINA HIDRELETRICA. N

Nota alcance: Aquélla que aprovecha la fuerza de las caídas de agua para producir electricidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aquela que aproveita a força das quedas d'água para produzir eletricidade

CENTRAL NUCLEOELECTRICA
NUCLEAR POWER PLANT
CENTRAL NUCLEOELÉTRICA

Categoría: SP8.946.819.865.810.761.494

Used for / Usado en lugar de: NUCLEAR POWER STATION. USINA NUCLEAR. N / CENTRAL NUCLEAR. CENTRAL NUCLEAR. N

Nota alcance: Aquélla que utiliza la energía térmica producida por fisión nuclear, para generar energía eléctrica (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aquela que utiliza a energia térmica produzida por fissão nuclear, para gerar energia elétrica

CENTRALES ELECTRICAS
POWER PLANTS
CENTRAIS ELÉTRICAS

Categoría: H01.671.252.780 / J01.780 / SP8.946.819.865.810.761

Used for / Usado en lugar de: ELECTRIC POWER PLANTS, CENTRALES DE FUERZA ELECTRICA. CENTRAIS DE FORÇA ELÉTRICA / HYDROELECTRIC POWER PLANTS, CENTRALES HIDROELECTRICAS. CENTRAIS HIDRELÉTRICAS / THERMOELECTRIC POWER PLANTS, CENTRALES TERMOELECTRICAS. CENTRAIS TERMELÉTRICAS / NUCLEAR POWER PLANTS, CENTRALES NUCLEARES. CENTRAIS NUCLEARES / USINAS TERMELÉTRICAS. N / POWER STATIONS. N. s

Nota alcance: Instalación donde se transforma la energía potencial en energía eléctrica (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Units that convert some form of energy into electrical energy, such as hydroelectric or steam-generating stations, diesel-electric engines in locomotives, or nuclear power plants.

Escopo: Instalação onde se transforma a energia potencial em energia elétrica

CENTRO DE CLASIFICACION DE LOS REFUGIADOS
PROCESSING CENTRE

CENTRO DE ENCAMINHAMENTO DE REFUGIADOS
CENTRE D'ACHEMINEMENT DES REFUGIÉS

Categoría: SP8.946.117.226.257

Scope note: A centre where refugees who have been accepted for resettlement in a third country live while awaiting their final departure. The term "camp" is not used at UNHCR (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um centro onde os refugiados que foram aceitos para permanência em outro país vivem enquanto esperam sua partida. O termo "campo" não é usado na UNHCR

Related term / Término relacionado : REFUGEE

CENTRO DE COMUNICACIONES DE EMERGENCIA
EMERGENCY COMMUNICATIONS CENTER
CENTRO DE COMUNICAÇÕES DE EMERGÊNCIA

Categoría: SP8.946.585.559.460

Nota alcance: Unidad especializada que concentra tráficos y registros de las comunicaciones dentro de un organismo, a través del teléfono, télex, radio, teletipo, fax u otros medios semejantes (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Local ou instalação onde se centralizam e se coordenam os recursos e a direção das redes de comunicações. Normalmente, justapõe-se ao Posto de Comando (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

CENTRO DE CONTROL DE EMERGENCIA NUCLEAR
NUCLEAR EMERGENCY CONTROL CENTER
CENTRO DE CONTROLE DE EMERGÊNCIA NUCLEAR

Categoría: SP8.946.585.559.467

Nota alcance: Instalación de emergencia donde se reúne la jefatura de control, para la dirección y coordinación de la respuesta a la emergencia, con apego a evaluaciones ambientales y radiológicas fuera del sitio, para determinar las acciones de protección que deben aplicarse (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Instalação de emergência onde se reúne a chefia de controle, para dirigir e coordenar a resposta à emergência, com avaliações ambientais e radiológicas de fora do local, para determinar as ações a serem desenvolvidas

CENTRO DE OPERACIONES DE EMERGENCIA
EMERGENCY OPERATIONS CENTER
CENTRO DE OPERAÇÕES DE EMERGÊNCIA
CENTRE DE OPÉRATIONS D'URGENCE

Categoría: SP8.946.585.559

Used for / Usado en lugar de: EOC, COE. COE

Nota alcance: Facilidades oficialmente diseñadas para la dirección y coordinación de todas las actividades durante la fase de respuesta al desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Officially designated facility for the direction and coordination of all activities during the response phase of a disaster (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Local para onde convergem todas as informações e de onde são emanadas as ordens para os escalões subordinados (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Instalações oficialmente designadas para a direção e coordenação de todas as atividades durante a fase de resposta ao desastre

Definition: Installation désignée officiellement pour la direction et la coordination de toutes les actions en phase de réponse à une catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

CICLOGENESIS
CYCLOGENESIS
CICLOGÊNESE

Categoría: SP8.473.654.587.462.377

Nota alcance: Proceso por el cual se crea o se desarrolla un nuevo ciclón. En el Océano Pacífico Oriental, precisamente al sur de Guatemala y Chiapas, se inicia el crecimiento de los huracanes durante la primavera y el verano (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Processo pelo qual se cria ou se desenvolve um novo ciclone. No Oceano Pacífico Oriental, precisamente ao sul da Guatemala e Chiapas, inicia-se o crescimento de furacões durante a primavera e o verão

CICLON TROPICAL
TROPICAL CYCLONE
CICLONE TROPICAL
CYCLONE TROPICAL

Categoría: SP8.473.654.587.462.380

Used for / Usado en lugar de: WILLY-WILLY, WILLY-WILLY. WILLY-WILLY. N

Nota alcance: Término genérico que designa un ciclón de escala sinóptica no frontal que se origina sobre las aguas tropicales o subtropicales y presenta una convección organizada y una circulación ciclónica caracterizada por el viento de superficie. Perturbación tropical: vientos de superficie ligeros con indicios de circulación ciclónica. Depresión tropical: velocidad del viento de hasta 33 nudos. Tempestad Tropical: velocidad máxima del viento de 34 a 47 nudos. Tempestad Tropical Intensa: velocidad máxima del viento de 48 a 63 nudos. Huracán: velocidad máxima del viento de 64 nudos o más. Tifón: velocidad máxima del

viento de 64 nudos o más. Ciclón tropical (sudoeste del océano Índico): velocidad máxima del viento de 64 a 90 nudos. Ciclón tropical (bahía de Bengala, mar de Arabia, sudeste del océano Índico, Pacífico meridional): velocidad máxima del viento de 34 nudos o más. (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Generic term for a non-frontal synoptic scale cyclone originating over tropical or sub-tropical waters with organized convection and definite cyclonic surface wind circulation. Tropical Disturbance: light surface winds with indications of cyclonic circulation. Tropical Depression: wind speed up to 33 knots. Tropical Storm: maximum wind speed of 34 to 47 knots. Severe Tropical Storm: maximum wind speed of 48 to 63 knots. Hurricane: maximum wind speed of 64 knots or more. Typhoon: maximum wind speed of 64 knots or more. Tropical Cyclone: (South-West Indian Ocean): maximum wind speed of 34 to 90 knots. Tropical Cyclone (Bay of Bengal, Arabian Sea, South-East Indian Ocean, South Pacific): maximum wind speed of 34 knots or more (Material II - IDNDR, 1992); The Australian term is Willy-Willy

Escopo: Termo genérico que designa um ciclone de escala sinótica não frontal que se origina sobre as águas tropicais ou subtropicais e apresenta uma convexão organizada e uma circulação ciclônica caracterizada pelo vento de superfície. Perturbação tropical: ventos de superfície ligeiros com indícios de circulação ciclônica. Depressão Tropical: velocidade do vento de até 33 nós. Tempestade Tropical: velocidade máxima do vento de 34 a 47 nós. Tempestade Tropical Intensa: velocidade máxima do vento de 48 a 63 nós. Furacão: velocidade máxima do vento de 64 nós ou mais. Tufão: velocidade máxima do vento de 64 nós ou mais. Ciclone Tropical (sudoeste do Oceano Índico): velocidade máxima do vento de 64 a 90 nós. Ciclone Tropical (baía de Bengala, Mar da Arábia, sudeste do Oceano Índico, Pacífico meridional): velocidade máxima do vento de 34 nós ou mais (Material II - IDNDR, 1992). Ocorrem no verão, sobre as latitudes tropicais marítimas, onde as temperaturas mais baixas ficam entre 27 e 28 graus C, em média. Os ciclones tropicais ocorrem em todos os oceanos, exceto no Atlântico Sul e Pacífico Sul a leste de 140°W e recebem diferentes denominações regionais, como é o caso do "furacão" (hurricane), para os que se formam sobre o Atlântico Norte; "tufão"(typhoon), no Pacífico Norte; "baguio" nas Filipinas; "willy-willy", na Austrália; "ciclone", no Oceano Índico; "El Cordonazo de San Francisco", na costa oeste do México (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : CYCLONES / HURRICANES (DISASTERS)

CICLONES

CYCLONES

CICLONES

CYCLONES

Categoría: SP8.473.654.587.462

Nota alcance: Sistema cerrado de circulación a gran escala, dentro de la atmósfera, con presión barométrica baja y fuertes vientos que rotan en dirección contraria a las manecillas del reloj en el hemisferio Norte, y en dirección de las manecillas del reloj en el hemisferio Sur. En el Océano Índico y en el Pacífico del sur se les denomina ciclón; en el Atlántico occidental y Pacífico oriental se les denomina huracán; en el Pacífico oriental se les llama tifón (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A large-scale closed circulation system in the atmosphere with low barometric pressure and strong winds that rotate counter clockwise in the northern hemisphere and clockwise in the southern hemisphere. The system is referred to as a cyclone in the Indian Ocean and South Pacific, hurricane in the western Atlantic and eastern Pacific and typhoon in the western Pacific (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Área de concentração de energia cinética na atmosfera, ou seja, de ventos fortes. Essa energia vem da distribuição de massas de ar diferentes entre si em temperatura, pressão e densidade. Tipos: Frontais - São os que se formam ao longo das frentes; Orográficos - Formam-se sobre as áreas montanhosas. Predominam a sotavento das montanhas e cordilheiras e são sempre mais intensos no outono e inverno; Superiores - Desenvolvem-se em níveis elevados (troposfera superior) e propagam-se para os níveis inferiores até a superfície; ocorrem com mais frequência no outono e inverno; Termiais - São muito mais intensos e cobrem maiores áreas no verão, desaparecendo quase que por completo no inverno; ocorrem pelo aquecimento de certas regiões livres de atividades frontais; Tropicais - veja em

CICLONE TROPICAL

Definition: Système de circulation atmosphérique fermée à grande échelle, à basse pression, engendrant des vents violents tournant dans le sens anti-horaire dans l'hémisphère Sud. Appelé cyclone dans l'Océan Indien et le Pacifique Sud, ouragan dans l'Atlantique Ouest et le Pacifique Est et de typhon dans le Pacifique Ouest (Material III - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : TROPICAL CYCLONE

CINTURON SISMICO

SEISMIC BELT

CINTURÃO SÍSMICO

CEINTURE SISMIQUE

Categoría: SP8.473.654.517.332.266 / SP8.473.654.657.722

Used for / Usado en lugar de: ZONAS SÍSMICAS, BANDE SISMIQUE

Nota alcance: Zona de terremoto alargada, usualmente localizada a lo largo de los límites de una capa tectónica (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: An elongated earthquake zone; usually located along the boundaries of tectonic plates (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Zona sísmica alargada, geralmente localizada ao longo dos limites das capas tectônicas

Definition: Zone sismique allongée; généralement localisée le long des frontières de plaques (Material II - IDNDR, 1992)

CIRROCUMULOS

CIRROCUMULUS

CIRROCUMULUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.476

Used for / Usado en lugar de: CIRROCUMULUS. CIRRO-CÚMULO. / CIRROCUMULO. CIRROCÚMULO. N

CIRROESTRATOS

CIRROSTRATUS

CIRROSTRATUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.479

Used for / Usado en lugar de: CIRROSTRATO. CIRROSTRATO. N / CIRROSTRATUS. N / CIRROESTRATO. CIRRO-ESTRATO. N

Nota alcance: Nube que recurda un velo enblanquecido, por veces de aspecto fibroso, ubicado a grandes altitudes (6.000 a 12.000 m). [Es constituido de cristales de hielo, y no raramente ocurre la formación de halos.]

Scope note: Transparent, whitish cloud veil of fibrous (hair-like) or smooth appearance, totally or partly covering the sky, and generally producing halo phenomena. (Eurodicautom, Internet)

Escopo: Nuvem que lembra um véu esbranquiçado, por vezes de aspecto fibroso, situada a grandes altitudes (6.000 a 12.000 m). [É constituída de cristais de gelo, e não raro dá lugar à formação de halos.]

CIRROS

CIRRUS

CIRRUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.473

Used for / Usado en lugar de: CIRRO. CIRRO. N / CIRRUS. NUVEM CIRRUS. N

Nota alcance: Nube blanca y ligera, en forma de barbas de pluma o filamentos de lana cardada, que se presenta en las regiones superiores de la atmósfera (6.000 a 12.000 m) (Dic. de la Real Academia Española, Ed Electronica, 1995)

Scope note: Cloud made of ice crystals arranged in small white filaments or narrow strips of the same color, and located at great altitudes (6.000 to 12.000 m) (Aurélio Electronic Dictionary of the Portuguese Language, 1996)

Escopo: Nuvem constituída de cristais de gelo dispostos em pequenos filamentos brancos ou estreitas faixas da mesma cor, e situada a grandes altitudes (6.000 a 12.000 m)

CLASIFICACION CLIMATICA

CLIMATIC CLASSIFICATION

CLASSIFICAÇÃO CLIMÁTICA

Categoría: SP8.473.654.587.472.386

CLASIFICACION DE DAÑOS EN EDIFICACIONES
 BUILDINGS DAMAGE CLASSIFICATION
 CLASSIFICAÇÃO DE DANOS EM EDIFICAÇÕES
 CLASSIFICATION DE DOMMAGES EN EDIFICES

Categoría: SP8.946.819.865.810.777

Nota alcance: Evaluación y registro de daños a estructuras, facilidades u objetos de acuerdo a tres (o más) categorías: 1. "daños severos" - que impossibilita el uso ulterior para el que estaban destinados, la estructura, las facilidades o el objeto; 2. "daños moderados" - o el grado de daños a los miembros principales, que impossibilita el uso efectivo para el que estaban destinados, la estructura, las facilidades u el objeto, a menos que se efectúen reparaciones mayores sin llegar a reconstrucciones completas; 3. "daños ligeros" - tales como ventanas rotas, pequeños daños a techos, y paredes, tabiques derrumbados, paredes agrietadas, etc. El daño no es lo suficientemente grande como para impossibilitar el uso de la instalación (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Evaluation and recording of damage to structures, facilities, or objects according to three (or more) categories: 1. "severe damage" - which precludes further use of structure, facility, or object for its intended purpose; 2. "moderate damage" - or the degree of damage to principal members, which precludes effective use of the structure, facility, or object for its intended purpose, unless major repairs are made short of complete reconstruction; 3. "light damage"- such as broken windows, slight damage to roofing and siding, interior partitions blown down, and cracked walls; the damage is not severe enough to preclude use of the installation for the purpose for which was intended (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Avaliação e registro de danos a estruturas, instalações ou objetos de acordo com três (ou mais) categorias: 1. "danos severos" - que impossibilita o uso ulterior da estrutura, instalação ou objeto a que se destinavam; 2. "danos moderados" - ou grau de danos aos membros principais, que impossibilita o uso efetivo a que se destinavam a estrutura, instalações ou objeto, a menos que se efetuem reparos maiores sem se chegar entretanto a reconstruções completas; 3. "danos ligeiros" - tais como janelas quebradas, pequenos danos nos tetos e paredes, tabiques derrubados, paredes rachadas, etc. O dano não é suficientemente grande a ponto de impossibilitar o uso da instalação

Definition: Evaluation et relevé des dommages aux installations, structures ou objets selon trois catégories (ou plus): 1. "dommage sévère" - qui proscrit toute utilisation ultérieure de la structure, de l'installation ou de l'objet, conforme à sa destination initiale; 2. "dommage modéré" - ou degré d'endommagement des organes principaux qui exclut l'utilisation efficace de la structure, de l'installation ou de l'objet conforme à sa destination initiale, sauf réparations majeures n'atteignant pas (pour autant) la reconstruction totale; 3. "dommage léger" - tels bris de vitres, faibles dégâts aux toitures et parois, renversement de cloisons intérieures, fissuration de murs; l'endommagement n'est pas tel qu'il empêche l'utilisation de l'installation aux fins pour lesquelles elle a été conçue (Material II - IDNDR, 1992)

CLASIFICACION DE RESIDUOS
 WASTE CLASSIFICATION

CLASIFICACION E IDENTIFICACION DE SUSTANCIAS PRODUCTOS Y MATERIALES
 CLASSIFICATION AND IDENTIFICATION OF SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

CLASIFICACION E IDENTIFICACION DE SUSTANCIAS PRODUCTOS Y MATERIALES DE NACIONES UNIDAS
 CLASSIFICATION AND IDENTIFICATION OF UNITED NATION SUBTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

CLASIFICACION E IDENTIFICACION POR RIESGO DE SUSTANCIAS PRODUCTOS Y MATERIALES
 CLASSIFICATION AND IDENTIFICATION BY RISK SUBSTANCCES, PRODUCTS AND MATERIALS

CLASIFICACION E IDENTIFICACION POR TOXICIDAD
 CLASSIFICATION AND IDENTIFICATION BY TOXICITY

CLASIFICACION E IDENTIFICACION POR USOS DE SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES
CLASSIFICATION AND IDENTIFICATION BY USE OF SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

CLASIFICACION INTERNACIONAL DE MERCANCIAS PELIGROSAS
INTERNATIONAL CLASSIFICATION OF HAZARDOUS GOODS

CLIMA
CLIMATE
CLIMA
CLIMAT

Categoría: SP4.115.131 / G03.230.300.100.250 / SP8.473.654.587.472

Nota alcance: Conjunto de condiciones atmosféricas de un lugar determinado, constituido por una diversidad de factores físicos y geográficos, que caracterizan y distinguen a una región. Los principales elementos del clima son: insolación, temperatura, precipitación, presión atmosférica, humedad, vientos y nubosidad. También se llama así la descripción estadística del estado del tiempo en un lapso suficientemente amplio como para ser representativo; usualmente se considera un mínimo de 30 años, en un lugar determinado. La diferencia entre tiempo y clima estriba en que al primero se le define como la suma total de las propiedades físicas de la atmósfera en un período cronológico corto. Mientras que el tiempo varía de un momento a otro, el clima varía de un lugar a otro. Al clima lo estudia la climatología; al tiempo lo estudia la meteorología, que es la disciplina que se ocupa de las propiedades de la atmósfera y de los fenómenos físicos y dinámicos que en ella ocurren (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Conjunto de condições meteorológicas (temperatura, pressão e ventos, umidade e chuvas) características do estado médio da atmosfera, em um longo período de tempo (aconselhável 30 anos), para uma área ou local definido (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : ACCLIMATIZATION

CLIMA CONTINENTAL
CONTINENTAL CLIMATE
CLIMA CONTINENTAL
CLIMAT CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.587.472.389

Nota alcance: El clima característico del interior de los continentes, donde los trazos distintivos son la grande amplitud, anual o diaria, de la temperatura

Scope note: The typical climate of the interior of continents characterized by the large annual or daily amplitude of the temperature (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O clima característico do interior dos continentes, onde os traços distintivos são a grande amplitude, anual ou diária, da temperatura

CLIMA DE MONTAÑA
MOUNTAIN CLIMATE
CLIMA DE MONTANHA
CLIMAT DE MONTAGNE

Categoría: SP8.473.654.587.472.392

Scope note: Climate governed by the geographic factor of altitude, and characterized by low pressure and by intense solar radiation rich in ultra-violet rays (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Clima governado pelo fator geográfico da altitude, e caracterizado por baixa pressão e por intensa radiação solar rica em raios ultra-violeta

Related term / Término relacionado : ATMOSPHERIC PRESSURE

CLIMA ECUATORIAL
EQUATORIAL CLIMATE
CLIMA ECUATORIAL
CLIMAT ÉQUATORIAL

Categoría: SP8.473.654.587.472.395

Scope note: Climate characterized by a twin season of rains during May-June and October-November, with a short dry season towards the month of August (in the northern hemisphere) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Clima caracterizado por duas estações de chuvas durante Maio-Junho e Outubro-Novembro, com um curto período de estação de seca no mês de Agosto (no hemisfério Norte)

CLIMA MARITIMO
MARITIME CLIMATE
CLIMA MARÍTIMO
CLIMAT MARITIME

Categoría: SP8.473.654.587.472.398

Scope note: The climate of regions adjacent to the sea, characterized by small diurnal or annual (or both) amplitudes of temperature, and by high relative humidity (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O clima de regiões adjacentes ao mar, caracterizada por pequenas amplitudes diurnas ou anuais (ou ambas) de temperatura, e por umidade relativa alta

Related term / Término relacionado : CONTINENTAL CLIMATE / EQUATORIAL CLIMATE / MONSOON CLIMATE / MOUNTAIN CLIMATE / TROPICAL CLIMATE

CLIMA MONZONICO
MONSOON CLIMATE
CLIMA DE MONÇÃO
CLIMAT DE MOUSSON

Categoría: SP8.473.654.587.472.401

Scope note: Type of climate found in regions subject to monsoons, especially around the Indian Ocean, characterized mainly by a dry winter and wet summer, due to the geographic influences of an unequal warming of the land and of the seas (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Tipo de clima encontrado em regiões sujeitas a monções, sobretudo em torno do Oceano Índico, caracterizado principalmente por um inverno seco e verão úmido, devido às influências geográficas de um aquecimento desigual da terra e dos mares

Related term / Término relacionado : MONSOON

CLIMA TROPICAL
TROPICAL CLIMATE
CLIMA TROPICAL
CLIMAT TROPICAL

Categoría: SP4.115.131.279 / G03.230.300.100.250.600 / SP8.473.654.587.472.404

Nota alcance: Clima típico de las regiones ecuatoriales y tropicales, i.e., uno con temperaturas continuamente altas y con precipitación considerable, por lo menos durante parte del año (McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed)

Scope note: A climate which is typical of equatorial and tropical regions, i.e., one with continually high temperatures with considerable precipitation, at least during part of the year. (McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed)

Escopo: O clima que prevalece nas zonas sub-tropicais e tropicais, caracterizada por uma estação seca bem marcada (nos meses em que é inverno no hemisfério norte) e uma estação chuvosa igualmente distinta (durante o inverno no hemisfério norte)

Related term / Término relacionado : CLIMATE / DRY SEASON / RAINY SEASON

CLIMATOGRAFIA
CLIMATOGRAPHY
CLIMATOGRAFIA
CLIMATOGRAPHIE

Categoría: SP8.473.654.692.792.689.689

Nota alcance: Presentación numérica de los componentes del clima de una región por el uso de mapas, cartas, gráficos, modelos, diagramas, textos, etc

Scope note: Numerical presentation of the components of a region's climate by the use of maps, charts, graphs, models, diagrams, texts, etc (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Apresentação numérica dos componentes do clima de uma região pelo uso de mapas, cartas, gráficos, modelos, diagramas, textos, etc

CLIMATOLOGIA
CLIMATOLOGY
CLIMATOLOGIA
CLIMATOLOGIE

Categoría: SP4.115.131.280 / SP8.473.654.587.467 / SP8.946.702.667.558

Nota alcance: Estudia la evolución de los procesos físicos que ocurren en la atmósfera

Scope note: The study of climates, including the statistical average variations, distribution and frequencies of the meteorological elements (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Estuda a evolução dos processos físicos que ocorrem na atmosfera (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : CLIMATE / HYDROMETEOROLOGY / METEOROLOGY / CLIMATIC ZONES

CLOROFLUOROCARBONOS
CHLOROFLUOROCARBONS
CLOROFLUOROCARBONOS
COMPOSÉS CHLOROFLUOROCARBONÉS

Categoría: D02.455.526.439.220 / D02.455.526.510.140 / SP8.473.654.412.057.086

Used for / Usado en lugar de: CFC. CFC. N

Nota alcance: Grupo de componentes químicos usados en la industria y el hogar, de los cuales se cree que el uso excesivo y universal es una de las causas del agotamiento del ozono, causando daños en el medio ambiente

Scope note: A series of hydrocarbons containing both chlorine and fluorine. These have been used as refrigerants, blowing agents, cleaning fluids, solvents, and as fire extinguishing agents. They have been shown to cause stratospheric ozone depletion and have been banned for many uses.

Escopo: Grupo de componentes químicos usados na indústria e em casa, cujo uso excessivo e universal se acredita ser uma das causas do buraco na camada de ozônio, que acarreta danos ambientais

Definition: Groupe de composés chimiques utilisés dans l'industrie et la vie domestique, dont l'emploi excessif et généralisé est supposé être une des causes de l'amenuisement de la couche d'ozone et des dommages environnementaux en résultant (Material II - IDNDR, 1992)

CODIGO DE IDENTIFICACION DEL MATERIAL PELIGROSO
IDENTIFICATION CODE FOR HAZARDOUS MATERIALS

CODIGOS
CODES
CÓDIGOS

Categoría: SP8.946.468.460

COEFICIENTE DE LA MAREA

COEFFICIENT OF TIDE

COEFICIENTE DA MARÉ

COEFFICIENT DE LA MARÉE

Categoría: SP8.473.654.622.672.566

Nota alcance: La relación, en un determinado lugar, entre el coeficiente de la marea y el coeficiente medio de la marea durante un periodo definido

Scope note: The relation, at a given place, between the tidal range and the mean tidal range during a defined period (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A relação, em um determinado lugar, entre o coeficiente da maré e o coeficiente médio da maré durante um período definido

COLAPSO DEL SUELO

SOIL COLLAPSE

COLAPSO DO SOLO

Categoría: SP8.473.654.517.342.308

Nota alcance: Falla o hundimiento en una zona, ya sea por efecto de su propia carga o de una carga ajena (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Quando a subsidência do solo ocorre de forma aguda (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : SUBSIDENCE

COMBURENTES

COMBURENT

COMBURENTES

Categoría: SP8.473.654.412.052.053

Used for / Usado en lugar de: COMBUSTIVE AGENTS. N

Nota alcance: Elemento que produce la rápida oxidación del combustible ardiendo. Se trata del oxígeno en estado libre o combinado (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: 1. Aquilo que alimenta a combustão; 2. Oxigênio; 3. Um dos componentes do triângulo (tetraedro) do fogo; 4. Juntamente com o combustível, o calor e a reação em cadeia (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

COMBUSTIBLE NUCLEAR

NUCLEAR FUEL

COMBUSTÍVEL NUCLEAR

Categoría: SP8.473.654.412.052.056.045

Nota alcance: Sustancia que puede producir energía mediante un proceso automantenido de fisión nuclear (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Substance that can produce energy through an automaintained process of nuclear fission (Material IV - Civil Protection Glossary, PAHO, 1992)

Escopo: Substância que pode produzir energia mediante um processo autoalimentado de fissão nuclear

COMBUSTIBLES

FUELS

COMBUSTÍVEIS

Categoría: SP8.473.654.412.052.056

Nota alcance: Cualquier material sólido, líquido o gaseoso que al combinarse con un comburente y en contacto con una fuente de calor, inicia el fuego y arde desprendiendo luz y calor propios (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Tudo que se queima e alimenta a combustão. Pode ser sólido, líquido ou gasoso (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

COMBUSTIBLES FOSILES

FOSSIL FUELS

COMBUSTÍVEIS FÓSSEIS

Categoría: G03.230.132.258 / SP8.473.654.412.052.056.031

Used for / Usado en lugar de: GAS, NATURAL, GAS NATURAL. GÁS NATURAL

Nota alcance: Productos derivados de los restos de plantas y animales que vivieron en la Tierra en épocas muy anteriores a la aparición del hombre, como el carbón mineral, el petróleo y el gas. (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Any hydrocarbon deposit that may be used for fuel. Examples are petroleum, coal, and natural gas.

Escopo: Produtos derivados de restos de plantas e animais que viveram na Terra em épocas muito anteriores ao surgimento do homem, como o carvão mineral, o petróleo e o gás. (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

COMBUSTION

COMBUSTION

COMBUSTÃO

Categoría: SP4.521.569.694.485 / SP8.473.654.412.052.080.059

Nota alcance: Proceso de oxidación rápida de materiales orgánicos, acompañado de liberación de energía en forma de calor y luz (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Rapid oxidation process of organic materials, accompanied by the liberation of energy in the form of heat and light (Material IV - Civil Protection Glossary, PAHO, 1992)

Escopo: Ação de queimar ou arder. Estado de um corpo que queima, produzindo calor e luz. Oxidação forte com produção de calor e normalmente de chama (não obrigatoriamente). Reação química que resulta da combinação de um elemento combustível com o oxigênio (comburente) com intensa produção de energia calorífica e, não obrigatoriamente, de chama (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : FOSSIL FUELS / SMOKE / INCINERATION

COMBUSTION ESPONTANEA

SPONTANEOUS COMBUSTION

COMBUSTÃO ESPONTÂNEA

Categoría: SP8.473.654.412.072.155.230.063 / G03.230.100.120.555 / H01.181.529.860

Used for / Usado en lugar de: PRETERNATURAL HUMAN COMBUSTIBILITY, COMBUSTIBILIDAD HUMANA EXTRAORDINARIA. N

Scope note: A circumstance where a substance or organism takes fire and burns without an exogenous source. Spontaneous human combustion differs from preternatural human combustibility in that in the latter, some spark or trivial flame sets the fire and the body tissues, which have a greatly enhanced inflammability, continue to undergo incineration without any external heat source or combustible materials. (Bergman NA. Spontaneous human combustion: its role in literature and science. Pharos 1988;Fall;51(4):18-21)

COMITES LOCALES DE EMERGENCIA

LOCAL COMMITTEES FOR EMERGENCIES

COMITÊS LOCAIS DE EMERGÊNCIA

Categoría: SP8.946.585.568

Nota alcance: Grupos conformados por funcionarios institucionales y personas representantes de organizaciones civiles, con poder de decisión y convocatoria, responsables de conducir los procesos de planificación, organización y respuesta ante situaciones de emergencia o desastre. Trátase de labores preventivas como de atención de emergencias

Escopo: Grupos formados por funcionários institucionais e pessoas representantes de organizações civis, com poder de decisão e convocação, responsáveis por conduzir os processos de planejamento, organização e resposta diante de situações de emergência ou desastre. Trata-se de ações preventivas, como as de atenção de emergências

COMPUESTOS INORGANICOS

COMPUESTOS ORGANICOS
ORGANIC COMPOUNDSCOMUNICACION SOCIAL
SOCIAL COMMUNICATION
COMUNICAÇÃO SOCIAL
Categoría: SP8.946.819.802COMUNICACION SOCIAL DE EMERGENCIA
SOCIAL COMMUNICATION IN EMERGENCIAS
COMUNICAÇÃO SOCIAL DE EMERGÊNCIA
Categoría: SP8.946.117.109

Nota alcance: Función del subprograma de auxilio que consiste en brindar información y apoyo oportuno a la población y a las instituciones, canalizando coordinadamente la participación social, creando confianza en la población, reduciendo la ansiedad, diluyendo los rumores y proporcionando un servicio de comunicación suplementario (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Função do subprograma de auxílio que consiste em fornecer informação e apoio oportuno à população e às instituições, canalizando coordenadamente a participação social, criando confiança na população, reduzindo a ansiedade, diluindo os rumores e proporcionando um serviço de comunicação suplementar

COMUNIDADES VULNERABLES
VULNERABLE GROUP
COMUNIDADES VULNERÁVEIS
GROUPE VULNÉRABLE
Categoría: SP8.473.981.972.907

Nota alcance: Son todos aquellos asentamientos humanos que por causa de condiciones inadecuadas del desarrollo social, son susceptibles de ser afectadas directamente por los elementos de amenaza existentes en el espacio físico en que habitan. Situaciones de condiciones de vida, el nivel de organización, posibilidades de representación, formas de uso y explotación de los recursos ambientales, entre otros, determinan los grados de vulnerabilidad de las comunidades

Scope note: A section of the population, specially infants, pregnant and lactating mothers, the elderly, the homeless, who are particularly prone to sickness and nutritional deficiencies. They are likely to suffer most in a disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um setor da população, especialmente as crianças, mulheres grávidas e ou que estão amamentando, os velhos, os sem-teto, que estão mais sujeitos à doenças e deficiências nutricionais. São os que mais sofrem em situações de desastre

CONCENTRACION AL NIVEL DEL SUELO
CONCENTRATION AT GROUND LEVEL
CONCENTRAÇÃO AO NÍVEL DO SOLO
CONCENTRATION AU NIVEAU DU SOL
Categoría: SP8.473.654.587.477.410.437

Used for / Usado en lugar de: GROUND LEVEL CONCENTRATION

Nota alcance: Grado de concentración de poluentes en el aire, medido desde el nivel del suelo hasta el altura de una persona adulta

Scope note: The degree of concentration of a pollutant in the air, measured from ground level up to an adult person's height (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Grau de concentração de poluentes no ar, medido do nível do solo até a altura de uma pessoa adulta

CONCENTRACION DEMOGRAFICA
POPULATION CONCENTRATION
CONCENTRAÇÃO DEMOGRÁFICA
CONCENTRATION DÉMOGRAPHIQUE

Categoría: SP3.22.36.264.240 / SP8.473.981.937.882

Scope note: The establishment of a population over a given territory (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A população de um determinado território

CONCENTRACION MAXIMA ADMISIBLE
MAXIMUM ALLOWABLE CONCENTRATION
CONCENTRAÇÃO MÁXIMA PERMITIDA

Categoría: SP4.289.296 / SP4.463.500.525 / G3.850.460.350.210 / G03.850.460.350.600.615 / SP8.473.654.377.032

Used for / Usado en lugar de: MAXIMUM PERMISSIBLE EXPOSURE LEVEL, NIVELES PERMISIBLES DE EXPOSICION. NÍVEIS PERMISSÍVEIS DE EXPOSIÇÃO

Nota alcance: Para un determinado agente químico de enfermedad profesional, la concentración atmosférica que, ultrapasada, causaría enfermedad en los individuos trabajando normalmente ocho horas diarias (Repdisca). La presencia de un agente contaminante o potencialmente dañoso en el aire, en alimentos y en el agua a un grado que, en la absorción por un organismo, permanezca abajo de la dosis máxima permitida (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Scope note: The highest level of exposure to a substance, usually noxious, in the environment or during diagnostic and therapeutic procedures, that a body can tolerate without injury.

Escopo: Para um determinado agente químico de doença profissional, a concentração atmosférica que, ultrapassada, causaria doenças nos indivíduos trabalhando normalmente oito horas diárias (Repdisca). A presença de um agente poluidor ou potencialmente perturbador no ar, no alimento e na água a um grau que, na absorção por um organismo, permaneça abaixo da dose máxima permitida (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

CONCENTRACION MAXIMA ADMISIBLE DE RADIONUCLIDOS
RADIONUCLIDE MAXIMUM ACCEPTABLE CONCENTRATION
CONCENTRAÇÃO MÁXIMA PERMISSÍVEL DE RADIONUCLÍDEOS
CONCENTRATION MAXIMALE ADMISIBLE D'UN RADIONUCLÉIDE

Categoría: SP8.473.654.377.032.017

Scope note: The radioactivity of a nuclide in the air or in drinking water which, when inhaled or ingested, produces the maximum admissible dose in the receiver (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A radioatividade de um nuclídeo no ar ou na água potável que, quando inalado ou ingerida, produz a dose máxima permissível no receptor

Related term / Término relacionado : RADIONUCLIDE / MAXIMUM ACCEPTABLE DOSE

CONDICION DEL SUELO
SOIL CONDITIONS
CONDIÇÕES DO SOLO
CONDITIONS DU SOL

Categoría: SP8.473.654.517.342.305

Used for / Usado en lugar de: CONDICIONES DEL SUELO. N / ESTADO DEL SUELO. ESTADO DO SOLO, ÉTAT DU SOL / ESTADO PEDOLÓGICO. ESTADO PEDOLÓGICO, ÉTAT PÉDOLOGIQUE. N

Nota alcance: Condiciones de la tierra (contenido de humedad, desagregación, densidad, etc.) que pueden mitigar o intensificar los agentes de desastre, tales como sequía, inundaciones, o movimientos sísmicos (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The conditions of earth (moisture content, desagregation, density, etc.) that may mitigate or intensify disaster agents, such as drought, flooding, or seismic movement (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Propriedades do solo (grau de umidade, desagregação, densidade, etc.) que podem atenuar ou intensificar os agentes de desastre, tais como seca, inundações ou movimentos sísmicos

Definition: Propriétés du sol (degré d'humidité, désagregation, densité, etc.) qui peuvent atténuer ou amplifier des agents de catastrophe, tels la sécheresse, les inondations ou le mouvement sismique (Material II - IDNDR, 1992)

CONDUCCION CONDUCTION

CONFINAMIENTO CONTROLADO CONTROLLED CONFINEMENT CONFINAMENTO CONTROLADO

Categoría: SP8.473.654.412.067.137

Nota alcance: Obra de ingeniería destinada a instrumentar la disposición final de residuos peligrosos, que garantiza su aislamiento definitivo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Obra de engenharia destinada a possibilitar o depósito final de resíduos perigosos, que garanta seu isolamento definitivo

CONFLICTOS ARMADOS ARMED CONFLICTS CONFLITOS ARMADOS CONFLITS ARMÉS

Categoría: SP8.473.981.797.817

Used for / Usado en lugar de: CONFLICTO BELICO. CONFLITO BÉLICO. N

Nota alcance: Estado de hostilidades en el que dos o más ejércitos organizados están en guerra entre ellos. En las guerras modernas, el ataque puede ser con armas convencionales, armas químicas y/o biológicas o armas nucleares

Scope note: State of hostilities in which two or more organized armies are at war against each other. In modern warfare the attack may be with conventional weapons, chemical and/or biological weapons or nuclear weapons (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Luta armada entre nações ou partidos. Compreendem, basicamente, as guerras regulares, irregulares, externas e internas (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992); Estado de hostilidades em que dois ou mais exércitos organizados estão em guerra entre si. Na guerra moderna, o ataque pode ser com armas convencionais, armas químicas e/ou biológicas ou armas nucleares

Related term / Término relacionado : CIVIL CONFLICTS

CONFLICTOS CIVILES CIVIL CONFLICTS CONFLITOS CIVÍS

Categoría: SP8.473.981.797.822

CONO PROTUSIVE DOME CONE DÔME D'EXTRUSION

Categoría: SP8.473.654.517.367.317 / SP8.473.654.762.807.767

Scope note: Type of volcanic dome where the lava has extruded to the surface (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Tipo de cúpula de vulcão onde a lava foi expelida para a superfície

CONSTRUCCIONES ANTISISMICAS

ASEISMIC BUILDINGS

CONSTRUÇÕES ANTI-SÍSMICAS

Categoría: SP8.946.819.865.810.793

CONSTRUCCIONES HIDRAULICAS

HYDRAULIC STRUCTURES

CONSTRUÇÕES HIDRÁULICAS

Categoría: SP4.463.503.526 / SP4.521.557.632.334 / SP8.946.819.865.810.809

Nota alcance: Conjunto de estructuras construidas con el objeto de manejar el agua, cualquiera que sea su origen, con fines de aprovechamiento o defensa. Se clasifican en a) obras de aprovechamiento: 1. de abastecimiento de agua a poblaciones; 2. de riego; 3. de producción de fuerza motriz; 4. de entarquinamiento; 5. contra inundaciones y b) obras de retención de azolves (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Conjunto de estruturas construídas com o objetivo de usar a água, qualquer que seja sua origem, com fins de aproveitamento ou defesa. Classificam-se em a) obras de aproveitamento: 1. de abastecimento de água a populações; 2. de irrigação; 3. de produção de energia; 4. de entarquinamento; 5. contra inundações e b) obras de retenção de açudes

Related term / Término relacionado : HYDRAULICS / PUMPING STATIONS

CONSTRUCCIONES RESISTENTES AL FUEGO

FIRE RESISTANT BUILDINGS

CONSTRUÇÃO RESISTENTE AO FOGO

Categoría: SP8.946.819.865.810.825

Nota alcance: Tipo de construcción en la cual los elementos estructurales (muros de carga, columnas, trabes, losas, incluso muros, divisiones y cancelas) son de material incombustible, con grados de resistencia al fuego de 3 a 4 horas, para elementos estructurales en edificios de un piso (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Tipo de construção na qual os elementos estruturais (muros de carga, colunas, traves, lajes, muros, divisões e cancelas) são de material incombustível, com graus de resistência ao fogo de 3 a 4 horas, para elementos estruturais em edifícios térreos

CONTAMINACION AMBIENTAL

ENVIRONMENTAL POLLUTION

POLUIÇÃO AMBIENTAL

Categoría: SP4.173.185 / G03.850.460 / SP8.473.654.587.477

Used for / Usado en lugar de: POLLUTION, POLUCION. POLUIÇÃO, POLLUTION

Nota alcance: Situación caracterizada por la presencia en el medio ambiente de uno o más elementos nocivos, en tal forma combinados que, atendiendo a sus características y duración, en mayor o menor medida causan un desequilibrio ecológico y dañan la salud y el bienestar del hombre, perjudicando también la flora, la fauna y los materiales expuestos a sus efectos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Situação caracterizada pela presença no meio ambiente de um ou mais elementos nocivos, de tal forma combinados que, dependendo de suas características e duração, em maior ou menor grau causam um desequilíbrio ecológico e prejudicam a saúde e o bem estar do homem, prejudicando também a flora, a fauna e os materiais expostos aos seus efeitos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Definition: Dégradation d'un ou plusieurs éléments ou aspects de l'environnement par des déchets biologiques, chimiques ou industriels nocifs, par des résidus de produits fabriqués par l'homme et par une mauvaise gestion de ressources naturelles et environnementales (Material II - IDNDR, 1992)

CONTAMINACION DEL AIRE

AIR POLLUTION

POLUIÇÃO DO AR

Categoría: SP4.173.185.307 / SP4.753.707 / G03.850.460.100 / SP8.473.654.587.477.410

Used for / Usado en lugar de: ATMOSPHERIC POLLUTION, CONTAMINACION ATMOSFERICA. POLUIÇÃO ATMOSFÉRICA. r / POLUCION DEL AIRE. CONTAMINAÇÃO DO AR

Nota alcance: Se considera que el aire está contaminado cuando contiene impurezas en forma de humos, gase, vapores, cenizas, polvos, partículas em suspensión, bacterias patógenas, elementos químicos extraños y partículas radiactivas, durante lapsos prolongados y en cantidades que rebasen los grados de tolerancia permitidos, y que además resultan dañinos a la salud humana, a sus recursos o a sus bienes. En el fenómeno, atendiendo al punto de vista de las causas que la producen, existen dos aspectos fundamentales a considerar: las fuentes contaminantes y la capacidad de ventilación atmosférica del medio. Las fuentes contaminantes se clasifican en fijas, móviles y naturales. Las más importantes son: industrias, depósitos y almacenamientos; medios de transporte; actividades agrícolas; actividades domésticas y fuentes naturales (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Considera-se que o ar está contaminado quando contém impurezas em forma de fumaça, gases, vapores, cinzas, pó, partículas em suspensão, bactérias patogênicas, elementos químicos estranhos e partículas radioativas, durante períodos prolongados e em quantidades que ultrapassem os graus de tolerância permitidos e que são danosos à saúde humana, a seus recursos e bens. No fenômeno, do ponto de vista de suas causas, existem dois aspectos fundamentais a considerar: as fontes de contaminação e a capacidade de ventilação do meio ambiente. As fontes de contaminação classificam-se em fixas, móveis e naturais. As mais importantes são: indústrias, depósitos e armazéns, meios de transporte, atividades agrícolas, atividades domésticas e fontes naturais (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

CONTAMINACION TRANSFRONTERIZA

TRANSBOUNDARY POLLUTION

POLUIÇÃO TRANSFRONTEIRIÇA

POLLUTION TRANSFRONTIÈRES

Categoría: SP8.473.654.587.477.413

Used for / Usado en lugar de: TRANSFRONTIER POLLUTION. N

Scope note: Pollution and pollutants that have been produced in one country and that have passed international boundaries through water or air to other countries, causing pollution. The effects can be mitigated only through international agreements as the damage is caused outside the boundaries of the victim country (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Poluição e poluentes que foram produzidos em um país e que passaram as fronteiras internacionais através da água ou do ar para outro país, causando poluição. Os efeitos podem ser mitigados apenas através de acordos internacionais pois o dano é causado fora das fronteiras do país vitimizado

Related term / Término relacionado : ACID RAIN / CHERNOBYL

CONTAMINANTES

POLLUTANTS

POLUENTES

Categoría: SP8.473.654.412.057.089

Used for / Usado en lugar de: CONTAMINANTS. CONTAMINANTES. N

Nota alcance: Toda materia, sustancia, o sus combinaciones, compuestos o derivados químicos y biológicos, (humanos, gases, polvos, cenizas, bacterias, residuos, desperdicios y cualquier otro elemento), así como toda forma de energía (calor, radiactividad, ruido), que al entrar en contacto con el aire, el agua, el suelo o los alimentos, altera o modifica su composición y condiciona el equilibrio de su estado normal (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Toda matéria, substância, ou suas combinações, compostos ou derivados químicos e biológicos, (humanos, gases, pós, cinzas, bactérias, resíduos, dejetos e qualquer outro elemento), assim como toda forma de energia (calor, radioatividade, ruído) que, ao entrar em contato com o ar, com a água, com o solo ou os com os alimentos, modifica sua composição e condiciona o equilíbrio de seu estado normal

CONTENCION RADIATIVA

RADIOACTIVE CONFINEMENT

CONTENÇÃO RADIOATIVA

Categoría: SP8.473.654.412.067.140

Nota alcance: Confinamiento de un material radiactivo de manera que se impida su dispersión en el medio ambiente, o en tal forma que su liberación sólo se realice con arreglo a una tasa específica (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Confinamento de material radioativo de modo que se impeça sua dispersão no meio ambiente, ou de tal forma que sua liberação se dê com o ajuste de uma taxa específica

CONTRA ATAQUE A INSTALACIONES INDUSTRIALES

COUNTERVALUE ATTACK

CONTRA ATAQUE A INSTALAÇÕES INDUSTRIAIS

FRAPPE CONTRE-VALEURS

Categoría: SP8.473.981.797.817.791

Scope note: The deployment of nuclear weapons against the enemy's industrial and economic potential, as distinct from its military bases (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Lançamento de armas nucleares contra os potenciais industriais e econômicos do inimigo, distintos de suas bases militares

CONTRA ATAQUE A INSTALACIONES MILITARES

COUNTERATTACK TO MILITARY INSTALLATIONS

CONTRA-ATAQUE A INSTALAÇÕES MILITARES

Categoría: SP8.473.981.797.817.794

CONTROL DE CRECIDAS

FLOOD CONTROL

CONTROLE DE CHEIAS

CONTRÔLE DE CRUES

Categoría: SP4.463.521.564 / SP8.946.819.865.810.809.666

Used for / Usado en lugar de: FLOOD REGULATION, REGULACION DE CRECIDAS. CONTROLE DE ENCHENTES / REGULACION DE INUNDACIONES. N / REGULACION FLUVIAL. REGULAÇÃO FLUVIAL. N / CONTROL DE INUNDACIONES. CONTROLE DE INUNDAÇÕES. N

Nota alcance: Manejo de los recursos de agua a través de construcciones de diques, represas, etc., para evitar inundaciones (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The management of water resources through construction of dams, reservoirs, embankments, etc. to avoid floods (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Controle dos recursos hidráulicos através de construção de diques, represas, etc., para evitar inundações

Definition: Gestion de ressources hydrauliques par la construction de barrages, réservoirs, digues, etc., pour éviter les inondations (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : IMPOUNDINGS / WATER RESOURCES PLANNING / CIVIL DEFENSE / NATURAL DISASTERS / STORM SEWERAGE

CONTROL DE ENFERMEDADES TRANSMISIBLES

COMMUNICABLE DISEASE CONTROL

CONTROLE DE DOENÇAS TRANSMISSÍVEIS

CONTRÔLE DE MALADIES CONTAGIEUSES

Categoría: SP2.57.171 / SP7.21.121.585 / G03.850.780.200 / SP8.946.819.811

Nota alcance: Programas de vigilancia destinados a prevenir la transmisión de enfermedad por cualquier manera sea de persona a persona o de animal al hombre (MeSH/NLM). Todas las políticas y medidas de precaución tomadas para prevenir brotes o propagación de enfermedades transmisibles (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Programs of surveillance designed to prevent the transmission of disease by any means from person to person or from animal to man.

Escopo: Programas de vigilância destinados a prevenir a transmissão de doença por qualquer maneira seja de pessoa a pessoa ou de animal ao homem (MeSH/NLM). Todas as políticas e medidas de

precaução tomadas para prevenir o surgimento ou a propagação de doenças contagiosas (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Toutes les règles, les précautions et les mesures prises pour éviter l'apparition ou la propagation de maladies contagieuses (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : DISEASE RESERVOIRS / DISEASE VECTORS / INFECTION CONTROL

CONTROL DE LA EXPOSICION A LA RADIACION
EXPOSURE CONTROL TO RADIATION

CONTROL DE TORRENTE
TURRENT CONTROL
CONTRÔLE DE TORRENTE
CONTRÔLE TORRENTIELLE

Categoría: SP8.946.819.865.810.809.709

Nota alcance: Estructura de roca (u otros materiales) construida para detener la erosión del cauce (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Structures (rock or other materials) constructed to halt the erosion of stream channels (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Estrutura de rocha ou outros materiais construída para deter a erosão nos leitos das torrentes

Definition: Structures (en rocher ou autres matériaux) construites pour freiner l'érosion dans les lits des torrents (Material II - IDNDR, 1992)

CONTROL VECTORIAL
VECTOR CONTROL
CONTROLE DE VETORES
CONTRÔLE DES VECTEURS (D'INFECTION)

Categoría: SP8.946.819.820

Nota alcance: Medidas tomadas para disminuir el numero de organismos portadores de enfermedades (vector) y disminuir el riesgo de la propagación de enfermedades infecciosas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Measures taken to decrease the number of disease carrying organisms (vectors) and to diminish the risk of their spreading infectious diseases (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Medidas tomadas para diminuir o número de organismos portadores de doenças (vetores) e diminuir o risco da propagação de doenças infecciosas

Definition: Mesures prises pour diminuer le nombre d'organismes vivants propageant des maladies (vecteurs) et ainsi réduire le risque d'épidémie (Material II - IDNDR, 1992)

CONVECCION
CONVECTION
CONVECÇÃO

Categoría: H01.671.912.230 / SP8.473.654.412.072.149 / SP8.473.654.587.482

Nota alcance: Propagación del calor por masas móviles de materia, tales como las corrientes de gases y líquidos, producidas por la diferencia de densidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Transmission of energy or mass by a medium involving movement of the medium itself. The circulatory movement that occurs in a fluid at a nonuniform temperature owing to the variation of its density and the action of gravity. (McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed; Webster, 10th ed)

Escopo: Transmissão de calor por meio de correntes circulatórias originadas da fonte; processo de propagação de calor que se verifica nos líquidos e gases, por efeito do movimento das camadas aquecidas (Material III - Ministério da Ação Civil, Brasília, 1992)

CONVENCION DE GINEBRA
GENEVA CONVENTION
CONVENÇÃO DE GENEBRA

CONVENTIONS DE GENÈVE

Categoría: SP8.946.585.640.488

Scope note: The body of international agreements consisting of four Conventions (1949) and two Additional Protocols (1977), concerning humanitarian treatment of victims of armed conflict, and put under the responsibility of the International Committee of the Red Cross. The first Protocol regulates the care of the wounded and sick soldiers on the battlefield; the second is about the care of the wounded, sick and shipwrecked in naval warfare; the third on the treatment of prisoners of war; the fourth on the protection of civilians in time of war. Additional Protocols I and II ensure more humane consideration not only in international conflicts but also in national strife, such as the treatment of guerilla fighters (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O corpo de acordos internacionais formado por quatro Convenções (1949) e dois Protocolos Adicionais (1977), em relação ao tratamento humanitário às vítimas de conflitos armados e colocadas sob a responsabilidade do Comitê Internacional da Cruz Vermelha. O primeiro Protocolo regula sobre os cuidados com os soldados feridos e doentes no campo de batalha; o segundo é sobre os feridos, os doentes e os náufragos em batalhas navais; o terceiro, sobre tratamento de prisioneiros de guerra; o quarto, sobre a proteção de civis em tempo de guerra. Os Protocolos Adicionais I e II garantem um tratamento mais humano não apenas nos conflitos internacionais, mas também nas lutas nacionais, como ao tratamento aos guerrilheiros

Related term / Término relacionado : INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW / RED CROSS

CONVENCIONES

CONVENTIONS

CONVENÇÕES

Categoría: SP8.946.468.469

CONVENIOS

JOINT VENTURES

CONVÊNIOS

Categoría: SP8.946.468.478

CORDILLERA MESO-OCEANICA

MESO-OCEANIC MOUNTAIN CHAIN

CORDILHEIRA MESO-OCEÂNICA

Categoría: SP8.473.654.517.242

Used for / Usado en lugar de: MESO-SCALE OCEANIC MOUNTAIN CHAIN, DORSAL MESO-OCEANICA. N

Nota alcance: Sistema montañoso de extensión mundial, por regla general sísmicamente activo, que se extiende a través de las grandes cuencas oceánicas. Este sistema está dividido longitudinalmente por una fractura llamada valle axial, donde de acuerdo con la tectónica de placas, se origina el material nuevo de la corteza terrestre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Sistema montanhoso de extensão mundial, regra geral sísmicamente ativo que se estende através das grandes fossas oceánicas. Este sistema está dividido longitudinalmente por uma fratura chamada de vale axial, onde, de acordo com as placas tectônicas, se origina o material novo da crosta terrestre

CORRIENTE DE MAREA

TIDE FLOW

CORRENTE DE MARÉ

Categoría: SP8.473.654.622.672.569

Nota alcance: Flujos marinos superficiales, periódicos, producidos por las mareas. Son débiles en altamar pero cerca de la costa pueden adquirir mayores velocidades; se dividen en corrientes de flujo y de reflujo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Fluxos marinhos superficiais, periódicos, produzidos por marés. São fracos em alto-mar, mas perto da costa podem adquirir velocidades maiores; dividem-se em correntes de fluxo e de refluxo

CORRIENTE INCANDESCENTE
GLOWING AVALANCHE
CORRENTE INCANDESCENTE
COULÉE INCANDESCENTE

Categoría: SP8.473.654.762.802.740.941

Scope note: A form of ash flow, resulting from incandescent tephra streaming along the slopes of the volcano (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Uma forma de fluxo de cinza, que resulta da corrente de tefra incandescente ao longo das encostas do vulcão

Related term / Término relacionado : ASH FLOW / TEPHRA / VOLCANO

CORRIENTE OCEANICA
OCEANIC FLOW
CORRENTE OCEÂNICA

Categoría: SP8.473.654.552.407

Nota alcance: Movimiento de las aguas oceánicas en forma de flujo continuo a lo largo de un curso definido. Se caracteriza por su regularidad y es de naturaleza cíclica (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Movimento das águas oceânicas em forma de fluxo contínuo ao longo de um curso definido. Caracteriza-se pela sua regularidade e é de natureza cíclica (Material III - Ministério da Ação Civil, Brasília, 1992)

CORROSION
CORROSION
CORROSÃO

Categoría: H01.181.529.205 / SP8.473.654.412.052.080.073

Nota alcance: Desgaste lento de los solidos y especialmente de los metales, por ataque químico; en los metales se cree que el mecanismo es de tipo electroquímico. Accion destastadora del agua sobre las paredes de un canal o tubería debido a su gran velocidad (Repidsca). Alteración o deterioro de la superficie de un cuerpo, debida a agentes físicos y especialmente a reactivos químicos de carácter natural o artificial (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Desgaste lento dos sólidos e especialmente dos metais, por ataque químico; nos metais acredita-se que o mecanismo seja do tipo eletro-químico. Ação desgastadora da água sobre as paredes de um canal ou tubulações devido a sua grande velocidade (Repidsca). Deterioração ou destruição progressiva de uma substância ou de um material por uma ação química, provocada muitas vezes por fenômenos eletroquímicos (Material III - Ministério da Ação Civil, Brasília, 1992)

COSTAS (LITORAL)
COASTS
COSTA
LITORAL

Categoría: SP4.463.536.597 / SP8.473.654.482.082

Used for / Usado en lugar de: COASTAL AREAS, AREAS COSTERAS. ÁREAS COSTEIRAS / COASTAL LINE, LINEA COSTERA. LINHA COSTEIRA / LITTORAL, LITORAL. LITORAL / COASTAL ZONES, ZONAS COSTERAS. ZONAS COSTEIRAS

Nota alcance: Línea costera de contornos variables adonde la tierra, el mar y la atmósfera se encuentran con consecuentes influencias ambientales, sociales y económicas

Scope note: Shoreline of variable contours where the land, sea and atmosphere meet, with consequent environmental, social and economic influences (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Linha costeira de contornos variáveis onde a terra, o mar e a atmosfera se encontram, trazendo conseqüências em termos ambientais, sociais e econômicas

Related term / Término relacionado : BEACH POLLUTION / COASTAL POLLUTION / COASTAL STREAMS / COASTAL WATER / MARINE ENVIRONMENT

CRATER VOLCANICO

VOLCANIC CRATER

CRATERA VULCÂNICA

Categoría: SP8.473.654.517.367.320 / SP8.473.654.762.807.770

Nota alcance: Zona de emisión de los productos volcánicos, comunicada a través de la chimenea con la zona más profunda. Se origina por explosión o derrumbamiento (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: N

Escopo: Boca de vulcão, ativo ou extinto, constituindo a cavidade superior de uma chaminé vulcânica, geralmente em forma de tronco ou cone (Material III - Ministério da Ação Civil, Brasília, 1992)

CRECIDA

FLOOD

CHEIA

CRUE

Categoría: SP8.473.654.552.412

Used for / Usado en lugar de: AVENIDA. N / MAXIMUM RISE IN WATER LEVEL, AVENIDA MAXIMA. CHEIA MAXIMA / HIGH WATER. N / HIGH-WATER. N / MAXIMUM WATER LEVEL, NIVEL MAXIMO DE AGUA. NÍVEL MÁXIMO DE ÁGUA

Nota alcance: Aumento significativo del nivel de agua de un curso de agua, lago, reserva o región costera (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Significant rise of water level in a stream, lake, reservoir or a coastal region

Escopo: Aumento significativo do nível de água de um curso de água, lago, reservatório ou região costeira

Definition: Élevation importante du niveau d'un cours d'eau, d'un lac, ou d'un réservoir

CRECIDA ANUAL

ANNUAL FLOOD

CHEIA ANUAL

CRUE ANNUELLE

Categoría: SP8.473.654.552.417

Nota alcance: Caudal máximo en un año (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Highest peak discharge in a year (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Descarga máxima observada durante um ano

Definition: Débit le plus fort observé sur une année (Material II - IDNDR, 1992)

CRECIDA MAXIMA PROBABLE

MAXIMUM PROBABLE FLOOD

CHEIA MÁXIMA PROVÁVEL

CRUE MAXIMALE PROBABLE

Categoría: SP8.473.654.552.412.341 / SP8.946.819.874.831.969

Used for / Usado en lugar de: AVENIDA MAXIMA PROBABLE. N

Nota alcance: Máxima avenida que cabe esperar, teniendo en cuenta todos los factores geográficos, meteorológicos, hidrológicos y geológicos condicionantes (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Greatest flood that may be expected, taking into account all pertinent factors of location, meteorology, hydrology and terrain (H) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: 1. Máxima cheia a ser esperada, no caso de completa coincidência de todos os fatores capazes de produzir a maior precipitação e o escoamento máximo; 2. Vazão que pode ser esperada da mais adversa combinação de condições meteorológicas e hidrológicas consideradas bastante características da região geográfica envolvida, à exclusão de combinações extremamente raras (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Crue la plus forte pouvant être attendue, compte-tenu de tous les facteurs conditionnels géographiques, météorologique, hydrologique et géologiques (Material II - IDNDR, 1992)

CRECIDA REPENTINA
FLASH FLOOD
CHEIA REPENTINA
CRUE BRUTALE

Categoría: SP8.473.654.552.412.344

Used for / Usado en lugar de: CRUE ÉCLAIR. N

Nota alcance: Crecida de corta duración con un caudal máximo. Causa inundaciones, y por su naturaleza es difícil de prever (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Flood of short duration with a relatively high peak discharge. Causes inundation, and because of its nature is difficult to forecast (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Cheia de pequena duração, com uma descarga de ponta relativamente alta. Enxurrada

Definition: Crue de courte durée avec un débit de pointe relativement élevé, causant une inondation et de prévision difficile en raison de sa nature (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : HYDROLOGIC DISASTERS

CRECIMIENTO ARITMETICO
ARITHMETIC GROWTH
CRESCIMENTO ARITMÉTICO
CROISSANCE ARITHMÉTIQUE

Categoría: SP8.473.981.937.897.815

Nota alcance: Crecimiento de un organismo ou de una población por un aumento linear en dimensión o número

Scope note: Growth of an organism or population by linear increase in size or number (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Crescimento de um organismo ou de uma população por um aumento linear em tamanho ou número

Related term / Término relacionado : EXPONENTIAL GROWTH

CRECIMIENTO EXPONENCIAL
EXPONENTIAL GROWTH
CRESCIMENTO EXPONENCIAL
CROISSANCE EXPONENTIELLE

Categoría: SP8.473.981.937.897.818

Scope note: Growth that is a simple function of the size of the growing subject, such that the larger the population, the faster its growth (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Crescimento que é uma simples função do tamanho do objeto em crescimento, de tal forma que, quanto maior a população, mais rápido é o crescimento

CUARENTENA
QUARANTINE
QUARENTENA
QUARANTAINE

Categoría: SP2.57.171.418.782 / G03.850.780.200.450.700 / SP8.946.819.811.775

Nota alcance: Limitación a la libertad de tránsito de personas sanas que hubiesen estado expuestas a una enfermedad transmisible, por el tiempo estrictamente necesario para controlar el riesgo de contagio. La cuarentena debe ser ordenada por escrito y emitida por una autoridad sanitaria competente, previo dictamen médico y consiste en que las personas expuestas no abandonem determinado sitio o que se restrinja su asistencia a determinados lugares (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Restriction of freedom of movement of individuals who have been exposed to infectious or communicable disease in order to prevent its spread; a period of detention of vessels, vehicles, or travelers coming from infected or suspected places; and detention or isolation on account of suspected contagion. It includes government regulations on the detention of animals at frontiers or ports of entrance for the

prevention of infectious disease, through a period of isolation before being allowed to enter a country. (From Dorland, 28th ed & Black's Veterinary Dictionary, 17th ed)

Escopo: Limitação à liberdade de trânsito de pessoas sãs que foram expostas a uma doença transmissível, pelo tempo estritamente necessário para controlar o risco de contágio. A quarentena deve ser ordenada por escrito por uma autoridade competente, prévio dictamen médico, e consiste em que as pessoas expostas não saiam de um determinado local ou que sua assistência seja restringida a determinados lugares (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Related term / Término relacionado : îPATIENT ISOLATION

CUENCAS

BASINS

BACIAS

BASSIN VERSANT

Categoría: SP4.463.536.598 / SP8.473.654.482.087

Nota alcance: Tierra confinada por la divisoria de drenaje que tiene una salida única para su escurrentía superficial (Material II - IDNDR, 1992). Territorio rodeado de alturas. Territorio cuyas aguas afluyen todas a un mismo río, lago o mar. (Dicc de la Lengua Española, Real Academia Española 21ed, 1992)

Scope note: All land within the confines of a drainage divide. All surface water having a common outlet (Material II - IDNDR, 1992). A topographic or structural low area that generally receives thicker deposits of sediments than adjacent areas; the low areas tend to sink more readily, partly because of the weight of the thicker sediments; the term also denotes an area of relatively deep water adjacent to shallow-water shelf areas. (Illinois State Geological Survey - ISGS Glossary of Geologic Terms - <http://www.isgs.uiuc.edu/tours/outliers/glossary.htm>)

Escopo: Designação geral das depressões de um terreno. Depressão de terreno rodeada de montes.

Conjunto de vertentes que margeiam rio ou mar interior. (Dicionário Aurélio Eletrônico, 1996)

Definition: Domaine circonscrit par des lignes de partage des eaux convergeant vers un exutoire

Related term / Término relacionado : HYDROLOGY / INTERBASIN TRANSFER / WATER RESOURCES

CUENCAS HIDROGRAFICAS

HYDROGRAPHIC BASINS

BACIAS HIDROGRÁFICAS

Categoría: SP4.463.536.598.306 / SP8.473.654.482.087.182

Used for / Usado en lugar de: HOYAS HIDROGRAFICAS. N

Scope note: Zona geográfica cuyo desague superficial confluye en un río principal. Es factor que hay que tomar en cuenta en la planificación integral regional, especialmente en relación con el uso prioritario del agua y, en general, de la explotación racional de los recursos naturales de esa región. El equilibrio ecológico está intimamente ligado a la estabilidad de las cuencas

CUMULONIMBUS

CUMULONIMBUS

CUMULONIMBUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.485

Used for / Usado en lugar de: CÚMULO-NIMBO. N / CUMULONIMBO. N

Nota alcance: Nube nuncia de tronadas, de aspecto fibroso (debido a la presencia de cristales de hielo), constituida de uno o varios elementos que recuerdan grandes torreones cuyas bases se emendan unas a las otras, y que puede extenderse verticalmente de 1 000 a 6 000m del solo

Escopo: Nuvem núncia de trovoadas, de aspecto fibroso (por causa da presença de cristais de gelo), constituída de um ou vários elementos que lembram grandes torreões cujas bases se emendam umas às outras, e que pode estender-se verticalmente de 1 000 a 6 000m acima do solo.

CUMULOS

CUMULUS

CUMULUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.482

Used for / Usado en lugar de: CUMULUS. CÚMULO. N / NUVEM CUMULUS. N

Nota alcance: En meteorología, es un conjunto de nubes propias del verano, que tienen apariencia de montañas nevadas con bordas brillantes (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Em meteorologia, é um conjunto de nuvens próprias do verão, que têm aparência de montanhas nevadas com bordas brilhantes

DAÑO A LA PRODUCCION
DAMAGE TO PRODUCTION SYSTEM
DANO À PRODUÇÃO

Categoría: SP8.946.351.370.376

Used for / Usado en lugar de: MATERIAL DAMAGE, DANO MATERIAL. DANO MATERIAL

Nota alcance: El que se ocasiona a la producción de bienes o generación de servicios, afectando los sistemas de subsistencia de la población (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: O que ocorre à produção de bens ou à geração de serviços, afetando os sistemas de subsistência à população

DAÑO ECOLOGICO
ECOLOGICAL DAMAGE
DANO ECOLÓGICO

Categoría: SP8.946.351.370.383

Nota alcance: Detrimento, perjuicio o alteración del equilibrio de las interrelaciones e interacciones de animales y plantas con su medio, por el efecto de diversos agentes tales como la contaminación y la deforestación, entre otros (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Destruição, prejuízo ou alteração do equilíbrio das inter-relações e interações de animais e plantas com seu meio, pelo efeito de diversos agentes tais como a contaminação e o deflorestamento, entre outros (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

DAÑO MORAL
MORAL DAMAGE
DANO MORAL

Categoría: SP8.946.351.370.390

Nota alcance: Es aquél que perjudica la integridad y valores del ser humano, así como lo relacionado con su ámbito cultural (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: É aquele que prejudica a integridade e os valores do ser humano, assim como o relacionado com seu âmbito cultural (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

DAÑOS GLOBALES
GLOBAL DAMAGE
DANOS GLOBAIS

Categoría: SP8.946.351.370.397

DECLARACION DE EMERGENCIA
DECLARATION OF EMERGENCY
DECLARAÇÃO DE ESTADO DE EMERGÊNCIA EM DESASTRES
DÉCLARATION D'UN ÉTAT DE CATASTROPHE

Categoría: SP8.946.117.118

Used for / Usado en lugar de: DECLARAÇÃO DE EMERGÊNCIA. N / DECLARAÇÃO DE ESTADO DE EMERGÊNCIA EM CALAMIDADES

Nota alcance: Proclamación oficial de un estado de emergencia después de ocurrida una calamidad a gran escala, con el propósito de activar las medidas tendientes a reducir el impacto del desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Official issuance of a state of emergency upon the occurrence of a large-scale calamity, in order to activate measures aimed at the reduction of the disaster's impact (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Proclamação oficial de um estado de emergência depois da ocorrência de um desastre em grande escala, para ativar as medidas que objetivem a redução do seu impacto

Definition: Proclamation officielle d'un état d'urgence après une catastrophe à grande échelle, afin de mettre en application les mesures destinées à réduire l'impact du sinistre (Material II - IDNDR, 1992)

DECLARACIONES

STATEMENTS

DECLARAÇÕES

Categoría: SP8.946.468.487

DECRETOS

DECREES

DECRETOS

Categoría: SP8.946.468.496

DEFENSA CIVIL

CIVIL DEFENSE

DEFESA CIVIL

DÉFENSE CIVILE

Categoría: I01.451.227 / SP8.946.585.658.509

Nota alcance: Medidas preventivas y de emergencia destinadas a proteger individuos o la comunidad, contra ataques hostiles

Scope note: Preventive emergency measures and programs designed to protect the individual or community in times of hostile attack.

Escopo: Medidas e programas preventivos de emergência destinados a proteger indivíduos ou a comunidade por ocasião de ataques hostis

DEFLACION

DEFLATION

DEFLAÇÃO

DÉFLATION

Categoría: SP8.473.654.482.107.185 / SP8.473.654.517.257.209

Scope note: The removal and erosion of soil by the wind (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A retirada e a erosão de solo pela ação do vento

DEFOLIANTES QUIMICOS

DEFOLIANTS, CHEMICAL

DESFOLHANTES QUÍMICOS

DÉFOLIANTS CHEMIQUES

Categoría: D5.723.366.181 / D27.720.723.366.181 / SP8.473.654.412.057.092

Scope note: Herbicides that remove leaves from trees and growing plants. They may be either organic or inorganic. Several of the more persistent types have been used in military operations and many are toxic. (From Hawley's Condensed Chemical Dictionary, 11th ed)

Escopo: Composto químico usado como pesticida, especialmente contra pestes em plantas. Também usado como uma arma em guerras químicas

DEGRADACION DE RESIDUOS QUIMICOS

CHEMICAL WASTE DEGRADATION

DELIMITACION DE LAS AREAS DE RIESGO

RISK AREAS DELIMINATION

DELIMITAÇÃO DAS ÁREAS DE RISCO

Categoría: SP8.946.351.370.404

Nota alcance: Especificación de las áreas susceptibles de ser alcanzadas por el fenómeno destructivo, en función de su tipo y naturaleza; existen tres áreas perfectamente delimitadas. Area de intervención: constituye el espacio destinado a la evaluación en caso de siniestro. En ella se realizan fundamentalmente

las funciones encomendadas y fungen los grupos de intervención operativa y de rescate sanitario; Área de socorro: es la zona inmediata a la de intervención; en ella se realizan las operaciones de socorro sanitario y se organizan los escalones de apoyo al grupo de intervención operativa; Área base: zona en donde se pueden concentrar y organizar las reservas; puede ser el lugar de recepción de los evacuados para su posterior distribución en los albergues (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Especificação das áreas suscetíveis de serem alcançadas pelo fenômeno destrutivo, em função de seu tipo e natureza. Existem três áreas perfeitamente delimitadas. Área de intervenção: o espaço destinado à avaliação em caso de desastre. Nela se realizam as funções recomendadas e para onde vão os grupos de intervenção operacional e de resgate sanitário. Área de socorro: a zona imediata à de intervenção; nela se realizam as operações de socorro sanitário e se organizam os escalões de apoio ao grupo de intervenção operacional. Área base: zona onde se podem concentrar e organizar as reservas; pode ser o lugar de recepção dos evacuados para sua posterior distribuição nos albergues

DELTA

DELTA

DELTA

DELTA

Categoría: SP8.473.654.482.092

Used for / Usado en lugar de: RIVER MOUTH. BOCA DO RIO. N

Scope note: Triangular configuration of a section of coast open to the sea, created by the alluvial deposits at the mouth of a river, often, but not always, traversed by its branches. Example: the Nile delta (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Configuração triangular de uma parte da costa aberta para o mar, criada por depósitos aluviais na boca de um rio, freqüentemente, mas não sempre, atravessada por seus braços. Exemplo: o delta do Nilo

DEMOGRAFIA

DEMOGRAPHY

DEMOGRAFIA

DÉMOGRAPHIE

Categoría: SP3 / G03.850.505.400 / I01.240 / N01.224 / SP8.946.702.667.565

Scope note: Statistical interpretation and description of a population with reference to distribution, composition, or structure.

Escopo: O estudo quantitativo das populações humanas e de suas variações

DENUDACION

DENUATION

DESNUDAÇÃO

DÉNUATION

Categoría: SP8.473.654.482.107.188 / SP8.473.654.517.257.212

Used for / Usado en lugar de: STRIPPING / CUT-DOWN

Scope note: 1. Geology: Stripping or laying bare of rocks by removal of the topping soil or other ground cover; 2. Medicine: Exposing a vein for intravenous infusion, e.g. for severe diarrhoea (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

DEPRESION DEL SUELO

SOIL DEPRESSION

DEPRESSÃO DO SOLO

Categoría: SP8.473.654.517.342.311

Nota alcance: Área o porción de terreno situado bajo el nivel del mar, o bajo el nivel de regiones vecinas. Las primeras son denominadas depresiones absolutas y las segundas depresiones relativas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Área ou porção de terra situada abaixo do nível do mar, ou abaixo do nível de regiões vizinhas. As primeiras são chamadas de depressões absolutas e as segundas, depressões relativas

DEPRESION TROPICAL
TROPICAL DEPRESSION
DEPRESSÃO TROPICAL
DÉPRESSION TROPICALE

Categoría: SP8.473.654.587.462.380.381

Nota alcance: Ciclón que se forma dentro de los trópicos, en el cual los vientos máximos de superficie son de 62 km/h o menos. Se encuentra acompañado por un campo de nubes de dimensiones variables y por chubascos con lluvias de gran intensidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Tropical perturbation with maximum winds below 34 knots (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Ciclone que se forma dentro dos trópicos, no qual os ventos máximos de superfície são de 62 km/h ou menos. Vem acompanhado por um campo de nuvens variáveis e por chuvas de grande intensidade

Related term / Término relacionado : DEPRESSION / TROPICAL STORM / WIND

DERECHO HUMANITARIO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW
DIREITO HUMANITÁRIO INTERNACIONAL
DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE

Categoría: SP8.946.468.505

Scope note: Humanitarian legislation comprised mainly of the four Geneva Conventions (1949) and the two Additional Protocols (1977), intimately associated with the responsibilities of the International Committee of the Red Cross and of the National Red Cross or Red Crescent Societies. Its main purpose is to provide protection and assistance to victims of armed conflict. Also referred to as the Law of War, the Law of Geneva (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Legislação humanitária que inclui sobretudo as quatro Convenções de Genebra (1949) e os dois Protocolos Adicionais (1977), intimamente associada às responsabilidades do Comitê Internacional da Cruz Vermelha e da Cruz Vermelha Nacional ou Sociedades Lua Crescente. Seu objetivo principal é prover proteção e assistência às vítimas de conflito armado. Também chamada de Lei de Guerra, a Lei de Genebra

Related term / Término relacionado : GENEVA CONVENTIONS / RED CROSS

DERECHO MARITIMO
MARITIME RIGHTS
DIREITO MARÍTIMO
DROIT DE LA MER

Categoría: SP4.231.215.331 / SP4.463.500.517.257 / SP4.463.500.522.272 / SP8.946.468.514

Used for / Usado en lugar de: LAW OF THE SEA. N / SEA RIGHTS, DERECHO DEL MAR. DIREITO DO MAR

Scope note: The system of international laws and regulations governing the marine areas and their utilization, and the persons associated with such activity (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O sistema de leis e regulamentações internacionais que governam as áreas marinhas e sua utilização, e as pessoas associadas à essa atividade

Related term / Término relacionado : WATER RIGHTS

DERIVA CONTINENTAL
CONTINENTAL DRIFT
DERIVA CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.727.797

Used for / Usado en lugar de: CONTINENTAL DISPLACEMENT, DESPLAZAMIENTO CONTINENTAL. DESLOCAMENTO CONTINENTAL / DESVIO DOS CONTINENTES. N / MICRAÇÃO DOS CONTINENTES. N

Nota alcance: Desplazamiento relativo, horizontal o rotacional de un continente con respecto a otro (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Relative displacement, horizontal or rotational, of a continent with respect to another

Escopo: Deslocamento relativo, horizontal ou rotacional, de um continente em relação a outro

DERRAME DE EXXON VALDES
EXXON VALDEZ SPILL

DERRAME DE MATERIALES PELIGROSOS
HAZARDOUS MATERIALS SPILL

DERRAME DE MATERIALES PELIGROSOS EN EL MAR
HAZARDOUS MATERIALS SPILL IN THE OCEAN

DERRAME DE MATERIALES PELIGROSOS EN LA TIERRA
HAZARDOUS MATERIALS SPILL IN SOIL

DESARROLLO REGIONAL
REGIONAL DEVELOPMENT
DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Categoría: SP8.946.702.685

Nota alcance: Orientación de las políticas del Estado conducente a propiciar que las orientaciones del desarrollo nacional se decidan y se ejecuten en el marco regional, considerando elementos de actividad productiva, patrones culturales y contemplando la participación de los actores, bajo un concepto de descentralización de los recursos e de las decisiones

Escopo: Orientação das políticas do Estado, no sentido de propiciar que as orientações do desenvolvimento nacional sejam decididas e executadas no âmbito regional, considerando elementos da atividade produtiva, padrões culturais e contemplando a participação dos atores, segundo um conceito de descentralização dos recursos e das decisões

DESARROLLO RURAL
RURAL DEVELOPMENT
DESENVOLVIMENTO RURAL
AMÉNAGEMENT RURAL

Categoría: SP3.22.36.257.352.204.705 / SP8.946.702.676

Nota alcance: Estudio y aplicación de medidas que visan, dentro de un ambiente rural, a la mejor utilización de los recursos naturales en función de las necesidades de la población y dentro del ámbito de una política ambiental (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Scope note: Study and application of measures aiming, within a rural set, at better utilization of natural resources in function of the needs of the population and within the framework of an environmental policy (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Estudo e aplicação de medidas que visam, dentro de um ambiente rural, à melhor utilização dos recursos naturais em função das necessidades da população e dentro do âmbito de uma política ambiental (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

DESASTRE BIOLOGICO
BIOLOGICAL DISASTER
DESASTRE BIOLÓGICO

Categoría: SP8.473.654.377.027.008.127

Nota alcance: Incluye liberación accidental o en caso de guerra, de productos biológicos nocivos

Escopo: Inclui liberação acidental ou em caso de guerra, de produtos biológicos nocivos

DESASTRE GEOLOGICO

GEOLOGICAL DISASTER

DESASTRE GEOLÓGICO

Categoría: SP8.473.654.377.027.008.381

Related term / Término relacionado : GEOLOGY

DESASTRE HIDROLOGICO

HYDROLOGIC DISASTER

DESASTRE HIDROLÓGICO

Categoría: SP8.473.654.377.027.008.508

Related term / Término relacionado : HYDROLOGY

DESASTRE INDUSTRIAL

INDUSTRIAL DISASTER

DESASTRE INDUSTRIAL

Categoría: SP8.473.654.377.027.008.254

Nota alcance: Desastres de origen industrial, por ejemplo: desechos de residuos industriales, heridas por electricidad

Escopo: Desastres causados por indústria, por exemplo: lançamento em grande quantidade de resíduos industriais, ferimentos por eletricidade

DESASTRE METEOROLOGICO

METEOROLOGICAL DISASTER

DESASTRE METEOROLÓGICO

Categoría: SP8.473.654.377.027.008.635

Related term / Término relacionado : METEOROLOGICAL FACTORS / METEOROLOGY

DESASTRES

DISASTERS

DESASTRES

CATASTROPHE

Categoría: SP8 / G03.230.100 / SP8.946.351.361

Used for / Usado en lugar de: CALAMIDADES. CALAMIDADES. N / CATASTROFES. CATÁSTROFES. N

Nota alcance: Una interrupción seria en el funcionamiento de una sociedad causando vastas pérdidas a nivel humano, material o ambiental, suficientes para que la sociedad afectada no pueda salir adelante por sus propios medios. Los desastres se clasifican frecuentemente, de acuerdo a su causa (natural o antropogénica) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Resultado de eventos adversos, naturais ou provocados pelo homem, sobre um ecossistema vulnerável, causando danos humanos, materiais e ambientais e conseqüentes prejuízos econômicos e sociais. Os desastres classificam-se quanto à Evolução, Intensidade e Tipologia. Quanto à Evolução, podem ser: Súbitos ou de Evolução Aguda, de Evolução Crônica e Gradual e Por Somação de Efeitos Graduais. A intensidade do desastre é definida, em termos absolutos, a partir da proporção entre necessidade/possibilidade de meios disponíveis na área, para responder ao problema. Dessa forma, caracterizam-se: Acidentes, quando os danos e os prejuízos são de pouca importância; Desastres de Médio Porte, quando solucionados com recursos locais; Desastres de Grande Porte, quando exigem reforço de recursos regionais e algum apoio central; Desastres de Muito Grande Porte, quando exigem a intervenção coordenada dos três níveis do Sistema Nacional de Defesa Civil. Quanto à Tipologia, classificam-se: Natural, provocado por fenômenos e desequilíbrios da natureza e gerados por fatores de origem externa que atuam independentemente das ações humanas; Humano, provocado pelas ações ou omissões do homem, de origem interna, enquanto resultante da atividade humana, provocadora de desajustes políticos ou sociais, de desequilíbrios ambientais ou da redução de padrões de segurança

coletiva; Misto, quando as ações ou omissões humanas contribuem para intensificar ou complicar os efeitos dos desastres naturais (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Grave interruption du fonctionnement d'une société, engendrant de larges pertes humaines, matérielles ou environnementales que la société affectée ne peut surmonter avec ses seules ressources propres. Les catastrophes sont souvent classées selon leur origine (naturelle ou anthropique) (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : RELIEF WORK

DESASTRES NATURALES

NATURAL DISASTERS

DESASTRES NATURAIS

Categoría: G03.230.100.200 / SP8.473.654.377.027.008.762

Used for / Usado en lugar de: TORNADOES, TORNADOS. TORNADOS / DROUGHT, SEQUIA. SECA / EARTHQUAKES, TERREMOTOS. TERREMOTOS / FLOODS, INUNDACIONES. INUNDAÇÕES / HURRICANES, HURACANES. FURACÕES / CALAMIDADES NATURAIS. N. s

Nota alcance: Eventos repentinos calamitosos que producen gran cantidad de daños materiales, desamparo y sufrimientos; resultados de fenómenos naturales como, terremotos, inundaciones etc

Scope note: Sudden calamitous events producing great material damage, loss, and distress. They are the result of natural phenomena such as earthquakes, floods, etc.

Escopo: Ato da natureza com tal magnitude que dá origem a uma situação catastrófica na qual se desorganizam os padrões cotidianos de vida e que deixa a população em desamparo e em sofrimento, ex. terremotos, inundações etc

Related term / Término relacionado : RELIEF WORK

DESASTRES PROVOCADOS POR EL HOMBRE

MAN-MADE DISASTERS

DESASTRES PROVOCADOS PELO HOMEM

Categoría: SP4.115.137 / SP8.473.654.377.027.008.889

Nota alcance: Refiere a los desastres que son causados por acción del hombre, por utilización incorrecta de los recursos naturales, o por situaciones de emergencia motivadas por otras causas, como guerras

Escopo: Refere-se aos desastres que são causados pela ação do homem, por uma utilização não adequada dos recursos naturais ou por situações de emergência motivadas por outras causas como por exemplo a guerra

Related term / Término relacionado : EMERGENCY FEEDING

DESASTRES TECNOLOGICOS

TECHNOLOGICAL DISASTERS

DESASTRES TECNOLÓGICOS

Categoría: SP8.473.654.412.047

Nota alcance: El desastre tecnológico se define como una situación, derivada de un accidente en el que se involucran sustancias químicas peligrosas o equipos peligrosos; que causa daños al ambiente, a la salud, al componente socioeconómico y a la infraestructura productiva de una nación o bien de un sistema, siendo estos daños de tal magnitud que exceden la capacidad de respuesta del componente del afectado

Escopo: O desastre teconológico se define como uma situação, derivada de um acidente que envolve substâncias químicas perigosas ou equipamentos perigosos; que causa danos ao meio ambiente, à saúde, ao componente sócioeconômico e à infraestrutura produtiva de uma nação ou de um sistema, sendo estes danos de tal magnitude que excedem a capacidade de resposta do componente afetado

DESCENSO A RAPPEL

RAPPEL DESCENT

DESCIDA A RAPPEL

Categoría: SP8.946.117.226.250.217.021

Nota alcance: Técnica de descenso usada en alpinismo o en rescate, consistente en el deslizamiento vertical, rápido, a lo largo de una cuerda pendiente en lo alto de una pared, montaña, acantilado, etc (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Técnica de descida usada en alpinismo ou en resgate, que consiste no deslizamento vertical, rápido, por una corda suspensa no alto de una parede, montaña, escarpado, etc

DESCENSO TIROLES

TYROLESE DESCENT

RESGATE TIROLÊS

Categoría: SP8.946.117.226.250.217.064

Used for / Usado en lugar de: RESCATE TIROLES. N

Nota alcance: Deslizamiento de una persona por medio de una cuerda que se tira en forma diagonal; usualmente este sistema se usa con una corredera a la que se puede colocar una camilla tipo canastilla (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Deslizamento de uma pessoa por meio de uma corda que se estica em forma diagonal; geralmente, esse sistema é usado com uma corredeira na qual se pode colocar uma maca

DESCONTAMINACION

DECONTAMINATION

DESCONTAMINAÇÃO

Categoría: SP2.57.171.289.301 / G03.850.780.325 / SP8.946.117.127

Nota alcance: Proceso mediante el cual se reduce o se elimina la contaminación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The freeing of a person or an object of some contaminating substance such as war gas, radioactive material, etc. (Dorland, 27th ed)

Escopo: 1. Meio inofensivo de conversão por neutralização, eliminação ou remoção de substâncias tóxicas do meio ambiente; 2. Limpeza, remoção ou anulação dos fatores de poluição ou contaminação de áreas ou seres vivos atingidos por eventos adversos; 3. Processo para absorver, destruir, neutralizar, tornar inofensivos ou remover agentes químicos, radiológicos ou biológicos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

DESCONTAMINACION RADIATIVA

RADIOACTIVE DECONTAMINATION

DESCONTAMINAÇÃO RADIOATIVA

Categoría: SP8.946.117.127.089

DESECACION

DESICCATION

DESSECAÇÃO

Categoría: E05.196.335 / H01.181.529.260 / SP8.473.654.517.247

Used for / Usado en lugar de: DESSECAMENTO. N / RESSECAMENTO. N

Nota alcance: Pérdida de agua por los poros, de los sedimentos, debida a la compactación o a la evaporación causada por el aire (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Removal of moisture from a substance (chemical, food, tissue, etc.).

Escopo: Perda de água pelos poros, dos sedimentos, debida à compactação ou à evaporação causada pelo ar (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

DESEQUILIBRIO ECOLOGICO

ECOLOGICAL DISORDER

DESEQUILÍBRIO ECOLÓGICO

Categoría: SP4.115.137 / SP8.473.654.377.027.008

Used for / Usado en lugar de: MEDIO AMBIENTE ALTERADO. MEIO AMBIENTE ALTERADO. N

Nota alcance: Alteración de las relaciones de interdependencia entre los elementos naturales que conforman el ambiente, que afecta negativamente la existencia, transformación y desarrollo del hombre y de los demás seres vivos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Variation of the normal flow of energy and material that affects the natural dynamics of the interrelation between plants, animals, man and his environment

Escopo: Alteração das relações de interdependência entre os elementos que conformam o meio ambiente, que afeta negativamente a existência, a transformação e o desenvolvimento do homem e dos demais seres vivos

Related term / Término relacionado : ENVIRONMENTAL POLLUTANTS / ECOLOGY / ENVIRONMENTAL IMPACT / ECOLOGICAL EQUILIBRIUM

DESHIELO
ICE BREAK UP
DEGELO

DÉBÂCLE GLACIAIRE

Categoría: SP8.473.654.552.422

Nota alcance: Desintegración de una capa de hielo (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Disintegration of the ice cover (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Fusão de neve e gelo, na superfície terrestre, em consequência de elevação de temperatura acima de OÊOË C (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Dislocation de la couverture de glace (Material II - IDNDR, 1992)

DESIERTO
DESERT
DESERTO

Categoría: SP8.473.654.482.097

DESINFECCION
DISINFECTION
DESINFECÇÃO
DÉSINFECTION

Categoría: SP2.57.171.418.842.270 / SP4.521.569.692.471 / SP4.579.605.764 / G03.850.780.200.450.850.375 / SP8.946.819.820.789

Scope note: Rendering pathogens harmless through the use of heat, antiseptics, antibacterial agents, etc.

DESINFECTANTES
DISINFECTANTS
DESINFETANTES
DÉSINFECTANTS

Categoría: SP4.521.569.685 / D20.425 / D27.505.102.425 / SP8.473.654.412.052.059

Scope note: Substances used on inanimate objects that destroy harmful microorganisms or inhibit their activity. Disinfectants are classed as complete, destroying spores as well as vegetative forms of microorganisms, or incomplete, destroying only vegetative forms of the organisms. They are distinguished from antiseptics, which are local anti-infective agents used on humans and other animals. (From Hawley's Condensed Chemical Dictionary, 11th ed)

DESINFESTACION
DISINFESTATION
DESINFESTAÇÃO
DÉSINFECTION

Categoría: SP8.946.819.820.796

Used for / Usado en lugar de: DISINSECTION. N

Related term / Término relacionado : DISINFECTION / FUMIGATION / PESTICIDES

DESLIZAMIENTOS DE TIERRA
LANDSLIDE
DESLIZAMENTOS DE TERRA
GLISSEMENT DES TERRES

Categoría: SP8.473.654.517.282.245

Used for / Usado en lugar de: SLIDE, DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS, ÉBOULEMENT. N / ROCK SLIDE. N / EARTH FLOW, FLUJO DE TIERRA. FLUXO DE TERRA, COULÉE DE TERRE

Nota alcance: Movimiento del suelo causando desastre o pérdida de la propiedad. No incluye avalanches (Repidisca). Movimiento masivo caracterizado por el traslado cuesta abajo de materiales sueltos (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: In general, all varieties of slope movement, under the influence of gravity. More strictly refers to downslope movement of rock and/or earth masses along one or several slide surfaces (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Movimento do solo que causa desastres ou perda de propriedade. Não inclui avalanches (Repidisca). Movimento maciço caracterizado pelo traslado costa abaixo de materiais soltos (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Mouvement de masses de sol e/ou de rocher le long d'un ou plusieurs plans de glissement (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : AVALANCHES / MUDFLOW

DESPOBLACION

DEPOPULATION

DESPOVOAMENTO

DÉPEUPLEMENT

Categoría: SP8.473.981.937.887

Nota alcance: Una disminución en la población de una región debida a emigraciones o a un número más grande de muertes que el de nacimientos (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Scope note: A fall in the population of a region due to emigrations or to an excess of deaths over births (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Queda no número da população de uma região devido a emigrações ou a um número maior de mortes do que de nascimentos

DESPRENDIMIENTO DE ROCAS

ROCKFALL

DESPRENDIMENTO DE ROCHAS

CHUTE DE BLOCS

Categoría: SP8.473.654.517.282.248

Used for / Usado en lugar de: FALL, CAIDA, CHUTE / RODADO. RODADO, ÉBOULEMENT / ÉCOULEMENT / ROCKSLIDE, DESLIZAMINETO DE ROCAS. DESLIZAMENTO DE ROCHAS, GLISSEMENT ROCHEUX

Nota alcance: Caída o movimiento que precipitan la separación de segmentos nuevos, de un lecho de rocas de cualquier tamaño, de una pared u otra pendiente bien inclinada (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Free-falling or precipitous movement of a newly detached segment of bedrock of any size from a cliff or other very steep slope (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Queda ou movimento que precipitam a separação de segmentos novos, de um leito de rochas de qualquer tamanho, de uma falésia ou outra pendente muito íngreme

Definition: Chute spontanée ou activée de fragments de toutes tailles nouvellement détachés d'un massif rocheux, à partir d'une falaise ou toute autre pente abrupte (Material II - IDNDR, 1992)

DESTRUCCION DE EDIFICACIONES

BUILDINGS DESTRUCTION

DESTRUIÇÃO DE EDIFICAÇÕES

Categoría: SP8.946.819.865.810.841

Related term / Término relacionado : DISASTER EFFECTS ON BUILDINGS

DIOXIDO DE CARBONO

CARBON DIOXIDE

DIÓXIDO DE CARBONO

Categoría: SP4.173.185.316.176.194.61 / D01.200.200 / D01.362.150 / D01.650.550.200 / SP8.473.654.412.052.044

Used for / Usado en lugar de: CARBONIC ANHYDRIDE, ANHIDRIDO CARBONICO. ANIDRIDO CARBÔNICO / CARBON BIOXIDE, BIOXIDO DE CARBONO. BIÓXIDO DE CARBONO / CO₂, CO₂. CO₂. s

Nota alcance: Gas incoloro, inodoro, no venenoso, componente del aire ambiental, también llamado dióxido de carbono. Es un producto normal de la combustión de los materiales orgánicos y la respiración. Juega un importante papel en la vida de los vegetales y las plantas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: A colorless, odorless gas that can be formed by the body and is necessary for the respiration cycle of plants and animals.

Escopo: Gás incoloro, inodoro, não-venenoso, componente do ar ambiental, também chamado de dióxido de carbono. É um produto normal da combustão de materiais orgânicos e da respiração. Tem um importante papel na vida dos vegetais e das plantas

Related term / Término relacionado : CAPNOGRAPHY / HYPERCAPNIA, HYPOCAPNIA

DIQUES

DYKES

DIQUES

DIGUES

Categoría: SP4.521.557.632.335 / SP8.946.819.865.810.809.752

Used for / Usado en lugar de: BUND. N / LEVEE. N

Nota alcance: Obra de tierra para retener el flujo de agua dentro de un área específica, a lo largo de su cauce evitando así las inundaciones debidas a mareas u ondas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A construction along the coast for the protection of port facilities or of water reservoirs (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Estrutura artificial, geralmente de terra, construída ao longo de um rio, acima do nível natural do terreno, com o objetivo de proteger as terras adjacentes contra a inundação por águas de cheia (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Remblai artificiel construit pour contenir les eaux d'une rivière dans un secteur déterminé ou pour prévenir les inondations dues à la houle ou aux marées (Material II - IDNDR, 1992)

DISPOSICION FINAL DE RESIDUOS QUIMICOS

TERMINAL DISPOSAL OF CHEMICAL WASTE

DOMO

DOME

DOMO

DÔME (DE LAVE)

Categoría: SP8.473.654.762.802.737

Nota alcance: Lava que es demasiada viscosa para fluir lateralmente y por esto forma domos sobre el orificio de erupción (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Lava which is too viscous to flow laterally and therefore forms a dome above the erupting vent (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Lava viscosa demais para fluir lateralmente e por isso forma domos sobre o orifício da erupção

Definition: Lave trop visqueuse pour s'écouler et formant un dôme à partir de l'évent (Material II - IDNDR, 1992)

DOSIFICACION DE RADIACION

RADIATION DOSAGE

DOSAGEM DE RADIAÇÃO

DOSE DE RADIATION

Categoría: E05.799.513 / G03.850.810.250 / H01.671.768.765.488 / SP8.473.654.412.062.116.157

Nota alcance: Término usado en protección radiológica con dos significaciones: como medida de la cantidad de radiación presente en un campo de radiación o dada por él, concepto que actualmente se

conoce por exposición; y como medida de la radiación recibida o absorbida (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Termo usado em proteção radiológica com dois significados: como medida da quantidade de radiação presente em um campo de radiação ou provocada por ele, conceito que atualmente se conhece por exposição; e como medida da radiação recebida ou absorvida

Related term / Término relacionado : DOSE-RESPONSE RELATIONSHIP, RADIATION / RADIOTHERAPY DOSAGE

DOSIMETRO

DOSIMETER

DOSÍMETRO

Categoría: SP8.473.654.692.777.611

Used for / Usado en lugar de: MEDIDOR DE DOSIS

Nota alcance: Instrumento que se emplea para medir y evaluar cualquier magnitud relacionada con la determinación de la dosis de radiactividad absorbida o la dosis equivalente (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Instrumento utilizado para medir e avaliar qualquer magnitude relacionada com a determinação da dose de radioatividade absorvida ou a dose equivalente

DOSIS MAXIMA ADMISIBLE

MAXIMUM ACCEPTABLE DOSE

DOSE MÁXIMA PERMISSÍVEL

DOSE MAXIMALE ADMISSIBLE

Categoría: SP8.473.654.377.032.020

Scope note: The maximum quantity of a substance or energy which, in the present state of scientific knowledge, does not seem to provoke appreciable disturbances in the receiving person or his descendants (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Dose de radiação que uma autoridade competente pode prescrever, como o limite da radiação cumulativa, que pode ser recebida durante um determinado período de tempo pelo pessoal sob sua responsabilidade (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : ABSORBED DOSE / MAXIMUM ACCEPTABLE CONCENTRATION

DRENAJE DEL SUELO

SOIL DRAINAGE

DRENAGEM DO SOLO

DRAINAGE DU SOL

Categoría: SP8.946.819.919.852

Nota alcance: Remoción de agua de um recinto o del suelo; 2. Remoción de agua, superficial o subterránea, de una área determinada, a través de bombeamiento o por gravedad

Scope note: Gradual evacuation of excess water from the more common surface run-off of wetlands (surface drainage) or from the ground (subface drainage) generally to improve agriculture (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Remoção de água de um recinto ou do solo; 2. Remoção de água, superficial ou subterránea, de uma área determinada, por bombeamento ou por gravidade (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

DUNA

DUNE

DUNA

DUNE

Categoría: SP8.473.654.482.102

Nota alcance: Elevación formada por acumulación de arena, originada por el transporte eólico en locales onde existen arenas sueltas sin cobertura vegetal cerrada, lo que ocurre generalmente en las playas y en los desiertos

Scope note: A ridge or mound of sand or fine loose earth. Aeolian dunes are built up by the wind, hydraulic dunes by water currents (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Elevação formada pelo acúmulo de areia, originada pelo transporte eólico em locais onde existem areias soltas sem cobertura vegetal cerrada, o que se dá geralmente nas praias ou nos desertos. Nos locais em processos de desertificação/desertização, o avanço das dunas pode significar grandes prejuízos, devido a perda de território ocupável, como ocorre em certos locais do Nordeste brasileiro (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ECODESARROLLO
ECOLOGICAL DEVELOPMENT
DESENVOLVIMENTO ECOLÓGICO

Categoría: SP8.473.654.377.022

Used for / Usado en lugar de: DESARROLLO Y MEDIO AMBIENTE. DESENVOLVIMENTO E MEIO AMBIENTE. N / MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO. MEIO AMBIENTE E DESENVOLVIMENTO. N / ENVIRONMENTAL DEVELOPMENT, DESARROLLO AMBIENTAL. DESENVOLVIMENTO AMBIENTAL. f

Nota alcance: Modalidade del desarrollo económico que postula la utilización racional de los recursos naturales, para satisfacer las necesidades actuales y futuras, empleando una tecnología apropiada que no dañe a la naturaleza ni produzca contaminación, y recicle o reutilice materiales y recursos naturales (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Modalidade do desenvolvimento econômico que postula a utilização racional dos recursos naturais, para satisfazer as necessidades atuais e futuras, empregando uma tecnologia apropriada que não prejudique a natureza nem produza contaminação, e recicle ou reutilize materiais e recursos naturais

ECONOMIA
ECONOMICS
ECONOMIA

Categoría: SP1.30.58 / I01.261 / N03.219 / SP8.946.702.667.572

Used for / Usado en lugar de: CONSUMER PRICE INDEX, INDICE DE PRECIOS AL CONSUMIDOR. ÍNDICE DE PREÇOS AO CONSUMIDOR

Nota alcance: La ciencia de utilización, distribución y gasto de servicios y materiales

Scope note: The science of utilization, distribution, and consumption of services and materials.

Escopo: Ciência da utilização, distribuição e consumo de serviços e materiais

Related term / Término relacionado : EUROPEAN UNION / MODELS, ECONOMIC / SOCIOECONOMIC FACTORS

ECONOMIA RURAL
RURAL ECONOMY
ECONOMIA RURAL
ÉCONOMIE RURAL

Categoría: SP8.946.702.667.572.521

Scope note: Branch of economics and administration with emphasis on agricultural activity that studies the mechanisms of agricultural enterprise and the definition of the rural/agricultural sector within the wider economic context (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Ramo da economia e da administração com ênfase na atividade da agricultura, que estuda os mecanismos do empreendimento agrícola e a definição do setor rural/agrícola dentro do contexto mais amplo da economia

ECOSISTEMA
ECOSYSTEM
ECOSSISTEMA
ECOSYSTÈME

Categoría: SP4.115.146 / G03.230.116.300 / SP8.473.654.377.027

Used for / Usado en lugar de: SISTEMA ECOLOGICO. SISTEMA ECOLÓGICO. s. N / BIODIVERSITY, BIODIVERSIDAD. BIODIVERSIDADE

Nota alcance: Unidad ecológica básica, formada por el ambiente viviente (biotopo) y de organismos animales y vegetales que interactúan como un ente funcional único (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A functional system which includes the organisms of a natural community together with their environment. (McGraw Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed)

Escopo: Sistema aberto integrado pelos organismos vivos (inclusive o homem) e os elementos não vivos de um setor ambiental definido no tempo e no espaço, cujas propriedades globais de funcionamento e auto-regulação derivam da interação entre seus componentes, tanto pertencentes aos sistemas naturais como àqueles modificados ou organizados pelo próprio homem. 2. Complexo constituído pelo biótopo e pela biocenose (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Unité écologique fondamentale constituée par un milieu de vie (biotope) et les espèces animales et végétales qui l'occupent (biocénose) et fonctionnant comme une entité unique à travers leurs interactions (Material II - IDNDR, 1992)

EDIFICACIONES

BUILDINGS

EDIFICAÇÕES

Categoría: SP8.946.819.865.810

Nota alcance: Obras ou casas construídas para habitação ou para usos análogos

Scope note: Constructions or houses built for residence or other analog uses

Escopo: Construção destinada a abrigar qualquer atividade humana, materiais ou equipamentos. Pode ser: residencial, industrial, mercantil, comercial, para reunião de público, mista, hospitalar, laboratorial, etc. (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

EDUCACION AMBIENTAL

ENVIRONMENTAL EDUCATION

EDUCAÇÃO AMBIENTAL

Categoría: SP4.173.188 / SP8.946.234.262

Related term / Término relacionado : SANITARY ENGINEERING EDUCATION / HEALTH EDUCATION

EDUCACION EN DESASTRES

EDUCATION IN DISASTERS

EDUCAÇÃO EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.234

Nota alcance: Actividades o medidas de adiestramiento, capacitación, instrucción, dirigidas a la población institucional y comunal en busca de un trabajo coordinado y planificado en materia de desastres, un conocimiento certero de las causas de los desastres y fundamentalmente un cambio en los patrones de conducta de la población

Escopo: Atividades ou medidas de treinamento, capacitação, instrução, dirigidas à população institucional e comunitária em busca de um trabalho coordenado e planificado em matéria de desastres, um conhecimento certo das causas dos desastres e fundamentalmente, uma mudança nos padrões de conduta da população

EDUCACION EN SALUD

HEALTH EDUCATION

EDUCAÇÃO EM SAÚDE

Categoría: SP2.22.18.869.262 / G03.850.630 / I02.233.332 / N02.421.143.827.407 / N02.421.726.407 / SP8.946.234.289

Used for / Usado en lugar de: COMMUNITY HEALTH EDUCATION, EDUCACION PARA LA SALUD COMUNITARIA. EDUCAÇÃO PARA A SAÚDE COMUNITÁRIA / EDUCATION, HEALTH. N / EDUCACION SANITARIA. EDUCAÇÃO SANITÁRIA. N

Nota alcance: Enseñanza que aumenta la conciencia e influye favorablemente en la actitud para la mejoría de la salud tanto individual como colectiva (MeSH/NLM). Enfoques y técnicas usadas para fomentar hábitos sanitarios cotidianos en la comunidad y para inculcar conocimientos y prácticas de comportamiento

higiénico como elementos primarios de salud en el desarrollo personal y de la nación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Education that increases the awareness and favorably influences the attitudes and knowledge relating to the improvement of health on a personal or community basis.

Escopo: Educação que aumenta a consciência e influi favoravelmente as atitudes para a melhoria da saúde tanto individual como coletivamente (MeSH/NLM). Metodologia que tem por objetivo permitir que as pessoas, integrantes de uma comunidade, aprendam a interagir de forma participativa com o sistema de saúde e o papel que cada um deve desempenhar, individual e coletivamente, na promoção, manutenção e restauração da saúde. A educação deve desenvolver nas pessoas um sentido de responsabilidade, como indivíduo, membro de uma família e de uma comunidade, para com a saúde, tanto individual como coletivamente (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

EDUCACION PREESCOLAR

PRESCHOOL EDUCATION

EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR

Categoría: SP8.946.234.271

EDUCACION PRIMARIA Y SECUNDARIA

EDUCATION, PRIMARY AND SECONDARY

EDUCAÇÃO PRIMÁRIA E SECUNDÁRIA

Categoría: SP8.946.234.280

Used for / Usado en lugar de: EDUCATION, ELEMENTARY AND GRADE SCHOOL / ELEMENTARY AND GRADE SCHOOL EDUCATION. N / ENSINO FUNDAMENTAL E MÉDIO. N

EDUCACION SUPERIOR

EDUCATION, HIGHER

EDUCAÇÃO SUPERIOR

Categoría: SP8.946.234.298

Used for / Usado en lugar de: ENSINO SUPERIOR. N

EFFECTO INVERNADERO

GREENHOUSE EFFECT

EFEITO ESTUFA

EFFET DE SERRE

Categoría: G03.230.265 / G03.230.300.100.250.387 / SP8.473.654.587.487

Used for / Usado en lugar de: HOTHOUSE PHENOMENON. s. N / GLASSHOUSE EFFECT. s. N / GLOBAL WARMING, CALENTAMIENTO GLOBAL. AQUECIMENTO DA TERRA

Nota alcance: El efecto del calentamiento de la Tierra y el aumento de las temperaturas en el mundo por él decorreniente. Los efectos en la salud, previstos, de este largo cambio climático, incluyen un aumento de la incidencia de las enfermedades respiratorias y de enfermedades causadas por el agua y por vectores (MeSH/NLM). Aquél en el que la radiación solar pasa a través del aire y su energía es absorbida por la tierra; a su vez la tierra radia esta energía en forma de calor (radiación infrarroja) y ésta es absorbida por el aire, específicamente por el bióxido de carbono. En este proceso el aire se comporta como el vidrio de un invernadero, que permite el paso de la radiación solar y no permite la salida de las radiaciones infrarrojas generadas en la tierra. Por lo anterior, algunos científicos piensan que el aumento del bióxido de carbono en la atmósfera puede ir elevando la temperatura y producir una catástrofe en nuestro planeta. El contenido del bióxido de carbono en la atmósfera se ha incrementado notablemente en nuestros días, si se compara con las cantidades medidas a principios de siglo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The effect of global warming and the resulting increase in world temperatures. The predicted health effects of such long-term climatic change include increased incidence of respiratory, water-borne, and vector-borne diseases.

Escopo: O efeito do aquecimento da Terra e o aumento das temperaturas no mundo dele decorreniente. Os efeitos na saúde, previstos, desta longa mudança climática, incluem um aumento da incidência das doenças respiratórias e de doenças causadas pela água e por vetores (MeSH/NLM). Aquele no qual a radiação solar passa através do ar e sua energia é absorvida pela terra; por sua vez, a terra irradia essa

energia em forma de calor (radiação infra-vermelha) e esta é absorvida pelo ar, especificamente pelo bióxido de carbono. Neste processo, o ar se comporta como o vidro de uma estufa, que permite a passagem da radiação solar e não permite a saída das radiações infravermelhas geradas na terra. Alguns cientistas julgam que o aumento do bióxido de carbono na atmosfera pode elevar a temperatura e produzir uma catástrofe em nosso planeta. O conteúdo do bióxido de carbono na atmosfera aumentou notavelmente em nossos dias, comparado com as quantidades medidas no princípio do século (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

EFFECTOS DE DESASTRES EN LA SALUD

HEALTH EFFECTS OF DISASTERS

EFEITOS DE DESASTRES NA SAÚDE

Categoría: SP4.231.203.327 / SP8.946.117.217.104

Nota alcance: Incluye efectos de radiación en la salud, cenizas volcánicas, contaminación del aire, control de calidad del aire, contaminación del agua industrial y accidente industrial. Problemas relacionados al estrés con manifestaciones físicas de desenvolvimiento corto o largo (ataque al corazón, aborto espontáneo). Excluye abastecimiento de agua, contaminación patógena, saneamiento, zoonosis, vectores y roedores portadores de enfermedades

Escopo: Trata exclusivamente de doenças não transmissíveis; inclui efeitos sobre a saúde da radiação, das cinzas vulcânicas, da poluição do ar, controle da qualidade do ar, contaminação da água e acidentes industriais. Problemas relacionados ao estresse que tem manifestações físicas de desenvolvimiento curto ou prolongado (ataques cardíacos, abortos espontâneos). Exclui abastecimento de água, contaminação patogênica, saneamento, zoonoses, vetores e roedores portadores de doenças

EFFECTOS DE DESASTRES EN LAS EDIFICACIONES

DISASTER EFFECTS ON BUILDINGS

EFEITOS DE DESASTRES NAS EDIFICAÇÕES

Categoría: SP8.946.819.865.810.857

Nota alcance: Serie de daños causados por un desastre natural u ocasionado por el hombre a una construcción, llamase casa, edificio, oficina, etc

Scope note: Damages inflicted by a natural disaster or by a man-made disaster over a building

Escopo: Série de danos causados por um desastre natural ou ocasionado pelo homem a uma construção, seja casa, edifício, etc

Related term / Término relacionado : BUILDINGS DESTRUCTION

EJERCICIO DE SIMULACION

SIMULATION EXERCISE

EXERCÍCIO DE SIMULAÇÃO

EXERCICE DE SIMULATION

Categoría: SP8.946.819.955.866

Used for / Usado en lugar de: SIMULACRO, SIMULACRO / SIMULADO / SIMULAÇÃO DE DESASTRE / EXERCÍCIO DE DESASTRE

Nota alcance: Ejercicio para toma de decisiones y adiestramiento en desastres dentro de una comunidad amenazada, con el fin de representar situaciones de desastre para promover una coordinación más efectiva de respuesta, por parte de autoridades pertinentes y de la población (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Decision making exercise and disaster drills within threatened communities in order to represent disaster situations to promote more effective coordination of response from relevant authorities and the population (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Atividade prática que implica simulação, a mais realista possível, de um desastre provável, para fins de capacitação ou treinamento das equipes, ou de teste e aperfeiçoamento de normas, procedimentos e planejamento. O mesmo que simulado ou simulação de desastre (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Exercice de prise de décision et manoeuvres d'entraînement aux catastrophes au sein de communautés menacées, afin de simuler des situations de catastrophe pour favoriser une coordination plus efficace de la réponse des autorités compétentes et de la population (Material II - IDNDR, 1992)

EL NIÑO OSCILACION SUR
EL NIÑO OSCILATION SOUTH
EL NIÑO OSCILAÇÃO SUL

Categoría: SP8.473.654.587.492

Used for / Usado en lugar de: ENOS, ENOS. ENOS

Nota alcance: Fenómeno de El Niño Oscilación Sur

ELEMENTOS QUE CORREN RIESGO

ELEMENTS AT RISK

ELEMENTOS EM RISCO

ÉLEMENTS À RISQUE

Categoría: SP8.473.327.027

Scope note: The population, buildings and civil engineering works, economic activities, public services and infrastructure, etc. at risk in a given area - UNDRO (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A população, as construções, obras de engenharia, atividades econômicas, serviços públicos e infraestrutura, etc, em risco em uma determinada área

Related term / Término relacionado : RISK / RISK INDICATOR / RISK MAP / SPECIFIC RISK

EMBALSE DE DETENCION

DETENTION RESERVOIR

RESERVATÓRIO DE RETENÇÃO

ECRÊTEUR DE CRUE

Categoría: SP8.946.819.865.810.809.795

Nota alcance: Embalse para retener agua de crecida con vertedero sin control (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Flood storage reservoir with uncontrolled outlets (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Reservatório para reter água de cheias com desaguadouro sem controle

Definition: Réservoir d'amortissement de crues à déversoirs libres (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : BARRAGE

EMERGENCIAS COMPLEJAS

COMPLEX EMERGENCIES

EMERGÊNCIAS COMPLEXAS

Categoría: SP8.473.981.797

Nota alcance: Situaciones de desastre que envuelven innumerables factores de violencia o turbación de tipo político, militar o económico. (Burkle, Frederick M. Complex, humanitarian emergencies. 1995)

EMERGENCIAS EN DESASTRES

DISASTER EMERGENCIES

EMERGÊNCIAS EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.117.131

Related term / Término relacionado : DISASTERS

EMERSION

EMERSION

EMERSÃO

Categoría: SP8.473.654.517.252

Nota alcance: Ascensión de tierra firme en la zona litoral, por encima del nivel del mar, debido a diversos procesos geo-morfológicos y tectónicos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ascensão de terra firme na zona litoral, acima do nível do mar, devido a diversos processos geo-morfológicos e tectônicos

Related term / Término relacionado : IMMERSION

ENCUESTA SOCIOECONOMICA
SOCIO-ECONOMIC SURVEY
ENQUETE SÓCIO-ECONÔMICA
ENQUÊTE SOCIOÉCONOMIQUE

Categoría: SP8.473.981.937.892

Scope note: Enquiry based on social and economic factors, comprising the structure of the family, social attitudes, cultural activities, profession, regular or seasonal employment, revenue, spending power, level of education, size of enterprise, agriculture, etc (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pesquisa baseada em fatores sociais e econômicos, que compreendem a estrutura da família, atitudes sociais, atividades culturais, profissão, emprego regular ou temporário, renda, consumo de energia, nível de educação, tamanho da empresa, da agricultura, etc

ENERGIA NUCLEAR
NUCLEAR ENERGY
ENERGIA NUCLEAR
ÉNERGIE NUCLÉAIRE

Categoría: G03.230.132.580 / H01.671.579.580 / SP8.473.654.412.062

Used for / Usado en lugar de: ATOMIC ENERGY, ENERGIA ATOMICA. ENERGIA ATÔMICA

Nota alcance: Energía liberada por fisión o fusión nuclear

Scope note: Energy released by nuclear fission or nuclear fusion.

Escopo: Energia liberada pela fusão ou fissão nuclear

Related term / Término relacionado : NUCLEAR POWER STATION. d / RADIATION PROTECTION / RADIOACTIVE WASTE

ENFERMERAS
NURSES
ENFERMEIRAS

Categoría: SP2.9.148 / M01.526.485.650 / N02.360.650 / SP8.946.936.991.936

Nota alcance: Enfermera universitaria en general o para aquellos documentos que no poseen descriptor específico

Scope note: Professionals qualified by education at an accredited school of nursing and licensed by state law to practice nursing. They provide services to patients requiring assistance in recovering or maintaining their physical or mental health.

Escopo: Refere-se às enfermeiras universitárias em aspectos gerais, ou quando não houver descritor mais específico

ENFERMERIA
NURSING
ENFERMAGEM

Categoría: G02.478 / N04.452.758.377 / SP8.946.702.667.579

Scope note: The field of nursing care concerned with the promotion, maintenance, and restoration of health.

Related term / Término relacionado : ECONOMICS, NURSING / EDUCATION, NURSING / HISTORY OF NURSING / LEGISLATION, NURSING

EPIDEMIOLOGIA
EPIDEMIOLOGY
EPIDEMIOLOGIA

Categoría: SP5.7 / G02.403.290 / SP8.946.702.667.586

Nota alcance: Campo de la medicina relacionado con la determinación de causas, incidencia, y comportamiento característico de epidemias que afectan a la población humana; también la correlación entre huésped, agente y medio ambiente relacionado con la distribución y control de la

enfermedad. (DeCS/BIREME) Parte de la medicina que estudia la aparición, expansión y los determinantes geográficos de enfermedades transmisibles epidémicas. La epidemiología estudia también el modo en que éstas afectan a una población determinada, sus causas y las formas de controlarlas, mediante vacunación y medidas sanitarias (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Field of medicine concerned with the determination of causes, incidence, and characteristic behavior of disease outbreaks affecting human populations. It includes the interrelationships of host, agent, and environment as related to the distribution and control of disease.

Escopo: Estudo da determinação das causas, incidência e as características do aparecimento das doenças que afetam as populações humanas; e também as relações entre agente, hospedeiro e ambiente no que diz respeito à distribuição e controle das doenças. (DeCS/BIREME) Ciência que estuda a distribuição das doenças e agravos à saúde, nas

EPIDEMIOLOGIA DE DESASTRES

DISASTER EPIDEMIOLOGY

EPIDEMIOLOGIA DE DESASTRES

EPIDÉMIOLOGIE DES CATASTROPHES

Categoría: SP8.946.702.667.586.537

Nota alcance: Disciplina médica que estudia la influencia de los factores, tales como estilo de vida, constitución biológica u otros determinantes personales o sociales en la incidencia, así como la distribución de enfermedades que tengan relación con el desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The medical discipline that studies the influence of such factors as the life style, biological constitution and other personal or social determinants on the incidence and distribution of diseases as it concerns disasters (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Disciplina médica que estuda a influência de fatores tais como estilo de vida, constituição biológica ou outros determinantes pessoais ou sociais sobre a incidência e a distribuição de doenças relacionadas ao desastre

Definition: Discipline médicale étudiant l'influence de facteurs tels que le mode de vie, la constitution biologique ou d'autres éléments déterminants personnels ou sociaux sur les cas et la distribution de maladies, en contexte de catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

EQUILIBRIO BIOLOGICO

BIOLOGICAL EQUILIBRIUM

EQUILÍBRIO BIOLÓGICO

ÉQUILIBRE BIOLOGIQUE

Categoría: SP8.473.654.377.027.011

Nota alcance: Condición en la cual las interacciones entre las diferentes especies de animales y vegetales es de tal orden que la estructura y la función de un ecosistema se mantiene constante. El hombre es el elemento principal en la modificación de ése equilibrio

Scope note: Condition in which the interactions between the different animal and vegetable species is such that the structure and function of an ecosystem remain fairly constant. Man is the main element in the modification of this equilibrium (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Condição na qual as interações entre as diferentes espécies de animais e vegetais é de tal ordem que a estrutura e a função de um ecossistema se mantém constante. O homem é o principal elemento na modificação desse equilíbrio

EQUILIBRIO ECOLOGICO

ECOLOGICAL EQUILIBRIUM

EQUILÍBRIO ECOLÓGICO

Categoría: SP4.115.146.303 / SP8.473.654.377.027.014

Nota alcance: Relación de interdependencia que se da entre los elementos que conforman el medio ambiente, misma que hace posible la existencia, transformación y desarrollo del hombre y de los demás seres vivos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Relação de interdependência que se dá entre os elementos que constituem o meio ambiente, a mesma que torna possível a existência, a transformação e o desenvolvimento do homem e dos demais seres vivos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : FOOD CHAIN / ECOLOGICAL DISORDER / ECOLOGY / ENDANGERED SPECIES / ENVIRONMENTAL IMPACT

EQUIPO DE INSPECCION DEL AREA DE DESASTRE
DISASTER AREA SURVEY TEAM
EQUIPE DE INSPEÇÃO DA ÁREA DE DESASTRE
EQUIPE DE RECONNAISSANCE D'UNE ZONE SINISTRÉE

Categoría: SP8.946.936.991.943

Used for / Usado en lugar de: DAST. N

Nota alcance: Grupo que se desplaza al área después del desastre, para analizar la magnitud del daño hecho a la población y propiedades. Recomienda también tipos de respuesta apropiados (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A group that is deployed in an area after a disaster to ascertain the extent of damage to population and property and to recommend appropriate responses (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Grupo que se desloca para a área depois do desastre, para analisar a magnitude do dano sofrido pela população e pelas propriedades. Recomenda também tipos de respostas apropriados

Definition: Groupe d'intervention déployé sur une zone affectée par une catastrophe pour constater l'extension des dommages aux personnes et aux biens et recommander les réponses appropriées (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : RESCUE PERSONNEL

EQUIPOS DE MEDICION
MEASUREMENT EQUIPMENT
EQUIPAMENTOS DE MEDIÇÃO
Categoría: SP8.473.654.692.777

EQUIPOS HUMANOS
DISASTER TEAM
EQUIPE DE DESASTRE
EQUIPE D'INTERVENTION EN CAS DE CATASTROPHE

Categoría: SP8.946.936.991

Nota alcance: Grupos multidisciplinarios y multisectoriales de personas calificadas para evaluar un desastre y traer el socorro necesario (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Multidisciplinary, multisectoral group of persons qualified to evaluate a disaster and to bring the necessary relief (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Grupos multidisciplinares e multisetoriais de pessoas qualificadas para avaliar um desastre e trazer o socorro necessário

Definition: Groupe multidisciplinaire et multisectoriel de personnes qualifiées pour évaluer une catastrophe et apporter les secours nécessaires (Material II - IDNDR, 1992)

EQUIPOS Y SUMINISTROS EN DESASTRES
EQUIPMENT SUPPLIES
EQUIPAMENTOS E PROVISÕES EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.117.136

Nota alcance: Instrumental y accesorios médicos destinados a sustentar el diagnóstico y la terapia de las personas afectadas por un desastre

Scope note: Medical instrumental and accessories aimed to give support for the diagnosis and the therapy for persons affected by a disaster

Escopo: Acessórios e instrumental médico destinados a sustentar o diagnóstico e a terapia das pessoas afetadas por um desastre

EROSION
EROSION
EROSÃO
EROSION

Categoría: SP4.695.671.865 / SP8.473.654.482.107 / SP8.473.654.517.257

Nota alcance: Pérdida o desintegración de suelo y rocas como resultado de la acción del agua, hielo o viento (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Loosing or dissolving and removal of rock or soil as a result of water, ice or wind action (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Desagregação e remoção do solo ou de rochas, pela ação combinada da água, vento, gelo e/ou organismos (plantas e animais) (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Ablation ou dissolution et déplacement de sol ou de roches sous l'action de l'eau, de la glace ou du vent (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : DEFORESTATION / DESERTIFICATION / TOPOGRAPHY

EROSION ANTROPICA

ANTHROPIC EROSION

EROSÃO ANTRÓPICA

EROSION ANTHROPIQUE

Categoría: SP8.473.654.482.107.191 / SP8.473.654.517.257.215

Nota alcance: Erosión de tierra causada o acelerada por la excesivo deforestación, con la destrucción de la vegetación de la superficie, que provoca la degradación de las capas superiores del suelo

Scope note: Land erosion caused or accelerated by excessive clearing or grazing, with destruction of the surface vegetation, which leads to the degradation of the upper layers of the soil (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Erosão de terra causada ou acelerada pelo excessivo desmatamento, com a destruição da vegetação da superfície, que leva à degradação das camadas superiores do solo

Related term / Término relacionado : MAN-MADE DISASTER / DESERTIFICATION

EROSION CONTINENTAL

CONTINENTAL EROSION

EROSÃO CONTINENTAL

EROSION CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.482.107.194 / SP8.473.654.517.257.218

Nota alcance: Desintegración, en todas las formas, del suelo a través de los efectos de los agentes atmosféricos: hielo, goteamiento, viento, variaciones de temperatura, reacciones químicas, cursos de agua

Scope note: Disintegration, in every form, of the soil through the effect of atmospheric agents: frost, dripping, wind, temperature variations, chemical reactions, streaming (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Desintegração, em todas as formas, do solo, através do efeito dos agentes atmosféricos: geada, gotejamento, vento, variações de temperatura, reações químicas, correntes de água

EROSION DEL SUELO

SOIL EROSION

EROSÃO DO SOLO

DÉGRADATION DU SOL

Categoría: SP4.695.671.865.644 / SP8.473.654.482.107.197 / SP8.473.654.517.257.221

Scope note: Degradation of the soil through carrying away by wind or water of soil necessary for the forests, food and agriculture. Often caused by mismanagement of the land - a natural and man-made disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Desagregação e remoção do solo ou de rochas, pela ação combinada da água, vento, gelo e/ou organismos (plantas e animais). (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Muitas vezes ela também é provocada pelo mau uso da terra: um desastre tanto natural quanto provocado pelo homem (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Related term / Término relacionado : EOLIC EROSION / RUNOFF / SOIL / SOIL QUALITY

EROSION EOLICA

EOLIC EROSION

EROSÃO EÓLICA

EROSION ÉOLIENNE

Categoría: SP4.695.671.865.641 / SP8.473.654.482.107.200 / SP8.473.654.517.257.224

Used for / Usado en lugar de: AEOLIAN EROSION. N / WIND EROSION. N

Nota alcance: Erosión de la tierra debido a la acción de los vientos

Scope note: Erosion of the land due to the action of winds (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Erosão da terra devido à ação dos ventos

Related term / Término relacionado : EROSION / SOIL EROSION / WIND

ERUPCIONES VOLCANICAS

VOLCANIC ERUPTION

ERUPÇÕES VULCÂNICAS

Categoría: G03.230.100.200.900 / SP8.473.654.762.802

Used for / Usado en lugar de: VOLCANIC ASH, CENIZA VOLCANICA. CINZA VULCÂNICA / VOLCANIC GASES, GASES VOLCANICOS. GASES VULCÂNICOS / VOLCANIC EXPLOSIONS, EXPLOSIONES VOLCANICAS. EXPLOSÕES VULCÂNICAS. r

Scope note: The ash, dust, gases, and lava released by volcanic explosion. The gases are volatile matter composed principally of about 90

ESCALA DE BEAUFORT

BEAUFORT SCALE

ESCALA DE BEAUFORT

ECHELLE DE BEAUFORT

Categoría: SP8.473.654.587.652.551.521 / SP8.473.654.692.792.692.759

Nota alcance: Escala de fuerza del viento, medida desde 0 (calma), hasta 12 (viento con fuerza de huracán) (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Scale of wind force, measured from 0 (calm) to 12 (hurricane force wind) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Escala de força dos ventos. Baseada originalmente no estado do mar, expressa em números de 0 (calmaria) a 12 (vento com força de furacão)

Definition: Echelle de force du vent, mesurée de 0 (calme) à 12 (force d'un vent d'ouragan) (Material II - IDNDR, 1992)

ESCALA DE DOUGLAS

DOUGLAS SCALE

ESCALA DE DOUGLAS

ÉCHELLE DE DOUGLAS

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.773

Nota alcance: Escala numérica de 0 a 9 que indica el estado en el que se encuentra el mar (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Numerical scale from 0 to 9, indicating the state of the sea (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Escala numérica de 0 a 9 que indica o estado do mar

Related term / Término relacionado : BEUFORT SCALE / SWELL / WAVE / FOREL SCALE

ESCALA DE FOREL

FOREL SCALE

ESCALA DE FOREL

ÉCHELLE DE FOREL

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.787

Scope note: Numerical scale indicating the colour of the sea, extending from 0 (deep blue) to 10 (potassium cromate yellow) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Escala numérica que indica a cor do mar, cuja faixa vai de 0 (azul profundo) a 10 (amarelo potássio cromado)

ESCALA DE FUJITA-PEARSON

FUJITA-PEARSON SCALE

ESCALA FUJITA-PEARSON

ECHELLE DE FUJITA-PEARSON

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.801

Used for / Usado en lugar de: FPP SCALE

Nota alcance: Escala de tres dígitos para tornados inventada por Fujita (escala F) y Pearson (escala PP), para indicar la intensidad del tornado (0-5), largo de la trayectoria (0-5) y ancho de la trayectoria (0-7) (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A 3-digit scale for tornadoes devised by Fujita (F scale) and Pearson (PP scale) to indicate tornado intensity (0-5), path length (0-5) and path width (0-7) (M) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Escala de três dígitos para tornados, definida por Fujita (escala Fujita) e Pearson (escala PP), para indicar a intensidade do tornado (0-5), o comprimento de sua trajetória (0-5) e a largura de sua trajetória (0-7)

Definition: Echelle trois-composantes de classification des tornades définies par Fujita (échelle F) et Pearson (échelle PP) selon leur intensité (0-5), leur longueur de parcours (0-5) et leur largeur (0-7) (Material II - IDNDR, 1992)

ESCALA DE MERCALLI

MERCALLI SCALE

ESCALA DE MERCALLI

ECHELLE DE MERCALLI

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.815

Scope note: Numerical scale from 1 to 12, indicating the intensity of an earthquake (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A gravidade com que um sismo (tremor de terra) atinge uma região e afeta as pessoas, objetos e o terreno pode ser determinada através de uma escala de intensidade e a mais comum é a de Mercalli, que possui doze níveis crescentes. As maiores intensidades ocasionadas por sismos brasileiros atingiram o grau VII (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : EARTHQUAKE / RICHTER SCALE

ESCALA DE RICHTER

RICHTER SCALE

ESCALA DE RICHTER

ÉCHELLE DE RICHTER

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.829

Used for / Usado en lugar de: MAGNITUDE, MAGNITUD. MAGNITUDE, MAGNITUDE / EARTHQUAKE MAGNITUDE, MAGNITUD DEL TERREMOTO. MAGNITUDE DO TERREMOTO, MAGNITUDE D'UN SÉISME

Nota alcance: Índice de energía sísmica liberada por un terremoto (en contraste con intensidad, que describe sus efectos en un lugar particular). Inventada por C. F. Richter en 1935 en términos de movimiento que será medido en ciertos tipos de sismógrafos localizados a 100 km del epicentro del terremoto (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Devised by C.F. Richter in 1935, an index of the seismic energy released by an earthquake (as contrasted to intensity that describes its effects at a particular place), expressed in terms of the motion that would be measured by a specific type of seismograph located 100 km from the epicenter of an earthquake (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Quantifica o grau de energia liberada durante um terremoto, considerando a amplitude das ondas sísmicas, a distância epicentral e a sensibilidade dos instrumentos de registro. É uma escala logarítmica, que teoricamente não apresenta limites. Pode conter grau negativo, para representar o evento muito pequeno, até valores próximos de 9, devido aos superterremotos. Cada grau de escala corresponde à liberação de cerca de 30 vezes mais energia que o anterior, como, por exemplo, um tremor de magnitude

5.0, que libera cerca de 900 vezes mais energia que um de grau 3.0 (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Paramètre indicatif de l'énergie sismique libérée par un séisme (à la différence de l'intensité qui décrit les effets en un lieu particulier). Introduite par C. F. Richter en 1935, la magnitude est exprimée en terme de mouvement qui serait enregistré par un type particulier de sismographe localisé à 100 km de l'épicentre d'un séisme (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : MERCALLI SCALE

ESCALAS

SCALES

ESCALAS

Categoría: SP8.473.654.692.792.692

ESCAPE DE MATERIALES PELIGROSOS

HAZARDOUS MATERIALS SCAPE

ESCAPE DE METHIL ISOCIANATO

METHYL ISOCYANATE ESCAPE

ESTABILIDAD ATMOSFERICA

ATMOSPHERIC STABILITY

ESTABILIDADE ATMOSFÉRICA

Categoría: SP8.473.654.587.497

Nota alcance: Condición bajo la cual la atmósfera se opone a la generación y desarrollo de las corrientes verticales de aire (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Condição sob a qual a atmosfera se opõe à geração e desenvolvimento das correntes verticais do ar

ESTACION CLIMATOLOGICA

CLIMATOLOGIC STATION

ESTAÇÃO CLIMATOLÓGICA

Categoría: SP8.473.654.692.782.653

Used for / Usado en lugar de: CLIMATIC STATION, ESTACION METEOROLOGICA. ESTAÇÃO METEOROLÓGICA

Nota alcance: Instalación conexa a las hidráulicas que dispone de un conjunto de instrumentos para medir la temperatura, la humedad del viento y la precipitación en las cuencas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Estação onde os dados climatológicos são obtidos. Incluem medidas de vento, nebulosidade, temperatura, umidade, pressão atmosférica, precipitação, insolação e evapotranspiração (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ESTACION ESPACIAL

SPACE STATION

ESTAÇÃO ESPACIAL

STATION SPATIALE

Categoría: SP8.473.654.692.777.635.577

Scope note: Satellite that does not have its autonomous means of propulsion (or has limited such capacity), placed in space to ensure a mission of a certain length of time (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Satélite que não tem seu próprio meio autônomo de propulsão (ou tem uma limitada capacidade), colocado no espaço para realizar uma missão em um certo período de tempo

ESTACION HIDROMETRICA

HYDROMETRIC STATION

ESTAÇÃO HIDROMÉTRICA

Categoría: SP8.473.654.692.782.656

Nota alcance: Instalación hidráulica consistente en un conjunto de mecanismos y aparatos que registran y miden las características de una corriente (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Instalação hidráulica que consiste em um conjunto de mecanismos e aparelhos que registram e medem as características de uma corrente

ESTACION LLUVIOSA
 RAINY SEASON
 ESTAÇÃO CHUVOSA
 SAISON DES PLUIES

Categoría: SP8.473.654.587.502

Scope note: Term used mainly in tropical regions for the annually recurring period of high rainfall which is preceded and followed by dry periods. In the latitudes concerned, this season is often the cause of flood disasters (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Termo usado principalmente nas regiões tropicais para o período recorrente do ano de alto índice de chuvas, que é precedido e seguido por períodos secos. Nessas latitudes, esta estação é freqüentemente a causa de inundações

Related term / Término relacionado : TROPICAL CLIMATE

ESTACION MAREOGRAFICA
 TIDAL STATION
 ESTAÇÃO MAREOGRÁFICA

Categoría: SP8.473.654.692.782.659

Nota alcance: Lugar en el cual se llevan a cabo observaciones y registros periódicos de las mareas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Lugar no qual se realizam observações e registros periódicos das marés

ESTACION SECA
 DRY SEASON
 ESTAÇÃO SECA
 SAISON SÈCHE

Categoría: SP8.473.654.587.507

Nota alcance: En un clima tropical, periodo del año caracterizado por poca lluvia o ausencia de lluvia

Scope note: In a tropical climate, period of the year characterized by very low or absence of rainfall (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Em um clima tropical, período do ano caracterizado por pouca chuva ou ausência de chuva

Related term / Término relacionado : TROPICAL CLIMATE

ESTACION TERRENA
 EARTH STATION
 ESTAÇÃO TERRENA
 STATION TERRIENE

Categoría: SP8.946.117.226.271.233

Scope note: Communications station situated either on land (or ship) or on an airplane with the purpose of communicating with one or several space stations and linked with other earth stations through space network (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Estação de comunicações situada em terra (ou em navio) ou em avião, que tem o objetivo de se comunicar com várias estações espaciais e conectada com outras estações em terra através de rede espacial

Related term / Término relacionado : GEOSTATIC STATION

ESTACION TERRESTRE MOVIL
 MOBILE LAND STATION
 ESTAÇÃO TERRESTRE MÓVEL
 STATION MOBILE TERRESTRE

Categoría: SP8.946.117.226.264

Nota alcance: Estación de comunicación móvil que puede se mover dentro de un territorio

Scope note: Mobile communication station that can move about within a given territory (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Estação de comunicação móvel que pode se mover dentro de um dado território

Related term / Término relacionado : SPACE STATION

ESTADO DE RETORNO

RETURNING STATE

ESTADO DE RETORNO

Categoría: SP8.946.117.208.194

Used for / Usado en lugar de: RESTABLECIMIENTO. RESTABELECIMENTO

Nota alcance: Se presenta cuando existe una disminución de la alteración del sistema afectable (población y entorno) y la recuperación progresiva de su funcionamiento normal (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Apresenta-se quando existe uma diminuição da alteração do sistema afetável (população e entorno) e a recuperação progressiva de seu funcionamento normal

ESTIAJE

DRYNESS

ESTIAGEM

Categoría: SP8.473.654.587.617.506

Nota alcance: Nivel más bajo o caudal mínimo que en ciertas épocas del año tienen las aguas de un río por causa de la sequía. Periodo de duración de la misma (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Período prolongado de baixa pluviosidade ou sua ausência, em que a perda de umidade do solo é superior à de sua reposição (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ESTRATEGIAS LOCALES

LOCAL STRATEGIES

ESTRATÉGIAS LOCAIS

Categoría: SP1.52.99.891.451 / SP8.946.702.703

ESTRATEGIAS NACIONALES

NATIONAL STRATEGIES

ESTRATÉGIAS NACIONAIS

Categoría: SP1.52.99.891.502 / SP8.946.702.712

ESTRATOCUMULOS

STRATOCUMULUS

STRATOCUMULUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.491

Used for / Usado en lugar de: STRATO-CUMULUS, STRATOCUMULUS. ESTRATO-CÚMULO. N / ESTRATOCUMULO. ESTRATOCÚMULO. N

Escopo: Nuvem constituída de massas escuras, arredondadas, geralmente dispostas em grupos, linhas ou ondulações, maiores do que as do alto-cúmulo, e situadas a uma altitude mais baixa (geralmente abaixo de 2.500 m). (Dic Aurélio Eletrônico, 1996)

ESTRATOS

STRATUS CLOUD

STRATUS

STRATUS

Categoría: SP8.473.654.587.582.488 / SP8.473.654.587.582.494

Used for / Usado en lugar de: ESTRATO. NUVEM STRATUS. N / STRATUS. ESTRATO. N

Scope note: 1. A low cloud varying in altitude, between 0 and 2000 metres; 2. A generally grey cloud layer, with uniform base, which may give drizzle, ice or snow (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Camada de nuvens geralmente cinzenta, com base bastante uniforme, podendo dar lugar a garoa, prismas de gelo ou de neve granular. Quando o sol é visível através da camada, seu contorno é nitidamente visível e sua altitude varia de 100 a 6000 metros (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ESTRATOSFERA
STRATOSPHERE
ESTRATOSFERA
STRATOSPHÈRE

Categoría: SP8.473.654.587.447.365

Scope note: The zone of atmospheric air, above the troposphere, between 10 and 50 km altitude, in which the temperature changes vary little with height (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A zona do ar atmosférico, acima da troposfera, entre 10 e 50 km de altitude, na qual a temperatura varia pouco com a altura

Related term / Término relacionado : ATMOSPHERE

ESTRATOVOLCAN
STRATO-VOLCANO
ESTRATOVULCÃO
STRATOVOLCAN

Categoría: SP8.473.654.517.367.323 / SP8.473.654.762.807.773

Scope note: Volcanic complex composed of the piling up of lava flows and of pyroclastic beds (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Complexo vulcânico composto do ajuntamento de fluxo de lava e de camadas piroclásticas

Related term / Término relacionado : LAVA FLOW / VOLCANO

ESTUARIOS
ESTUARIES
ESTUÁRIOS

Categoría: SP4.695.656.846 / SP8.473.654.482.112

Nota alcance: Zona de la desembocadura de un río, generalmente en forma de embudo, en donde tiene lugar una mezcla de agua dulce y salada, potenciada por la acción de las mareas. Según el sentido de la circulación se habla de estuario positivo y estuario negativo (Material IV – Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Zona de desembocadura de um rio, geralmente em forma de funil, onde ocorre uma mistura de água doce e salgada, potencializada pela ação das marés. Segundo o sentido da circulação, fala-se de estuário positivo e estuário negativo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Related term / Término relacionado : ESTUARY POLLUTION

ESTUDIO DE VULNERABILIDAD
VULNERABILITY STUDY
ESTUDO SOBRE VULNERABILIDADE
ÉTUDE DE VULNÉRABILITÉ

Categoría: SP8.946.819.793.754

Scope note: Study and investigation of all risks and the hazards susceptible to cause a disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Estudo e investigação de todos os riscos e as ameaças possíveis de causarem um desastre

Related term / Término relacionado : RISK INDICATOR

ETAPAS DEL DESASTRE
DISASTER STAGES

ETAPAS DO DESASTRE

Categoría: SP8.946.702.694

Used for / Usado en lugar de: STAGES OF DISASTER. N

Nota alcance: Son las actividades específicas que se realizan en el antes, durante t después del desastre con el fin de facilitar una mejor definición y organización de las acciones que se deben realizar en todo el proceso. Incluye las siguientes: prevención, mitigación, preparación, alerta, atención, rehabilitación, reconstrucción. (Costa Rica. Comisión Nacional de Emergencia. El ciclo de los desastres, 1993)

EVACUACION

EVACUATION

EVACUAÇÃO

Categoría: SP8.946.117.145

Nota alcance: Medida de seguridad para alejar a la población de la zona de peligro, en la cual debe preverse la colaboración de la población civil, de manera individual o en grupos. En su programación, el procedimiento de evacuación debe considerar, entre otros aspectos, el desarrollo de las misiones de salvamento, socorro y asistencia social; los medios, los itinerarios y las zonas de concentración o destino; la documentación del transporte para los niños; las instrucciones sobre el equipo familiar, además del esquema de regreso a sus hogares, una vez superada la situación de emergencia (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992) Remoción de personas heridas del lugar del desastre para centros apropiados y remoción de muertos. Incluye el abandono de áreas propensas a desastres antes del impacto del mismo, y el transporte aéreo de pacientes

Scope note: An operation to clear a region of its inhabitants, generally under threat or following disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Ato médico que consiste no transporte de pacientes (feridos) do local de um sinistro até uma instalação médica que tenha condição de assisti-lo, dentro dos prazos biológicos e evitando a deterioração de suas condições de viabilidade, durante o transporte; 2. Procedimento de deslocamento e relocação de pessoas e de bens, desde um local onde ocorreu ou haja risco de ocorrer um sinistro, até uma área segura e isenta de riscos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992) Remoção de pessoas feridas do local do desastre para centros apropriados de cuidados e remoção dos mortos. Inclui deixar a área propensa a desastre antes do seu impacto e o transporte aéreo dos pacientes

EVACUACION ORDENADA

ORDERLY DEPARTURE

EVACUAÇÃO ORDENADA

DÉPART ORGANISÉ

Categoría: SP8.946.117.145.159

Scope note: 1. Organized displacements or departure of refugees or victims of a disaster; 2. The UNHCR programme for orderly departure is based on a memorandum of understanding concluded between the HCR and the government concerned, establishing the procedures for the departure of the refugee who possesses an exit visa from the country and a resettlement guarantee from the host country (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Deslocamentos e partidas de refugiados ou vítimas de um desastre organizados; 2. O programa da UNHCR para a evacuação ordenada é baseada em um memorando de acordo feito pelo HCR e o governo em questão, que estabelece os procedimentos para a evacuação de refugiados que possuam um visto de saída do país e uma garantia de permanência no país que acolhe

Related term / Término relacionado : REFUGEE

EVALUACION DE DAÑOS

DAMAGE ASSESSMENT

AVALIAÇÃO DE DANOS

ÉVALUATION DES DÉGÂTS

Categoría: SP8.946.351.370

Nota alcance: Estimación postimpacto de daño físico traducido en pérdidas financieras y necesidades de auxilio (Repdisca/CEPIS). Función del subprograma de auxilio que consiste en desarrollar los mecanismos que permitan determinar la dimensión física y social de la catástrofe, la estimación de la pérdida de vidas

humanas y bienes naturales, las necesidades que deben satisfacerse y la determinación de posibles riesgos (efectos o daños secundarios) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Detailed evaluation and determination of the actual damages caused by a disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Estimativa pós impacto dos prejuízos materiais traduzidos em perdas financeiras e necessidades de socorro (Repidisca/CEPIS). Método de exame sistemático de um equipamento, sistema, instalação, comunidade ou área geográfica, com o objetivo de definir e quantificar os danos humanos, materiais e ambientais e os prejuízos econômicos e sociais provocados por determinado desastre (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

EVALUACION DE DAÑOS EN EL SECTOR ECONOMICO

DAMAGE ASSESSMENT IN THE ECONOMIC SECTOR

AVALIAÇÃO DE DANOS NO SETOR ECONÔMICO

Categoría: SP8.946.351.370.418

EVALUACION DE DAÑOS EN EL SECTOR SOCIAL

DAMAGE ASSESSMENT IN THE SOCIAL SECTOR

AVALIAÇÃO DE DANOS NO SETOR SOCIAL

Categoría: SP8.946.351.370.411

EVALUACION DE DAÑOS EN LA INFRAESTRUCTURA

DAMAGE ASSESSMENT IN INFRASTRUCTURE

AVALIAÇÃO DE DANOS EM INFRAESTRUTURA

Categoría: SP8.946.351.370.425

EVALUACION DE DESASTRES

DISASTER EVALUATION

AVALIAÇÃO DE DESASTRES

EVALUATION DE CATASTROPHE

Categoría: SP8.946.351.424.453

Nota alcance: Valoración después del desastre de todos los aspectos del desastre y sus efectos (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Post disaster appraisal of all aspects of the disaster and its effects (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Exame dos resultados de uma análise, em um contexto mais amplo, com o objetivo de determinar as conclusões finais das descobertas analíticas. Apreciação final da análise (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Análise global de todos os aspectos de um desastre e suas consequências, após a sua ocorrência

Definition: Estimation globale de tous les aspects d'une catastrophe et de ses conséquences, après son occurrence (Material II - IDNDR, 1992)

EVAPORACION

EVAPORATION

EVAPORAÇÃO

Categoría: SP4.463.512.530.276 / SP8.473.654.587.512

Nota alcance: La conversión de un líquido en vapor a temperatura inferior al punto de ebullición

Scope note: Conversion of a liquid into vapor at a temperature lower than the boiling point.

Escopo: Conversão de um líquido em vapor a temperatura inferior ao ponto de ebulição

Related term / Término relacionado : CONDENSATION / EVAPORATION CONTROL / EVAPOTRANSPIRATION / HYDROLOGICAL CYCLE / WATER BALANCE

EVAPOTRANSPIRACION

EVAPOTRANSPIRATION

EVAPOTRANSPIRAÇÃO

EVAPOTRANSPIRATION

Categoría: SP4.463.512.530.277 / SP8.473.654.587.512.434

Nota alcance: Pérdida combinada de agua de un área, debido a la evaporación del agua del suelo y la transpiración de las plantas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The combined loss of water from a given area, by evaporation from the soil and by transpiration from plants (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Perda de água sofrida por uma região, através da ação combinada de evaporação da água do solo e a transpiração das plantas

Definition: Perte totale en eau d'une région donnée sous forme combinée de l'évaporation du sol et de la transpiration des végétaux (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : EVAPORATION / EVAPOTRANSPIRATION MEASUREMENT / HUMIDITY / HYDROLOGICAL CYCLE / WATER BALANCE

EVENTOS QUIMICO - TECNOLOGICOS

CHEMICAL - TECHNOLOGICAL EVENTS

EXPLOSION DE GUADALAJARA

GUADALAJARA EXPLOSION

EXPLOSION DEMOGRAFICA (DESASTRES)

POPULATION EXPLOSION (DISASTERS)

EXPLOÇÃO DEMOGRÁFICA (DESASTRES)

Categoría: SP8.473.981.937.897

Nota alcance: Crecimiento acelerado del número de habitantes de un determinado lugar o país (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992)

Scope note: Accelerated growth in the number of inhabitants of a specific place or country (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992)

Escopo: Crescimento acelerado do número de habitantes de um determinado lugar ou país (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992)

EXPLOSION SONICA

SONIC EXPLOSION

EXPLOÇÃO SÔNICA

Categoría: SP8.473.654.412.072.152

Nota alcance: Potente estallido que producen los aviones rápidos cuando alcanzan la velocidad del sonido, consiste en la propagación de vibraciones sonoras muy enérgicas, concentradas en un estrecho haz que, si se encuentra orientado hacia algún edificio, puede provocar la ruptura de los cristales de las ventanas y escaparates (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Potente estalido que os aviões rápidos produzem, quando alcançam a velocidade do som. Consiste na propagação de vibrações sonoras muito enérgicas, concentradas em um feixe estreito que, se orientado para algum edifício, pode provocar a ruptura dos vidros das janelas

EXPLOSIONES

EXPLOSIONS

EXPLOÇÕES

Categoría: G03.230.100.090 / SP8.473.654.412.072.143

Related term / Término relacionado : BLAST INJURIES

EXPLOSIONES NUCLEARES

NUCLEAR EXPLOSIONS

EXPLOÇÕES NUCLEARES

Categoría: SP8.473.654.412.062.107

EXPLOSIVOS

EXPLOSIVES

EXPLOSIVOS

Categoría: SP8.473.654.412.052.062

Nota alcance: Materiales que producen una explosión por reacción química, por ignición o por calentamiento (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Materiais que produzem explosão por reação química, por ignição ou por aquecimento

FACTORES ANTROPOLOGICOS

ANTHROPOLOGICAL FACTORS

FATORES ANTROPOLÓGICOS

Categoría: SP8.473.981.832

FACTORES CULTURALES

CULTURAL FACTORS

FATORES CULTURAIS

Categoría: SP8.473.981.867

FACTORES FISICOS Y QUIMICOS

PHYSICAL AND CHEMICAL FACTORS

FATORES FÍSICOS E QUÍMICOS

Categoría: SP8.473.654.412.072

FACTORES POLITICOS

POLITICAL FACTORS

FATORES POLÍTICOS

Categoría: SP8.473.981.902

FACTORES QUIMICO - TECNOLOGICOS

CHEMICAL - TECHNOLOGICAL FACTORS

FACTORES SOCIOECONOMICOS

SOCIOECONOMIC FACTORS

FATORES SOCIOECONÔMICOS

Categoría: SP3.22.36.257 / I01.880.840 / N01.824 / SP8.473.981.937

Used for / Usado en lugar de: SOCIAL AND ECONOMIC FACTORS, FACTORES SOCIALES Y ECONOMICOS. FATORES SOCIAIS E ECONÔMICOS

Nota alcance: Factores económicos y sociales que caracterizan a un individuo o un grupo dentro de la estructura social

Scope note: Social and economic factors that characterize the individual or group within the social structure.

Escopo: Fatores sociais e econômicos que caracterizam o indivíduo ou o grupo dentro da estrutura social

FALLA GEOLOGICA

GEOLOGICAL FAULT

FALHA GEOLÓGICA

FAILLE GEOLOGIQUE

Categoría: SP8.473.654.517.262

Used for / Usado en lugar de: FAULT, FALLA. FALHA

Nota alcance: Fractura plana o ligeramente curva en las capas superiores de la tierra, sobre las cuales ocurre el desplazamiento (IDNDR, 1992)

Scope note: A planar or gently curved fracture in the earth's upper layers across which displacement occurs (IDNDR, 1992)

Escopo: 1. Plano de separação que se forma entre blocos de uma camada rochosa, em consequência do seu deslocamento e de movimentos tectônicos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Fratura plana ou ligeiramente curva nas camadas superiores da crosta terrestre, sobre as quais ocorre o deslocamento; Fratura nas rochas da crosta terrestre, ao longo das quais os blocos contíguos se movimentaram. A amplitude desse movimento pode variar de milímetros até centenas de metros. Terremotos catastróficos têm ocorrido nas zonas de domínio de grandes falhas geológicas ativas, como, por exemplo, na região da Califórnia (USA), associados à falha de San Andreas (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Faille: Fracture plane ou légèrement gauche de l'écorce terrestre le long de laquelle se produisent des déplacements (IDNDR, 1992)

FALLA GEOLOGICA INVERSA

GEOLOGIC FAULT, REVERSE

FALHA GEOLÓGICA INVERSA

Categoría: SP8.473.654.517.262.227

Used for / Usado en lugar de: OVERTHRUST FAULT. N / THRUST FAULT. N / REVERSE GEOLOGIC FAULT. N

FALLA GEOLOGICA NORMAL

GEOLOGIC FAULT, NORMAL

FALHA GEOLÓGICA NORMAL

Categoría: SP8.473.654.517.262.230

Used for / Usado en lugar de: NORMAL GEOLOGIC FAULT. N

FALLA GEOLOGICA TRANSCURRENTE

GEOLOGIC FAULT, TRANSCURRENT

FALHA GEOLÓGICA TRANSCORRENTE

Categoría: SP8.473.654.517.262.233

Used for / Usado en lugar de: TRANSVERSE THRUST, FALLA RUMBO-DESLIZANTE. N

FASES DE TOXICIDAD

PHASES OF TOXICITY

FASES DEL DESASTRE

DISASTER PHASES

FASES DO DESASTRE

PHASES D'UNE CATASTROPHE

Categoría: SP8.946.702.721

Used for / Usado en lugar de: DISASTER CYCLE / DISASTER CONTINUUM

Nota alcance: Períodos antes, durante y después del desastre, subdivididos en acciones particulares (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Pre- and post-disaster periods subdivided into particular actions (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Períodos antes e depois do desastre, subdivididos em ações particulares

Definition: Périodes pré et post catastrophe, subdivisées en actions particulières (Material II - IDNDR, 1992)

FENOMENO DE EL NIÑO

EL NIÑO

EL NIÑO

EL NINO

Categoría: SP8.473.654.587.492.428

Used for / Usado en lugar de: EL NIÑO

Nota alcance: Calentamiento anómalo del agua del océano a gran distancia de las costas de América del Sur debido a la oscilación de una corriente del Pacífico del Sur, usualmente acompañado por fuertes lluvias en la región costera de Perú y Chile, y la reducción de lluvia en África ecuatorial y Australia (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: An anomalous warming of ocean water resulting from the oscillation of a current in the South Pacific, usually accompanied by heavy rainfall in the coastal region of Peru and Chile, and reduction of rainfall in equatorial Africa and Australia (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Fenômeno climático com intensas repercussões meteorológicas e agrícolas de longa duração e de ocorrência global. Tem relação com o estabelecimento de um gradiente térmico, por aquecimento de águas superficiais das porções sul dos oceanos Índico e Pacífico. Pode se repetir a cada 2 a 7 anos e se desenvolve numa sequência de eventos com aproximadamente 18 meses de duração. O fenômeno se inicia no Índico e progride até a costa oeste da América do Sul. Como consequência, ocorrem seca no Nordeste e incremento das precipitações, nas regiões Sul e Sudeste do Brasil, e alterações climáticas na Amazônia, Indonésia, Austrália e Melanésia, caracterizadas por chuvas de monção, vendavais e secas (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Réchauffement anormal de l'eau océanique au large des côtes d'Amérique du Sud, résultant de l'oscillation d'un courant du Pacifique, habituellement accompagné par de fortes précipitations dans les régions côtières du Pérou et du Chili, et d'une diminution des précipitations sur l'Afrique Equatoriale et l'Australie (Material II - IDNDR, 1992)

FENOMENO DE LA NIÑA

LA NIÑA PHENOMENON

FENÔMENO LA NIÑA

Categoría: SP8.473.654.587.492.431

FISIOGRAFIA

PHYSIOGRAPHY

FISIOGRAFIA

Categoría: SP8.946.702.667.593

Nota alcance: Parte de la geología que estudia la formación y evolución del relieve terrestre y las causas que determinan su transformación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Parte da geologia que estuda a formação e evolução do relevo terrestre e as causas que determinam sua transformação

FISION NUCLEAR

NUCLEAR FISSION

FISSÃO NUCLEAR

Categoría: G03.230.132.580.500 / H01.671.579.580.485 / SP8.473.654.412.062.110

Nota alcance: Reacción nuclear en la que el núcleo de un átomo pesado como el uranio o plutonio es partido en dos partes aproximadamente iguales por un neutrón, partícula cargada o fotón. (DeCS/BIREME)

Proceso en el cual un núcleo atómico se escinde en dos o más núcleos y libera gran cantidad de energía. El término se refiere con frecuencia a la escisión del uranio 235 en dos partes aproximadamente iguales por acción de un neutrón térmico, aunada a una emisión de neutrones que puede iniciar una reacción en cadena. Es el fundamento de las bombas atómicas y de los reactores nucleares (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Nuclear reaction in which the nucleus of a heavy atom such as uranium or plutonium is split into two approximately equal parts by a neutron, charged particle, or photon.

Escopo: Reação nuclear na qual o núcleo de um átomo pesado como urânio ou plutônio é dividido em duas partes quase iguais por um nêutron, partícula carregada ou próton (DeCS/BIREME) Desintegração de um núcleo atômico em dois núcleos menores. Normalmente é precedida pela captura de um nêutron (partícula atômica com peso, mas sem carga elétrica) (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

FLAMA

FLAME

CHAMA

Categoría: SP8.473.654.412.072.155.227

Used for / Usado en lugar de: LLAMA

Nota alcance: Parte visible y luminosa de un combustible ardiendo. Durante un incendio es importante tener presente que el calor, el humo e los gases pueden generar ciertos tipos de fuego sin la presencia aparente de flama, son los llamados rescoldos o brasas; un ejemplo de este fuego sin flama se puede observar en la forma en que algunas veces, arde el carbón (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Parte visível e luminosa de um combustível ardendo. Durante um incêndio, é importante ter presente que o calor, a fumaça e os gases podem gerar certos tipos de fogo sem a presença aparente de chama. São os chamados rescaldos ou brasas; um exemplo desse fogo sem chama pode-se observar na forma em que, às vezes, arde o carvão

FLUJO DE CENIZA

ASH FLOW

FLUXO DE CINZA

ÉCOULEMENT DE CENDRES

Categoría: SP8.473.654.762.802.740

Nota alcance: Flujos piroclásticos que incluyen una fase sólida compuesta en gran parte de cenizas y una fase líquida (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Pyroclastic flow including a liquid phase and a solid phase composed mainly of ashes (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Fluxo piroclático que inclui uma fase sólida composta em grande parte de cinzas e uma fase líquida

Definition: Écoulement pyroclastique cendrex comportant une phase solide composée majoritairement de cendres et une phase fluide (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : VOLCAN

FLUJO DE LAVA

LAVA FLOW

FLUXO DE LAVA

COULÉE DE LAVE

Categoría: SP8.473.654.762.802.743

Nota alcance: Rocas derretidas que fluyen pendiente abajo de un agujero de alivio (cráter) de un volcán, típicamente moviéndose desde unos metros hasta algunas decenas de kilómetros por hora (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Molten rock which flows down-slope from a volcanic vent, typically moving between a few metres to several tens of kilometres per hour (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Rochas derretidas que escorrem por uma pendente abaixo da cratera de um vulcão, que se movem tipicamente de alguns metros a algumas dezenas de quilômetros por hora

Definition: Roches en fusion s'écoulant le long des pentes depuis un évent volcanique, à des vitesses typiquement comprises entre quelques mètres et quelques dizaines de kilomètres à l'heure (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : PYROCLASTIC MATERIAL / PYROCLASTIC FLOW

FLUJO DE LODO

MUDFLOW

FLUXO DE LODO

COULÉE DE BOUE

Categoría: SP8.473.654.517.282.251

Used for / Usado en lugar de: MUDSLIDE

Nota alcance: Traslado montaña abajo de material terrestre fino mezclado con agua (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The down-slope transfer of fine earth material mixed with water (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Deslizamento montanha abaixo de material terrestre fino misturado com água

Definition: Écoulement le long d'une pente d'un mélange de terre à fine granulométrie et d'eau (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : EARTH FLOW

FLUJO PIROCLASTICO

PYROCLASTIC FLOW

NUVEM ARDENTE

ÉCOULEMENT PYROCLASTIQUE

Categoría: SP8.473.654.762.802.746

Used for / Usado en lugar de: NUEE ARDENT, NUEE ARDENTE. NUVEM DE FOGO, NUÉE ARDENT / GLOWING CLOUD. N

Nota alcance: Flujo de fragmentos solidos de alta densidad, suspendidos en gas y que fluyen montaña abajo de un agujero de alivio de un volcán (a velocidades de hasta 200 km/h) que pudieron haberse desarrollado de un derrumbamiento parcial de un cono de erupción vertical. Se subdivide de acuerdo a la composición de los fragmentos y naturaleza del flujo en flujo de cenizas, avalancha ardiente, nuee ardente, flujo de piedra pómez (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: High density flow of solid volcanic fragments suspended in gas which flows downslope from a volcanic vent (at speed up to 200 km/h) which may also develop from partial collapse of a vertical eruption cone, subdivided according to fragment composition and nature of flowage into: ash flow, glowing avalanche, nuee ardent, pumice flow (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Mistura aquecida de gases vulcânicos e de partículas sólidas em suspensão, que se deposita pela interação da gravidade e da pressão dos gases, ao longo dos flancos de vulcão em erupção (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Écoulement de haute densité de fragments volcaniques solides en suspension dans une phase gazeuse, émis le long des pentes d'un volcan à partir d'un événement (à des vitesses pouvant atteindre 200 km/h), pouvant se développer également à partir d'un effondrement partiel d'un cône vertical d'éruption. Ces écoulements sont classés en fonction de la composition des fragments et de la nature de la phase fluide en: écoulement cendreuse, avalanche incandescente, nuée ardente, écoulement de ponces (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : EJECTA / PYROCLASTIC MATERIAL

FONDO OCEANICO

SEA BED

FUNDO DO MAR

FOND

Categoría: SP8.473.654.517.267

Used for / Usado en lugar de: SEA FLOOR

Scope note: In the marine environment, the interface between the solid floor and the liquid overlay (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: No ambiente marinho, a interface entre o chão sólido e a camada líquida

Related term / Término relacionado : HYDROGRAPHY / LITTORAL

FORMULACION Y ENVASADO DE DETERGENTES Y DESINFECTANTES

FORMULATION AND CANNED OF DETERGENTS AND DISINFECTANTS

FORMULACION Y ENVASADO DE PLAGUICIDAS

FORMULATION AND CANNED OF PESTICIDES

FORMULACION Y ENVASADO DE SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES

FORMULATION AND CANNED OF SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

FOSA CONTINENTAL

CONTINENTAL TRENCH

FOSSA CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.517.275

FOSA OCEANICA
OCEANIC TRENCH
FOSSA OCEÂNICA

Categoría: SP8.473.654.517.272

Used for / Usado en lugar de: ABYSSAL TRENCH. N / TRENCH. N

Nota alcance: Depresión profunda de lados escarpados en el suelo oceánico causada por la subducción de la crosta oceánica bajo cualquiera de las otras crostas oceánicas o crosta continental. (UCMP Glossary of Natural History Terms - [http://www.ucmp.berkeley.edu/glossary/gloss2geol.html#oceanic trench](http://www.ucmp.berkeley.edu/glossary/gloss2geol.html#oceanic%20trench))

Scope note: Deep steep-sided depression in the ocean floor caused by the subduction of oceanic crust beneath either other oceanic crust or continental crust. (UCMP Glossary of Natural History Terms - [http://www.ucmp.berkeley.edu/glossary/gloss2geol.html#oceanic trench](http://www.ucmp.berkeley.edu/glossary/gloss2geol.html#oceanic%20trench))

Escopo: Depressão profunda de lados escarpados no solo oceânico causada pela subducção da crosta oceânica sob qualquer das outras crostas oceânicas ou crosta continental. (UCMP Glossary of Natural History Terms - [http://www.ucmp.berkeley.edu/glossary/gloss2geol.html#oceanic trench](http://www.ucmp.berkeley.edu/glossary/gloss2geol.html#oceanic%20trench))

FRECUENCIA SISMICA
SEISMIC FREQUENCY
FREQUÊNCIA SÍSMICA

Categoría: SP8.473.654.517.332.269 / SP8.473.654.657.727

Nota alcance: Número de temblores registrados en una region y en un periodo de tiempo determinados (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Número de tremores registrados em uma região e em um período de tempo determinados (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

FRENTE (METEOROLOGIA)
FRONT
FRENTE (METEOROLOGIA)

Categoría: SP8.473.654.587.517

Nota alcance: Fenómeno meteorológico

Scope note: Meteorological phenomenon

Escopo: Fenômeno meteorológico

FRENTE ATMOSFERICO
ATMOSPHERIC FRONT
FRENTE ATMOSFÉRICA
FRONT ATMOSPHERIQUE

Categoría: SP8.473.654.587.517.437

Nota alcance: 1. La interfaz o zona de transición entre masas de aire de diferentes propiedades físicas (temperatura, humedad); 2. Línea de intersección en la superficie, que separa dos masas de aire usualmente con la tierra (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: 1. The interface or transition zone between air masses or different physical properties (temperature, humidity); 2. Line of intersection of the surface separating two air masses usually with the ground (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Em meteorologia, zona de transição separando duas massas de ar de diferentes densidades / temperatura (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: 1. Surface de séparation de deux masses d'air aux propriétés physiques différentes (température, humidité); 2. Ligne d'intersection de la surface de séparation de deux masses d'air avec une autre surface ou avec le sol (Material II - IDNDR, 1992)

FRENTE CALIENTE
HOT FRONT
FRENTE QUENTE

Categoría: SP8.473.654.587.517.440

Nota alcance: Fenómeno que se produce cuando una masa de aire de temperatura elevada avanza hacia latitudes menores y su borde delantero asciende sobre el aire más frío. Como resultado de ello, el aire caliente empuja suavemente y corre sobre el aire frío, produciendo un extenso campo de nubes y precipitación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Deslocamento da superfície frontal de uma massa quente sobre o território ocupado pela massa fria (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

FRENTE FRIO

COLD FRONT

FRENTE FRIA

Categoría: SP8.473.654.587.517.443

Nota alcance: Fenómeno hidrometeorológico que se produce cuando una masa de aire frío avanza hacia latitudes menores y su borde delantero se introduce como una cuña entre el suelo y el aire caliente. Esto origina el levantamiento del aire más caliente y, eventualmente, tormentas eléctricas y precipitación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: A cold front is the transition zone where a cold air mass is replacing a warmer air mass. The air behind a cold front is colder and generally drier than the air ahead of it. Look at the picture below. Ahead of the cold front the temperatures are 55 and 62 degrees. Behind the cold front, the temperatures are lower, 31 and 28. (Univ of Illinois at Urbana-Champaign, Dept. of Atmospheric Sciences - <http://covis.atmos.uiuc.edu/guide/fronts/cold/def.html>)

Escopo: Deslocamento da superfície frontal de uma massa fria, sobre o território ocupado pela massa quente, em razão da maior intensidade da primeira (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

FRENTE OCLUIDO

OCCLUDED FRONT

FRENTE OCLUÍDA

Categoría: SP8.473.654.587.517.446

FRENTE POLAR

POLAR FRONT

FRENTE POLAR

FRONT POLAIRE

Categoría: SP8.473.654.587.517.449

Nota alcance: Frente atmosférico casi permanente de gran extensión, en latitudes medias y que separa el aire polar del aire tropical (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Quasi-permanent atmospheric front of great extent, in middle latitudes, which separates polar air and tropical air (M) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Frente atmosférica quase permanente de grande extensão, em latitudes médias e que separa o ar polar do ar tropical

Definition: Front atmosphérique de grande extension quasi-permanent aux latitudes moyennes, séparant l'air polaire de l'air tropical (Material II - IDNDR, 1992)

FUEGO

FIRE

FOGO

Categoría: SP8.473.654.412.072.155

Nota alcance: Reacción química que consiste en la oxidación violenta de la materia combustible; se manifiesta con desprendimientos de luz, calor, humos y gases en grandes cantidades (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Processo químico de transformação de materiais combustíveis e inflamáveis. Quando o combustível é sólido, inicialmente é gaseificado para se combinar ao comburente oxigênio que, ativado por uma fonte de calor, dá início a uma reação química em cadeia, gerando mais calor e alimentando a combustão (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

FUENTE FIJA
FIXED SOURCE
FONTE FIXA

Categoría: SP8.473.654.587.477.416

Nota alcance: Una fuente emisora de contaminantes que ocupa un lugar geográfico determinado, por ejemplo una fábrica (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Uma fonte emissora de contaminantes que ocupa um lugar geográfico determinado, por exemplo, uma fábrica

FUENTE MOVIL
MOBILE SOURCE
FONTE MÓVEL

Categoría: SP8.473.654.587.477.419

Nota alcance: Cualquier máquina, aparato o dispositivo emisor de contaminantes a la atmósfera, al agua y al suelo que no tiene un lugar fijo. Se consideran fuentes móviles todos los vehículos como automóviles, barcos, aviones, etc (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Qualquer máquina, aparelho ou dispositivo emissor de contaminantes na atmosfera, água ou solo, que não tenha um lugar fixo. Consideram-se fontes móveis todos os veículos como automóveis, barcos, aviões, etc

FUENTE PUNTUAL
POINT SOURCE
FONTE PONTUAL

Categoría: SP8.473.654.587.477.422

Used for / Usado en lugar de: PUNCTUAL SOURCE. N

Nota alcance: Punto fijo de emisión de contaminantes en grandes cantidades, generalmente de origen industrial, de acuerdo al lenguaje usado en contaminación del aire (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ponto fixo de emissão de contaminantes em grandes quantidades, geralmente de origem industrial, de acordo com a linguagem usada em contaminação do ar

FUENTE RADIATIVA ABIERTA
OPENED RADIOACTIVE SOURCE
FONTE RADIOATIVA ABERTA

Nota alcance: Todo material radiactivo que durante su utilización puede entrar en contacto directo con el ambiente (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Todo material radioativo que, durante sua utilização, pode entrar em contanto direto com o ambiente

FUENTE RADIATIVA SELLADA
SEALED RADIOACTIVE SOURCE
FONTE RADIOATIVA SELADA

Categoría: SP8.473.654.412.067.143

Nota alcance: Todo material radiactivo permanentemente incorporado a un material, encerrado en una cápsula hermética con resistencia mecánica, suficiente para impedir el escape del radioisótopo o la dispersión de la sustancia radiactiva en las condiciones previsibles de uso y desgaste (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Todo material radioativo permanentemente incorporado a um material, encerrado em uma cápsula hermética com resistência mecânica suficiente para impedir o escape do radioisótopo ou a dispersão da substância radioativa nas condições previsíveis de uso e desgaste

FUENTES DE IGNICION
COMBUSTION SOURCES

FUENTES DE RADIACION
RADIATION SOURCES
FONTES DE RADIAÇÃO

Categoría: SP8.473.654.412.062.128

Nota alcance: Aparatos, sistemas, procesos o elementos de los que puede emanar radiactividad al medio ambiente. Se consideran fuentes de radiación, los reactores nucleares, los aceleradores de partículas cargadas de electricidad, las bombas de cobalto, los aparatos de microondas, de radar y de rayos X, infrarrojos, ultravioleta y láser, así como los isótopos radiactivos y cualquier otra fuente análoga (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aparelhos, sistemas, processos ou elementos dos quais pode emanar radioatividade no meio ambiente. Consideram-se fontes de radiação os reatores nucleares, os aceleradores de partículas carregadas de eletricidade, as bombas de cobalto, os aparelhos de microondas, de radar e de raios X, infravermelhos, ultravioleta e laser, assim como os isótopos radioativos e qualquer outra fonte análoga

FUENTES ELECTRICAS
ELECTRICAL SOURCES

FUENTES MECANICAS
MECHANICAL SOURCES

FUENTES QUIMICAS
CHEMICAL SOURCES

FUENTES TERMICAS
THERMAL SOURCES

FUERZA DEL VIENTO
WIND FORCE
FORÇA DO VENTO
FORCE DU VENT

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.759.975

Nota alcance: Número en una escala de Beaufort correspondiente a los efectos producidos por vientos dentro de una gama de velocidad (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Number on a Beaufort scale corresponding to the effects produced by winds within the range of speeds (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Número em uma escala Beaufort que corresponde aos efeitos produzidos por ventos dentro de uma gama de velocidade

Definition: Degré d'une échelle progressive (échelle de Beaufort) correspondant aux effets produits par le vent dans un intervalle déterminé de vitesse (Material II - IDNDR, 1992)

FUSION NUCLEAR
NUCLEAR FUSION
FUSÃO NUCLEAR

Categoría: G03.230.132.580.520 / H01.671.579.580.652 / SP8.473.654.412.062.113

Nota alcance: Reacción termonuclear en la cual los núcleos de un átomo de bajo peso molecular son unidos bajo temperaturas y presiones extremadamente altas, para formar el núcleo de un átomo pesado (DeCS/BIREME) Paso de una sustancia sólida al estado líquido. Reacción nuclear exoenergética que consiste en la unión de dos núcleos atómicos para formar otro más pesado. Los números iniciales

requieren una energía muy elevada. Es la base de las bombas termonucleares o bombas H y es el origen de la energía emitida por el Sol y las estrellas (Material IV – Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Thermonuclear reaction in which the nuclei of an element of low atomic weight unite under extremely high temperature and pressure to form a nucleus of a heavier atom.

Escopo: Reação termonuclear na qual os núcleos de um átomo de baixo peso molecular são unidos sob temperaturas e pressões extremamente altas para formar o núcleo de um átomo pesado (DeCS/BIREME) União de dois núcleos atômicos leves, para formar um outro mais pesado e complexo. Durante a reação, há liberação de grande quantidade de energia (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

GASES

GASES

GASES

Categoría: SP4.173.185.316.176.176 / SP4.753.710.898 / D01.362 / SP8.473.654.412.052.065

Used for / Usado en lugar de: GAS, GAS. GÁS. s / VAPOURS, VAPORES. VAPORES. r

Nota alcance: Estado de la materia, en el que las moléculas se desplazan con movimientos independientes y en patrones casuales (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The vapor state of matter; nonelastic fluids in which the molecules are in free movement and their mean positions far apart. Gases tend to expand indefinitely, to diffuse and mix readily with other gases, to have definite relations of volume, temperature, and pressure, and to condense or liquefy at low temperatures or under sufficient pressure. (Grant & Hackh's Chemical Dictionary, 5th ed)

Escopo: Fluido aeriforme. Toma a forma do espaço onde está confinado e pode mudar para o estado líquido ou sólido por perda de temperatura ou aumento de pressão (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

GASES TOXICOS

TOXIC GASES

GÁS TÓXICO

Categoría: SP8.473.654.412.057.095

Nota alcance: Sustancia gaseosa que por inhalación prolongada produce diferentes efectos y consecuencias en la salud del ser humano, desde pérdida de conocimiento, hasta efectos que al no ser atendidos pueden producir la muerte (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Substância gasosa que, por inalação prolongada, produz diferentes efeitos e consequências na saúde do ser humano, desde a perda dos sentidos até efeitos que, se não forem atendidos, podem levar à morte

GENETICA

GENETICS

GENÉTICA

GÉNÉTIQUE

Categoría: G01.273.343 / G05 / SP8.946.702.667.600

Used for / Usado en lugar de: HEREDITY, HEREDITARIEDAD. HEREDITARIEDADE

Nota alcance: Campo de las ciencias biológicas que se ocupa con los fenómenos y los mecanismos de la hereditariadad. Problemas genéticos pueden ocurrir después de desastres tóxicos y radiactivos

Scope note: The branch of science concerned with the means and consequences of transmission and generation of the components of biological inheritance. (Stedman, 26th ed)

Escopo: Campo das ciências biológicas que lida com os fenômenos e os mecanismos da hereditariadad. Problemas genéticos podem ocorrer após desastres tóxicos e radioativos

Related term / Término relacionado : HISTOCOMPATIBILITY TESTING / RADIOACTIVE CONTAMINATION. d / TECHNOLOGICAL DISASTER. d

GEODESIA

GEODETICS

GEODÉSIA

GÉODÉSIE

Categoría: SP8.473.654.447 / SP8.946.702.667.614.553

Nota alcance: Técnica que se ocupa de la medición de la superficie terrestre y de la construcción de los mapas correspondientes. Es general si su objeto es la medición de toda la tierra, la determinación del campo de gravedad terrestre y la forma del geoide y particular si mide regiones o comarcas (Diccionarios Rioduero : Geografía)

Scope note: A geographical and mathematical science that seeks to define the shape of the earth and that determines the areas and different points on the earth's topographic surface in relation to a reference system (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Ciência geográfica e matemática que se ocupa do estudo da forma e da grandeza da terra ou de parte de sua superfície. Topografia. Arte de apresentar no papel a configuração de uma porção do terreno com todos os acidentes e construções situadas na sua superfície (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : GEOLOGY / GEOGRAPHY

GEOGRAFIA

GEOGRAPHY

GEOGRAFIA

Categoría: H01.374 / SP8.473.654.482 / SP8.946.702.667.607

Used for / Usado en lugar de: GEOGRAPHY, MEDICAL, GEOGRAFIA MEDICA. GEOGRAFIA MÉDICA / MEDICAL GEOGRAPHY. N

Nota alcance: Ciencia que se ocupa de los fenómenos de la superficie terrestre en su vinculación con el espacio, sus diferenciaciones locales, sus cambios temporales y sus interrelaciones causales. Se divide en general y regional. La primera estudia las leyes generales, las diferencias regionales tipificadas y las interrelaciones causales. La geografía regional presenta el carácter específico de cada espacio mediante un análisis descriptivo y explicativo de todos sus componentes geográficos y de la síntesis de todos ellos. En resumen, el centro de las perspectivas geográficas actuales lo constituye el hombre. (Diccionarios Rioduero : Geografía)

Scope note: The science that deals with the earth and its life, especially the description of land, sea, and air and the distribution of plant and animal life, including man and his industries with reference to the mutual relations of these elements. (Webster, 3d ed)

Escopo: Ciência que se ocupa dos fenômenos da superfície terrestre em suas vinculações com o espaço, suas diferenças locais, suas modificações no tempo e suas relações causais. Divide-se em geral e regional. A primeira estuda as leis gerais, as diferenças regionais tipificadas e as interrelações causais. A geografia regional apresenta o caráter específico de cada espaço mediante uma análise descritiva e explicativa de todos os seus componentes geográficos e da síntese de todos eles. Em resumo, o centro das perspectivas geográficas atuais é constituído pelo homem. (Diccionarios Rioduero : Geografia)

GEOLOGIA

GEOLOGY

GEOLOGIA

Categoría: SP4.695.677 / H01.419 / SP8.473.654.517 / SP8.946.702.667.614

Nota alcance: Ciencia que estudia el origen, la evolución y el estado actual de la litosfera, que es la parte sólida de la superficie del globo terrestre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ciência que estuda o planeta Terra, a disposição dos materiais que o compõem e todos os fenômenos que nele operaram até chegar ao seu estado atual (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

GEOMORFOLOGIA

GEOMORPHOLOGY

GEOMORFOLOGIA

GÉOMORPHOLOGIE

Categoría: SP8.946.702.667.614.569

Nota alcance: Ciencia que estudia las formas del relieve del suelo, basandose en el origen, estructura y naturaleza de las rocas, en el clima de la región y en los factores que actúan en la constitución y destrucción del relieve del suelo

Scope note: The science concerned with the earth's surface and the evolution of the globe's relief features (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Ciência que estuda as formas de relevo do solo, baseando na origem, estrutura e natureza das rochas, no clima da região e nos fatores que atuam na constituição e destruição do relevo do solo (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

GEOTERMIA
GEOTHERMAL
GEOTERMIA

Categoría: SP8.473.654.517.277

Nota alcance: Calor interno de la tierra que es utilizado para la generación de energía

Scope note: The heat found deep inside the earth and which is used to generate energy

Escopo: Fenômenos térmicos internos do globo terrestre; estudo desses fenômenos; fonte de energia que esses fenômenos representam (Larousse Cultural, 1998)

GESTION DE RECURSOS NATURALES
NATURAL RESOURCES MANAGEMENT
GESTÃO DOS RECURSOS NATURAIS
GESTION DES RESSOURCES NATURELLES

Categoría: SP8.473.654.377.037.035

Scope note: Administration of the natural resources in a manner that promotes judicious utilization, conservation and renewal, with minimum waste, pollution or depletion, for the improvement of the environment and prevention of disasters (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Administração dos recursos naturais de um modo que promova utilização sensata, conservação e renovação, com perda, poluição e esgotamento mínimos, para o desenvolvimento do meio ambiente e para a prevenção de desastres

Related term / Término relacionado : NATURAL RESOURCES (ENVIRONMENTAL HEALTH)

GOVERNABILIDAD
GOVERNABILITY

Nota alcance: Conjunto de factores estructurales y coyunturales que determinan la eficacia y la viabilidad de un sistema de gobierno en cualquiera de sus niveles

GOLPE DE MAR
SEA SURGE
GOLPE DE MAR
RAZ-DE-MARÉE

Categoría: SP8.473.654.517.267.236

Used for / Usado en lugar de: PANCADA DE MAR. N

Nota alcance: Elevamiento en el nivel del mar que da como resultado la inundación de áreas a lo largo de la costa. Estos fenómenos son causados por el movimiento de corrientes marinas y oceánicas, vientos y tormentas mayores (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A rise in sea level that results in the inundation of areas along coastlines. These phenomena are caused by the movement of ocean and sea currents, winds and major storms (OFDA)

Escopo: Elevação do nível do mar resultando em inundação de áreas ao longo das costas. Estes fenômenos são causados pelo movimento do oceano e de correntes marinhas, ventos e grandes tempestades (OFDA)

Definition: Elévation du niveau de la mer qui provoque l'inondation des zones côtières. Ce phénomène est provoqué par les mouvements océaniques et les courants marins, les vents et les fortes tempêtes (Material II - IDNDR, 1992)

GRADIENTE
GRADIENT

GRADIENTE

Categoría: SP8.473.654.692.787.665

Nota alcance: Grado de variación de una magnitud con relación a la unidad. También es la medida de la variación de un elemento meteorológico en función de la distancia y dirección (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: 1. Relação (quociente) entre a diferença de altitude entre dois pontos e a distância entre eles, expressa em termos de fração ou de porcentagem; 2. Diferença de pressão atmosférica entre dois lugares, expressa em milímetros; 3. Mudança no valor de um elemento meteorológico, por unidade de distância; 4. Queda no nível de um curso de água por unidade de distância (geralmente o quilômetro) (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

GRADIENTE GEOTERMICO

GEOHERMAL GRADIENT

GRADIENTE GEOTÉRMICO

Categoría: SP8.473.654.692.787.665.647

Nota alcance: Aumento de la temperatura en grados centígrados que se experimenta al profundizar cien metros en el interior de la tierra (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aumento da temperatura em graus centígrados que se experimenta ao se aprofundar cem metros no interior da terra

GRADO DE CONCENTRACION

DENSITY FACTOR

GRAU DE CONCENTRAÇÃO

FACTEUR DE CONCENTRATION

Categoría: SP8.473.654.412.062.131.199.321

Nota alcance: La relación entre la concentración de un radionuclido en un organismo (órgano o tejido) y la concentración del radionuclido en el medio ambiente

Scope note: The ratio of the concentration of a radionuclide in an organism (organ or tissue) to the concentration of that radionuclide in the environment (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A relação entre a concentração de um radionucleído em um organismo (órgão ou tecido) e a concentração daquele radionuclídeo meio ambiente

GRANIZADA

HAIL STORM

CHUVA DE GRANIZO

Categoría: SP8.473.654.587.522.452

Used for / Usado en lugar de: HAILSTORM. CHUVA DE PEDRA. N / SARAIVADA. N

Nota alcance: Fenómeno meteorológico que consiste en la precipitación atmosférica de agua congelada en formas más o menos irregulares (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: 1. Precipitação sólida de gelo, transparentes ou translúcidos, de forma esférica ou irregular, raramente cônica, de diâmetro igual ou superior a 5 mm; 2. Precipitação de pequenas pedras de gelo, com diâmetro de 5 a 50mm e, às vezes maiores, caindo isoladamente ou em massas irregulares (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

GRANIZO

HAIL

GRANIZO

Categoría: SP8.473.654.587.522

Used for / Usado en lugar de: HAILSTONE. PEDRA DE GELO. N

Nota alcance: Cristal de hielo, duro y compacto, que se forma en las nubes tormentosas del tipo cúmulonimbus. Puede adoptar formas muy variadas y alcanzar en algunos casos un diámetro de hasta 8 cm, con un peso de un kg, pero por regla general, su tamaño no excede los 2 cm. Los granizos grandes tienen ordinariamente un centro de nieve rodeado de capas de hielo que, de manera alternada, pueden ser claras y opacas. Las violentas corrientes ascendentes que se producen en el interior de las nubes donde se

forman, hacen que el granizo, mientras alcanza el peso suficiente para resistir su empuje, sea arrastrado hacia arriba cada vez que llega a la base de la nube, hasta que finalmente se precipita al suelo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Cristal de gelo, duro e compacto, que se forma nas nuvens de tormentas do tipo cumulonimbus. Pode adotar formas muito variadas e alcançar em alguns casos, um diâmetro de até 8 cm, com peso de um kg, mas geralmente, seu tamanho não excede os 2 cm. Os granizos grandes tem comumente um centro de neve rodeado de capas de gelo que, de maneira alternada, podem ser claras e opacas. As violentas correntes ascendentes que se produzem no interior das nuvens onde se formam, fazem com que o granizo, mesmo atingindo peso suficiente para resistir ao seu empuxe, seja arrastado para cima cada vez que chega à base da nuvem, até que finalmente se precipita ao solo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

GRUPO SOCIAL

SOCIAL GROUP

GRUPO SOCIAL

CATÉGORIE SOCIAL

Categoría: SP8.946.585.631.474

Scope note: Groups of individuals, within a population, who share one or several characteristics that distinguish them sociologically (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Grupos de indivíduos, dentro de uma população, que compartilham uma ou várias características que os distinguem sociologicamente

GRUPOS ÉTNICOS

ETHNIC GROUPS

GRUPOS ÉTNICOS

ETHNIE

Categoría: SP3.22.36.70 / SP7.7.66.325.425 / SP8.473.981.832.862 / I01.076.201.450.416 / I01.880.143.522 / M01.194 / N01.224.317

Used for / Usado en lugar de: NATIONALITY, NACIONALIDAD. NACIONALIDADE / ETHNIC MINORITIES, MINORIAS ÉTNICAS. MINORIAS ÉTNICAS. f / ETNIAS. N. d

Nota alcance: Un grupo de personas con una herencia cultural en común que los coloca aparte de las otras personas en una serie de relaciones sociales

Scope note: A group of people with a common cultural heritage that sets them apart from others in a variety of social relationships.

Escopo: Grupo de pessoas com uma mesma herança cultural que as coloca a parte das outras pessoas em uma série de relações sociais (DeCS/BIREME). Un grupo orgânico de pessoas que dividem traços, costumes e cultura comuns. O termo às vezes se refere a grupos minoritários em uma população maior

HELADA

FROST

GEADA

GELÉE

Categoría: SP8.473.654.587.527

Nota alcance: Fenômeno hidrometeorológico produzido por masas de aire polar con bajo contenido de humedad, cuando el aire alcanza temperaturas inferiores a los cero grados centígrados. Quanto más baja sea la temperatura, más intensa resultará la helada (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: A fall in the temperature of the air to 0 grade C or below, causing freezing on the ground or in the air (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Depósito de gelo de aspecto cristalino, geralmente com forma de escamas, agulhas, plumas ou leque, produzido de maneira análoga do orvalho, mas à temperatura inferior a OEOE C.; 2. Orvalho congelado (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

HELIOGRAFO

HELIOGRAPH

HELIÓGRAFO

Categoría: SP8.473.654.692.777.614

Nota alcance: Instrumento dedicado a la medición de la insolación, o sea el número de horas que alumbra el Sol en un lugar durante el día. Mide también la radiación infrarroja emitida por el sol. Dispositivo para hacer señales reflejando la luz solar (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Instrumento que mede o número de horas que o Sol ilumina um lugar durante o dia. Mede também a radiação infravermelha emitida pelo Sol. Dispositivo para fazer sinais refletindo a luz solar

HERIDO DE GUERRA

WAR WOUNDED

FERIDO DE GUERRA

BLESSÉ DE GUERRE

Categoría: SP8.946.117.244.313

Scope note: 1. In the strict sense: regular member of the armed forces wounded in an armed conflict in the course of military operations; 2. In a wider sense: any person wounded during an armed conflict in the course of military operations (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Em senso estrito: membro regular das forças armadas ferido em um conflito armado no curso de operações militares; 2. Em um senso amplo: qualquer pessoa ferida durante um conflito armado no curso de operações militares

Related term / Término relacionado : ARMED CONFLICT / GENEVA CONVENTIONS

HIDROCARBUROS

HYDROCARBONS

HIDROCARBONETOS

Categoría: SP4.173.185.316.179.275 / D02.455 / SP8.473.654.412.052.068

Nota alcance: Cada uno de los compuestos químicos resultantes de la combinación del carbono con el hidrogênio, sustancia combustible fósil que se encuentra en yacimientos subterráneos. Este término se refiere básicamente, al petróleo en todas sus manifestaciones, incluidos los crudos de

petróleo, fuel-oil, los fangos, los residuos petrolíferos y los productos de refinación, así como aquéllos enlistados en los anexos del Convenio Internacional para Prevenir la Contaminación Orgánica por los Buques (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Cada um dos compostos químicos resultantes da combinação do carbono com o hidrogênio, substância combustível fóssil que se encontra em jazigos subterráneos. Este termo refere-se basicamente ao petróleo em todas as suas manifestações, inclusive os petróleo cru, óleo combustível, os lodos, os resíduos petrolíferos e os produtos de refinamento, assim como os listados nos anexos do Convênio Internacional para Prevenir a Contaminação Orgânica pelos barcos petroleiros

HIDROGRAFIA

HYDROGRAPHY

HIDROGRAFIA

Categoría: SP4.463.509 / SP8.946.702.667.621

Nota alcance: Ciencia que estudia el agua (H₂O) de la Tierra en sus aspectos físico, químico, biológico, estático y dinámico (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Deals with the description of seas, currents, and bodies of water

Escopo: 1. Ciência que trata da descrição e da medida de todas as extensões de água: oceanos, mares, rios, lagos, reservatórios, etc.; 2. Em particular, cartografia das massas expostas de água, visando às necessidades de navegação (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : HYDROGRAMS / HYDROLOGY / OCEANOGRAPHY / SURFACE WATER

HIDROGRAFO

HYDROGRAPH

HIDRÓGRAFO

Categoría: SP8.473.654.692.777.617

Nota alcance: Aparato que registra continuamente la humedad relativa del aire (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Hidrômetro de registro automático, que realiza um traçado contínuo da umidade relativa do ar sobre uma carta fixada a um tambor giratório (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

HIDROGRAMA

HYDROGRAM

HIDROGRAMA

HYDROGRAMME

Categoría: SP8.473.654.692.792.695

Nota alcance: Gráfico que muestra la variación en el tiempo de alguna información hidrológica tal como: nivel de agua, caudal, carga de sedimentos, etc. (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Graph showing the variation in time of some hydrological data such as water stage, discharge, sediment load, etc. Hydrograph is mostly used for stage or discharge (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Gráfico representativo da variação, no tempo, de diversas observações hidrológicas, como cotas, descargas, velocidades, cargas sólidas, etc. (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Courbe de variation dans le temps de certaines données hydrologiques como le débit, la charge sédimentaire, etc. Hydrogramme est surtout utilisé pour le débit (Material II - IDNDR, 1992)

HIDROLOGIA

HYDROLOGY

HIDROLOGIA

Categoría: SP4.463.512 / SP8.473.654.552

Nota alcance: Parte de las ciencias naturales que trata de las aguas (y del hielo) sobre y bajo la superficie de la tierra. Dentro de la hidrología se ocupa de los mares la oceanografía, de los ríos la potamología, de los lagos la limnología, de las aguas subterráneas la hidrogeología, y de los glaciares la glaciología. Unidas la hidrología y la geografía, forman la hidrogeografía, que se ocupa del agua como complejo geográfico. (Diccionarios Rioduero : Geografía)

Escopo: Parte das ciências naturais que trata das águas (e do gelo) sobre e abaixo da superfície da terra. Dentro da hidrologia se ocupa dos mares a oceanografia, dos rios a potamologia, dos lagos a limnologia, das águas subterrâneas a hidrogeologia, e dos glaciares a glaciologia. Unidas a hidrologia e a geografia, formam a hidrogeografia, que se ocupa da água como complexo geográfico. (Diccionarios Rioduero : Geografia)

HOJA DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS

SECURITY SHEET OF PRODUCTS

HUMEDAD

HUMIDITY

UMIDADE

Categoría: SP4.115.131.285 / G03.230.150.372 / G03.230.300.100.725.310 / SP8.473.654.587.532

Nota alcance: Cantidad de agua que en estado gaseoso o líquido, se halla suspendida en el aire en un determinado momento (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Quantidade de água em estado gasoso ou líquido, suspendida no ar em um determinado momento (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

HUMEDAD DEL SUELO

SOIL MOISTURE

UMIDADE DO SOLO

HUMIDITÉ DU SOL

Categoría: SP8.473.654.517.342.314

Nota alcance: Contenido de agua en la porción de tierra que está por encima del nivel freático, incluyendo el vapor de agua presente en los poros del suelo; en algunos casos se refiere estrictamente a la humedad dentro de la zona de las raíces de las plantas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Content of water in the portion of the soil which is above the table including water vapour present in the soil pores. In some cases refers strictly to moisture within the root zone of plants (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Conteúdo de água na porção de terra que está acima do nível freático, incluindo o vapor de água presente nos poros do solo; em alguns casos refere-se estritamente à umidade na zona das raízes das plantas

Definition: Contenu en eau de la tranche de sol située au dessus de la nappe, y compris la présence de vapeur d'eau dans les pores. Dans certains cas se rapportent strictement à l'humidité de la zone racinaire des plantes (Material II - IDNDR, 1992)

HUMO SMOKE FUMAÇA

Categoría: SP4.753.710.899 / G03.850.460.100.340 / SP8.473.654.412.052.071

Nota alcance: Producto que en forma gaseosa se desprende de una combustión incompleta; se compone principalmente de vapor de agua y ácido carbónico, carbón en polvo muy fino y un conjunto de productos sólidos que se liberan en orden a los elementos constitutivos del material o materiales que arden (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Formação gasosa de partícula de carbono, resultante de combustão incompleta, em concentração suficiente para se tornar visível. A partícula de fumaça tem diâmetro normalmente inferior a 0,5 micra (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

HUNDIMIENTO REGIONAL Y AGRIETAMIENTO REGIONAL SUBSIDENCE AND CRACKING SUBSIDÊNCIA REGIONAL E AGRETAMENTO

Categoría: SP8.473.654.517.337.302

Nota alcance: Fenómenos de naturaleza geológica cuya presencia se debe a los suelos blandos, en los cuales se producen pérdidas de volumen como consecuencia de la extracción de agua del subsuelo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Fenômenos de natureza geológica cuja presença se deve aos solos brandos, nos quais se produzem perdas de volume como consequência da extração de água do subsolo

HURACANES (DESASTRES) HURRICANES (DISASTERS) FURACÕES (DESASTRES) OURAGAN

Categoría: SP4.115.131.286 / SP8.473.654.587.462.380.409

Used for / Usado en lugar de: TYPHOONS, TIFONES, TUFÕES, TYPHON

Nota alcance: Uno de los dos tipos de Ciclones. El huracán es una tempestad que se forma sobre los océanos en las regiones tropicales. Es conocido por huracán cuando ocurre en el océano Atlántico y de tifón cuando acontece en el Pacífico. Con velocidad de hasta 300km/h, posee entre 450km y 650km de diámetro y presenta una distribución simétrica de los vientos y de las nubes a su alrededor. En su centro - conocido como OJO DEL HURACAN - predominan las bajas presiones y no hay lluvia, los vientos son brandos y el cielo es prácticamente limpo. (Almanaque Abril, 1999)

Escopo: Um dos dois tipos de Ciclones. O furacão é uma tempestade que se forma sobre os oceanos nas regiões tropicais. É chamado de furacão quando ocorre no oceano Atlântico e de tufão quando acontece no Pacífico. Com velocidade de até 300km/h, possui entre 450km e 650km de diâmetro e apresenta uma distribuição simétrica dos ventos e das nuvens a seu redor. Em seu centro - conhecido por OLHO DO FURACÃO - predominam as baixas pressões e não há chuva, os ventos são brandos e o céu é praticamente limpo. (Almanaque Abril, 1999)

IDENTIFICACION DE LA EMERGENCIA EMERGENCY IDENTIFICATION IDENTIFICAÇÃO DA EMERGÊNCIA

Categoría: SP8.946.117.154

Used for / Usado en lugar de: SITUACION DE EMERGENCIA. SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA

Nota alcance: Primera etapa del proceso de emergencia que consiste en la percepción de la alteración del funcionamiento normal del sistema; la evaluación preliminar de la situación, el aviso y algunas veces, la toma de ciertas medidas correctivas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Primeira etapa do processo de emergência, que consiste na percepção da alteração do funcionamento normal do sistema; a avaliação preliminar da situação, o aviso e algumas vezes, a tomada de certas medidas corretivas

IDENTIFICACION DE VICTIMAS

VICTIMS IDENTIFICATION

IDENTIFICAÇÃO DE VÍTIMAS

Categoría: SP8.946.117.244.320

Nota alcance: Técnicas utilizadas por los medicos forenses para la identificación de cuerpos después de un desastre

Scope note: Technics used by forensic physicians in order to identify the bodies after the occurrence of a disaster

Escopo: Técnicas utilizadas pelos médicos forenses para a identificação de corpos depois de um desastre

IMPACTO AGREGADO

ADDED IMPACT

IMPACTO AGREGADO

Categoría: SP8.946.351.379

Nota alcance: Modificación ambiental que resulta de la integración y transformación de los efectos producidos por los impactos primarios de una calamidad. Generalmente, su incidencia sobre el sistema afectable (población y entorno) es más amplia y extensa, ya que provoca a su vez efectos globales, distinguiéndose los siguientes tipos básicos: biológicos (los que impactan al sistema biológico y/o ecológico); productivos (los que impactan a los sistemas de subsistencia de los asentamientos humanos) como la interrupción de servicios; sociales (los que impactan a la comunidad) como la perturbación de las relaciones familiares (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Modificação ambiental que resulta da integração e transformação dos efeitos produzidos pelos impactos primários de um desastre. Geralmente, sua incidência sobre o sistema afetável (população e entorno) é mais ampla e extensa, já que provoca por sua vez efeitos globais, distinguindo-se os seguintes tipos básicos: biológicos (os que atingem o sistema biológico e/ou ecológico); produtivos (os que atingem os sistemas de subsistência dos assentamentos humanos) como a interrupção de serviços; sociais (os que atingem a comunidade) como a perturbação das relações familiares

IMPACTO AMBIENTAL

ENVIRONMENTAL IMPACT

IMPACTO AMBIENTAL

Categoría: SP4.231.200 / SP8.946.351.388

Used for / Usado en lugar de: ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT, EVALUACION DEL IMPACTO AMBIENTAL. AVALIAÇÃO DE IMPACTO AMBIENTAL / IMPACTO ECOLÓGICO. IMPACTO ECOLÓGICO. N

Nota alcance: Alteración, cambio o modificación del medio ambiente provocado por las actividades humanas que pueden tener connotación positiva o negativa para el medio ambiente físico y el medio ambiente social (Repdisca). Modificación del ambiente ocasionada por la acción del hombre o de la naturaleza (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Alteração, mudança ou modificação do meio ambiente provocada por atividades humanas que podem ter conotação positiva ou negativa para o meio ambiente físico e o meio ambiente social (Repdisca). Modificação do ambiente ocasionada pela ação do homem ou da natureza (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Related term / Término relacionado : ENVIRONMENT / ECOLOGICAL DISORDER / ENVIRONMENTAL HEALTH / ECOLOGY / RADIATION EFFECTS / ECOLOGICAL EQUILIBRIUM / ENVIRONMENTAL POLLUTION / DESERTIFICATION / DAMAGE ASSESSMENT

IMPACTO DE LOS DESASTRES

IMPACT OF DISASTERS

IMPACTO DE CALAMIDADES

Categoría: SP8.946.351

Used for / Usado en lugar de: DISASTERS' IMPACT, EFECTO DE LOS DESASTRES. N

Nota alcance: Cualquier incidencia de un agente, elemento o suceso sobre el sistema afectable (población y entorno), que produce efectos indeseables (sismos, altas temperaturas, huracanes, etc). Hay impactos primarios o elementales e impactos agregados (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Qualquer incidência de um agente, elemento ou evento sobre o sistema afetável (população e entorno), que produz efeitos indesejáveis (sismos, altas temperaturas, furacões, etc.). Há impactos primários ou elementares e impactos agregados (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

IMPACTO PRIMARIO

PRIMARY IMPACT

IMPACTO PRIMÁRIO

Categoría: SP8.946.351.406

Used for / Usado en lugar de: IMPACTO ELEMENTAL. IMPACTO ELEMENTAR. N

Nota alcance: Manifestación propia de la calamidad. Se presenta como consecuencia directa de ésta. De acuerdo a su forma de realización se distinguen los siguientes tipos básicos de impacto: mecánicos (causados por el movimiento del suelo); térmicos (provocados por fuego); químicos (ligados a elementos tóxicos); políticos (impactan al medio político, provocando por ejemplo, pérdida de confianza) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Manifestação própria de desastre. Apresenta-se como sua consequência direta. De acordo com sua forma de realização, distinguem-se os seguintes tipos básicos de impacto: mecânicos (causados pelo movimento do solo); térmicos (provocados pelo fogo); químicos (ligados a elementos tóxicos); políticos (atingem o meio político, provocando, por exemplo, falta de confiança) (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

IMPACTO PSICOSOCIAL

PSYCHOSOCIAL IMPACT

IMPACTO PSICOSSOCIAL

Categoría: SP8.946.351.397

INCENDIO CON PRODUCTOS QUIMICOS

CHEMICAL FIRE

INCENDIOS

FIRES

INCÊNDIOS

Categoría: SP8.473.654.412.072.155.230 / G03.230.100.120

Related term / Término relacionado : SMOKE INHALATION INJURY / BURNS, INHALATION

INCENDIOS FORESTALES

WILDFIRE

INCENDIOS INDUSTRIALES

INDUSTRIAL FIRES

INCENDIOS URBANOS

URBAN FIRES

INCINERACION

INCINERATION

INCINERAÇÃO

Categoría: SP4.637.629.828.630 / G03.850.860.510.900.600.500 / SP8.473.654.412.052.080.087

Nota alcance: Oxidación de los residuos por la vía de la combustión controlada. Se usa más comúnmente en el tratamiento de cadáveres (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: High temperature destruction of waste by burning with subsequent reduction to ashes or conversion to an inert mass.

Escopo: Oxidação dos resíduos por meio de combustão controlada. Usa-se mais comumente no tratamento de cadáveres (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

INCINERACION DE RESIDUOS QUIMICOS

CHEMICAL WASTE INCINERATION

INDICADORES AMBIENTALES

ENVIRONMENTAL INDICATORS

INDICADORES BIOLOGICOS

BIOLOGICAL INDICATORS

INDICADORES SOCIALES

SOCIAL INDICATORS

INDICADORES SOCIAIS

INDICATEURS SOCIAUX

Categoría: SP7.7.11.13.68 / SP8.473.981.937.902

Scope note: Different indices used for the assessment of the socioeconomic situation of a society.

Examples: infantile mortality rates, green spaces per inhabitant, density of motor traffic, literacy rates (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Índices diferentes usados para a avaliação da situação sócio-econômica de uma sociedade.

Exemplos: taxas de mortalidade infantil, espaços verdes por habitante, densidade de tráfego de automotores, índice de alfabetização (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Related term / Término relacionado : SOCIETY

INDICE DE EXPLOSION

EXPLOSIVITY INDEX

ÍNDICE DE EXPLOSIVIDADE

INDICE D'EXPLOSIVITÉ

Categoría: SP8.473.654.762.802.749

Nota alcance: Porcentaje de materia piroclástica en relación a la totalidad de materia emitida durante una erupción volcánica (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Percentage of pyroclastic ejecta among the total product of a volcanic eruption (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Porcentagem de matéria piroclástica no total de matéria emitida durante uma erupção vulcânica

Definition: Pourcentage des matières pyroclastiques par rapport à la totalité des matières émises lors d'une éruption volcanique (Material II - IDNDR, 1992)

INDICE DE PALMER

PALMER INDEX

ÍNDICE DE PALMER

INDICE DE PALMER

Categoría: SP8.473.654.587.547.458

Nota alcance: Representación matemática de las condiciones de sequía (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A mathematical representation of drought conditions (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Representação matemática das condições de seca

Definition: Représentation mathématique des conditions de sécheresse (Material II - IDNDR, 1992)

INDICE DE PRECIPITACION ANTECEDENTE

ANTECEDENT PRECIPITATION INDEX

ÍNDICE DE PRECIPITAÇÃO ANTERIOR

INDICE DE PRÉCIPITATION ANTÉCÉDENTES

Categoría: SP8.473.654.587.602.437

Nota alcance: Suma ponderada de las cantidades de precipitación diaria en el pasado, usado como índice de humedad del suelo (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Weighted summation of past daily precipitation amounts, used as an index of soil moisture (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Soma ponderada de quantidades diárias de precipitação, empregada como índice de umidade de solo. Tal índice é usado na estimativa de escoamento superficial e como medida da severidade de estiagem (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Somme pondérée des quantités quotidiennes de précipitations reçues, utilisée comme un indice de l'humidité du sol (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : ANTECEDENT SOIL MOISTURE

INDICE DE RIESGO

RISK INDEX

INDICADOR DE RISCO

Categoría: SP8.473.327.062

Used for / Usado en lugar de: RISK RATE. ÍNDICE DE RISCO. N

Nota alcance: Indicador que denota rápidamente el riesgo que puede causar un desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Elemento que indica, de forma clara e simplificada, a existência de um risco de desastre. Um mapa de risco é um indicador gráfico (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

INDICES DE INESTABILIDAD

INSTABILITY INDEXES

ÍNDICES DE INSTABILIDADE

Categoría: SP8.473.654.587.542.455

INDICES DE SEQUIA

DROUGHT INDEXES

ÍNDICES DE SECA

Categoría: SP8.473.654.587.547

INERCIA

INERTIA

INÉRCIA

Categoría: SP8.473.654.412.072.158

Nota alcance: Propiedad de los cuerpos de no cambiar o cesar su estado de movimiento (velocidad) en magnitud y dirección sin la aplicación o intervención de una fuerza física. Un cuerpo permanece en reposo

o en movimiento rectilíneo uniforme si sobre él no actúa ninguna fuerza (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Propriedade dos corpos de não mudar ou cessar seu estado de movimento (velocidade) em magnitude e direção sem a aplicação ou intervenção de uma força física. Um corpo permanece em repouso ou em movimento retilíneo uniforme se sobre ele não atua nenhuma força

INESTABILIDAD ATMOSFERICA

ATMOSPHERIC INSTABILITY

DESESTABILIDADE ATMOSFÉRICA

Categoría: SP8.473.654.587.542

Nota alcance: Condición de persistentes oscilaciones indeseables en la salida de un dispositivo electrónico. Condición atmosférica en la cual se pueden producir cambios bruscos en las variables meteorológicas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Condição de persistentes oscilações indesejáveis na saída de um dispositivo eletrônico. Condição atmosférica na qual se podem produzir mudanças bruscas nas variáveis meteorológicas

INESTABILIDAD DE LADERAS

SLOPE INSTABILITY

INSTABILIDADE DE DECLIVES

Categoría: SP8.473.654.517.282

INFECTOLOGIA

INFECTOLOGY

INFECTOLOGIA

Categoría: SP8.946.702.667.628

INFORMACION PUBLICA

PUBLIC INFORMATION

INFORMAÇÃO PÚBLICA

Categoría: SP8.946.819.829

Nota alcance: Difusión de información para la gestión de riesgos y prevención de desastres a causa de los ciudadanos y de la continua necesidad de proteger bienes económicos y sociales. Este tipo de información es de suma importancia para el análisis de las posibilidades y carencias políticas, los requisitos de las comunidades locales para aplicar medidas eficaces y para asignar los recursos disponibles de forma efectiva

Escopo: Difusão de informação para a gestão de riscos e prevenção de desastres por causa dos cidadãos e da contínua necessidade de proteger bens econômicos e sociais. Este tipo de informação é de suma importância para a análise das possibilidades e carências políticas, requisitos das comunidades locais para aplicar medidas eficazes e para alocar os recursos disponíveis de forma efetiva

INGENIERIA CIVIL

CIVIL ENGINEERING

ENGENHARIA CIVIL

Categoría: SP8.946.702.667.635

Nota alcance: Conjunto de conocimientos y de técnicas que permiten aplicar el saber científico a la utilización de la materia y de las fuentes de energía, mediante invenciones o construcciones útiles para el hombre. El ingeniero civil se dedica específicamente a la construcción de obras y trabajos públicos, tales como: caminos, canales, puertos u otras obras relacionadas con ellos

Escopo: Conjunto de conhecimentos e de técnicas que permitem aplicar o saber científico para a utilização da matéria e das fontes de energia, mediante invenções ou construções úteis para o homem. O engenheiro civil se dedica especificamente à construção de obras e trabalhos públicos, tais como: estradas, canais, portos e outras obras relacionadas a eles

INGENIERIA SANITARIA
SANITARY ENGINEERING
ENGENHARIA SANITÁRIA
GÉNIE SANITAIRE

Categoría: SP4.347 / G02.229.656 / G03.850.780.200.800.800 / G03.850.860.510 / J01.293.821 / SP8.946.702.667.642

Used for / Usado en lugar de: PLUMBING, PLOMERIA. ENCANAMENTO

Nota alcance: Una rama de la ingeniería preocupada con el diseño, construcción y mantención de medios ambientales que conduzcan a la salud pública como, abastecimiento de agua y desagües

Scope note: A branch of engineering concerned with the design, construction, and maintenance of environmental facilities conducive to public health, such as water supply and waste disposal.

Escopo: Ramo da engenharia que estuda os projetos, a construção e manutenção de instalações ambientais ligadas à saúde pública ex. abastecimento de água e disposição de resíduos

INGENIERIA SISMICA
SEISMIC ENGINEERING
ENGENHARIA SÍSMICA

Categoría: SP8.946.702.667.649

Nota alcance: Análisis científico de la respuesta de una estructura a un sismo

Scope note: Scientific assessment of the answer given by a structure to a seism

Escopo: Análise científica da resposta de uma estrutura a um sismo

INMERSION
IMMERSION
IMERSÃO

Categoría: E05.466 / SP8.473.654.517.287

Used for / Usado en lugar de: SUBMERSION, SUBMERSION. SUBMERSÃO

Scope note: The placing of a body or a part thereof into a liquid.

Related term / Término relacionado : DIVING / DROWNING

INMUNIZACION
IMMUNIZATION
IMUNIZAÇÃO
IMMUNIZATION

Categoría: SP2.57.171.399 / E02.95.520.400 / E05.478.550 / G03.770.670.310 / G03.850.780.200.245 / SP8.946.819.838

Used for / Usado en lugar de: IMMUNOLOGIC STIMULATION, ESTIMULACION INMUNOLOGICA. ESTIMULAÇÃO IMUNOLÓGICA / IMMUNOSTIMULATION, INMUNOESTIMULACION. IMUNOESTIMULAÇÃO / ÎSENSITIZATION, IMMUNOLOGIC&SENSIBILIZACION INMUNOLOGICA. SENSIBILIZAÇÃO IMUNOLÓGICA

Nota alcance: Refiere a la estimulación deliberada de la respuesta inmune de un huésped. La inmunización activa es hecha por la administración de antígenos o adyuvantes inmunológicos. La inmunización pasiva es hecha por la administración de suero inmune o linfocitos o sus extractos e.g. factor de transferencia, RNA inmune, o trasplante de tejido productor de células inmuno competentes (timo o médula ósea)

Scope note: Deliberate stimulation of the host's immune response. Active immunization involves administration of antigens or immunologic adjuvants. Passive immunization involves administration of immune sera or lymphocytes or their extracts (e.g., transfer factor, immune RNA) or transplantation of immunocompetent cell producing tissue (thymus or bone marrow).

Escopo: Refere-se a estimulação deliberada da resposta imune de um hospedeiro. A imunização ativa é feita pela administração de antígenos ou adjuvantes imunológicos. A imunização passiva é feita pela administração de soro imune ou linfócitos ou seus extratos (por ex. fator de transferência, RNA imune) ou transplante de tecido produtor de células imunocompetentes (timo ou médula óssea)

Related term / Término relacionado : VACCINATION. d / EXPANDED PROGRAMME ON IMMUNIZATION

INSTALACIONES PARA VICTIMAS DE DESASTRES
 INSTALLATIONS FOR DISASTER VICTIMS
 INSTALÇÕES PARA VÍTIMAS DE DESASTRES
 Categoría: SP8.946.117.073.054

INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES DE MEDICION
 INSTITUTIONS AND ORGANIZATIONS FOR MEASUREMENT
 INSTITUIÇÕES E ORGANIZAÇÕES DE MEDIÇÃO
 Categoría: SP8.473.654.692.782

INSTRUMENTOS SISMICOS
 SEISMIC INSTRUMENTS
 INSTRUMENTOS SÍSMICOS

Categoría: SP8.473.654.692.777.638.591

Nota alcance: Instrumentos sismográficos utilizados para el registro de las aceleraciones del terreno o medir la severidad de la sacudida de un terreno producida por un sismo en un determinado lugar

Scope note: Seismographic instruments used to record the accelerations of the ground or to measure the seriousness of the ground shaking produced by a seism in a given place

Escopo: Instrumentos sismográficos utilizados para o registro das acelerações do terreno ou medir a gravidade do tremor de um terreno produzido por um sismo em um determinado lugar

INTENSIDAD DE PRECIPITACION
 PRECIPITATION INTENSITY
 INTENSIDADE DE PRECIPITAÇÃO
 INTENSITÉ DE PRÉCIPITATION

Categoría: SP8.473.654.587.602.444

Used for / Usado en lugar de: RAINFALL INTENSITY, INTENSIDAD DE LLUVIA

Nota alcance: Cantidad de precipitación recogida por unidad de tiempo (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Amount of precipitation collected in unit time interval (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Quantidade de precipitação coletada por unidade de tempo

Definition: Hauteur de précipitation recueillie par unité de temps (Material II - IDNDR, 1992)

INTENSIDAD MACROSISMICA
 INTENSITY, MACROSEISMIC
 INTENSIDADE SÍSMICA
 INTENSITÉ MACROSISMIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.701.885

Used for / Usado en lugar de: MACROSEISMIC INTENSITY. N

Nota alcance: Escala de consecuencias de un terremoto en un sitio en particular, medida de acuerdo a los efectos sobre las personas, estructuras y materiales de tierra. Las escalas de intensidad más comúnmente usadas son: la de Mercalli (MM) y la de Medvedev, Sponheuer and Karnik (MSK), ambas tienen 12 grados (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A number by which the consequences of an earthquake at a particular place are scaled by its effects on persons, structures, and earth materials. Intensity scales in most common use are the modified Mercalli (MM) and Medvedev, Sponheuer and Karnik (MSK), both having twelve degrees (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Medida de intensidade da vibração produzida pela onda de choque de um abalo sísmico. A intensidade é medida numericamente, através da Escala de Mercalli. Diz respeito ao efeito do sismo (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Definition: Quantificación sur une échelle spécifique des conséquences d'un séisme en un lieu donné, à partir de ses effets sur la population, les constructions et l'environnement. Les échelles d'intensité les plus courantes sont l'échelle MM (Mercalli modifiée) et MSK (Medvedev-Sponheuer-Karnik), comportant toutes deux douze degrés (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : MERCALLI SCALE

INTERMAREAS
INTERTIDAL
INTERMARÉS
INTERTIDAL

Categoría: SP8.473.654.482.082.179

Scope note: The coastal strip between the highest and the lowest levels of the tide (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A faixa costal entre os níveis mais alto e mais baixo da maré

Related term / Término relacionado : TIDE

INTERRELACION
INTERRELATION

INTER-RELAÇÃO

Categoría: SP8.946.819.793.761

Used for / Usado en lugar de: RELACION POR DEPENDENCIA. N

Nota alcance: Relación que se da cuando los sistemas de subsistencia están relacionados entre sí, de manera que un sistema se ve afectado si otro suspende o disminuye la prestación de sus funciones. Relación por dependencia directa, cuando la falla de un sistema puede colocar a otro en estado de desastre en un lapso relativamente corto; Relación por dependencia indirecta, cuando la falla de un sistema coloca a otro en estado de insuficiencia; Relación por dependencia inmediata, cuando la falla de un sistema coloca a otro en estado de desastre sin que medien tiempo o condiciones; Relación sin dependencia, cuando la falla de un sistema no produce alteraciones significativas en otro (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Relação que ocorre quando os sistemas de subsistência estão relacionados entre si, de modo que um sistema seja afetado se o outro suspende ou diminui a prestação de suas funções. Relação por dependência direta, quando a falha de um sistema pode colocar outro em estado de desastre em um lapso relativamente curto; Relação por dependência indireta, quando a falha de um sistema coloca outro em estado de insuficiência; Relação por dependência imediata, quando a falha de um sistema coloca outro em estado de desastre sem que mediem tempo ou condições; Relação sem dependência, quando a falha de um sistema não produz alterações significativas em outro

INTERRELACION POR EFECTOS NEGATIVOS
INTERRELATION BY NEGATIVE EFFECTS
INTER-RELAÇÃO POR EFEITOS NEGATIVOS

Categoría: SP8.946.819.793.761.713

Nota alcance: Tipo de relación que se produce cuando en el esquema regular o normal de funcionamiento de un sistema, existen acciones que perturban el funcionamiento normal de otro. En este caso, el primer sistema se convierte en el sistema perturbador, al funcionar como fuente de calamidades. Ejemplo, la contaminación ambiental producida por el sistema de transporte; la ocorrência de epidemias y plagas producidas por los tiraderos de basura del sistema de limpieza urbana, etc. (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Tipo de relação que se produz quando o esquema regular ou normal de funcionamento de um sistema, existem ações que perturbam o funcionamento normal de outro. Neste caso, o primeiro sistema se converte no sistema nocivo, ao funcionar como fonte de desastres. Exemplo: a contaminação ambiental produzida pelo sistema de transporte; a ocorrência de epidemias e pragas produzidas pelo recolhimento de lixo do sistema de limpeza urbana, etc.

INTERRELACION POR PELIGROSIDAD
INTERRELATION BY HAZARD
INTER-RELAÇÃO POR PERICULOSIDADE

Categoría: SP8.946.819.793.761.729

Nota alcance: Relación que se establece entre los sistemas de subsistencia que manejan en su operación normal equipo o materiales riesgosos, debido a que en casos de accidente, pueden provocar un desastre,

ya sea en su propio sistema o en otros. Ejemplo, escape de materiales tóxicos, incendio de tanques de combustibles, etc (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Relação que se estabelece entre os sistemas de subsistência que lidam em sua operação normal equipamentos ou materiais arriscados, e que em casos de acidente, podem provocar um desastre em seu próprio sistema ou em outros. Exemplo: vazamento de materiais tóxicos, incêndio em tanques de combustível, etc

INTERRUPCION DE SERVICIOS Y DE ABASTECIMIENTO

INTERRUPTION OF SERVICES SUPPLY

INTERRUPÇÃO DE SERVIÇOS E DE ABASTECIMENTO

Categoría: SP8.946.117.163

Used for / Usado en lugar de: UTILITY FAILURE, INTERRUPCION DE SERVICIOS PUBLICOS BASICOS. INTERRUPÇÃO DE SERVIÇOS PÚBLICOS BÁSICOS.

Nota alcance: Situación que se produce por la suspensión o disminución de funciones en los sistemas de servicios. Ejemplo, la suspensión en los servicios de agua potable, energía eléctrica, transporte, abasto, etc. (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Situação que se produz pela suspensão ou diminuição de funções nos sistemas de serviços. Exemplo, a suspensão nos serviços de água potável, energia elétrica, transporte, abastecimento, etc. (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : VITAL LINES / EQUIPMENT AND SUPPLIES, DISASTERS

INTRUSION MAGMATICA

MAGMATIC INTRUSION

INTRUSÃO MAGMÁTICA

Categoría: SP8.473.654.517.367.329.283 / SP8.473.654.762.807.779.955

Used for / Usado en lugar de: MAGMA INTRUSION, INTRUSION DE MAGMA. INTRUSÃO DE MAGMA

Nota alcance: Penetración del magma procedente del interior de la Tierra en rocas de la corteza ya consolidadas, en donde puede originar procesos de modificación física y química de contacto (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Penetração do magma procedente do interior da Terra em rochas da crosta já consolidadas, onde podem-se originar processos de modificação física e química de contato

INUNDACIONES (DESASTRES)

FLOODS (DISASTERS)

INUNDAÇÕES (DESASTRES)

Categoría: SP8.473.654.587.537

Used for / Usado en lugar de: OVERFLOWS, DESBORDAMIENTOS. TRANSBORDAMENTOS / ENCHENTES. N

Nota alcance: Efecto generado por el flujo de una corriente, cuando sobrepasa las condiciones que le son normales y alcanza niveles extraordinarios que no pueden ser controlados en los vasos naturales o artificiales que la contienen, lo cual deriva ordinariamente, en daños que el agua desbordada ocasiona en zonas urbanas, tierras productivas y, en general, en valles y sitios bajos. Atendiendo a los lugares donde se producen, las inundaciones pueden ser: costeras, fluviales, lacustres y pluviales (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992). Pueden ser repentinas (CRECIDA REPENTINA) o de subida lenta

Escopto: Transbordamento de água da calha normal de um rio ou acumulação de água, por drenagem, em áreas não habitualmente submersas (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Podem ser repentinas (CHEIA REPENTINA) ou de subida lenta

INVERSION ATMOSFERICA

ATMOSPHERIC INVERSION

INVERSÃO ATMOSFÉRICA

Categoría: SP8.473.654.587.552

INVERSION DE TEMPERATURA
TEMPERATURE INVERSION
INVERSÃO DE TEMPERATURA
INVERSION DE TEMPÉRATURE

Categoría: SP8.473.654.587.557

Scope note: Sudden increase in the vertical gradient of temperature in the atmosphere (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Elevação súbita no gradiente vertical de temperatura da atmosfera

Related term / Término relacionado : ATMOSPHERE / STRATOSPHERE

INVESTIGACION Y NUEVAS TECNICAS
RESEARCH AND NEW TECHNIQUES
PESQUISA E NOVAS TÉCNICAS

Categoría: SP8.946.234.307

Nota alcance: Función del subprograma de apoyo que se refiere a la incorporación a la protección civil, de los estudios e investigaciones sobre las calamidades de origen natural o humano, así como de las técnicas modernas que puedan ser utilizadas en la prevención y en el auxilio ante las catástrofes que éstas producen, con el propósito de que sean instrumentos eficientes para eliminar o minimizar sus daños. Dentro del Sistema Nacional de Protección Civil, esta responsabilidad recae fundamentalmente en el Centro Nacional de Prevención de Desastres (CENAPRED) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Função do suprograma de apoio que se refere à incorporação à defesa civil, dos estudos e pesquisas sobre os desastres de origem natural ou humana, assim como de técnicas modernas que possam ser utilizadas na prevenção e no auxílio diante das catástrofes que estas produzem, com o objetivo de que sejam instrumentos eficientes para eliminar ou minimizar os danos

IONOSFERA
IONOSPHERE
IONOSFERA
IONOSPHERE

Categoría: SP8.473.654.587.447.371.367

Scope note: The zone of the atmosphere, from about 70 km to 500 km, in which charged particles, ions and electrons are formed by photo-ionization under the effect of the sun's radiation (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A zona da atmosfera, entre 70 a 500 quilômetros de altitude na qual os fótons e outras partículas de radiação produzem a ionização dos elementos atmosféricos. O efeito ionizante é facilitado pela pequena densidade e pelo amplo estado de difusão dos gases, provocado pela rarefação atmosférica, em função da altitude (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

ISOBARA
ISOBAR
ISÓBARA
ISOBARE

Categoría: SP8.473.654.587.607.503

Used for / Usado en lugar de: LINHA ISOBÁRICA

Nota alcance: Línea representada en una carta o mapa, que une dos puntos en la superficie que tienen la misma presión barométrica durante un periodo de tiempo dado (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A line represented on a map or chart, connecting points on the surface that have equal barometric pressure over a given time or period (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Linha representada em um mapa, que une dois pontos na superfície que têm a mesma pressão barométrica durante um dado período de tempo

Definition: Courbe reliant, sur une carte, les points de la surface ayant une même pression barométrique à un instant ou une période donnée (Material II - IDNDR, 1992)

ISOGRAMA
ISOGRAM
ISOGRAMA

Categoría: SP8.473.654.692.792.689.703

ISOSISMICO
ISOSEISMAL
ISOSSISTA
ISOSÉISTE

Categoría: SP8.473.654.517.332.272 / SP8.473.654.657.732

Used for / Usado en lugar de: COURBE ISOSÉISTE. LINHA ISOSSÍSMICA

Nota alcance: Línea rodeando puntos geográficos en los cuales la intensidad microsísmica observada es la misma (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A line surrounding geographic points at which the observed macroseismic intensity is the same (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Linha limitando pontos geográficos nos quais a intensidade microssísmica observada é a mesma

Definition: Courbe délimitant, sur une carte macrosismique, des aires d'égale intensité du séisme (Material II - IDNDR, 1992)

ISOTACA
ISOTACH
ISOTACA

Categoría: SP8.473.654.692.792.689.717

Nota alcance: Línea trazada en un mapa que une los puntos de igual velocidad del viento (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Linha traçada em um mapa que une os pontos de igual velocidade do vento

ISOTERMA
ISOTHERM
ISOTERMA
ISOTHERME

Categoría: SP8.473.654.587.562

Nota alcance: Línea dibujada en una carta o mapa, que une puntos de igual temperatura del aire (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Line drawn on a map or chart connecting points with equal temperature (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Em um mapa ou carta, corresponde às linhas que unem pontos de igual temperatura (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Courbe tracée sur une carte reliant les points d'égale température (Material II - IDNDR, 1992)

ISOYETA
ISOHYET
ISOIETA
ISOHYÈTE

Categoría: SP8.473.654.587.567

Used for / Usado en lugar de: ISOHIETA. LINHA ISOPLUVIAL

Nota alcance: Línea en una carta o mapa, que une dos puntos que tienen la misma cantidad de precipitación para periodos de tiempo iguales (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A line drawn on a map or chart connecting points with equal amounts of precipitation, for equal periods of time (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Linha em um mapa que une pontos que tem a mesma quantidade de precipitação para períodos iguais de tempo

Definition: Courbe joignant, sur une carte, les points où la hauteur de précipitation recueillie au cours d'une période donnée est la même (Material II - IDNDR, 1992)

JURISDICCION MARITIMA Y TERRESTRE
MARINE AND TERRESTRIAL JURISDICTION
JURISDIÇÃO MARÍTIMA E TERRESTRE

Categoría: SP8.946.468.523

Used for / Usado en lugar de: MARITIME AND TERRESTRIAL JURISDICTION. N / MARINE AND TERRESTRIAL PROTECTED AREAS. N

Nota alcance: Áreas en las cuales la nación ejerce sus derechos de soberanía en materia de prevención y control de la contaminación marina. Dichas áreas comprenden: el mar territorial, las aguas marinas interiores, la zona contigua a la costa, la zona económica exclusiva, la plataforma continental, las plataformas insulares y cualquiera otra permitida por el Derecho Internacional (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Áreas nas quais a nação exerce seus direitos de soberania em matéria de prevenção e controle da contaminação marinha. Estas áreas compreendem: o mar territorial, as águas marinhas interiores, a zona contígua à costa, a zona econômica exclusiva, a plataforma continental, as plataformas insulares e qualquer outra permitida pelo Direito Internacional

Related term / Término relacionado : INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW

KERMA
KERMA
KERMA
KERMA

Categoría: SP8.473.654.412.072.173.241

Scope note: Acronymic term for Kinetic Energy Released in Matter, the measure of intensity of ionizing radiation at a given place. The dose is expressed in grays (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Termo acrônimo para Kinetic Energy Released in Matter (Energia Cinética Liberada na Matéria), a medida de intensidade de radiação ionizante em um determinado lugar. A dose é expressa em grays

Related term / Término relacionado : IONIZING RADIATION

KILOTONELADA
KILOTON
KILOTON
KILOTONNE

Categoría: SP8.473.654.692.787.668

Used for / Usado en lugar de: KT

Scope note: A measure of the explosive power of nuclear arms, equivalent to one thousand tons of TNT. The bomb on Hiroshima was of 12.5 kt, on Nagasaki, 22 kt (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Uma medida do poder explosivo de armas nucleares, equivalente a mil toneladas de TNT. A bomba sobre Hiroshima foi de 12.5 kilotons; sobre Nagasaki, 22 kt

Related term / Término relacionado : MEGATON / NUCLEAR WAR / TNT

LABIL
LABILE
LÁBIL

Nota alcance: En química, compuesto fácil de transformar en otro más estable (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Diz-se dos compostos químicos pouco estáveis, notadamente ao calor, como certas proteínas, vitaminas, etc; Em geologia, diz-se dos terrenos ou rochas instáveis (Larousse Cultural, 1998)

LADERAS ADYACENTES
 ADJACENT SLOPES
 DECLIVES ADJACENTES

Categoría: SP8.473.654.482.117

Nota alcance: Declives o taludes naturales interiores de un cauce o de un vaso (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Declives ou ladeiras naturais de um leito de rio

LAGUNA LITORAL
 COASTAL LAGOON
 LAGOA LITORÂNEA

Categoría: SP8.473.654.482.122

Used for / Usado en lugar de: LAGUNA COSTERA. LAGOA COSTEIRA. N

Nota alcance: Cuerpo de agua interior de poca profundidad, con un eje longitudinal paralelo a la costa, que tiene comunicación con el mar a través de una boca o de un canal y está limitado por algún tipo de barrera física o hidrodinámica. En su porción más interna, pueden existir desembocaduras de ríos. Presenta canales de marea y patrones de sedimentación. Debido a la internación de agua dulce y salada es, generalmente, de ambiente salobre con un gradiente salino que disminuye desde la comunicación con el mar hasta las desembocadura de los ríos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Corpo de água interior de pouca profundidade, com um eixo longitudinal paralelo à costa, que tem comunicação com o mar através de uma boca ou de um canal e está limitado por algum tipo de barreira física ou hidrodinâmica. Em sua porção mais interna, podem existir desembocaduras de rios. Apresenta canais de marés e padrões de sedimentação. Devido à interação de água doce e salgada, é geralmente de ambiente salobre com um gradiente salino que diminui da comunicação com o mar às desembocaduras dos rios

LATITUD
 LATITUDE
 LATITUDE
 LATITUDE

Categoría: SP8.473.654.692.787.671

Scope note: In the geographical system of spherical coordinates, the angular distance of a point from a fundamental plane, computed from this plane 0 to 90 degree towards the (positive) North Pole and 0 to -90 degree towards the South. the equator marks 0 degree (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Em geografia, sistema de coordenadas esféricas, para a medida de distâncias angulares relacionadas com o plano do Equador. Varia de 0 a 90 graus (latitude Norte) do Equador, em direção ao Polo Norte e de 0 a 90 (latitude Sul) do Equador, em direção ao Polo Sul (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : GEOGRAPHIC LONGITUDE

LATITUD GEOGRÁFICA
 GEOGRAPHICAL LATITUDE
 LATITUDE GEOGRÁFICA

Categoría: SP8.473.654.482.127

LAVA
 LAVA
 LAVA

Categoría: SP8.473.654.517.367.326 / SP8.473.654.762.807.776

Nota alcance: Roca volcánica sólida o líquida, que se acumula sobre la tierra. Magma que ha salido a la superficie (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Material em fusão, no estado líquido ou viscoso, resultante de uma erupção vulcânica. Este termo também é utilizado para designar material extrusivo solidificado (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : MAGMA

LECHE DESNATADA EN POLVO

DRIED SKIMMED MILK

LEITE DESNATADO EM PÓ

LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE

Categoría: SP8.946.117.226.215.137

Used for / Usado en lugar de: SKIMMED MILK POWDER. N / DSM. N

Scope note: Powdered food product processed by industrial drying and pulverization of skimmed milk. Such milk may lack some nutritional elements such as vitamin A (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Produto alimentício processado por hidratação e pulverização industrial de leite desnatado. Este leite pode ser deficiente em elementos nutricionais, como a vitamina A

Related term / Término relacionado : DRIED FULL-CREAM MILK

LECHE ENTERA EN POLVO

DRIED FULL-CREAM MILK

LEITE EM PÓ INTEGRAL

LAIT ENTIER EN POUDRE

Categoría: SP8.946.117.226.215.153

Used for / Usado en lugar de: DRIED WHOLE MILK. N

Scope note: Powdered food product processed by industrial drying and pulverization of full cream milk. Such milk may lack some nutritional elements (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Produto alimentício em pó, processado por hidratação e pulverização industrial de leite integral. Este leite pode ser deficiente em alguns elementos nutricionais

Related term / Término relacionado : DRIED SKIMMED MILK

LECHO DE RIO

RIVER BED

LEITO DE RIO

Categoría: SP8.473.654.482.132

Nota alcance: Curso por el cual fluye un caudal. Su anchura y profundidad están determinadas por el tipo de suelo y de sustrato ecológico, así como por la intensidad de su caudal (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Curso pelo qual flui uma torrente. Sua largura e sua profundidade são determinadas pelo tipo de solo e de substrato ecológico, assim como pela intensidade de sua torrente

LEGISLACION SOBRE DESASTRES

DISASTER LEGISLATION

LEGISLAÇÃO SOBRE DESASTRES

LÉGISLATION DES CATASTROPHES

Categoría: SP8.946.468

Used for / Usado en lugar de: LEGISLACION SISMICA. LEGISLAÇÃO SÍSMICA

Nota alcance: El conjunto de leyes y reglamentos que gobiernan y designan responsabilidades para el manejo de desastres, y que conciernen a las varias fases del desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The body of laws and regulations that govern and designate responsibility for disaster management concerning the various phases of disaster (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Conjunto de normas legais que regulamentam o funcionamento dos sistemas nacionais de defesa civil, nas diferentes situações e fases de desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Corpus de lois et réglementations qui régissent et définissent les responsabilités en matière de gestion, aux différents phases des catastrophes (Material II - IDNDR, 1992)

LEVANTAMIENTO OCEANOGRAFICO
OCEANOGRAPHIC SURVEY
LEVANTAMENTO OCEANOGRÁFICO

Categoría: SP8.473.654.692.792.698

Nota alcance: Procedimiento sistemático que consiste en obtener información para estudiar las condiciones físicas, químicas, biológicas y geológicas de los océanos o parte de ellos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Procedimento sistemático que consiste em obter informação para estudar as condições físicas, químicas, biológicas e geológicas dos oceanos ou parte deles

LEYES SOBRE DESASTRES
DISASTER ACT
LEIS SOBRE DESASTRES
LOI SUR LES DÉASTRES

Categoría: SP8.946.468.532

Used for / Usado en lugar de: DISASTER LAW. N

Scope note: National legislation that provides the government or its appointed executive with special powers to mobilize the efforts and resources of the nation in face of a disaster or major emergency (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Legislação nacional que fornece ao governo ou ao executivo designado poderes especiais para mobilizar forças e recursos da nação para enfrentar um desastre ou uma grande emergência

Related term / Término relacionado : DISASTER LEGISLATION

LICUEFACCION
LIQUEFACTION
LIQUEFAÇÃO
LIQUÉFACTION

Categoría: SP8.473.654.517.292

Nota alcance: Pérdida de resistencia a la tensión de cortante de un terreno arenoso saturado de agua (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Loss of resistance to share stress of a water-saturated sandy soil (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Perda de resistência à tensão de um solo arenoso saturado de água

Definition: Perte de résistance au cisaillement d'un sol sableux lâche et saturé en eau (Material II - IDNDR, 1992)

LINEAS VITALES
VITAL LINES
LINHAS VITAIS

Categoría: SP8.946.117.172

Related term / Término relacionado : INTERRUPTION OF SERVICES SUPPLY / EQUIPMENT SUPPLIES

LITOLOGIA
LITHOLOGY
LITOLOGIA

Categoría: SP8.946.702.667.614.585

Nota alcance: Disciplina de la geología dedicada al estudio global de las rocas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ramo da geologia que se ocupa do estudo das rochas. Litologia submarina. Ramo da oceanografia que trata da natureza e origem dos depósitos submarinos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

LITOSFERA
LITHOSPHERE
LITOSFERA

Categoría: SP8.473.654.517.297

Nota alcance: Conjunto de partes sólidas del globo terráqueo que envuelve a la Tierra y que contiene la corteza, los continentes y las placas tectónicas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Camada sólida que ocupa a superfície do globo terrestre. Possui uma espessura média de aproximadamente 35 km, estreitando-se no fundo dos oceanos, e uma densidade variando entre 2,7 e 3 km (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

LLOVIZNAS
DRIZZLES
CHUVISCOS

Categoría: SP8.473.654.587.627.521

Used for / Usado en lugar de: GAROA. N

Nota alcance: Este fenómeno corresponde a un tipo de precipitación que se diferencia de la lluvia, porque se compone de gotas cuya mayoría es de diámetro inferior a 0,5 mm. La llovizna no se ve caer, sus elementos parecen flotar en el aire y no producen ondas en los charcos. Proviene de nubes de tipo estratos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Este fenômeno corresponde a um tipo de precipitação que se diferencia da chuva, porque se compõe de gotas cuja maioria tem diâmetro inferior a 0,5 mm. Não se o vê cair, seus elementos parecem flutuar no ar e não produzem ondas nos atoleiros. Provêm de nuvens do tipo estrato

LLUVIA ACIDA
ACID RAIN
CHUVA ÁCIDA
PLUIE ACIDE

Categoría: SP4.463.500.519.268 / D05.284.101.143.050 / D05.284.756.050 / D05.284.903.655.050 / G03.230.300.100.725.450.050 / G03.850.460.790.410.050 / SP8.473.654.587.572.461

Used for / Usado en lugar de: RAIN, ACID. N / ACID PRECIPITATION, PRECIPITACION ACIDA. PRECIPITAÇÃO ÁCIDA. r / DEPÓSITO ÁCIDO. N. s

Nota alcance: Lluvia que ha disuelto los componentes ácidos de la atmósfera, que provienen de contaminantes químicos tales como compuestos de sulfuro y nitrógeno. Cuando éstos se depositan, incrementan la acidez del suelo y el agua, causando daños ecológicos y en la agricultura (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Acidic water usually pH 2.5 to 4.5, which poisons the ecosystem and adversely affects plants, fishes, and mammals. It is caused by industrial pollutants, mainly sulfur oxides and nitrogen oxides, emitted into the atmosphere and returning to earth in the form of acidic rain water.

Escopo: Chuva que contém componentes ácidos dissolvidos, resultantes da poluição química da atmosfera por componentes de enxofre e nitrogênio. Quando estes se depositam, aumentam a acidez do solo e da água, causando danos ecológicos e na agricultura

Definition: Pluie mettant en solution des composants acides dans l'atmosphère, résultant de polluants chimiques comme les sulfures et les dérivés nitrés. Augmente l'acidité du sol et de l'eau en se déposant et cause des dommages écologiques et agricoles (Material II - IDNDR, 1992)

LLUVIA DE CENIZA
ASH FALL
CHUVA DE CINZA
CHUTE DE CENDRES

Categoría: SP8.473.654.762.802.752

Used for / Usado en lugar de: CAIDA DE CENIZA. N

Nota alcance: Precipitación de material pulveriforme y tenue, generalmente producida por efecto de la actividad volcánica, que puede producir daños menores o moderados sobre grandes extensiones de terreno. La distribución de la ceniza emitida está condicionada por la velocidad de la expulsión y por la intensidad y el rumbo de los vientos dominantes (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Precipitação de material fino em forma de pó, geralmente produzida pelo efeito da atividade vulcânica, que pode produzir danos menores ou moderados sobre grandes extensões de terreno. A distribuição da cinza emitida está condicionada pela velocidade da expulsão e pela intensidade e o rumo dos ventos dominantes

Related term / Término relacionado : VOLCANO

LLUVIA RADIATIVA

RADIOACTIVE FALLOUT

PRECIPITAÇÃO RADIOATIVA NA ATMOSFERA

Categoría: D05.284.638.555 / G03.850.810.460 / SP8.473.654.587.572.464

Used for / Usado en lugar de: RADIOACTIVE RAIN. CHUVA RADIOATIVA. . s

Nota alcance: Resíduos radiactivos usualmente de una explosión nuclear que se depositan sobre la tierra después de ser lanzados a la atmósfera por el poder de la explosión

Scope note: The material that descends to the earth or water well beyond the site of a surface or subsurface nuclear explosion. (McGraw-Hill Dictionary of Chemical and Technical Terms, 4th ed)

Escopto: Resíduos radiativos usualmente de uma explosão nuclear que se depositam sobre a terra após serem lançados na atmosfera pelo poder da explosão

LLUVIAS

RAIN

CHUVAS

Categoría: SP4.115.131.287 / G03.230.300.100.725.450 / SP8.473.654.587.572 / SP8.473.654.587.627.524

Nota alcance: Fenômeno atmosférico producido por la condensación de las nubes. Consiste en la precipitación de gotas de agua líquida o sobreenfriada, cuyo diámetro es mayor a los 0,5 mm. Generalmente las gotas de agua líquida, al chocar con los objetos, se aplastan esparciéndose, mojando rápidamente el área del impacto y, tratándose de gotas grandes, produciendo salpicaduras (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Fenômeno atmosférico produzido pela condensação das nuvens. Consiste na precipitação de gotas de água líquida, cujo diâmetro é maior do que 0,5 mm

LOCALIZACION GEOGRAFICA DE RIESGO

GEOGRAPHICAL LOCALIZATION OF RISK

LOCALIZAÇÃO GEOGRÁFICA DE RISCO

Categoría: SP8.473.327.097

Nota alcance: Ubicación de cada riesgo detectado o inventariado sobre un plano en donde se especifican sus coordenadas, la geografía del entorno e infraestructura (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Localização de cada risco detectado ou inventariado sobre um plano onde se especificam suas coordenadas, a geografia ao redor e a infraestrutura

LOGISTICA

LOGISTICS

LOGÍSTICA

LOGISTIQUE

Categoría: SP8.946.117.181

Nota alcance: Rango de actividades operacionales relacionadas con provisiones, manejo, transporte y la distribución de materiales; también aplicable al transporte de personas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The range of operational activities concerned with supply, handling, transportation, and distribution of materials. Also applicable to the transportation of people (Material II - IDNDR, 1992)

Escopto: Atividade relacionada com o planejamento e execução de ações referentes à administração de recursos materiais e à prestação de serviços. Compreende, juntamente com as atividades de administração de pessoal, as de governo e as de segurança da área conflagrada, o grande conjunto das "atividades administrativas" (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Gamme de moyens opérationnels se rapportant à la fourniture, la manutention, le transport et la distribution de matériel. S'applique aussi au transport des personnes (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : EMERGENCY IDENTIFICATION / EQUIPMENT AND SUPPLIES, DISASTERS / ASSISTANCE

LONGITUD GEOGRAFICA
GEOGRAPHIC LONGITUDE
LONGITUDE GEOGRÁFICA
LONGITUDE GÉOGRAPHIQUE

Categoría: SP8.473.654.482.142

Used for / Usado en lugar de: LONGITUDE / TERRESTRIAL LONGITUDE

Scope note: Angular distance of any point on the earth's surface, longitudinal lines east or west of a standard meridian (0) situated at Greenwich (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Distância angular de um ponto na superfície terrestre, segundo os meridianos. Com relação ao Meridiano de Greenwich, considerado o meridiano zero, a distância angular em graus deverá indicar se está sendo medida na direção leste ou oeste (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : LATITUDE

MAGMA
MAGMA
MAGMA
MAGMA

Categoría: SP8.473.654.517.367.329 / SP8.473.654.762.807.779

Nota alcance: Materia derretida que incluye roca líquida y gas bajo presión, que puede brotar de un desfoque de volcán (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The molten matter including liquid rock and gas under pressure which may emerge from a volcanic vent (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Material natural, gerado no interior da terra, de constituição fluida e que se pode deslocar de grandes profundidades até a superfície do terreno. Quando se solidifica em profundidade, origina as rochas intrusivas ou plutônicas e, na superfície, as rochas extrusivas ou vulcânicas (Material III - Ministério da ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Mélange de roches en fusion et de gaz sous pression qui peut s'épancher à partir d'un évent volcanique (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : LAVA

MAMPOSTERIA
MANSORY
ALVENARIA

Categoría: SP8.946.819.865.810.873

Nota alcance: Obra hecha con mampuestos colocados y ajustados unos con otros sin sujeción a determinado orden de hiladas y tamanos

Escopo: Obra composta de materiais (pedra de cantaria, tijolos, etc) ligados ou não por um aglomerante (argamassa, gesso, cimento, etc)

MANGLARES
MANGROVE SWAMPS
MANGUEZAIS

Categoría: SP4.463.536.600 / SP8.473.654.482.147

Used for / Usado en lugar de: MUDFLATS. RESTINGA. N / SEACOAST MUDFLATS. N / MUDDY SALT FLATS. N / MARSHES, MARJALES. MANGUES / COASTAL MARSH, MARISMA COSTERA. N / COASTAL SALT MARSH. N / SALT MARSH. N / TIDAL SALT MARSH. N / TIDELAND, MARISMA. MARISMA / TIDAL LANDS, ESTEROS. ESTEROS / ESTEIRO. N / TIDAL WETLANDS, LITORAL CUBIERTO POR LA MAREA. ORLA MARÍTIMA, FARAIS MARITIME / MANGAL. N / MANGROVE. N / MANGROVE SWAMP FOREST. N

Nota alcance: Manglar: De mangle. Terreno que en la zona tropical cubren de agua las grandes mareas, lleno de esteros que lo cortan formando muchas islas bajas, donde crecen los árboles que viven en el agua salada. (Real Academia de la Lengua Española). Marisma: Terreno costero bajo y pantanoso que se inunda por la acción de las mareas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPS, 1992).

Scope note: Mangrove swamp is an easily recognized habitat along tropical and subtropical coastlines and brackish estuaries and deltas, where evergreen trees and shrubs thrive in tideland mud or sand flats inundated daily with sea water. These flats are found mostly along bays and inlets protected from heavy waves. Some coral reefs on islands can support mangal in relatively high energy environments. The plant community of a mangrove swamp is most commonly termed mangal, a forest with a dense canopy, also known as mangrove swamp forest or, simply, mangrove. Although mangal occurs along more than two-thirds of all saltwater tropical coastlines, parallel to the shoreline, this is a very narrow, fringing forest, and, hence, less than one-tenth of one percent of the earth's surface is inhabited by mangal. (UCLA: Marine and Estuarine Wetlands

<http://www.LIFESCI.ucla.edu/botgard/html/botanytextbooks/worldvegetation/marinewetlands/mangal/>).

Tideland: Low coastal land partly under sea water, at least at high tide, and possessing special ecological characteristics (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mangue: Fitogeog. Comunidade dominada por árvores ditas mangues, dos gêneros *Rhizophora*, *Laguncularia* e *Avicennia*, que se localiza, nos trópicos, em áreas justamarítimas sujeitas às marés. O solo é uma espécie de lama escura e mole. [Sin.: mangal, mangrove, manguezal] (Aurélio Eletrônico). Marisma: Terreno à beira de mar ou rio baixo e pantanoso que se inunda pela ação das marés (Material IV - Glossário de Proteção Civil, OPAS, 1992). Orla Marítima: Terra costeira baixa, parcialmente sob a água do mar, ao menos nas marés cheias, e que possui características ecológicas especiais

Related term / Término relacionado : ESTUARY POLLUTION / WETLANDS

MANUAL DE SEGURIDAD RADIOLOGICA GUIDELINES FOR RADIOLOGICAL SAFETY MANUAL DE SEGURANÇA RADIOLÓGICA

Categoría: SP8.946.819.928.859.985

Nota alcance: Documento cuyo objetivo esencial radica en establecer un mecanismo de regulación sobre todas aquellas acciones humanas que involucren el uso de fuentes y sustancias radiactivas, para que se ejecuten bajo el imperativo de normas y procedimientos de protección adecuados, con la finalidad de disminuir la intensidad de las exposiciones, a valores tan bajos como razonablemente puedan alcanzarse (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Documento cujo objetivo é o de estabelecer um mecanismo de regulamentação sobre todas aquelas ações humanas que envolvam o uso de fontes e substâncias radioativas, para que se executem sob o imperativo de normas e procedimentos de proteção adequados, com a finalidade de diminuir a intensidade das exposições a valores tão baixos quanto possam ser razoavelmente alcançados

MAPA DE RIESGO RISK MAP MAPA DE RISCO

Categoría: SP8.473.327.132

Nota alcance: Nombre que corresponde a un mapa topográfico de escala variable, al cual se le agrega la señalización de un tipo específico de riesgo, diferenciando las probabilidades alta, media y baja de ocurrencia de un desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Mapa topográfico, de escala variável, no qual se grava sinalização sobre riscos específicos, definindo os níveis alto, médio ou baixo de probabilidade de ocorrência (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

MAPA HIDROGEOLOGICO HYDROGEOLOGICAL MAP MAPA HIDROGEOLOGICO CARTE HYDROGÉOLOGIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.689.731

Scope note: The synthetic map of a given territory showing the extent of its hydrological structure and characteristics, the distribution and dynamics of its underground water, and useful indications regarding the evaluation and harnessing of its subterranean water resources (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um mapa sintético de um determinado território que mostra a extensão de sua estrutura e características hidrológicas, a distribuição e dinâmica de suas águas subterrâneas e indicações úteis com vistas à avaliação e aproveitamento de seus recursos de água subterrânea

Related term / Término relacionado : WATER HARNESSING

MAPA SINOPTICO

SYNOPTIC CHART

CARTA SINÓTICA

CARTE SYNOPTIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.689.745

Used for / Usado en lugar de: WEATHER CHART, CARTA SINOPTICA, CARTE DU TEMPS / WEATHER MAP, MAPA DEL TIEMPO / CARTA DEL TIEMPO

Nota alcance: Mapa geográfico en que aparecen los datos meteorológicos, analizados o previstos para un momento dado, para describir las condiciones atmosféricas a escala sinóptica (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Geographical map on which meteorological data, analysed or forecast for a specific time, are presented to describe the atmospheric conditions at the synoptic scale (M) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Mapa de trabalho, utilizado na previsão do tempo, onde se representam, por meio de símbolos convencionais, as condições do tempo, observadas pelas estações meteorológicas, num determinado horário (geralmente a cada 06 horas) e onde se analisa a distribuição da pressão por meio de isóbaras e se localizam as frentes (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Carte géographique sur laquelle les données météorologiques, analysées ou prévues pour un moment particulier, sont présentées pour décrire les conditions atmosphériques à l'échelle synoptique (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : METEOROLOGY

MAR DE FONDO SISMICO

SEISMIC SEA WAVE

VAGA SÍSMICA

VAGUE SISMIQUE

Categoría: SP8.473.654.517.332.275 / SP8.473.654.622.692.593 / SP8.473.654.657.737

Scope note: Ocean wave caused by undersea earthquakes, volcanoes or land movements (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Onda oceânica causada por terremotos, vulcões e movimentos de terra submarinos

Related term / Término relacionado : EARTHQUAKE / TSUNAMI / VOLCANO

MAREA

TIDE

MARÉ

Categoría: SP8.473.654.622.672

Used for / Usado en lugar de: ASTRONOMIC TIDE, MAREA ASTRONOMICA. MARÉ ASTRONÔMICA

Nota alcance: Movimiento periódico y alternativo de ascenso y descenso de las aguas del mar, producido por la atracción gravitacional que ejercen la Luna y el Sol (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The periodic rise and fall of the water resulting from gravitational interactions between Sun, Moon, and Earth. The vertical component of the particulate motion of a tidal wave. Although the accompanying horizontal movement of the water is part of the same phenomenon, it is preferable to designate this motion as tidal current (Tide and Current Glossary, NOAA/NOS - CO-OPS http://www.opsd.nos.noaa.gov/glossary/gloss_t.html#tide)

Escopo: Fenômeno relacionado com o movimento cíclico das águas do mar ou de grandes lagos, através do qual as águas se elevam ou baixam em relação a uma referência fixa no solo, é produzido pela atração gravitacional conjunta da lua e do sol, podendo ser influenciado menos intensamente por outros planetas. Sua amplitude é variável para cada ponto da superfície terrestre, e o ciclo tem a duração

aproximada de 24 horas. As condições de fluxo máximo (preamar) e mínimo (baixa-mar) dependem das posições relativas daqueles astros (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

MAREA CRECIENTE
RISING TIDE
MARÉ CRESCENTE
MARÉE MONTANTE

Categoría: SP8.473.654.622.672.572

Used for / Usado en lugar de: FLOOD TIDE. MARÉ MONTANTE, FLUT / FLOT

Scope note: Time interval during which the tide current is directed approximately in the same way as the direction of the sea current (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Intervalo de tempo em que a corrente da maré está direcionada aproximadamente na mesma direção da corrente do mar

Related term / Término relacionado : TIDE

MAREA DE MAR DE FONDO
DEEP SEA TIDE

MARÉ DE MAR DE FUNDO

Categoría: SP8.473.654.622.672.575

MAREA DE TEMPESTAD
STORM SURGE
MARÉ DE TEMPESTADE
ONDE DE TEMPÊTE

Categoría: SP8.473.654.622.672.578

Used for / Usado en lugar de: OLEAJE DE BORRASCA, MARÉE DE TEMPÊTE / STORM WAVES, OLAS DE TORMENTA. ONDAS DE TORMENTA, HLOULÉ DE TEMPÊTE / TIDAL WAVES. N / STORM TIDE. N

Nota alcance: Incremento súbito del mar, como resultado de grandes vientos y presiones atmosféricas bajas; algunas veces llamadas mareas de tormenta, olas de tormenta, olas de marea. Generalmente afecta solo áreas costeras pero que puede incluir algunas distancias tierra adentro (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A sudden rise of sea as a result of high winds and low atmospheric pressure; sometimes called a storm tide, storm wave, or tidal wave. Generally affects only coastal areas but may intrude some distance inland (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Aumento súbito do nível do mar, resultante de grandes ventos e pressões atmosféricas baixas; são chamadas também de marés de tormenta, ondas de tormenta, ondas de maré. Geralmente afeta somente áreas costeiras mas pode entrar a alguma distância terra a dentro

Definition: Elévation soudaine du niveau de la mer, résultant de vents violents et d'une pression très basse; parfois appelée marée de tempête, houle de tempête ou vague de marée. Ce phénomène touche en général les zones côtières mais peut s'introduire à quelque distance à l'intérieur des terres (Material II - IDNDR, 1992)

MAREJADA
SWELL
MAREJADA
CRUE

Categoría: SP8.473.654.622.677

Scope note: In a catchment area or water shed, the swelling of a stream or water course to levels above normal, following heavy precipitation and snow thaw (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Em uma área de drenagem ou em uma bacia hidrográfica, o aumento do volume de uma corrente ou curso de água a níveis acima do normal, que se segue após grandes precipitações e derretimento de neve

Related term / Término relacionado : WATERSHED

MAREOGRAFO

TIDE-GAUGE

MAREÓGRAFO

Categoría: SP8.473.654.692.777.620

Nota alcance: Instrumento para registrar y medir las oscilaciones de las mareas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Instrumento para registrar e medir as oscilações das marés

MASAS DE AIRE

AIR MASSES

MASSAS DE AR

Categoría: SP8.473.654.587.427.353

Nota alcance: Extenso volumen de aire cuyas propiedades de temperatura y humedad son homogéneas en sentido horizontal. Cuando su temperatura es mayor que la del suelo sobre el cual se desplaza, se simboliza con la letra K; después de su identificación, se la llama masa de aire caliente. Si su temperatura es menor a la del suelo sobre el cual se desplaza, es denominada masa de aire frío y se simboliza con la letra W. Recibe la denominación de masa de aire marítimo cuando adquiere su propiedad sobre el mar y, consecuentemente, posee un alto contenido de humedad; en este caso se simboliza con la letra M (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Vasto volume de ar que apresenta homogeneidade no sentido horizontal. Sempre que uma grande porção de ar é submetida, durante algum tempo, aos efeitos de radiação, convecção, evaporação, condensação, etc., característicos de uma região do globo terrestre, acaba por adquirir uma certa estrutura horizontal homogênea (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

MATERIAL DE EXPULSION

EJECTA

MATERIAL DE ERUPÇÃO VULCÂNICA

EJECTA

Categoría: SP8.473.654.762.802.755

Used for / Usado en lugar de: BOMB, BOMBA. BOMBA VULCÂNICA, BOMBE VOLCANIQUE / PROYECTIL VOLCANICO. N

Nota alcance: Material expulsado de un volcán que incluye fragmentos grandes (bombas), material que quema sin llama (escoria), rocas pequeñas (lapilli) y partículas finas como la ceniza (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Material ejected from a volcano, including large fragments (bombs), cindery material (scoria), pebbles (lapilli) and fine particles (ash) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Material ejetado de um vulcão, que inclui fragmentos grandes (bombas), material que queima sem sem chama, rochas pequenas (lapíli) e partículas finas como cinzas

Definition: Ensemble de produits volcaniques émis sous forme de débris clastiques et classés selon leur granulométrie et leur forme: blocs, bombes, scories, lapilli et cendres

Related term / Término relacionado : PYROCLASTIC FLOW

MATERIAL RESISTENTE AL FUEGO

FIREPROOF MATERIAL

MATERIAL RESISTENTE AO FOGO

Categoría: SP8.473.654.412.052.074

Used for / Usado en lugar de: FIREPROOF, RESISTENTE AL FUEGO. À PROVA DE FOGO, IGNIFUGE / MATERIAL INCOMBUSTIBLE. MATERIAL INCOMBUSTÍVEL

Nota alcance: Denominación que se asigna a un material incombustible que, sujeto a la acción del fuego, no lo transmite ni genera humos o vapores tóxicos, ni produce falla mecánica en un período de dos a tres horas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The property of a material or assemblage to withstand fire (fire resistance) and give protection during a lapse of time (fire endurance) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Denominação que se dá a um material incombustível que, sujeito à ação do fogo, não o transmite nem gera fumaças ou vapores tóxicos, nem produz falha mecânica no período de duas a três horas

MATERIALES DE ENSEÑANZA

TEACHING MATERIALS

MATERIAIS DE ENSINO

Categoría: I02.903.847 / L01.178.820 / SP8.946.234.316

Nota alcance: Materiales de instrucción utilizados en la enseñanza

Scope note: Instructional materials used in teaching.

Escopo: Materiais de instrução usados no ensino

Related term / Término relacionado : AUDIOVISUAL AIDS

MATERIALES DE ESTUDIO

STUDY MATERIALS

MATERIAIS DE ESTUDO

Categoría: SP8.946.234.325

MATERIALES IGNIFUGOS O RETARDANTES

NON FLAMMABLE OR DELAYING MATERIALS

MEANDRO

MEANDER

MEANDRO

Categoría: SP8.473.654.482.152

Nota alcance: Cada una de las curvas que describe el curso de un río (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Cada uma das curvas que descreve o curso de um rio

MECANISMO INTERNO DE LA PRODUCCION DE DESASTRES

INTERNAL MECHANISMS OF DISASTERS PRODUCTION

MECANISMO INTERNO DA PRODUÇÃO DE DESASTRES

Categoría: SP8.946.351.415

Nota alcance: Proceso que comúnmente siguen los fenómenos destructivos o calamidades en su generación y desarrollo, consta de cinco fases principales: preparación, iniciación, desarrollo, traslado y producción de impactos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Processo que comumente seguem os fenômenos destrutivos ou desastres em sua origem e desenvolvimento, consta de cinco fases principais: preparação, iniciação, desenvolvimento, deslocamento e produção de impactos

MEDICINA DE DESASTRES

DISASTER MEDICINE

MEDICINA DE DESASTRES

MÉDECINE DES CATASTROPHES

Categoría: SP8.946.117.190

Nota alcance: El estudio y la colaboración aplicada a las diferentes disciplinas de la salud para proteger, preparar, dar rehabilitación y dar respuestas inmediatas a los problemas de salud que resultan de un desastre, en colaboración con otras disciplinas relacionadas en el manejo global de desastres (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The study and collaborative application of various health disciplines to the prevention, preparedness, immediate response and rehabilitation of the health problems arising from disaster, in co-operation with other disciplines involved in comprehensive disaster management (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Área do conhecimento médico que se ocupa da prevenção, resposta imediata, recuperação e reabilitação de pacientes com patologias adquiridas em circunstâncias de desastres. É uma atividade multidisciplinar e se relaciona com a saúde pública, medicina social, medicina de urgência, medicina preventiva, medicina militar, medicina do trabalho, planejamento hospitalar e de serviços, infectologia, pediatria, nutrologia, fisiatria, medicina de trauma, vigilância sanitária e ecologia humana, vigilância epidemiológica, saúde mental e assistência pré-hospitalar, entre outros ramos do conhecimento médico (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Etude des aspects sanitaires résultant des catastrophes et application corrélative de diverses disciplines médicales en matière de prévention, préparation, réponse immédiate et réhabilitation, en coordination avec les autres disciplines impliquées dans la gestion globale des catastrophes (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : ASSISTANCE / RELIEF, ASSISTANCE AND PROTECTION IN DISASTERS

MEDICINA DE EMERGENCIA

EMERGENCY MEDICINE

MEDICINA DE EMERGÊNCIA

MÉDECINE D'URGENCE

Categoría: G02.403.776.200 / SP8.946.117.190.180

Used for / Usado en lugar de: MEDICINA DE URGENCIA. MEDICINA DE URGÊNCIA. N / OXIOLOGY, OXIOLOGIA. OXIOLOGIA, OXYOLOGIE. s

Nota alcance: El sistema institucional especializado junto con los recursos que se necesitan para suplir las necesidades médicas inesperadas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A branch of medicine concerned with an individual's resuscitation, transportation and care from the point of injury or beginning of illness through the hospital or other emergency treatment facility.

Escopo: Sistema institucional especializado e recursos necessários para atender as necessidades médicas imediatas e inesperadas (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Système institutionnalisé spécialisé et moyens nécessaires pour satisfaire des besoins inattendus d'assistance médicale immédiate (Material II - IDNDR, 1992)

MEDICINA MILITAR

MILITARY MEDICINE

MEDICINA MILITAR

MÉDECINE MILITAIRE

Categoría: G02.403.458 / SP8.946.702.667.656

Nota alcance: El arte y la ciencia de la medicina, que incluye, en particular, los cuidados críticos, cirugía de emergencia y traumatología aplicadas en situaciones de heridos en masa, condiciones en las frentes de batalla y en la atención a las necesidades de los soldados

Scope note: The practice of medicine as applied to special circumstances associated with military operations.

Escopo: A arte e a ciência da medicina, que inclui, em particular, cuidados críticos, cirurgia de emergência e traumatologia aplicadas em situações de feridos em massa, condições nas frentes de batalha e no atendimento às necessidades dos soldados

MEDICION DE RADIACION

RADIATION MEASUREMENT

MEDICION DE RIESGO

RISK ASSESSMENT

MEDIÇÃO DE RISCO

Categoría: SP5.18.189.447.641 / E05.318.740.600.800.715 / G03.850.505.715 /

G03.850.520.830.600.800.715 / H01.548.832.672.734.790 / N04.452.871.715 /

N05.715.360.750.625.700.690 / SP8.473.327

Used for / Usado en lugar de: ASSESSMENT, RISK, ANALISIS DE RIESGO. ANÁLISE DE RISCO / DETERMINAÇÃO DO RISCO. N / EVALUACION DE RIESGO. AVALIAÇÃO DE RISCO. N / BENEFIT-

RISK ASSESSMENT, EVALUACION DE BENEFICIO-RIESGO. AVALIAÇÃO DO BENEFÍCIO-RISCO /
RISK-BENEFIT ASSESSMENT, EVALUACION
DE RIESGO-BENEFICIO. AVALIAÇÃO DO RISCO-BENEFÍCIO

Nota alcance: Métodos y técnicas aplicados para identificar factores de riesgo y medir la vulnerabilidad a los daños potenciales causados por desastres e sustancias químicas

Scope note: The qualitative or quantitative estimation of the likelihood of adverse effects that may result from exposure to specified health hazards or from the absence of beneficial influences. (Last, Dictionary of Epidemiology, 1988)

Escopo: Métodos e técnicas aplicadas para identificar os fatores de risco e medir a vulnerabilidade aos perigos potenciais causados por desastres e substâncias químicas

MEDICION SISMICA
SEISMIC MEASUREMENT
MEDIÇÃO SÍSMICA

Categoría: SP8.473.654.692.792.701

Used for / Usado en lugar de: SEISMIC MONITORING, MONITOREO SISMICO. MONITORAMENTO SÍSMICO

Nota alcance: Conjunto de acciones periódicas y sistemáticas de vigilancia, observación y medición de los parámetros relevantes de un sistema, o de las variables definidas como indicadores de la evolución de una emergencia y consecuentemente del riesgo de un terremoto

Escopo: Conjunto de ações periódicas e sistemáticas de vigilância, observação e medição dos parâmetros relevantes de um sistema, ou das variáveis definidas como indicadores da evolução de uma emergência e, conseqüentemente, do risco de um terremoto

MEDICOS
PHYSICIANS
MÉDICOS

Categoría: SP2.9.198 / M01.526.485.810 / N02.360.810 / SP8.946.936.991.950

Scope note: Individuals licensed to practice medicine.

MEDIDA DE EXPOSICION A LA RADIACION
RADIATION EXPOSURE MEASURE
MEDIDA DE EXPOSIÇÃO À RADIAÇÃO

Categoría: SP8.473.654.412.062.116.157.103

Used for / Usado en lugar de: REM. REM

Nota alcance: Unidad de medida que indica la dosis de radiación absorbida por un ser vivo, expuesto al influjo de una fuente o de un agente de energía nuclear (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Unidade de medida que indica a dose de radiação absorvida por um ser vivo, exposto ao influxo de uma fonte ou de um agente de energia nuclear

MEDIDAS
MEASURES
MEDIDAS

Categoría: SP8.473.654.692.787

MEDIDAS DE TOXICIDAD
TOXICITY MEASUREMENTS

MEDIDAS NO ESTRUCTURALES PARA EL CONTROL DE CRECIDAS
NON-STRUCTURAL FLOOD MITIGATION
MEDIDAS NÃO ESTRUTURAIS PARA O CONTROLE DE CHEIAS
MITIGATION DES EFFETS DES CRUES PAR DES MOYENS NON STRUCTURAUX

Categoría: SP8.946.819.847 / SP8.946.819.910.838

Nota alcance: Sistema para la reducción de los efectos de las crecidas utilizando medios no estructurales, por ejemplo planificación del uso de la tierra (zonificación de la llanura de inundación), sistemas de alerta anticipada, seguros de inundaciones (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: System for reduction of the effects of floods using non-structural means, eg.g. land-use planning (flood plain zoning), advance warning systems, flood insurance (II) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Sistema para a redução dos efeitos das cheias, utilizando meios não estruturais, como por exemplo o planejamento do uso da terra (zoneamento das áreas de inundação), sistema de alerta antecipada, seguros contra inundações

Definition: Ensemble de mesures visant à réduire les effets des inondations, autres que la construction d'ouvrages de protection, par exemple: planification de l'aménagement et de l'occupation des sols (zonage des terres inondables), systèmes d'alerte, assurances contre les inondations (Material II - IDNDR, 1992)

MEDIDOR DE PRECIPITACION

PRECIPITATION GAUGE

MEDIDOR DE PRECIPITAÇÃO

JAUGE DE PRÉCIPITATION

Categoría: SP8.473.654.692.777.623

Used for / Usado en lugar de: RAIN-GAUGE, PLUVIOMETRO. PLUVIÔMETRO, PLUVIOMÈTRE

Nota alcance: Término general para cualquier aparato que mide la cantidad de precipitación, principalmente un pluviómetro o un nivómetro (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: General term for any device that measures the amount of precipitation; principally a rain-gauge or snow-gauge (H) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Instrumento para medir a quantidade de precipitação que cai num local, num momento determinado (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Termo geral para qualquer aparelho que mede a quantidade de precipitação, principalmente um pluviômetro

Definition: Terme générale pour tout dispositif mesurant la quantité de précipitation; principalement un pluviomètre et un nivomètre (Material II - IDNDR, 1992)

MEDIOS MOVILIZABLES EN CASOS DE EMERGENCIA

MOBILE MEDIA IN EMERGENCY CASES

MEIOS MOBILIZÁVEIS EM CASOS DE EMERGÊNCIA

Categoría: SP8.946.117.136.124

Nota alcance: Bienes de naturaleza pública o privada que, en su oportunidad, serán requeridos para reforzar las dotaciones de los organismos participantes en la atención de situaciones de emergencia (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Bens de natureza pública ou privada que, dependendo da necessidade, serão requeridos para reforçar a capacidade de atendimento dos organismos participantes no socorro de situações de emergência

Related term / Término relacionado : CATALOGING OF RESOURCES AND MEDIA

MEGATONELADA

MEGATON

MEGATON

MÉGATONNE

Categoría: SP8.473.654.692.787.674

Used for / Usado en lugar de: MT

Scope note: A measure of the explosive power of nuclear arms, equivalent to 4.187×10^{15} joules, or about the equivalent of one million tons of TNT (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Uma medida do poder explosivo de armas nucleares, equivalente a 4.187×10^{15} joules, ou cerca do equivalente a um milhão de toneladas de TNT

Related term / Término relacionado : FISSION BOMB / FUSION BOMB / NUCLEAR WAR / TNT / KILOTON

MENOR NO ACOMPAÑADO

UNACCOMPANIED MINOR

MENOR NÃO ACOMPANHADO

ENFANT NON ACCOMPANGNÉ

Categoría: SP8.946.117.244.327

Used for / Usado en lugar de: UNACCOMPANIED CHILD

Scope note: A child under 15 years of age who has been separated from both parents following a disaster, exodus or refugee displacement, and for whose care no person can be found who by law or custom has primary responsibility. Humanitarian organizations usually take care of accompanied minors/children pending family reunion. It is the usual practice to allow unaccompanied children over 15 to take decisions concerning durable solutions for themselves (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Uma criança de menos de 15 anos de idade que foi separada tanto do pai quanto da mãe após um desastre, êxodo ou deslocamento de refugiados, e cujos responsáveis por lei ou costume, não podem ser encontrados. Organizações humanitárias usualmente cuidam de menores/crianças, aguardando a reunião da família. É uma prática usual da UNHCR permitir que crianças desacompanhadas de mais de 15 anos tomem decisões acerca de soluções duradouras para si próprias

Related term / Término relacionado : REFUGEES

MESOSFERA

MESOSPHERE

MESOSFERA

Categoría: SP8.473.654.587.447.368

METEORIZACION

ROCK DECOMPOSITION

METEORIZAÇÃO

Categoría: SP8.473.654.517.302

Used for / Usado en lugar de: METEORIZATION. N

Nota alcance: Conjunto de fenómenos que producen cambios en las rocas que forman la superficie de la Tierra; puede ser mecánica (acción del agua, del viento, de la temperatura, del hielo, etc.) o química (oxidación, hidratación, disolución, etc.). La primera sólo disgrega las rocas, mientras que la segunda introduce cambios en su composición. Es un elemento esencial en la formación del paisaje, y la intensidad con que se produce depende de la composición de la corteza terrestre, del clima y de la cobertura biológica (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Conjunto de processos físicos, químicos e biológicos, que operam na superfície terrestre, ocasionando a desintegração e a decomposição de rochas, cujo produto final é a formação do chamado manto ou regolito, material solto que se encontra na superfície, formando um horizonte sobre a rocha matriz (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

METEOROIDES

METEORIDS

METEORÓIDES

Categoría: H01.091.800.550 / SP8.473.654.587.577

Nota alcance: Cualquier fenómeno que ocurra en la atmósfera. Los meteoros pueden clasificarse en líquidos, sólidos, ígneos, eléctricos, magnéticos y luminosos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Any solid objects moving in interplanetary space that are smaller than a planet or asteroid but larger than a molecule. Meteorites are any meteoroid that has fallen to a planetary surface. (From McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed)

Escopo: Qualquer fenômeno que ocorre na atmosfera. Os meteoros podem classificar-se em líquidos, sólidos, ígneos, elétricos, magnéticos e luminosos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

METEOROLOGIA
METEOROLOGY
METEOROLOGIA
MÉTÉOROLOGIE

Categoría: SP4.115.131.289 / SP8.473.654.587 / SP8.946.702.667.663

Nota alcance: Ciencia que estudia los fenómenos que se producen en la atmósfera, sus causas y sus mecanismos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992). Parte de la geofísica que se ocupa del estado y de los cambios de tiempo en la atmósfera. (Diccionarios Rioduero : Geografía)

Scope note: The science of the atmosphere and of the phenomena that occur in it. Meteorological forecasting can help prevent or mitigate disasters

Escopo: Ciência que estuda os fenômenos que se produzem na atmosfera, suas causas e seus mecanismos

Related term / Término relacionado : CLIMATOLOGY / METEOROLOGICAL DISASTER / METEOROLOGICAL STATIONS / METEOROLOGICAL FACTORS / HYDROMETEOROLOGY / ATMOSPHERIC PRESSURE

METEOSAT
METEOSAT
METEOSAT
METEOSAT

Categoría: SP8.473.654.692.777.626

Nota alcance: Satélite geoestacionario europeo parqueado sobre la línea del Ecuador con el meridiano de un grado de longitud oeste. Tiene la finalidad de observar y transmitir imágenes de las condiciones meteorológicas de la totalidad de África, gran parte de Europa y del Océano Atlántico y parte de América del Sur

Scope note: The European geostationary satellite, located above the equator on the prime meridian from where it can observe and transmit images of the meteorological conditions over the whole Africa, much of Europe and the Atlantic and part of South America. Other operational systems include IROS-N (USA), METEOR (USSR) and, for hydrology and oceanography, the LANDSAT (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Satélite geoestacionário europeu situado sobre a linha do Equador com o meridiano de um grau de longitude oeste. Tem por finalidade observar e transmitir imagens das condições meteorológicas sobre a totalidade da África, grande parte da Europa e do Océano Atlântico e parte da América do Sul (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

METODOLOGIAS DE EVALUACION DE DAÑOS
DAMAGE ASSESSMENT METHODOLOGIES
METODOLOGIAS DE AVALIAÇÃO DE DANOS

Categoría: SP8.946.351.424

Related term / Término relacionado : DAMAGE ASSESSMENT

METODOS DE EXTINCION DE INCENDIOS
FIRE EXTINGUISH METHODS

MEZCLAS ALIMENTARIAS
FOOD MIXTURES
MISTURAS ALIMENTÍCIAS
MÉLANGE ALIMENTAIRE

Categoría: SP8.946.117.226.215.169

Scope note: Processed ready to use nutritional food mixture(s) for use in nutritional emergencies (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mistura(s) alimentares nutricionais processadas prontas para o uso para emergências de nutrição

Related term / Término relacionado : FOOD RELIEF

MICROZONIFICACION
MICROZONATION
MICROZONIFICAÇÃO
MICROZONAGE

Categoría: SP8.473.654.692.792.704 / SP8.946.819.856

Used for / Usado en lugar de: MICROZONING, MICROZONATION. MICROZONIFICAÇÃO SÍSMICA

Nota alcance: Subdivisión de una región en áreas donde pueden esperarse efectos similares causados por un mismo peligro. La microzonificación es la cartografía a gran escala (orden de magnitud de 1/5000 a 1/10000) de una amenaza sísmica local (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Subdivision of a region into areas where similar hazard-related effects can be expected. (OFDA) Seismic microzonation is the mapping of a local seismic hazard using a large scale (order of magnitude from 1/5000 to 1/10000 (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Subdivisão de uma região em áreas onde podem ser esperados efeitos similares causados por um mesmo perigo. A microzonificação é a cartografia em grande escala (ordem de magnitude de 1/5000 a 1/10000) de uma ameaça sísmica local

Definition: Subdivision d'une région en secteurs où des effets de même type résultant d'un aléa donné peuvent être attendus. Le microzonage sismique est une cartographie à grande échelle (de l'ordre du 1/5000 au 1/10000) de l'aléa sismique local (Material II - IDNDR, 1992)

MISIONES DIPLOMATICAS

DIPLOMATIC MISSIONS

MISSÕES DIPLOMÁTICAS

Categoría: SP8.946.585.640.495

Nota alcance: Comisión temporal dada por un gobierno a un diplomático o agente especial para determinado fin

Scope note: Temporary comission given by a government to a diplomat or a special agent for a specific service

Escopo: Comissão temporária dada por um governo a um diplomata ou agente especial para um determinado fim

MODELOS MATEMATICOS

MATHEMATICAL MODELS

MODELOS MATEMÁTICOS

Categoría: SP8.473.654.692.792.707

Used for / Usado en lugar de: ANALYTICAL MODELS, MODELOS ANALITICOS. MODELOS ANALÍTICOS

Nota alcance: En materia de protección civil, recursos para simular e ilustrar fenómenos de trascendencia para la seguridad y la conservación del sistema afectable (población y entorno). Estos modelos pueden ser de naturaleza estructural, si se caracterizan por la identificación y descripción que hacen de los componentes del sistema en estudio y de sus interrelaciones, como si fuera una caja transparente. Son de indole fenomenológica, cuando se singularizan por representar y sustituir el sistema en estudio por una "caja negra"; es decir, cuando a través de una función o de una serie de funciones, se describe el comportamiento de los fenómenos

Escopo: Em matéria de proteção civil, recursos para simular e ilustrar fenômenos de transcendência para a segurança e a conservação do sistema afetável (a população e seu entorno). Estes modelos podem ser de natureza estrutural, se se caracterizam pela identificação e descrição que fazem dos componentes do sistema em estudo e de suas interrelações, como se fosse uma caixa transparente. São de índole fenomenológica, quando se singularizam por representar e substituir o sistema em estudo por uma "caixa preta"; isto é, quando, através de uma função ou de uma série de funções, se descreve o comportamento dos fenómenos

Related term / Término relacionado : SYSTEMS ANALYSIS / WATER QUALITY / MATHEMATICAL COMPUTING

MOLINETE

CURRENT METER WATER

MEDIDOR DE CORRENTE

MOULINET

Categoría: SP8.473.654.692.777.629

Nota alcance: Instrumento para medir la velocidad del agua (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Instrument for measuring the velocity of water (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Instrumento para medir a velocidade da água

Definition: Instrument mesurant la vitesse de l'eau (Material II - IDNDR, 1992)

MONITOREO

MONITORING

MONITORAMENTO

MONITORAGE

Categoría: SP8.473.654.692.792.710

Used for / Usado en lugar de: AUSCULTATION / INSTRUMENTATION

Nota alcance: Sistema que permite la observación, medición y evaluación continua del progreso de un proceso o fenómeno a la vista, para tomar medidas correctivas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: System that permits the continuous observation, measurement and a valuation of the progress of a process or phenomenon with a view to taking corrective measures (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Sistema que permite a observação, medição e avaliação contínua do progresso de um processo ou fenômeno tendo em vista tomar medidas corretivas

Definition: Système permettant le suivi, l'enregistrement et l'évaluation continu de l'évolution d'un processus ou d'un phénomène, dans l'optique de prendre des mesures correctives (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : SEISMIC MEASUREMENT

MORFOLOGIA

MORPHOLOGY

MORFOLOGIA

Categoría: SP8.946.702.667.614.601

Nota alcance: Parte de la geología que describe las formas externas del relieve terrestre, su origen y formación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Parte da geologia que descreve as formas externas do relevo terrestre, sua origem e formação

MURO CORTAFUEGO

FIREWALL

PAREDE CORTA-FOGO

MUR ANTI-FEU

Categoría: SP8.946.819.865.810.825.881

Nota alcance: Paredes que sirven como barreras contra el fuego (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Walls which are intended to be fire barriers (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Divisória entre dois pontos de risco de incêndio isolados, construída com material resistente ao fogo (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Paredes que servem como barreiras contra o fogo

Definition: Murs destinés à faire obstacles à la propagation du feu (Material II - IDNDR, 1992)

MURO DE RETENCION

SHEAR WALL

MURO DE RETENÇÃO

MUR DE REFEND

Categoría: SP8.946.819.865.810.889

Used for / Usado en lugar de: VOILE. N

Nota alcance: Elemento estructural que resiste fuerzas laterales (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A structural element which resists lateral forces (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Elemento estrutural que resiste a forças laterais

Definition: Élément structural résistant aux forces latérales (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : BARRING STRUCTURES

NEFANALISIS

NEPHANALYSIS

NEFANÁLISE

NEPHANALYSE

Categoría: SP8.473.654.692.792.713

Scope note: System of meteorological information gathering based on the study of the clouds, usually seen from above (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Sistema de reunião de informação meteorológica baseado no estudo das nuvens, geralmente vistas de cima

Related term / Término relacionado : METEOROLOGY

NEUTRALIZACION DE RESIDUOS QUIMICOS

CHEMICAL WASTE NEUTRALIZATION

NIVEL DE AGUA

WATER LEVEL

NÍVEL DE ÁGUA

Categoría: SP8.473.654.622.672.581

NIVEL DE AGUA SUBTERRANEA

GROUNDWATER LEVEL

NÍVEL DE ÁGUA SUBTERRÂNEA

NIVEAU DE LA NAPPE D'EAU SOUTERRAINE

Categoría: SP8.473.654.517.307

Nota alcance: Nivel en el cual el suelo y la roca porosa comienzan a saturarse de agua (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The level at which soil and porous rock begins to be saturated with water (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Nível no qual o solo e a rocha porosa começam a se saturar de água

Definition: Niveau du sous-sol où le milieu devient saturé en eau (Material II - IDNDR, 1992)

NIVEL DE ALARMA DE CRECIDA

FLOOD ALARM LEVEL

NÍVEL DE ALARME DE CHEIA

COTE D'ALARME

Categoría: SP8.473.654.552.412.347

Nota alcance: Nivel de agua que se considera peligroso y en el cual deberían iniciarse las advertencias (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Water level which is considered to be dangerous and at which warnings should commence (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Nível de água no qual começam os danos ou as inconveniências locais ou próximas de um dado pluviógrafo. Pode ser acima ou baixo do nível de transbordamento ou armazenamento de cheias (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Niveau de crue considéré dangereux et à partir duquel l'alerte commence à être donnée (Material II - IDNDR, 1992)

NIVEL DEL MAR

SEA LEVEL

NÍVEL DO MAR

NIVEAU DE LA MER

Categoría: SP8.473.654.622.682

Scope note: The actual level of the sea constantly changes; the mean level at a stable place is determined by averaging all the levels over a given period (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O nível do mar muda constantemente; o nível médio em um local estável é determinado pela média dos níveis em um determinado período

Related term / Término relacionado : TIDE / WAVE

NOMADA

NOMAD

NÔMADE

NOMADE

Categoría: SP8.473.981.832.862.809

Scope note: The traditional way of life of certain rural people who do not live continually in the same area but move cyclically or periodically, usually in search of grazing or hunting grounds and watering places, and who are well adapted to their changing environment (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O modo de vida tradicional de certos povos rurais que não vivem continuamente na mesma área, mas se muda ciclicamente ou periodicamente, geralmente em busca de terras para plantar ou caçar e lugares que tenham água, e que estão bem adaptados a essa mudança de meio ambiente

Related term / Término relacionado : MIGRATION / POPULATION MOBILITY

NUBES

CLOUDS

NUVENS

Categoría: SP4.115.131.291 / SP8.473.654.587.582

Related term / Término relacionado : HYDROLOGICAL CYCLE / FOG (ENVIRONMENTAL HEALTH)

OBRAS CIVILES

CIVIL WORKS

OBRAS CIVIS

Categoría: SP8.946.819.865

Nota alcance: Obras financiadas por el gobierno para dar servicio a la comunidad: puentes, alcantarillado, represas, etc

Scope note: Works financed by the state to give services to the community: bridges, sewerage, dams, etc

Escopo: Obras financiadas pelo governo para servir à comunidade: pontes, represas, esgotos, etc

OBRAS DE CONTENCIÓN

BARRING STRUCTURES

OBRAS DE CONTENÇÃO

Categoría: SP8.946.819.865.810.905

Nota alcance: Elementos constructivos que tienden a prevenir, detener o modificar las condiciones naturales de un determinado espacio que puedan ser adversas o que tengan provecho a los intereses humanos: diques, gaviones, barreras vivas

Escopo: Elementos construtivos que tendem a prevenir, deter ou modificar as condições naturais de um determinado espaço que podem ser adversas ou que trazem vantagem aos interesses humanos: diques, barreiras, etc

Related term / Término relacionado : SHEAR WALL

OCEANOGRAFIA
OCEANOGRAPHY
OCEANOGRAFIA

Categoría: SP4.463.527 / H01.374.572 / SP8.473.654.622 / SP8.946.702.667.670

Used for / Usado en lugar de: OCEANOLOGY, OCEANOLOGIA. OCEANOLOGIA.

Nota alcance: Ciencia que estudia los mares y océanos, sus elementos (aguas, fondos, organismos vivos) y la dinámica del sistema. Su auge se ha mantenido desde el Siglo XIX hasta hoy. Existen 2 motivaciones principales del estudio: la ecológica o proteccionista y la explotación de los recursos marinos, con amplio predominio de la segunda. El principal organismo internacional es la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, perteneciente a la UNESCO (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992).

Scope note: The science that deals with the ocean and its phenomena. (Webster, 3d ed)

Escopo: Ciência que estuda os mares e oceanos, seus elementos (águas, fundos, organismos vivos) e a dinâmica do sistema. Seu auge tem-se mantido desde o século XIX até hoje. Existem duas motivações principais do estudo: a ecológica ou protecionista e a exploração dos recursos marinhos, com amplo predominio da segunda. O principal organismo internacional é a Comissão Oceanográfica Intergovernamental, pertencente a UNESCO

Related term / Término relacionado : MARINE BIOLOGY / SUBMARINE MEDICINE

OCEANOGRAFIA BIOLOGICA
BIOLOGICAL OCEANOGRAPHY
OCEANOGRAFIA BIOLÓGICA

Categoría: SP8.946.702.667.670.633

Nota alcance: Parte de la ciencia oceanográfica que estudia la vida de las plantas y de los animales marinos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Parte da ciência oceanográfica que estuda a vida das plantas e dos animais marinhos

OCEANOGRAFIA FISICA
PHYSICAL OCEANOGRAPHY
OCEANOGRAFIA FÍSICA

Categoría: SP8.946.702.667.670.649

Nota alcance: Rama de la ciencia oceanográfica que estudia las características físicas del océano; la densidad, la temperatura y la salinidad del agua del mar; la transmisión del sonido y la dispersión de la luz en las aguas marinas; el hielo, las mareas, las corrientes y olas y su variabilidad geográfica y temporal (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ramo da ciência oceanográfica que estuda as características físicas do oceano; a densidade, a temperatura e a salinidade da água do mar; a transmissão de som e a dispersão de luz nas águas marinhas; o gelo, as marés, as correntes e as ondas e sua variabilidade geográfica e temporal

OCEANOGRAFIA GEOLOGICA
GEOLOGICAL OCEANOGRAPHY
OCEANOGRAFIA GEOLÓGICA

Categoría: SP8.946.702.667.670.665

Nota alcance: Parte de la oceanografía que estudia los fondos y el margen de los oceanos, su naturaleza, las características del relieve, la composición física y química de los materiales, la interacción de rocas y sedimentos con el aire y el agua marina, así como la acción de varias formas de energía de onda en la corteza submarina de la Tierra (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Parte da oceanografia que estuda os fundos e a margem dos oceanos, sua natureza, as características do relevo, a composição física e química dos materiais, a interação de rochas e sedimentos com o ar e a água marinha, assim como a ação de várias formas de energia de onda na crosta submarina da Terra

OCEANOGRAFIA QUIMICA
CHEMICAL OCEANOGRAPHY
OCEANOGRAFIA QUÍMICA

Categoría: SP8.946.702.667.670.681

Nota alcance: Rama de la oceanografía que estudia la composición química de los gases y sólidos disueltos, la materia en suspensión, la composición de las aguas oceánicas y su variabilidad geográfica y temporal (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ramo da oceanografia que estuda a composición química dos gases e sólidos dissolvidos, a matéria em suspensão, a composição das águas oceánicas e sua variabilidade geográfica e temporal

OJO DE LA TORMENTA

EYE OF THE STORM

OLHO DO CICLONE

OEIL D'UN CYCLONE

Categoría: SP8.473.654.587.462.380.395

Nota alcance: El centro calmo de un ciclón tropical (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The calm center of a tropical cyclone (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: O centro calmo de um ciclone tropical

Definition: Zone de calme au centre d'un cyclone tropical (Material II - IDNDR, 1992)

OJO DEL HURACAN

VORTEX

OLHO DO FURACÃO

VORTEX

Categoría: SP8.473.654.587.462.380.409.757

Used for / Usado en lugar de: VORTICE

Nota alcance: Espacio circular despejado de nubes en el centro de un ciclón. Cuando éste pasa por un poblado, en ese tiempo habrá una calma que puede durar hasta una hora, después del cual volverán a soplar los vientos en dirección contraria y aún con más fuerza (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The "eye" or centre of the spiral clouds of a cyclone, hurricane or typhoon

Escopo: Espaço circular sem nuvens no centro de um ciclone. Quando este passa por um povoado, nesse tempo haverá uma calma que pode durar até uma hora, depois do que voltarão a soprar os ventos em direção contrária e ainda com mais força

OLA

WAVE

ONDA

HOULE

Categoría: SP8.473.654.622.687

Used for / Usado en lugar de: SURGE. N / GROUND SWELL, MAR DE FONDO. MAR DE FUNDO, LAME DE FOND

Nota alcance: Onda de gran amplitud en la superficie de las aguas. Su movimiento es de ascenso y descenso, y sólo en las proximidades de la costa tiene un apreciable movimiento horizontal. Su parte superior se denomina cresta, la inferior, seno; la diferencia entre ambas de la altura, variable según el viento que la produce (hasta 15 m). Cualquier fenómeno meteorológico que produce la transformación de la temperatura de un lugar, según la procedencia, ola de calor o de frío (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Agitation of the surface of the sea caused by local winds. The numerical code representing the state of the sea is the Douglas scale (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990); Popular expression describing solitary high wave(s) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Onda de grande amplitude na superfície das águas. Seu movimento é de ascenso e descenso, e só nas proximidades da costa tem um movimento horizontal visível. Sua parte superior se chama crista, a inferior, seio; a diferença entre ambas em altura, variável segundo o vento que a produz (até 15 m). Qualquer fenômeno meteorológico que produz a transformação da temperatura meteorológica de um lugar, segundo a procedência, onda de calor ou de frio; Expressão popular que descreve ondas altas e solitárias

Related term / Término relacionado : DOUGLAS SCALE / ROLLER

OLA DE CALOR
HEATWAVE
ONDA DE CALOR
VAGUE DE CHALEUR

Categoría: SP8.473.654.587.587

Nota alcance: Período largo, com altas temperaturas superficiales (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A long lasting period with extremely high surface temperature (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Fenômeno criado pelo aquecimento por convecção das partículas pesadas de uma substância, devido à combustão das partículas leves; aumenta de espessura proporcionalmente à combustão e sua temperatura varia entre 150°C e 260°C (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Période de longue durée associée à une température de surface extrêmement élevée (Material II - IDNDR, 1992)

OLA DE CRECIDA
FLOOD WAVE
ONDA DE CHEIA
ONDE DE CRUE

Categoría: SP8.473.654.552.412.350

Nota alcance: Aumento del caudal de un curso de agua de tal magnitud que ocasione desbordamiento y su retirada posterior (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Rise in streamflow to a crest to such a magnitude that it causes flooding, and its subsequent recession (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Aumento da descarga de um curso de água de tal magnitude que ocasione transbordamento e seu recuo posterior

Definition: Elévation du niveau d'eau jusqu'à une crête d'amplitude telle qu'elle cause un débordement suivi d'une récession (Material II - IDNDR, 1992)

OLA OCEANICA
OCEAN WAVE
ONDA OCEÂNICA
VAGUE OCÉANIQUE

Categoría: SP8.473.654.622.692

Scope note: A wave system generated by winds at some distance from the coast over a wide area, with little change in its characteristics (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um sistema de onda gerada por ventos a alguma distância da costa, sobre uma grande área, com pouca modificação em suas características

OLEADA
ROLLER
ONDA CILÍNDRICA
ROULEAU

Categoría: SP8.473.654.622.697

Used for / Usado en lugar de: DÉFERLEMENT PLONGEANT. N

Scope note: A form of violent coastal surge with a spiral curling movement of the wave crest (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Uma forma de vaga costal violenta com um movimento espiralado da crista da onda

Related term / Término relacionado : WAVE / SWELL

ONDA DE CUERPO
BODY WAVE
ONDA DE CORPO

Categoría: SP8.473.654.412.072.161

Nota alcance: Ondas que se propagan en el interior de un medio continuo, a diferencia de las ondas superficiales, las cuales se propagan precisamente en la superficie (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ondas que se propagam no interior de um meio contínuo, diferentemente das ondas superficiais, que se propagam na superfície

ONDA P

P WAVE

ONDA P

Categoría: SP8.473.654.517.332.278 / SP8.473.654.657.742

Used for / Usado en lugar de: PRIMARY WAVE, ONDA PRIMARIA. ONDA PRIMÁRIA / PRIMUS. N / COMPRESSIONAL WAVE. N / LONGITUDINAL WAVE. N

Nota alcance: Onda de cuerpo compresional o longitudinal generada por un sismo. El movimiento de las partículas del medio que atraviesa la onda en el sentido de propagación, causa compresión y rarefacción. Es la onda que viaja más rápido; su velocidad varia entre 6 y 14 km/seg y su periodo entre 0.1 y 2.0 seg. (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Onda de corpo compressional ou longitudinal gerada por um sismo. O movimento das partículas do meio que atravessa a onda no sentido de propagação, causa compressão e rarefação. É a onda que viaja mais rápido; sua velocidade varia entre 6 e 14 km/seg e seu período entre 0.1 e 2.0 seg.

ONDA S

S WAVE

ONDA S

Categoría: SP8.473.654.517.332.281 / SP8.473.654.657.747

Used for / Usado en lugar de: SECUNDUS. N / SECONDARY WAVE, ONDA SECUNDARIA. ONDA SECUNDÁRIA / SHEAR WAVE. N

Nota alcance: Onda sísmica de cuerpo transversal o de cizalla. El movimiento de las partículas del medio que atraviesa la onda es perpendicular a la dirección de propagación. Es más lenta que la onda P y su periodo es usualmente dos veces mayor que el de la onda P (Material IV – Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Onda sísmica de corpo transversal ou de cizalha. O movimento das partículas do meio que atravessa a onda é perpendicular à direção de propagação. É mais lenta que a onda P e seu período é geralmente duas vezes maior que o da onda P

ONDA TROPICAL

TROPICAL WAVE

ONDA TROPICAL

Categoría: SP8.473.654.587.592 / SP8.473.654.587.652.560.535

Nota alcance: Perturbación de los vientos alisios; viaja con ellos hacia al oeste, a una velocidad media de 15 km/h. Puede producir nublados por nubes bajas, chubascos de lluvia y tormentas eléctricas. Generalmente se manifiesta más intensa y organizada en la parte inferior de la troposfera (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Perturbação dos ventos alísios; viaja com eles para o oeste, a uma velocidade média de 15 km. Pode produzir nebulosidade por nuvens baixas, chuvas e tormentas elétricas. Geralmente é mais intensa e organizada na parte inferior da troposfera

ONDAS SUPERFICIALES

SURFACE WAVES

ONDAS SUPERFICIAIS

Categoría: SP8.473.654.412.072.164

Used for / Usado en lugar de: LOVE AND RALEIGH WAVES, ONDAS LOVE Y RALEIGH. ONDAS LOVE E RALEIGH / LOVE WAVES, ONDAS LOVE. ONDAS LOVE / RALEIGH WAVES, ONDAS RALEIGH. ONDAS RALEIGH / ONDAS DE SUPERFICIE. ONDAS DE SUPERFICIE. N

Nota alcance: Ondas que se propagan por la corteza terrestre, generadas por interferencia de ondas S polarizadas horizontalmente (Love), o de ondas P y S polarizadas horizontalmente (Rayleigh). Sus

velocidades van de aproximadamente 2.5 a 4.5 km/seg. para la onda Love y de 1.0 a 4.0 km/seg. para la onda Raleigh. Son ondas de periodos largos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ondas que se propagam pela crosta terrestre, geradas por interferência de ondas S polarizadas horizontalmente (Love), ou de ondas P e S polarizadas horizontalmente (Raleigh). Suas velocidades vão de aproximadamente 2,5 a 4,5 km/seg. para a onda Love e de 1,0 a 4.0 km/seg. para a onda Raleigh. São ondas de periodos longos

ORDENAMIENTO ECOLOGICO

ECOLOGICAL ARRANGEMENT

ORDENAMENTO ECOLÓGICO

Categoría: SP8.473.654.377.037.026

Nota alcance: Proceso de planeación dirigido a diagnosticar, programar y evaluar el uso del suelo y el manejo de los recursos naturales en el territorio nacional y en las zonas sobre las que la Nación ejerce su soberanía y jurisdicción, para preservar y restaurar el equilibrio ecológico y proteger el ambiente (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Processo de planejamento voltado a diagnosticar, programar e avaliar o uso do solo e o aproveitamento de recursos naturais no território nacional e nas zonas sobre as quais a nação exerce sua soberania e jurisdição, para preservar e restaurar o equilíbrio ecológico e proteger o ambiente

ORGANISMO ESTENOSALINO

STENOSALINE ORGANISM

ORGANISMO ESTENOSSALINO

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.843

Used for / Usado en lugar de: ORGANISMO ESTENOSALINO. N

Nota alcance: Rango estrecho de valores de salinidad. Término frecuentemente empleado para referirse a organismos acuáticos sensibles a pequeños cambios de salinidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Faixa estreita de valores de salinidade. Termo freqüentemente utilizado para se referir a organismos aquáticos sensíveis a pequenas mudanças de salinidade

Related term / Término relacionado : STENOTHERMAL ORGANISM

ORGANISMO ESTENOTERMICO

STENOTHERMAL ORGANISM

ORGANISMO ESTENOTÉRMICO

Categoría: SP8.473.654.692.792.692.857

Used for / Usado en lugar de: STENOTHERMIC ORGANISM. N

Nota alcance: Rango estrecho de valores de temperatura. Término frecuentemente utilizado para referirse a organismos acuáticos sensibles a pequeños cambios de temperatura (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Faixa estreita de valores de temperatura. Termo freqüentemente utilizado para se referir a organismos aquáticos sensíveis a pequenas mudanças de temperatura

Related term / Término relacionado : STENOSALINE ORGANISM

ORGANIZACION COMUNITARIA

COMMUNITARIAN ORGANIZATION

ORGANIZAÇÃO COMUNITÁRIA

Categoría: SP8.946.585.577

Used for / Usado en lugar de: ORGANIZACION LOCAL. ORGANIZAÇÃO LOCAL. N

Nota alcance: Processos de organización existentes en las comuniddes, barrios o poblados, sobre la base de intereses y de elementos de identidad común, normalmente orientados a intervenir en la dinámica de desarrollo del lugar

Escopo: Processos de organização existentes nas comunidades, bairros ou povoados, sobre a base de elementos e de elementos de identidade comum, normalmente orientados para intervir na dinâmica de desenvolvimento do lugar

Related term / Término relacionado : NATIONAL ORGANIZATION / MUNICIPAL ORGANIZATION / CONSUMER PARTICIPATION

ORGANIZACION INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL ORGANIZATION
ORGANIZAÇÃO INSTITUCIONAL
Categoría: SP8.946.585.586

ORGANIZACION INTERNACIONAL
INTERNATIONAL ORGANIZATION
ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL
Categoría: SP8.946.585.595

ORGANIZACION MUNICIPAL
MUNICIPAL ORGANIZATION
ORGANIZAÇÃO MUNICIPAL
Categoría: SP8.946.585.613

ORGANIZACION NACIONAL
NATIONAL ORGANIZATION
ORGANIZAÇÃO NACIONAL
Categoría: SP8.946.585.622

ORGANIZACION SOCIAL
SOCIAL ORGANIZATION
ORGANIZAÇÃO SOCIAL
Categoría: SP8.946.585.631

Nota alcance: Término genérico utilizado para referir los procesos de organización de los diversos grupos de población que conforman la sociedad, independientemente de los fines para los que se unen

Scope note: General term used to refer to the organizational processes of several groups of the population that form the society, independently of the objectives for this union

Escopo: Termo genérico usado para se referir aos processos de organização dos diversos grupos da população que conformam a sociedade, independentemente dos fins para os quais se unem

Related term / Término relacionado : COMMUNITARIAN ORGANIZATION / INSTITUTIONAL ORGANIZATION / NATIONAL ORGANIZATION / MUNICIPAL ORGANIZATION

ORGANIZACIONES
ORGANIZATIONS
ORGANIZAÇÕES

Categoría: SP1.45 / SP3.15 / SP6.60 / N03.540 / SP8.946.585

Nota alcance: Se concibe como un conjunto orgánico y articulado de estructuras, relaciones funcionales, métodos y procedimientos que establezcan las dependencias y entidades del sector público entre sí, con las organizaciones de los diversos grupos sociales y privados y con las autoridades de los estados y municipios, a fin de efectuar acciones de común acuerdo destinadas a la protección de los ciudadanos contra los peligros y riesgos que se presentan en la eventualidad de un desastre. (México. Dirección General de Protección Civil. 1998). Estructuras administrativas y funcionales cuyo propósito es la sistematización de actividades colectivas para un fin particular

Scope note: Administration and functional structures for the purpose of collectively systematizing activities for a particular goal.

Escopo: Concebem-se como um conjunto orgânico e articulado de estruturas, relações funcionais, métodos e procedimentos que estabeleçam as dependências e entidades do setor público entre si, com as organizações dos diversos grupos sociais e privados e com as autoridades dos estados e municípios, a fim de efetuar ações de comum acordo destinadas à proteção dos cidadãos contra os perigos e riscos que se apresentam na eventualidade de um desastre. (México. Dirección General de Protección

Civil. 1998). Estruturas funcionais ou administrativas para sistematizar coletivamente atividades para alcançar um determinado fim

ORGANIZACIONES DE PLANIFICACION Y ATENCION EN DESASTRES

ORGANIZATIONS FOR PLANNING AND CARE IN DISASTERS

ORGANIZAÇÕES DE PLANEJAMENTO E ATENDIMENTO A DESASTRES

Categoría: SP8.946.585.640.502

Used for / Usado en lugar de: DISASTER CARE INSTITUTIONS, INSTITUCIONES DE ATENCION DE DESASTRES. INSTITUIÇÕES DE ATENDIMENTO A DESASTRES / ORGANIZACIONES DE PLANIFICACION EN DESASTRES. ORGANIZAÇÕES DE PLANEJAMENTO EM DESASTRES

ORGANIZACIONES, COMITES Y CONVENCIONES

ORGANIZATIONS, COMMITTEES AND CONVENTIONS

ORGANIZAÇÕES, COMITÊS E CONVENÇÕES

Categoría: SP8.946.585.640

ORGANOS BLANCO

TARGET ORGANS

OZONO

OZONE

OZÔNIO

OZONE

Categoría: SP4.521.569.685.425 / D01.268.185.550.600 / D01.362.670.600 / SP8.473.654.587.447.365.353

Nota alcance: Forma alotrópica del oxígeno, se encuentra en algunas regiones de la atmósfera en diversas proporciones. Es un gas de color azulado, cuyas moléculas constan de tres átomos (O₃), tóxico aún en bajas concentraciones. Se produce naturalmente, en pequeñas cantidades en la estratosfera de la Tierra, donde absorbe la radiación ultravioleta solar. Bajo ciertas condiciones, las reacciones fotoquímicas entre los óxidos de nitrógeno y los hidrocarburos, en la parte más baja de la atmósfera, pueden producir ozono en altas concentraciones, suficientes para causar irritación en los ojos y en las membranas mucosas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: An unstable form of oxygen that exists as a blue gas. It is found in the atmosphere in varying proportions since it is produced continuously in the outer layers of the atmosphere by the action of solar UV-radiation on the oxygen of the air. (From Merck Index, 11th ed) It is the major oxidant of photochemical smog and can cause lung irritation which sometimes leads to death from pulmonary edema.

Escopo: Gás azulado de cheiro penetrante, constituído de três átomos de oxigênio. Modificação alotrópica que se desenvolve sob a influência de descargas elétricas. A camada de ozônio que envolve a terra filtra raios ultravioletas (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

PARAGRAFO

PARAGRAPHER

PARÁGRAFO

PARAGRAPHE

Categoría: SP8.946.117.136.131

Scope note: Vessel of less than 500 tons usually used for coastal or inshore navigation that can be utilized in emergencies with a small crew, life-saving equipment and light radio facilities (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Barco de menos de 500 toneladas geralmente usado para navegação na costa, que pode ser utilizado em emergências com uma equipe pequena, equipamento salva-vidas e instalações leves de rádio

PARAMETROS DIRECTOS

DIRECT PARAMETERS

PARÂMETROS DIRETOS

Categoría: SP8.946.351.424.453.441.150

Nota alcance: Factores determinantes de la manifestación de la calamidad, forman gran parte de las características para evaluar las calamidades (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Fatores determinantes da manifestação do desastre, formam grande parte das características para avaliar os desastres

PARAMETROS INDIRECTOS

INDIRECT PARAMETERS

PARÂMETROS INDIRETOS

Categoría: SP8.946.351.424.453.441.193

Nota alcance: Unidades que estiman las manifestaciones de una calamidad a través de sus efectos; forman parte de las características para evaluar las calamidades (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Unidades que estimam as manifestações de um desastre através de seus efeitos; formam parte das características para avaliar os desastres

PARTE METEOROLOGICO

CLIMATOLOGICAL FORECAST

PREVISÃO CLIMATOLÓGICA

PRÉVISION CLIMATOLOGIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.716

Nota alcance: Previsión de medio y largo plazo basada en estudios de series históricas de variaciones climatológicas de una determinada región. No confundir con previsión del tiempo, que se ocupa de las variaciones meteorológicas de corto plazo

Scope note: Forecast based on studies of the climate of a region and not on the dynamic consequences of the current weather (Not to be confused with weather forecast) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Previsão de medio e longo prazo baseada em estudos de séries históricas de variações climatológicas de uma determinada região. Não se deve confundir com previsão de tempo, que se ocupa das variações meteorológicas de curto prazo

Related term / Término relacionado : WEATHER FORECAST

PARTICIPACION COMUNITARIA

CONSUMER PARTICIPATION

PARTICIPAÇÃO COMUNITÁRIA

Categoría: SP2.22.18.114 / SP2.52.22.110 / SP4.405.359.378 / N02.421.143.262 / N03.540.245.360 / SP8.946.585.649

Used for / Usado en lugar de: COMMUNITY ACTION, ACCION COMUNITARIA. AÇÃO COMUNITÁRIA / CONSUMER INVOLVEMENT, COMPROMISO DEL CONSUMIDOR. COMPROMISSO DO CONSUMIDOR / COMMUNITY PARTICIPATION, PARTICIPACION COMUNAL. r. N / COMMUNITY CONTRIBUTION. N. s

Nota alcance: Participación individual o de la comunidad en un proceso de decisión

Scope note: Community or individual involvement in the decision-making process.

Escopo: Participação individual ou da comunidade em um processo decisório

PELIGROS CARCINOGENOS

CARCINOGENIC DANGERS

PELIGROS DE SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES

SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS DANGERS

PELIGROS EN EL AMBIENTE

DANGERS ON THE ENVIRONMENT

PELIGROS EN LA SALUD POR SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES

HEALTH DANGER PROVOKED BY SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

PELIGROS MUTAGENICOS
MUTAGENIC DANGERS

PELIGROS SENSIBILIZANTES
SENSIBILIZER DANGERS

PELIGROS TERATOGENICOS
TERATOGENIC DANGERS

PELIGROS TOXICOS
TOXIC DANGERS

PELIGROSIDAD EXTERNA
EXTERNAL HAZARD
PERICULOSIDADE EXTERNA

Categoría: SP8.946.819.793.761.729.236

Used for / Usado en lugar de: HAZARD, EXTERNAL. N

Nota alcance: Se presenta en el caso de que un accidente en el sistema, no afecte de manera sensible su funcionamiento, sino el de otros (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Apresenta-se no caso em que um acidente no sistema não afete de maneira sensível o seu funcionamento, mas o dos outros

PELIGROSIDAD INTERNA
INTERNAL HAZARD
PERICULOSIDADE INTERNA

Categoría: SP8.946.819.793.761.729.279

Used for / Usado en lugar de: HAZARD, INTERNAL. N

Nota alcance: Se presenta en el caso de que un accidente en el sistema afecte sólo su funcionamiento sin ocasionar consecuencias en otros (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Apresenta-se no caso em que um acidente no sistema afete somente seu funcionamento, sem ocasionar conseqüências em outros

PELIGROSIDAD TOTAL
TOTAL HAZARD
PERICULOSIDADE TOTAL

Categoría: SP8.946.819.793.761.729.322

Used for / Usado en lugar de: HAZARD, TOTAL. N

Nota alcance: Se presenta en el caso de que un accidente en el sistema afecte fuertemente su funcionamiento y provoque alteraciones en otros (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopto: Apresenta-se no caso em que um acidente no sistema afete fortemente seu funcionamento e provoque alterações em outros

PERDIDA DE OZONO
OZONE DEPLETION
PERDA DE OZÔNIO
TROU D'OZONE

Categoría: SP8.473.654.587.447.365.353.648

Used for / Usado en lugar de: OZONE HOLE. BURACO NA CAMADA DE OZÔNIO

Scope note: The stratospheric ozone layer that protects the earth from excessive ultra-violet radiation can be depleted by certain pollutants. Gases used in spray cans (chlorofluorocarbons, chlorofluoromethanes) or oxides of nitrogen released by cars, flying aircrafts can damage or create "holes" in the ozone layer, allowing

excess amounts of ultra-violet radiation to reach the earth, with global climatic and environmental consequences and damage to health. A combined technological and natural disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A camada de ozônio na estratosfera, que protege a terra de radiação ultra-violeta excessiva pode ser esgotada por certos poluentes. Os gases usados em latas de spray (clorofluorcarbonos, clorofluormetanos) ou óxidos de nitrogênio liberados por carros e aeronaves podem prejudicar ou criar "buracos" na camada de ozônio, permitindo que quantidades excessivas de radiação ultra-violeta cheguem à terra, com conseqüências climáticas e ambientais globais, além de danos à saúde. Uma combinação de desastre tecnológico e natural

Related term / Término relacionado : CHLOROFLUOROCARBONS / GREENHOUSE EFFECT / OZONE

PERFIL LITORAL
SHORE PROFILE
PERFIL DO LITORAL
PROFIL LITTORAL

Categoría: SP8.473.654.517.312

Scope note: The line of the coast formed by the constant accumulating and abrasive action of the waves (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A linha costeira formada pela ação constante de acumulação e abrasão das ondas

Related term / Término relacionado : WAVE / LITTORAL

PERIODO DE TRANSMISION
COMMUNICABLE PERIOD
PERÍODO DE TRANSMISSIBILIDADE
PÉRIODE DE CONTAGION

Categoría: SP8.946.819.811.782

Used for / Usado en lugar de: CONTAGIOUS PERIOD, PERIODO DE CONTAGIO. PERÍODO DE CONTÁGIO / TRANSMISSIBLE PERIOD

Nota alcance: Periodo durante el cual un agente infeccioso puede ser transmitido directa o indirectamente de una persona o animal para otra persona u otro animal

Scope note: Period during which an infectious agent can be transmitted directly or indirectly from one person or animal to another person or animal (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Período durante o qual o agente infeccioso pode ser transferido, direta ou indiretamente, de um organismo infectado para outro. O contágio pode ocorrer entre seres humanos, de um animal para ser humano e vice-versa (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

PERMAFROST
PERMAFROST
PERMAFROST
PERMAFROST

Categoría: SP8.473.654.517.317

Used for / Usado en lugar de: PERGELISOL

Nota alcance: Capa de suelo o roca en el que la temperatura se ha mantenido bajo 0°C por lo menos algunos años (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Layer of soil or rock in which the temperature has been continuously below 0°C for at least some years (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Capa de solo ou rocha na qual a temperatura tenha se mantido abaixo de 0°C durante pelo menos alguns anos

Definition: Couches de sol ou de roches où la température est restée en permanence en dessous de 0°C, pendant au moins quelques années (Material II - IDNDR, 1992)

PERSONAL DE RESCATE
RESCUE PERSONNEL
EQUIPE DE BUSCA E RESGATE

Categoría: SP8.946.936.991.957

Used for / Usado en lugar de: RESCUE WORKERS. N / EQUIPE DE BUSCA E SALVAMENTO. N / PESSOAL DE RESGATE. N

Nota alcance: Trabajadores que actúan en la labor de rescate surgida de una emergencia o desastre: bomberos, personal de Cruz Roja, personal médico

Escopo: Equipe especializada em operações que tenham por finalidade colocar vidas humanas ou animais em lugar seguro e a salvo (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : DISASTER TEAM / DISASTER AREA SURVEY TEAM / CB HAM RADIO OPERATORS / FIREMEN

PERSONAS DESPLAZADAS

DISPLACED PERSONS

PESSOAS DESLOCADAS

POPULATION ÉVACUÉE

Categoría: SP8.946.117.244.334

Used for / Usado en lugar de: DESALOJADOS. N / DESLOCADOS. N / DP. N / POPULAÇÃO EVACUADA. N / POPULAÇÃO DESALOJADA. N / PESSOAS DESALOJADAS. N / POPULAÇÃO DESLOCADA. N

Nota alcance: Personas que por diferentes razones o circunstancias han sido obligadas a dejar sus casas. Puede que vivan o no en sus países de origen, pero no se les considera legalmente como refugiados (Material II - IDNDR, 1992). Refiérese a personas forzadas a reinstalarse en zonas más seguras dentro de su propia comunidad domiciliar en situaciones de calamidades naturales o causadas por el hombre (Repidisca/CEPIS)

Scope note: Persons who, for different reasons or circumstances, have been compelled to leave their homes. They may or may not reside in their country of origin, but are not legally regarded as refugees (DM) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Pessoas que, por diferentes razões ou circunstâncias, tenham sido obrigadas a deixar suas casas. Podem ou não residir em seus países de origem, mas legalmente não são consideradas como refugiados (Material II - IDNDR, 1992). Refere-se à pessoas forçadas a se reinstalar em zonas mais seguras, dentro de sua própria comunidade domiciliar, em situações de desastres naturais ou causados pelo homem (Repidisca/CEPIS).

Definition: Personnes qui, pour diverses raisons ou circonstances, ont été contraintes de quitter leur domicile. Elles peuvent ou non résider dans leur pays d'origine mais ne sont pas légalement considérées comme des réfugiés (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : REFUGEES

PERTURBACION ATMOSFERICA

ATMOSPHERIC DISTURBANCE

PERTURBAÇÃO ATMOSFÉRICA

Categoría: SP8.473.654.587.597

Nota alcance: Alteración de las condiciones atmosféricas originada por la variación de la temperatura y de la presión (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Alteração das condições atmosféricas originada pela variação da temperatura e da pressão

PIRATERIA

PIRACY

PIRATARIA

PIRATERIE

Categoría: SP8.473.981.797.827

Scope note: Violent action, for private ends, committed on the high seas outside the jurisdiction of a state. It is an offence under international law (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Ação violenta, para fins privados, cometidos em alto-mar fora da jurisdição de um Estado. É uma ofensa sob lei internacional

Related term / Término relacionado : HIGH SEAS / HIJACKING

PIRATERIA AEREA

HIJACKING

PIRATARIA AÉREA

PIRATERIE AÉRIENNE

Categoría: SP8.473.981.797.827.797

Scope note: Any illegal violent action committed mainly in an airplane, sometimes on the highway, for private or political ends (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Qualquer ato ilegal e violento cometido sobretudo em um avião, às vezes em rodovias, para fins políticos ou privados

PIRIFORICOS

PYROPHORIC MATERIALS

PIRIFÓRICOS

Categoría: SP8.473.654.412.057.098

Nota alcance: Materiales que en contacto con el aire o con la humedad de éste, reaccionan violentamente con desprendimiento de grandes cantidades de luz y calor. Estos son, entre otros: el fósforo blanco, el rubidio, el cesio, el litio, el sodio, el potasio, etc (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Metal como sódio, potássio, zircônio e outros, que se inflama em contato com o ar (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

PIROCLASTO

PYROCLASTIC MATERIAL

PIROCLASTRO

Categoría: SP8.473.654.762.802.758

Used for / Usado en lugar de: PYROCLASTS, ROCA PIROCLASTICA. ROCHA PIROCLÁSTICA

Nota alcance: Material de lava fragmentado por efecto de las explosiones o interacciones liquido-gas en la columna eruptiva de un volcán (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Material de lava fragmentado por efeito das explosões ou interações liquido-gás na coluna eruptiva de um vulcão

Related term / Término relacionado : LAVA FLOW / PYROCLASTIC FLOW

PLACA CONTINENTAL

CONTINENTAL PLATE

PLACA CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.517.322

Nota alcance: La que abarca en su totalidad a los continentes; tiene un espesor de 100 a 200 km (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: A que abarca em sua totalidade os continentes; tem uma espessura de 100 a 200 km

PLACA OCEANICA

OCEANIC PLATE

PLACA OCEÂNICA

Categoría: SP8.473.654.517.327

Nota alcance: La que comprende la gran extensión de agua salada que cubre las tres cuartas partes de la Tierra (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: A que compreende a grande extensão de água salgada que cobre três quartas partes da Terra

PLAN DIRECTOR DE DEFENSA CIVIL

PLAN DIRECTOR OF CIVIL DEFENSE

PLANO DIRETOR DE DEFESA CIVIL

Categoría: SP8.946.585.658.516

Escopo: Plano global de todas as ações de defesa civil, que deve considerar a seguinte sistemática de planejamento e gerenciamento de desastres: Minimização de Desastres, compreendendo Prevenção de Desastres e Programas de Preparação para Emergências e Desastres (P.P.E.D); Resposta aos Desastres, compreendendo as Ações de Socorro, Assistência à População e de Reabilitação da Área Atingida; Reconstrução, que tem por finalidade restabelecer, em sua plenitude, os Serviços Públicos, a Economia da Área, o Moral Social e o Bem-Estar da População (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

PLANES DE CONTINGENCIA

CONTINGENCY PLANS

PLANOS DE CONTINGÊNCIA

Categoría: SP8.946.702.730

Nota alcance: Plan dirigido a atender la posible ocurrencia de una calamidad que permite preveer y estimar la evolución y la probable intensidad de sus efectos, si las condiciones se mantienen variables

PLANES DE EMERGENCIA

EMERGENCY PLAN

PLANOS DE EMERGÊNCIA

PLAN D'URGENCE

Categoría: SP8.946.702.739

Used for / Usado en lugar de: CONTINGENCY PLAN. PLANO DE CONTINGÊNCIA. N

Nota alcance: Plan realizado para controlar o minimizar los posibles efectos de un desastre, basado en evaluación de riesgo, disponibilidad de recursos materiales o humanos, preparación comunitaria, capacidad de respuesta local e internacional

Scope note: An anticipatory emergency plan to be followed in an expected or eventual disaster, based on risk assessment, availability of human and material resources, community preparedness, local and international response capability, etc

Escopo: Planejamento realizado para controlar e minimizar os efeitos previsíveis de um desastre específico. O planejamento se inicia com um "Estudo de Situação" que deve considerar as seguintes variáveis: 1. avaliação do perigo de desastres; 2. avaliação da vulnerabilidade do desastre; 3. avaliação do risco; 4. previsão dos danos; 5. avaliação dos meios disponíveis; 6. estudo da variável tempo; 7. estabelecimento de uma "hipótese de planejamento", após conclusão do estudo da situação; 8. estabelecimento da necessidade de recursos externos, após comparação das necessidades com as possibilidades (recursos disponíveis); 9. levantamento, comparação e definição da melhor linha de ação para a solução do problema; aperfeiçoamento e, em seguida, a implantação do programa de preparação do enfrentamento do desastre; 10. definição das missões das instituições e equipes de atuação e programação de "exercícios simulados", que servirão para testar o desempenho das equipes e aperfeiçoar o planejamento (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : DISASTER PLAN / EMERGENCY WATCH

PLANES Y PROGRAMAS DE EDUCACION EN DESASTRES

PLANS AND PROGRAMS OF EDUCATION IN DISASTERS

PLANOS E PROGRAMAS DE EDUCAÇÃO EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.234.334

Nota alcance: Instrumentos diseñados con el propósito de lograr la educación en desastres, en el que se definen en espacio y tiempo los medios utilizables para lograrlo. En el mismo, se contemplan las metas, estrategias, políticas, directrices y tácticas, así como los instrumentos y acciones que se utilizarán para llegar al fin deseado

Escopo: Instrumentos projetados com o propósito de alcançar a educação em desastres, nos quais se definem no espaço e no tempo os meios utilizáveis para consegui-lo. Contemplam-se metas, estratégias, políticas, diretrizes e táticas, assim como os instrumentos e ações que se utilizarão para se chegar ao fim desejado

PLANIFICACION EN DESASTRES

DISASTER PLANNING

PLANEJAMENTO EM DESASTRES

Categoría: G03.230.100.035 / SP8.946.702

Nota alcance: Procedimientos definidos para el caso de desastres, y de mantenimiento de servicios en casos de desastres

Scope note: Procedures outlined for the care of casualties and the maintenance of services in disasters.

Escopo: Procedimentos definidos para o atendimento em desastres e a manutenção de serviços nestas situações.

Related term / Término relacionado : CIVIL DEFENSE

PLANIFICACION HOSPITALARIA

HOSPITAL PLANNING

PLANEJAMENTO HOSPITALAR

Categoría: SP2.30.103.440 / SP1.52.99.422.360 / N03.349.650.250.200 / SP8.946.702.748

Used for / Usado en lugar de: REGIONAL HOSPITAL PLANNING, PLANIFICACION HOSPITALARIA REGIONAL. PLANEJAMENTO HOSPITALAR REGIONAL / REGIONAL HOSPITAL PLANNINGS, PLANIFICACION REGIONAL DE HOSPITAL. PLANEJAMENTOS HOSPITALARES REGIONAIS

Nota alcance: Planificación para hospitales, o para unidades hospitalarias específicas en base a necesidades proyectadas de los usuarios. No use para diseño arquitectónico o construcción de hospitales

Scope note: Areawide planning for hospitals or planning of a particular hospital unit on the basis of projected consumer need. This does not include hospital design and construction or architectural plans.

Escopo: Planejamento para uma unidade hospitalar ou para o hospital como um todo segundo as necessidades dos pacientes. Não deve ser usado para arquitetura hospitalar ou para planos de construção

PLANO DE FALLA

FAULT PLANE

PLANO DE FALHA

Categoría: SP8.473.654.517.327.257

PLATAFORMA CONTINENTAL

CONTINENTAL SHELF

PLATAFORMA CONTINENTAL

PLATE-FORME CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.482.157

Used for / Usado en lugar de: BANQUETA CONTINENTAL / PLATAFORMA SUBMARINA

Scope note: The sub-marine continuation of the margins of the continent extending beneath the sea at a gentle slope (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Área imersa da borda continental que se inicia na praia e declina, suavemente, até o talude continental ou, convencionalmente, até a linha isobatimétrica de duzentos metros de profundidade (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

PLEAMAR

FLOOD-TIDE

PREAMAR

Categoría: SP8.473.654.622.672.584

Nota alcance: Nivel máximo alcanzado por una marea creciente (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The maximum level reached by a tide

Escopo: Nivel máximo alcançado por uma maré crescente

PLUVIOMETRIA

PLUVIOMETRY

PLUVIOMETRIA

PLUVIOMÉTRIE

Categoría: SP8.473.654.587.467.383 / SP8.473.654.692.792.719 / SP8.946.702.667.558.505

Used for / Usado en lugar de: RAINFALL AMOUNT

Scope note: The measure of the total amount of liquid precipitation in a given place and time (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Ramo da climatologia que se ocupa da distribuição de chuvas em diferentes épocas e regiões; 2. Medida média de precipitações de chuvas em uma região definida, durante um período considerado (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : PRECIPITATION

POBLACION EN RIESGO

POPULATION AT RISK

POPULAÇÃO EM RISCO

POPULATION À RISQUE

Categoría: SP8.473.327.167

Nota alcance: Una población bien definida cuyas vidas, propiedades y fuentes de trabajo se encuentran amenazadas por peligros dados. Se utiliza como un denominador (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A well-defined population whose lives, property, and livelihood are threatened by given hazards. Used as a denominator (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Uma população bem definida, cujas vidas, propriedades e fontes de trabalho se encontram ameaçadas por determinados perigos. Utiliza-se como um denominador

Definition: Population bien définie dont la vie, les biens et les moyens d'existence sont menacés par des aléas donnés. Utilisé comme un dénominateur (Material II - IDNDR, 1992)

POLDER

POLDER

POLDER

POLDER

Categoría: SP8.473.654.482.162

Nota alcance: Area artificial, en su mayoría baja, protegida del agua que la rodea y dentro de la cual se puede controlar el nivel freático (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A mostly low-lying area artificially protected from surrounding water and within which the water table can be controlled (H) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Área quase sempre baixa, protegida artificialmente contra a água ao seu redor e dentro da qual se pode controlar o nível freático

Definition: Région humide de très basse altitude, protégée artificiellement contre l'eau environnante et au sein de laquelle le niveau de la nappe peut être contrôlé (Material II - IDNDR, 1992)

POLICIA Y BOMBEROS EN DESASTRES

FIREMEN AND POLICEMEN IN DISASTERS

POLÍCIA E BOMBEIROS EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.936.991.929

Nota alcance: Papel y actividades de bomberos y policías y su colaboración con otros recursos públicos y privados para promover socorro en desastres

Escopo: Papel e atividades dos bombeiros e policiais e sua colaboração com outros recursos públicos e privados em promover socorros em desastres

POLIETILENO

POLYETHYLENE

POLIETILENO

Categoría: D02.455.326.271.665.550.500 / D25.720.716.507.500 / SP8.473.654.412.052.077

Used for / Usado en lugar de: HIGH-DENSITY POLYETHYLENE, POLIETILENO DE ALTA DENSIDAD. POLIETILENO DE ALTA DENSIDADE / HDPE, PEAD. HDPE / POLYTHENE, POLITENO. POLITENO

Nota alcance: Material plástico que produce gases tóxicos al ser incinerado; frecuentemente se usa en botellas, empaques para alimentos, bolsas, platos y cubiertos desechables (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: A vinyl polymer made from ethylene. It can be branched or linear. Branched or low-density polyethylene is tough and pliable but not to the same degree as linear polyethylene. Linear or high-density polyethylene has a greater hardness and tensile strength. Polyethylene is used in a variety of products, including implants and prostheses.

Escopo: Material plástico que produz gases tóxicos ao ser incinerado; frequentemente usado em garrafas, embalagens para alimentos, bolsas, pratos e talheres descartáveis (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

PREALERTA
PREWARNING
PRÉ-ALERTA

Categoría: SP8.946.819.775.747

Nota alcance: Estado que se establece en los organismos de respuesta ante la información sobre la posible ocurrencia de una calamidad. En estado de prealerta se realizan las primeras medidas previstas para enfrentar una calamidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Estado que se estabelece nos organismos de resposta diante da informação sobre a possível ocorrência de um desastre. Em estado de pré-alerta, realizam-se as primeiras medidas previstas para enfrentar um desastre

PRECAUCION
PRECAUTION
PRECAUÇÃO

Categoría: SP8.946.819.910.845

Nota alcance: Estado de mando anterior a la prealerta que se establece en los organismos de respuesta, como resultado de la información sobre la posible ocurrencia de una calamidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Estado anterior à de pré-alerta que se estabelece nos organismos de resposta, como resultado da informação sobre a possível ocorrência de um desastre

PRECIPITACION ATMOSFERICA
ATMOSPHERIC PRECIPITATION
PRECIPITAÇÃO ATMOSFÉRICA

Categoría: SP8.473.654.587.602

Used for / Usado en lugar de: RAINFALL, PRECIPITACION PLUVIAL. PRECIPITAÇÃO PLUVIAL

Nota alcance: Agua procedente de la atmósfera, que cae a la superficie de la Tierra en forma de lluvia, granizo, rocío, escarcha, nieve, etc (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Water - in liquid or solid state - precipitated from the atmosphere onto the ground (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Produtos líquidos ou sólidos de condensação do vapor de água, que caem das nuvens ou são depositados pelo ar úmido no solo; 2. Quantidade de precipitação caída (conforme a definição em 1.) sobre uma superfície horizontal, durante um dia, um mês, e um ano, designada, respectivamente, como precipitação diária, mensal e anual (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : RAINWATER

PRECIPITACION MAXIMA PROBABLE
PROBABLE MAXIMUM PRECIPITATION
PRECIPITAÇÃO MÁXIMA PROVÁVEL
PRÉCIPITATION MAXIMALE POSSIBLE

Categoría: SP8.473.654.587.602.451

Used for / Usado en lugar de: EXTREME RAINFALL, LLUVIA EXTREMA / PMP, PMP. PMP, PMP

Nota alcance: Cantidad de precipitación que es el límite superior de una duración dada sobre una base particular (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Amount of precipitation that is the upper limit for a given duration over a particular basin (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Quantidade de precipitação que é o limite superior para uma determinada duração sobre um reservatório

Definition: Quantité de précipitation représentant une valeur limite sur une période donnée pour un bassin particulier (Material II - IDNDR, 1992)

PRECIPITACION PROBABLE

PROBABLE PRECIPITATION

PRECIPITAÇÃO PROVÁVEL

Categoría: SP8.473.654.587.602.465

Nota alcance: Precipitación de una determinada cantidad y duración, que puede, según previsiones razonables, esperarse con una frecuencia determinada, en una cuenca vertiente. (ICID-Comité Español de Riegos y Drenajes, 1977)

Scope note: Precipitation of a given amount and duration that can reasonably be expected to occur on a basin with a known frequency (ICID and G.Lefèbvre, 1993)

Escopo: Precipitação de uma determinada quantidade e duração, que pode, segundo previsões razoáveis, se esperar com uma frequência determinada, em uma bacia hidrográfica (C.Ferreira, Técnico SMAS Porto)

PREDICCIÓN

FORECASTING

PREVISÕES

PRÉDICTION

Categoría: I01.320 / SP8.946.819.874

Used for / Usado en lugar de: FUTUROLOGY, FUTUROLOGIA. FUTUROLOGIA / FORECASTING MODELS, MODELOS PREDICTIVOS. MODELOS DE PREDIÇÃO. r / PROJECTIONS AND PREDICTIONS, PROYECCIONES Y PREDICCIONES. PROJEÇÕES E PREDIÇÕES / PRÉVISION. N / EARTHQUAKE FORECASTING, PREDICCIÓN DE TERREMOTOS.

PREVISÃO DE TERREMOTOS. s / PREDICTION. PREDIÇÃO. N. s

Nota alcance: Declaración de la hora, el lugar y la magnitud esperada, de un evento futuro (para terremotos, erupciones volcánicas, etc) (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The prediction or projection of the nature of future problems or existing conditions based upon the extrapolation or interpretation of existing scientific data or by the application of scientific methodology.

Escopo: Declaração da hora, lugar e magnitude esperada, de um evento futuro (para terremotos, erupções vulcânicas, etc) (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Etat de la date, du lieu et de la magnitude attendus d'un événement futur (pour les séismes, les éruptions volcaniques, etc) (Material II - IDNDR, 1992)

PREDICCIÓN DE INUNDACIONES

FLOOD FORECASTING

PREVISÃO DE INUNDAÇÕES

PRÉVISION D'INONDATION

Categoría: SP8.946.819.874.817

Nota alcance: Proceso de estimar el nivel, valores de descarga, ocurrencia y duración de la crecida, especialmente del pico de caudal (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Procedure for estimation of stage, its discharge values, time of occurrence, and duration of a flood, especially of its peak discharge (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Previsão de cotas, descargas, tempo de ocorrência, duração de uma cheia e, especialmente, da descarga de ponta num local especificado de um rio, como resultado das precipitações e/ou da fusão das neves na bacia (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Procédure d'estimation du niveau du débit et du moment d'occurrence et de la durée d'une crue, notamment de son débit maximal (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : FLOODS (DISASTERS)

PREDICCIÓN DE LA MAREA

TIDE FORECAST

PREVISÃO DA MARÉ

PRÉDICTION DE LA MARÉE

Categoría: SP8.946.819.874.824

Used for / Usado en lugar de: TIDE PREDICTION

Scope note: Prediction, for a particular place, of the height of the tide at a given time, or of the heights and times of high and low tides (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Previsão, para um lugar particular, da altura de uma maré em um determinado momento, ou as alturas e momentos de marés alta e baixa

PREDICCIÓN DEL TIEMPO

WEATHER FORECAST

PREVISÃO DO TEMPO

PRÉVISION MÉTÉOROLOGIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.716.899

Nota alcance: Predicción de las condiciones meteorológicas para plazos cortos y en un area específica. La previsión del tiempo generalmente tiene um grado de certeza mayor que la previsión del clima y es importante en la prevención de los desastres relacionados com la geodinámica terrestre externa

Scope note: Announcement of meteorological conditions anticipated for a specific area and period of time. Weather forecasting is important in disaster prevention (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Predição das condições meteorológicas para prazos curtos de tempo em uma área específica. A previsão de tempo geralmente tem um grau de certeza maior que a de clima e é importante na prevenção de desastres relacionados com a geodinâmica terrestre externa (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : CYCLONE WARNING / METEOROLOGY

PREDICCIÓN HIDROLOGICA

HYDROLOGICAL FORECAST

PREVISÃO HIDROLÓGICA

PRÉVISION HYDROLOGIQUE

Categoría: SP8.946.819.874.831

Used for / Usado en lugar de: RIVER FORECAST

Nota alcance: Informe de las condiciones hidrológicas esperadas para un periodo de tiempo especificado (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Statement of expected hydrological conditions for a specified period (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Define uma expectativa de ocorrências ou situações futuras de fenômenos hídricos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Etat des conditions hydrologiques attendues pour une certaine période (Material II - IDNDR, 1992)

PREPARACION

PREPAREDNESS

PREPARATIVOS PARA DESASTRE

PRÉPARATION

Categoría: SP8.946.117.199

Nota alcance: Actividades diseñadas para minimizar pérdidas de vida y daños, para organizar el traslado temporal de personas y propiedades de un lugar amenazado y facilitarles durante un tiempo rescate, socorro y rehabilitación. Ver también "prevención" (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Activities designed to minimize loss of life and damage, to organize the temporary removal of people and property from a threatened location and facilitate timely and effective rescue, relief and rehabilitation. See also "prevention" (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Conjunto de ações desenvolvidas pela comunidade e pelas instituições governamentais e não-governamentais, para evitar ou minimizar os efeitos dos desastres (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Definition: Actions destinées à minimiser les pertes en vies humaines et les dommages, à organiser l'évacuation temporaire des populations et des biens d'un lieu menacé et à faciliter les opérations opportunes et efficaces de sauvetage, secours et réhabilitation. Voir "prévention" (Material II - IDNDR, 1992)
 Related term / Término relacionado : ASSISTANCE / EQUIPMENT AND SUPPLIES, DISASTERS

PRESAS

DAMS

REPRESAS

BARRAGE

Categoría: SP4.521.557.632.341 / SP8.946.819.865.810.809.838

Used for / Usado en lugar de: BARRAGE, REPRESAS. BARRAGEM, HAUT / BARRIER, AZUD. AÇUDE / WEIR. N

Nota alcance: Barrera a través de un río, provista de compuertas u otros mecanismos de control, para controlar el nivel de agua de superficie que se encuentra aguas arriba, para regular el flujo o para derivar reservas de agua dentro de un canal (Material II - IDNDR, 1992). 1. Pequeño reservatorio de agua, natural o artificial; 2. Obra de tierra para contener las aguas de un río, en un determinado trecho, o para evitar las inundaciones provocados por ondas de crecida o de marea

Scope note: Barrier across a stream provided with a series of gates or other control mechanisms to control the water-surface level upstream, to regulate the flow or to divert water supplies into a canal (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: 1. Barreira dotada de uma série de comportas ou outros mecanismos de controle, construída transversalmente a um rio, para controlar o nível das águas de montante, regular o escoamento ou derivar suas águas para canais; 2. Estrutura que evita a intrusão de água salgada num rio sujeito à influência de marés; 3. Barreira construída transversalmente a um vale, para represar a água ou criar um reservatório. Pequenas barragens: barreiras construídas nos cursos de rios temporários ou nascentes, visando ao represamento de água e seu aproveitamento na irrigação, consumo animal e humano (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Açude: 1. Pequeno reservatório de água, natural ou artificial; 2. Obra de terra para conter as águas de um rio, em um determinado trecho, ou para evitar as inundações decorrentes de ondas de cheia ou de maré (Material VII - Ministério do Planejamento e Orçamento. Glossário de Defesa Civil. Estudos de risco e Medicina de Desastres. Brasília, 1998)

Definition: Obstacle placé en travers d'un cours d'eau, assorti d'un système de vannes ou de tout autre mécanisme permettant de maîtriser le niveau de l'eau en amont, visant à en réguler le débit ou à alimenter un canal par dérivation (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : WATER SUPPLY

PRESION ATMOSFERICA

ATMOSPHERIC PRESSURE

PRESSÃO ATMOSFÉRICA

PRESSION ATMOSPHÉRIQUE

Categoría: SP4.115.131.292 / SP4.753.704.879 / G03.230.300.100.185 / SP8.473.654.587.607

Used for / Usado en lugar de: BAROMETRIC PRESSURE, PRESION BAROMETRICA. PRESSÃO BAROMÉTRICA, PRESSION BAROMÉTRIQUE

Nota alcance: Presión en cualquier punto de la atmósfera ejercida exclusivamente por el peso de los gases atmosféricos sobre este punto.

Scope note: The pressure at any point in an atmosphere due solely to the weight of the atmospheric gases above the point concerned.

Escopo: Pressão em qualquer ponto da atmosfera exercida exclusivamente pelo peso dos gases atmosféricos sobre este ponto

Definition: Pression exercée par l'atmosphère due à la force de gravité (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : ALTITUDE / ANOXIA

PREVENCION Y MITIGACION

PREVENTION AND MITIGATION

MITIGAÇÃO

MITIGATION

Categoría: SP8.946.819

Used for / Usado en lugar de: DISASTER MITIGATION, MITIGACION DE DESASTRE. MITIGAÇÃO DE DESASTRE, MITIGATION D'UNE CATASTROPHE / MINIMIZAÇÃO. N / ATENUACION. ATENUAÇÃO, ATTÉNUATION. N / PREDISASTER MITIGATION, MITIGACION PREVIA AL DESASTRE. MITIGAÇÃO PRÉVIA A DESASTRE

Nota alcance: Mitigación: Medidas tomadas con anticipación al desastre, con el ánimo de reducir o eliminar su impacto sobre la sociedad y medio ambiente (Material II - IDNDR, 1992). Prevención: Actividades diseñadas para proveer protección permanente de un desastre. Incluye ingeniería y otras medidas de protección física, así como medidas legislativas para el control del uso de la tierra y ordenación urbana. Ver también "preparación" (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Measures taken in advance of a disaster aimed at decreasing or eliminating its impact on society and environment (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Medidas tomadas para reduzir causas ou conseqüências no caso de desastre, a um mínimo aceitável de riscos ou danos (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Definition: Mesures prises avant une catastrophe visant à réduire ou annuler son impact sur la société et l'environnement (Material II - IDNDR, 1992)

PREVENCION Y PROTECCION CONTRA INCENDIOS FIRE PREVENTION AND PROTECTION

PRIMEROS AUXILIOS

FIRST AID

PRIMEIROS SOCORROS

PREMIERS SECOURS

Categoría: E02.365.305 / SP8.946.117.190.180.089

Nota alcance: Cuidados inmediatos pero temporales, dados en el lugar, a las víctimas de un accidente o de enfermedades imprevistas para prevenir complicaciones, aminorar sufrimiento y sostener la vida hasta que se obtenga un servicio competente o un médico (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Medidas específicas de socorro imediato a uma vítima, desenvolvidas por pessoal adestrado, enquanto se aguarda a chegada do médico ou equipe especializada que a conduza ao hospital (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Assistance immédiate mais temporaire apportée sur place à des victimes d'un accident matériel ou de santé afin d'éviter les complications, de soulager les souffrances et de maintenir la vie jusqu'à ce que des services compétents ou un médecin puissent intervenir (Material II - IDNDR, 1992)

PRISIONERO DE GUERRA

PRISONER OF WAR

PRISIONEIRO DE GUERRA

PRISONNIER DE GUERRE

Categoría: SP8.473.981.797.832.800

Related term / Término relacionado : GENEVA CONVENTIONS

PRISIONEROS

PRISONERS

PRISIONEIROS

PRISONNIERS

Categoría: M01.729 / SP8.473.981.797.832

Used for / Usado en lugar de: HOSTAGES, REHENES. REFÉNS

Nota alcance: Persona privada de libertad y que tiene la actividad restringida por el uso de la fuerza

Escopo: Pessoa privada de liberdade e que tem a atividade restrita pelo uso da força

PROBABILIDAD DE EXCEDENCIA

EXCEEDANCE PROBABILITY

PROBABILIDADE DE ULTRAPASSAGEM

PROBABILITÉ DE DÉPASSEMENT

Categoría: SP8.946.819.883

Nota alcance: Probabilidad de que una magnitud dada de un evento sea igual o excedida (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Probability that a given magnitude of an event will be equalled or exceeded (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Probabilidade de que uma dada magnitude de um evento seja igual ou ultrapassada

Definition: Probabilité qu'un évènement de magnitude donnée soit atteint ou dépassée (Material II - IDNDR, 1992)

PROCESOS DE SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES

PROCESSES OF SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

PROCESSOS DE SUBSTÂNCIAS, PRODUTOS E MATERIAIS

Categoría: SP8.473.654.412.052.080

PRODUCCION DE SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES

PRODUCTION OF SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

PRODUCCION DEL IMPACTO

IMPACT PRODUCTION

PRODUÇÃO DO IMPACTO

Categoría: SP8.946.351.433

Nota alcance: Primera incidencia o encuentro de la calamidad con el sistema afectable (población y entorno) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Primeira incidência ou encontro do desastre com o sistema afetável (população e entorno)

PRODUCTO RADIATIVO

RADIOACTIVE MATERIAL

PRODUTO RADIOATIVO

Categoría: SP8.473.654.412.062.131

Nota alcance: Material generado durante el proceso de producción o utilización de combustibles nucleares. Recibe también esta denominación aquel material cuya radiactividad tiene origen en las radiaciones inherentes al proceso antes indicado, a las que se encontró expuesto (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Material gerado durante o processo de produção ou utilização de combustíveis nucleares. Recebe também essa denominação o material cuja radiação tem origem durante as radiações inerentes ao processo antes indicado, aos quais se expôs

PRODUCTOS DE LA COMBUSTION

COMBUSTIONS PRODUCTS

PROGRAMA DE PROTECCION CIVIL

CIVIL PROTECTION PROGRAMME

PROGRAMA DE DEFESA CIVIL

Categoría: SP8.946.585.658.523

Used for / Usado en lugar de: CIVIL PROTECTION PROGRAM. N

Nota alcance: Instrumento de planeación para definir el curso de las acciones destinadas a la atención de las situaciones generadas por el impacto de las calamidades en la población, bienes y entorno. A través de éste se determinan los participantes, sus responsabilidades, relaciones y facultades, se establecen los objetivos, políticas, estrategias, líneas de acción y recursos necesarios para llevarlo a cabo. Se basa en un diagnóstico y se divide en tres subprogramas: prevención, auxilio y apoyo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Instrumento de planeamiento para definir o curso das accións destinadas ao atendimento das situacións geradas polo impacto das calamidades na poboación, ben e entorno. A través deste, se determinan os participantes, suas responsabilidades, relacións e capacidades, establecen-se objetivos, políticas, estratégias, liñas de acción e recursos necesarios para levá-los a cabo. Baseia-se en un diagnóstico e se divide en tres subprogramas: prevención, auxilio e apoio

PROGRAMAS DE ESTUDIO

PROGRAMS OF STUDY

PROGRAMAS DE ESTUDO

Categoría: SP8.946.234.343

Used for / Usado en lugar de: STUDY PROGRAMS. N

Related term / Término relacionado : CURRICULUM

PRONOSTICO DE DAÑOS

DAMAGE PREDICTION

PREVISÃO DE DANOS

PRÉDICTION DE DOMAGES

Categoría: SP8.946.819.892

Nota alcance: Estudio y estimación anticipada de la situación esperada y alteraciones probables que pueden causar el impacto de una determinada calamidad de origen natural o humano, en el sistema afectable (población y entorno) (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Survey of a real or potential disaster to estimate the actual or expected damages and to make recommendations for prevention, preparedness and response (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Estudo e estimativa anticipada da situación esperada e alteracións provábeis que poden causar o impacto de un determinado desastre de orixe natural ou humana, no sistema afetável (poboación e entorno)

Definition: Analyse globale d'une catastrophe réelle ou potentielle pour estimer les dommages effectifs ou attendus et fournir des recommandations pour la pré-vention, la préparation et la réponse (Material II - IDNDR, 1992)

PRONOSTICO MOMENTANEO

NOWCAST

PROGNÓSTICO IMEDIATO

PRÉVISION IMMÉDIATE

Categoría: SP8.946.819.901

Used for / Usado en lugar de: PREVISÃO IMEDIATA. N

Nota alcance: Descripción del tiempo actual y previsión para un periodo breve (0-2 horas) (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A description of current weather and a short-period (0-2 hours) forecast (M) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Descrición do tempo actual e previsión meteorolóxica para un período breve (0-2 horas)

Definition: Description du temps présent et prévision météorologique allant de 0 à 2 heures (Material II - IDNDR, 1992)

PROPAGACION DE LA ONDA DE INUNDACION

FLOOD ROUTING

PROPAGAÇÃO DA ONDA DE INUNDAÇÃO

CALCUL DE LA PROPAGATION DES CRUES

Categoría: SP8.473.654.692.792.722

Used for / Usado en lugar de: ROUTING, CALCULO DE PROPAGACION DE CAUDAL, CALCUL DE PROPAGATION D'UN DÉBIT. N / RESERVOIR ROUTING, PROPAGACION EN TRAMO. N

Nota alcance: Proceso para determinar cambios en las inundaciones, mediante el estudio de desbordamientos en canales, ríos o embalses (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The process of determining flood changes, through the study of overflows in river channels, reservoirs or other storage

Escopo: Técnica utilizada para calcular o movimento e a mudança de uma cheia, mediante o estudo do movimento da inundação em canais, rios e reservatórios
Definition: Technique utilisée pour calculer le mouvement et le changement de forme d'une onde de crue, se déplaçant le long d'un tronçon de rivière ou d'un réservoir
Related term / Término relacionado : FLOODS (DISASTERS)

PROPIEDADES FISICAS
PHYSICAL PROPERTIES

PROPIEDADES FISICAS Y QUIMICOS
PHYSICAL AND CHEMICAL PROPERTIES

PROPIEDADES QUIMICAS
CHEMICAL PROPERTIES

PROTECCION
PROTECTION
PROTEÇÃO

Categoría: SP8.946.819.910

Nota alcance: Acción de proporcionar seguridad y vigilancia en las áreas afectadas al igual que el auxilio para reducir las pérdidas de vidas humanas. (Glosario de protección civil)

PROTECCION AMBIENTAL
ENVIRONMENTAL PROTECTION
PROTEÇÃO AMBIENTAL

Categoría: SP4.231.245 / SP8.473.654.377.037

Used for / Usado en lugar de: CONSERVACION DEL MEDIO AMBIENTE. CONSERVAÇÃO DO MEIO AMBIENTE. N

Nota alcance: Complejo de medidas: "monitoreo" de la contaminación ambiental; desarrollo y practica de las medidas de protección ambiental (legales, técnicas, higiénicas) y establecimiento e imposición de normas

Related term / Término relacionado : ENVIRONMENT / ENVIRONMENTAL CHANGE / ENVIRONMENTAL QUALITY / ENVIRONMENTAL POLLUTION / ENVIRONMENTAL POLICY / NATURAL RESOURCES (ENVIRONMENTAL HEALTH) / NATURAL RESERVATIONS

PROTECCION CIVIL
CIVIL PROTECTION
PROTEÇÃO CIVIL
PROTECTION CIVILE

Categoría: SP8.946.585.658

Scope note: The organized actions of planning, training, preparedness and response to all emergencies at the local and national levels, with the view to protecting the civilian population in case of natural catastrophe, man-made disaster or war. As a wider, all-hazards approach, the term is now preferred to and covers civil defence (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Ações organizadas de planejamento, treinamento, preparo e resposta para todas as emergências em níveis local e nacional, visando proteger a população civil em caso de catástrofe natural, desastres provocados pelo homem ou guerra. Por sua abrangência, é preferido ao termo Defesa Civil e o engloba

PROTECCION DE ELEMENTOS SITUADOS EN ZONA INUNDABLE
FLOOD PROOFING
PROTEÇÃO CONTRA INUNDAÇÕES
PRETECTION CONTRE LES INONDATIONS

Categoría: SP8.946.819.919

Nota alcance: Técnicas para prevenir el daño a la estructura y contenido de edificios, causado por inundaciones en un área con peligro de inundaciones (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Techniques for prevent flood damage to the structure and contents of buildings in a flood-hazard area (H) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Técnicas para prevenir o dano à estrutura e ao conteúdo de edifícios, causado por inundações em uma área inundável

Definition: Techniques de protection des contructions et de leur contenu contre les dommages dus aux crues, dans une zone inondable (Material II - IDNDR, 1992)

PROTECCION RADIOLOGICA

RADIATION PROTECTION

PROTEÇÃO RADIOLÓGICA

Categoría: G03.850.810.425 / SP8.946.819.928

Used for / Usado en lugar de: RADIOLOGIC PROTECTION. N. s

Nota alcance: Se refiere a la protección de individuos y de todo el género humano, permitiendo al mismo tiempo ejercer actividades que puedan ocasionar exposición a las radiaciones ionizantes (Repdisca/CEPIS). Medidas que se adoptan para evitar o reducir los efectos de una dosis de material radioactivo proyectada hacia la población (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Refere-se à proteção dos indivíduos, de sua progeie e de todo o género humano, permitindo ao mesmo tempo exercer atividades necessárias que podem ocasionar exposição as radiação ionizantes Repdisca/CEPIS). Medidas adotadas para evitar ou reduzir os efeitos de uma dose de radiação projetada na população (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

PROTOCOLOS

PROTOCOLS

PROTOCOLOS

Categoría: SP8.946.468.541

PSICOLOGOS

PSYCHOLOGISTS

PSICÓLOGOS

Categoría: SP8.946.936.991.964

PUENTES

BRIDGES

PONTES

Categoría: SP8.946.819.865.810.921

Nota alcance: Estructura de madera, piedra, ladrillo, cemento o metal que se construye y se forma sobre los ríos, fosos y otros sitios, para poder pasarlos

Scope note: Structure that carries a road or railway over a valley, river, etc

Escopo: Estrutura de madeira, pedra, ladrilho, cimento ou metal que se contrói e se forma sobre os rios, fosso e outros locais, para poder passá-los

QUIMICA DEL FUEGO

RADAR

RADAR

RADAR

RADAR

Categoría: L01.178.847.500 / SP8.473.654.692.777.632

Nota alcance: Método radioeléctrico para determinar desde una sola estación la dirección y distancia de un objeto (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A system using beamed and reflected radio signals to and from an object in such a way that range, bearing, and other characteristics of the object may be determined.

Escopo: Método radioelétrico para determinar de uma única estação, a direção e a distância de um objeto

Definition: Méthode radioélectrique permettant de déterminer à partir d'une seule station la direction et la distance d'un objet (Material II - IDNDR, 1992)

RADIACION

RADIATION

RADIAÇÃO

Categoría: SP4.173.185.312.146 / H01.671.768 / SP8.473.654.412.062.116

Used for / Usado en lugar de: ELECTROMAGNETIC RADIATION, RADIACION ELECTROMAGNETICA. RADIAÇÃO ELETROMAGNÉTICA / ELECTROMAGNETIC ENERGY, ENERGIA ELECTROMAGNETICA. ENERGIA ELETROMAGNÉTICA / ELECTROMAGNETIC WAVES, ONDAS ELECTROMAGNETICAS. ONDAS ELETROMAGNÉTICAS

Nota alcance: Propagación de la energía en el espacio a partir de un centro de imisión (fuente radiante), ya sea por medio de ondas, ya por la incorporación de la misma a corpúsculos materiales; tal energía, al desplazarse en el espacio, siempre a velocidad finita, es absorbida por los cuerpos que encontra a su paso hasta que desaparece totalmente; por consiguiente, se tiene una acción a distancia tal que su efecto completo, en ausencia de absorción (propagación en el vacío) no disminuye al aumentar la distancia de la fuente emisora, si bien se reparte uniformemente en regiones cada vez mayores, de forma que la densidad de la misma disminuye con el cuadrado de esa distancia (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Emission or propagation of electromagnetic energy (waves/rays), or the waves/rays themselves; a stream of electromagnetic particles (electrons, neutrons, protons, alpha particles) or a mixture of these. The most common source is the sun.

Escopo: Ação ou efeito de radiar. Emissão de energia eletromagnética ou corpuscular, ou sua propagação no espaço. Do ponto de vista da defesa civil, destacam-se as seguintes radiações: Partícula Alfa, Partícula Beta, Radiação ionizante, Raios Gama, Raios X (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

RADIACION DE FONDO

BACKGROUND RADIATION

RADIAÇÃO DE FUNDO

Categoría: H01.671.768.513.115 / SP8.473.654.412.072.167

Used for / Usado en lugar de: FUNDUS RADIATION. N. s / NATURAL RADIATION, RADIACION NATURAL. RADIAÇÃO NATURAL

Nota alcance: Propagación de la energía del medio ambiente natural del hombre. Incluida la procedente de los rayos cósmicos, la de los elementos radiactivos naturales de la Tierra y la originada en el propio cuerpo humano (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Radiation from sources other than the source of interest. It is due to cosmic rays and natural radioactivity in the environment.

Escopo: Propagação da energia do meio ambiente natural do homem. Inclui a procedente dos raios cósmicos, a dos elementos radioativos naturais da Terra e a originada no próprio corpo humano

RADIACION ELECTROMAGNETICA (DESASTRES)

ELECTROMAGNETIC RADIATION (DISASTERS)

RADIAÇÃO ELETROMAGNÉTICA (DESASTRES)

Categoría: SP8.473.654.412.072.170

Nota alcance: Radiaciones generadas por el movimiento de cargas eléctricas o por transiciones electrónicas energéticas entre diversos estados cuánticos de átomos, moléculas o núcleos. Comprenden una extremada gama de radiaciones diversas, las cuales difieren únicamente en su longitud de onda; en orden decreciente de esta longitud, entran en este grupo las ondas hertzianas, las infrarrojas, la luz visible, las ondas ultravioletas, los rayos X y la radiación gamma (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Radiations generated by the movement of electric charges or by energetic electronic transitions between various quantic states of atoms, molecules or nuclei. They include a very wide range of radiations, which differ only in their wave lengths; in decreasing order these wavelengths, are the the

hertzian waves, the infrared waves, visible light, the ultraviolet waves, the X rays and the gamma radiation (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Radiações geradas pelo movimento de cargas elétricas ou por transições eletrônicas energéticas entre diversos estados quânticos de átomos, moléculas ou núcleos. Compreendem uma larga gama de radiações diversas, que diferem unicamente em sua longitudine de onda; em ordem

decreciente dessa longitudine, entram neste grupo as ondas hertzianas, as infravermelhas, a luz visível, as ondas ultravioletas, os raios X e a radiação gama

RADIACION IONIZANTE

RADIATION, IONIZING

RADIAÇÃO IONIZANTE

RAYONNEMENTS IONISANTS

Categoría: SP4.173.185.312.146.131 / H01.671.768.513 / SP8.473.654.412.072.173

Used for / Usado en lugar de: ELECTROMAGNETIC RADIATION, IONIZING, RADIACION ELECTROMAGNETICA IONIZANTE. RADIAÇÃO ELETROMAGNÉTICA IONIZANTE

Nota alcance: Propagación de la energia producida por partículas capaces de interaccionar de forma nuclear, cediendo energia suficiente para producir ionización (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992). Cualquiera radiacion electromagnética que, al pasar a través de una materia, puede producir ions. Incluye rayos X, alfa, beta y gama, neutrones y protones (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Scope note: Electromagnetic or corpuscular radiation capable of producing ions, directly or indirectly, in its passage through matter. The wavelengths are equal to or smaller than those of short (far) ultraviolet radiation and include gamma and X-rays and high-energy elementary particles.

Escopo: Qualquer radiação que retira ou desloca elétrons dos átomos ou moléculas, produzindo íons. Pode causar danos severos à pele e aos tecidos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Qualquer radiação eletromagnética que, ao passar através de uma matéria pode produzir íons. Inclui raios X, alfa, beta e gama, neutrons e prótons (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

RADIACION SOLAR

SOLAR RADIATION

RADIAÇÃO SOLAR

Categoría: SP8.473.654.587.612

Nota alcance: Radiación emitida por los rayos solares y de cuyo balance puede calcularse el calentamiento radiativo tanto de la atmósfera como del suelo

Escopo: Radiação emitida pelos raios solares e através da qual pode-se calcular o aquecimento radioativo tanto da atmosfera como do solo

RADIACION TERMICA

THERMAL RADIATION

RADIAÇÃO TÉRMICA

Categoría: SP8.473.654.412.072.176

Nota alcance: La emitida en forma de calor por todos los cuerpos que no se hallan a la temperatura del cero absoluto (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: A emitida em forma de calor por todos os corpos que não estejam à temperatura de zero absoluto

RADIOACTIVIDAD

RADIOACTIVITY

RADIOATIVIDADE

RADIOACTIVITÉ

Categoría: SP4.173.185.312.147 / H01.671.579.826 / SP8.473.654.412.062.122

Used for / Usado en lugar de: RADIOACTIVIDAD. N. s / NUCLEAR DECAY, DECAIMIENTO NUCLEAR. DESINTEGRAÇÃO NUCLEAR / DESINTEGRACION NUCLEAR. s

Nota alcance: Propiedad que presentan ciertas sustancias consistente en la emisión de partículas alfa, electrones, positrones y radiación electromagnéticas, que proceden de la desintegración espontánea de determinados núcleos que la forman. La radiactividad puede ser natural o artificial, según que la sustancia ya la posea en el estado en que se encuentra en la naturaleza o bien que haya estado inducida por irradiación de agentes externos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: 1. Propriedade que têm certos elementos (rádio, urânio, etc) de emitir espontâneamente radiações corpusculares (raios alfa e beta) ou eletromagnéticas (raios gama); 2. Processo de desintegração do núcleo dos átomos de certos elementos, ditos radioativos, durante o qual há produção de energia e emissão de raios e partículas elementares. Propriedade dos elementos radioativos de emitir espontâneamente radiações (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

RADIOAFICIONADOS

CB HAM RADIO OPERATORS

RADIOAMADORES

Categoría: SP8.946.936.991.971

Nota alcance: Personas autorizadas para emitir y recibir mensajes radiados privados, usando bandas de frecuencia jurídicamente establecidas

Escopo: Pessoas autorizadas a emitir e receber mensagens irradiadas privadas, usando bandas de frequência jurídicamente estabelecidas

RADIOISOTOPO

RADIOISOTOPE

RADIOISÓTOPO

Categoría: SP8.473.654.412.062.131.185

Nota alcance: Isótopo inestable de un elemento químico que espontâneamente decae y emite radiación ionizante (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Isótopo não estável de um elemento químico que espontâneamente decai e emite radiação ionizante

RADIONUCLIDO

RADIONUCLIDE

RADIONUCLÍDEO

RADIONUCLÉIDE

Categoría: SP8.473.654.412.062.131.199

Used for / Usado en lugar de: RADIONUCLEIDO

Nota alcance: Isótopo radiactivo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Species of atom characterized by the number of protons and of neutrons in its nucleus. Usually specified by the symbol of the element and the mass number, as in ²³⁵U, our uranium-235 (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Isótopo radioativo

Related term / Término relacionado : RADIONUCLIDE MAXIMUM ACCEPTABLE CONCENTRATION

RAFAGA

GUST OF WIND

RAJADA DE VENTO

RAFALE

Categoría: SP8.473.654.587.652.548

Nota alcance: Aumento breve e repentino de la velocidad del viento respecto de su valor medio (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Sudden, brief increase of the wind speed over its mean value (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Aumento breve e repentino da velocidade do vento em relação à sua velocidade média

Definition: augmentation brève et soudaine de la vitesse du vent par rapport à sa vitesse moyenne (Material II - IDNDR, 1992)

RAZON COSECHA-HUMEDAD
CROP MOISTURE RATIO
RELAÇÃO COLHEITA-UMIDADE
COEFFICIENT DE SÉCHERESSE

Categoría: SP8.473.654.692.792.725

Nota alcance: Razón de precipitación y la evapotranspiración potencial. Índice para la estimación de sequías agrícolas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The ratio of precipitation to the potential evapotranspiration. An index for assessment of agricultural drought (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Relação entre a precipitação e a evapotranspiração potencial. Um índice para a avaliação de secas agrícolas

Definition: Rapport des précipitations à l'évapotranspiration potentielle; indice utilisé pour évaluer la sécheresse en agriculture (Material II - IDNDR, 1992)

REACCION EN CADENA
CHAIN REACTION

REACCION NUCLEAR
NUCLEAR REACTION
REAÇÃO NUCLEAR

Categoría: SP8.473.654.412.062.122.171.212

REACTIVIDAD - ESTABILIDAD
REACTIVITY - STABILITY

REACTOR NUCLEAR CHERNOBIL
CHERNOBYL NUCLEAR REACTOR

REACTORES NUCLEARES
NUCLEAR REACTORS
REACTORES NUCLEARES
RÉACTEURS NUCLÉAIRES

Categoría: SP4.173.185.312.156 / H01.671.579.694 / J01.780.600 / SP8.473.654.412.062.134

Nota alcance: Dispositivo en el interior del cual se produce o se mantiene una reacción nuclear en cadena, con objeto de producir energía térmica o radiante (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Devices containing fissionable material in sufficient quantity and so arranged as to be capable of maintaining a controlled, self-sustaining nuclear fission chain reaction. They are also known as atomic piles, atomic reactors, fission reactors, and nuclear piles, although such names are deprecated. (McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed)

Escopo: Dispositivo onde ocorre uma reação de fissão nuclear que pode ser iniciada, mantida e controlada. Seu componente essencial é o núcleo contendo combustível físsil. Possui usualmente um moderador, um refletor, blindagem, líquido refrigerante e mecanismos de controle (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : ACCIDENTS, RADIATION

RECICLADO
RECYCLING

RECICLAJE (SALUD AMBIENTAL)
RECYCLING (ENVIRONMENTAL HEALTH)
RECICLAGEM (SAÚDE AMBIENTAL)

Categoría: SP4.637.632 / SP4.637.650.844 / SP8.473.654.412.052.080.101

Used for / Usado en lugar de: REUSO. N / RECOVERY, RECUPERACION. RECUPERAÇÃO

Nota alcance: Proceso por el cual algunos materiales de desecho son transformados en productos nuevos, de tal manera que los desechos originales se convierten en materia prima para nuevos productos. También se llama así a la utilización de todos los residuos o desechos sólidos, líquidos o gaseosos que pueden ser utilizados nuevamente, ya sea en su estado actual o por medio de transformaciones físicas, químicas, mecánicas o biológicas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Process by which some used materials are transformed into new products, by converting them first into raw material for new products. It is also defined as the utilization of all solid, liquid or gaseous residues which may be reutilized, in its present state or by means of physical, chemical, mechanical or biological transformations

Escopo: Processo pelo qual alguns materiais já utilizados são transformados em produtos novos, de tal maneira que aquele material se converte em matéria prima para novos produtos. Também se chama assim a utilização de todos os resíduos sólidos, líquidos ou gasosos que possam ser reutilizados, em seu estado atual ou por meio de transformações físicas, químicas, mecânicas ou biológicas

Related term / Término relacionado : CONTAMINANT REMOVAL / WATER TREATMENT / WASTEWATER TREATMENT / INDUSTRIAL EFFLUENT TREATMENT

RECONSTRUCCION

RECONSTRUCTION

RECONSTRUÇÃO

RECONSTRUCTION

Categoría: SP8.946.117.217

Used for / Usado en lugar de: POST DISASTER RECONSTRUCTION, RECONSTRUCCION POSDESASTRE. RECONSTRUÇÃO PÓS-DESASTRE

Nota alcance: Dirigido a reedificación, zonificación, códigos de construcción, inspecciones técnicas, desarrollo financiero y urbano (Repidisca/CEPIS). Acciones tomadas para restablecer una comunidad después de un periodo de rehabilitación, subsecuente a un desastre. Las acciones incluirían construcción de viviendas permanentes, restauración total de todos los servicios y reanudar por completo el estado de pre-desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Actions taken to re-establish a community after a period of rehabilitation subsequent to a disaster. Actions would include construction of permanent housing, full restoration of all services, and complete resumption of the pre-disaster state (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Dirigida propriamente para reedificação, assuntos de zoneamento, código de edificação, inspeções técnicas, financiamento e desenvolvimento urbano (Repidisca/CEPIS). Ações tomadas para restabelecer uma comunidade depois de um período de reabilitação, subsequente a um desastre. As ações incluiriam construção de habitações permanentes, restauração total de todos os serviços e recuperar por completo o estado anterior ao desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Actions entreprises pour réinstaller une communauté après une periode de réhabilitation succédant à une catastrophe. Elles comprennent la construction de logements permanents, la restauration totale de tous les services et le recouvrement complet de l'état anté-catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : ASSISTANCE / EQUIPMENT AND SUPPLIES, DISASTERS / REHABILITATION / DISASTER VICTIMS

RECONSTRUCCION INICIAL Y VUELTA A LA NORMALIDAD

INICIAL RECONSTRUCTION AND RETURN TO NORMALITY

RECONSTRUÇÃO INICIAL E VOLTA À NORMALIDADE

Categoría: SP8.946.117.217.208

Nota alcance: Ultima función del subprograma de auxilio. Constituye un momento de transición entre la emergencia y un estado nuevo, se realiza en una primera instancia con la reorganización del entorno y el desarrollo de la economía, una vez superada la emergencia, evitando a la vez el encadenamiento de otras calamidades (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Última função do subprograma de auxílio. Constitui-se em um momento de transição entre a emergência e um estado novo, realiza-se em uma primeira instância com a reorganização do meio ambiente e o desenvolvimento da economia, uma vez superada a emergência, e ao mesmo tempo, evitando o encadeamento de outras calamidades

RECUPERACION POSDESASTRES

DISASTER RECOVERY

RECUPERAÇÃO PÓS-DESASTRES

Categoría: SP8.946.117.217.312

Nota alcance: Todas las actividades posdesastres con la finalidad de restaurar los sistemas sociales y económicos de una población

Escopo: Todas as atividades posteriores a desastres visando reconstruir os entrelaçamentos sociais e econômicos de uma população

RECURSOS ALIMENTARIOS

FOOD RESOURCES

RECURSOS ALIMENTARES

RESSOURCES ALIMENTAIRES

Categoría: SP8.946.117.136.138

Scope note: The inventory and stock of foodstuffs available and, in particular, required in an emergency, including the system of storage, warehouse facilities, markets, distribution centres, emergency sources and other food facilities that can be used by the stricken population (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O inventário e estoque de gêneros alimentícios e, em particular, necessários em uma emergência, que inclui o sistema de armazenamento, armazéns, mercados, centros de distribuição, fontes de emergência e outras instalações de alimentos, que podem ser usadas por uma população afetada

RECURSOS EN MATERIA DE COMUNICACIONES

COMMUNICATION RESOURCES

RECURSOS EM COMUNICAÇÕES

RESSOURCES EN MATIÈRE DE COMMUNICATIONS

Categoría: SP8.946.117.136.152

Scope note: Inventory of all public and private communication facilities: police, fire, military, government, private radio, amateur (HAM) radio operators, newspapers, other new media, television, telephone and telex, satellite and other facilities that can be used in time of disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Inventário de todos os recursos de comunicação, públicos e privados: polícia, bombeiros, área militar, governo, rádios privados, rádio-amadores, jornais, outros meios de comunicação novos, televisão, telefone, fax, telex, satélite e outros meios que podem ser utilizados na ocorrência de desastres

RECURSOS HUMANOS EN DESASTRES

HUMAN RESOURCES IN DISASTERS

RECURSOS HUMANOS EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.936

Nota alcance: Trabajadores que actúan en una emergencia o desastre: bomberos, personal de Cruz Roja, personal médico, etc

Scope note: Workers that act in an emergency or a disaster: firemen, Red Cross staff, physicians, etc

Escopo: Trabalhadores que atuam em uma emergência ou desastre: bombeiros, pessoal da Cruz Vermelha, pessoal médico, etc

RECURSOS NATURALES (SALUD AMBIENTAL)

NATURAL RESOURCES (ENVIRONMENTAL HEALTH)

RECURSOS NATURAIS (SAÚDE AMBIENTAL)

RESSOURCES NATURELLES

Categoría: SP4.115.167 / SP8.473.654.377.037.032

Scope note: The aggregate of mineral and biotic elements of the earth, as well as the various forms of energy occurring in the natural state (solar energy) or environmental forces independent of man (winds, tides), that are considered as being of potential value to man. Natural resources can be: renewable by reproducing (living organisms) or by biogeochemical cycles (water, nitrogen); non-renewable (petrol);

permanent (solar energy) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O agregado de elementos minerais e bióticos da terra, assim como das várias formas de energia que ocorrem em estado natural (energia solar) ou forças do meio ambiente independentes do homem (vento, marés), que são considerados como tendo um valor potencial ao homem. Recursos naturais podem ser: Renováveis, por reprodução (organismos vivos) ou por ciclos biogeoquímicos (água, nitrogênio); Não-renováveis (petróleo); Permanentes (energia solar). (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Related term / Término relacionado : ENVIRONMENT DESIGN / ENVIRONMENTAL PROTECTION / NATURAL RESOURCES EXPLOITATION / ENDANGERED SPECIES

RED DE TELECOMUNICACIONES
TELECOMMUNICATION NETWORK
REDE DE TELECOMUNICAÇÕES

Categoría: SP8.946.117.226.271

Used for / Usado en lugar de: REDE RÁDIO

Nota alcance: Conjunto de medios que possibilitan la transmisión a distancia de señales de comunicación en forma de signos, imágenes o sonidos mediante sistemas eléctricos e eletromagnéticos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Conjunto de estações de rádio trabalhando na mesma frequência, sob mando de um PRD e dentro de rígidas regras de controle de tráfego que permitam uma comunicação rápida, flexível e eficaz. Conjunto ordenado de frequências, fontes de emissão e de recepção do espectro radioelétrico, que permitem enlaces operacionais confiáveis (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

REFINACION
REFINING

REFLUJO DE LA MAREA
FALLING TIDE
REFLUXO DA MARÉ
RETRAIT DE LA MARÉE

Categoría: SP8.473.654.622.672.587

Used for / Usado en lugar de: MAREA MINGUANTE

Scope note: Receding movement of the sea water or reflux of the tide (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Movimento de retraimento da água do mar ou refluxo da maré

REFORESTACION
REFORESTATION
REFLORESTAMENTO
REBOISEMENT

Categoría: SP4.695.689.869 / SP8.473.654.377.037.029

Scope note: The process of replanting trees in a area that previously had forests (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Processo de replantio de árvores em áreas que anteriormente eram de floresta. Tem por finalidade proteger os mananciais, reduzir a erosão, a perda dos solos, o assoreamento dos rios e os deslizamentos de encostas; facilitar a infiltração de água no solo e reduzir os fenômenos de evapotranspiração; intensificar os processos de humificação do solo e participar do metabolismo de consumo de gás carbônico e da recuperação do oxigênio, dentre outras funções de recuperação ecológica (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : DEFORESTATION / FORESTS (ENVIRONMENTAL HEALTH) / SOIL TREATMENT

REFORZAMIENTO DE ESTRUCTURAS

STRUCTURES STRENGTHENING

REFORÇO DE ESTRUTURAS

Categoría: SP8.946.819.865.810.937

Nota alcance: Técnicas y utilización de diversos materiales con el fin de fortalecer un inmueble con el fin de prevenir los posibles efectos provocados por un desastre o emergencia

Scope note: Technics and usage of several materials with the aim of strengthening a building, to prevent the possible effects of a disaster or emergency

Escopo: Técnicas e utilização de diversos materiais com o fim de fortalecer um imóvel com o fim de prevenir os possíveis efeitos provocados por um desastre ou emergência

REFUGIADO A DERECHO

DE JURE REFUGEE

REFUGIADO DE DIREITO

REFUGIÉ DE JURE

Categoría: SP8.946.117.244.341.393

Used for / Usado en lugar de: STATUTORY REFUGEE. N

Scope note: Person recognized as a refugee according to the international accords prior to the 1951 Convention on the status of refugees, as defined by Article I.A of that Convention (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pessoa reconhecida como refugiada, segundo os acordos internacionais da Convenção de 1951 sobre a condição de refugiados, definida no artigo I.A daquela Convenção

Related term / Término relacionado : REFUGEES

REFUGIADO A POSTERIORI

REFUGEE SUR PLACE

REFUGIADO A POSTERIORI

RÉFUGIÉ SUR PLACE

Categoría: SP8.946.117.244.341.313

Scope note: Person who, while not being a refugee when he left his country, becomes one as a result of intervening circumstances (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pessoa que, embora não um refugiado quando deixou o país, torna-se um, como resultado de circunstâncias surgidas

Related term / Término relacionado : REFUGEE

REFUGIADO ACOGIDO AL CONVENIO

CONVENTION REFUGEE

REFUGIADO DA CONVENÇÃO

REFUGIÉ DE LA CONVENTION

Categoría: SP8.946.117.244.341.329

Nota alcance: Persona que se encuentra en la definición del Artículo I de la Convención de las Naciones Unidas de 1951, relativa a la condición de refugiado

Scope note: Person who meets the definition of Article I of the 1951 UN Convention relative to the status of refugees (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pessoa que se encontra na definição do Artigo I da Convenção das Nações Unidas de 1951, relativo à condição de refugiado

REFUGIADO ACOGIDO AL MANDATO

MANDATE REFUGEE

REFUGIADO ACOLHIDO POR MANDATO

RÉFUGIÉ RELEVANT DU MANDAT

Categoría: SP8.946.117.244.341.345

Scope note: Person who is considered to be a refugee according to the criteria of the statutes of UNHCR (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pessoa que é considerada como uma refugiada, de acordo com os critérios dos estatutos da UNHCR

Related term / Término relacionado : REFUGEE

REFUGIADO ACOGIDO AL PROTOCOLO

PROTOCOL REFUGEE

REFUGIADO ACOLHIDO PELO PROTOCOLO

RÉFUGIÉ RELEVANT DU PROTOCOLE

Categoría: SP8.946.117.244.341.361

Scope note: Person who fulfils the definition of refugee according to article 1 (2) of the Protocol on the status of refugees (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pessoa que preenche a definição de refugiado, de acordo com o artigo 1 (2) do Protocolo sobre refugiados

REFUGIADO DE HECHO

DE FACTO REFUGEE

REFUGIADO DE FATO

RÉFUGIÉ DE FACTO

Categoría: SP8.946.117.244.341.377

Scope note: A term used for two categories of persons: a) persons who fulfil the requirements of a refugee definition but who, for various reasons, such as procedural delay in submitting the application within a specified time, have not been registered as refugees; or b) persons who

cannot prove a justified fear of persecution within the meaning of the refugee definition, but who are considered, on similar grounds, to have valid reasons for not wishing to return to their country of origin (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um termo usado para duas categorias de pessoas: a) pessoas que preenchem os requisitos da definição de refugiados mas que, por vários motivos, como um atraso burocrático na solicitação em um período específico, não tenham sido registradas como refugiados; ou b) pessoas que não podem provar um medo justificado de perseguição no sentido da definição de refugiado, mas que se considera que tenham razões válidas para não desejarem voltar aos seus países de origem

REFUGIADO RECONOCIDO

RECOGNIZED REFUGEE

REFUGIADO RECONHECIDO

RÉFUGIÉ RECONNU

Categoría: SP8.946.117.244.341.409

Scope note: Person who is formally recognized as a refugee by the authorities of a State that has signed the international instruments relative to the status of refugees (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pessoa que é formalmente reconhecida como um refugiado pelas autoridades de um Estado que tenha assinado os instrumentos internacionais relativos à condição de refugiados

Related term / Término relacionado : REFUGEE

REFUGIADO REGRESADO

RETURNEE

REFUGIADO RETORNADO

RETOURNÉ

Categoría: SP8.946.117.244.341.425

Used for / Usado en lugar de: REFUGIADO DEVUELTO

Scope note: Person who, after having crossed an international boundary as a refugee, returns voluntarily to his country of origin or of usual residence. Term used by the HCR (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Pessoa que, após ter cruzado uma fronteira internacional como um refugiado, volta voluntariamente para seu país de origem ou de residência

Related term / Término relacionado : REFUGEE / VOLUNTARY REPATRIATION

REFUGIADOS

REFUGEES

REFUGIADOS

RÉFUGIÉS

Categoría: SP3.37.27.154.127.90 / M01.755 / SP8.946.117.244.341

Nota alcance: De acuerdo con la legislación internacional, personas que tienen un temor bien fundado de persecución, por razones de raza, religión, nacionalidad, pertenecer a un grupo social o de opinión política particular, en su mayoría fuera del país de origen e incapaz de regresar o ser protegido por su país. Incluye éxodos masivos de personas por razones de conflictos y desastres naturales, fuera de sus países de origen (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Persons fleeing to a place of safety, especially those who flee to a foreign country or power to escape danger or persecution in their own country or habitual residence because of race, religion, or political belief. (Webster, 3d ed)

Escopo: De acordo com a legislação internacional, pessoas que têm um temor fundado de perseguição, por razões de raça, religião, nacionalidade, por pertencer a um grupo social ou de opinião política particular, em sua maioria fora do país de origem e impossibilitado de regressar ou de ser protegido por seu país. Inclui éxodos maciços de pessoas por razões de conflitos e desastres naturais, fora de seus países de origem (Material II - IDNDR, 1992)

Definition: Selon la législation internationale: personnes ayant une crainte fondée de persécution pour des raisons raciales, religieuses, de nationalité ou d'appartenance à un groupe social ou d'opinion politique particulier, le plus souvent hors de leur patrie d'origine et ne pouvant retourner dans ce pays ou bénéficier de sa protection. S'applique aux exodes massifs de population en cas de conflit ou de catastrophe naturelles, hors de leur pays d'origine (Material II - IDNDR, 1992)

REFUGIO TEMPORAL

TEMPORARY HOUSING

ABRIGO TEMPORÁRIO

REFUGE PROVISOIRE

Categoría: SP4.405.359.374.208 / SP8.946.117.073.061.057

Used for / Usado en lugar de: SHELTER, VIVIENDA TEMPORAL. HABITAÇÃO TEMPORÁRIA, LOGEMENT PROVISOIRE / TEMPORARY SETTLEMENT, ASENTAMIENTOS TEMPORALES. ACAMPAMENTOS TEMPORARIOS

Nota alcance: Requerimientos de protección física para las víctimas de un desastre, que no tienen la posibilidad de acceso a facilidades de habitación normales. Se cumplen las necesidades inmediatas de post-desastre, mediante el uso de carpas. Se pueden incluir otras alternativas como el uso de casas de polipropileno, domos geodésicos y otros tipo similares de vivienda temporal (Material II -IDNDR, 1992). Instalación temporal en un acampamiento de personas afectadas por desastres hasta que sean erguidas habitaciones temporales (DeCS/BIREME)

Scope note: Physical protection requirements of disaster victims who no longer have access to normal habitation facilities. Immediate post-disaster needs are met by the use of tents. Alternatives may include poly-propylene houses, plastic sheeting, geodesic domes, and other similar types of temporary housing (Material II -IDNDR, 1992)

Escopo: Necessidade de proteção física para as vítimas de um desastre, que não tem a possibilidade de acesso a instalações normais de habitação. As necessidades imediatas de pós-desastre são atendidas mediante o uso de tendas. Podem-se incluir outras alternativas como o uso de casas de propileno, cúpulas geodésicas e outros tipos similares de habitações temporárias. Instalação temporária em um acampamento, de pessoas afetadas por desastres, enquanto habitações temporárias são erguidas (DeCS/BIREME)

Definition: Besoins de protection physique des victimes de catastrophe qui n'ont plus accès à des logements normaux. Les besoins immédiats post-catastrophe sont satisfaits à l'aide de tentes. Des abris en

poly-propylène, des bâches en plastique et toute autre habitation provisoire du même type peuvent constituer d'autres solutions (Material II - IDNDR, 1992)

REFUGIOS

REFUGES

REFÚGIOS

Categoría: SP8.946.117.073.061

REFUGIOS PREDETERMINADOS

DESIGNATED SHELTERS

REFUGIOS PREDETERMINADOS

Categoría: SP8.946.117.073.061.064

Nota alcance: Utilización de edificios públicos y de cualquier otras instalaciones seguras existentes antes o durante desastres como mecanismos de protección contra fuerzas destructivas ambientales (No confundir con VIVIENDA TEMPORAL)

Escopo: Utilização de edifícios públicos e uso de outras instalações seguras existentes antes ou durante desastres como mecanismos de proteção contra forças destrutivas ambientais (não fazer confusão com HABITAÇÃO TEMPORÁRIA)

REGION ECOLOGICA

ECOLOGIC REGION

REGIÃO ECOLÓGICA

Categoría: SP8.473.654.377.042

Nota alcance: Extensión de territorio definida por características ecológicas comunes (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Extensão de território definida por características ecológicas comuns

REGION HIDROLOGICA

HYDROLOGIC REGION

REGIÃO HIDROLÓGICA

Categoría: SP8.473.654.482.167

Nota alcance: Superficie determinada de territorio que comprende una o varias cuencas hidrológicas con características físicas y geográficas semejantes (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Superfície determinada de território que compreende uma ou várias bacias hidrológicas com características físicas e geográficas semelhantes

REGIONALIZACION SISMICA

SEISMIC REGIONALIZATION

REGIONALIZAÇÃO SÍSMICA

Categoría: SP8.473.654.517.332.296.255 / SP8.473.654.657.767.596

Nota alcance: Zonificación terrestre de una región determinada caracterizada por la ocurrencia de sismos, diferenciándose una zona de otra por su mayor o menor intensidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Zoneamento terrestre de uma região determinada caracterizada pela cocorrência de sismos, diferenciando-se uma zona de outra por sua maior ou menor intensidade

Related term / Término relacionado : SEISMOTECTONIC REGIONALIZATION

REGIONALIZACION SISMOTECTONICA

SEISMOTECTONIC REGIONALIZATION

REGIONALIZAÇÃO SISMOTECTÔNICA

Categoría: SP8.473.654.517.332.296.269 / SP8.473.654.657.767.599

Nota alcance: Zonificación terrestre de una región determinada, de conformidad con la frecuencia sísmica, en relación con la estructura de la corteza terrestre local o regional (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Zoneamento terrestre de uma região determinada, de acordo com a frequência sísmica, com relação à estrutura da crosta terrestre local ou regional

Related term / Término relacionado : SEISMIC REGIONALIZATION

REHABILITACION

REHABILITATION

REABILITAÇÃO

RÉHABILITATION

Categoría: SP2.52.22.400.907 / SP2.22.211 / SP4.927.884.934.685 / E02.831 / G02.403.776.620.600 / N02.421.784 / SP8.946.117.208

Used for / Usado en lugar de: HABILITATION, HABILITACION. N

Nota alcance: Recuperación (al máximo grado posible) de una persona o personas que sufren de enfermedades o lesiones (MeSH/NLM). Operaciones y decisiones tomadas después de un desastre con el objeto de restaurar una comunidad golpeada, y devolverle sus condiciones de vida, fomentando y facilitando los ajustes necesarios para el cambio causado por el desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Restoration to the maximum degree possible of a person or persons suffering from disease or injury.

Escopo: Recuperação ao maior grau possível de uma pessoa ou pessoas sofrendo uma doença ou lesão (MeSH/NLM). 1. Conjunto de técnicas visando a recuperação de faculdades físicas ou psíquicas de pacientes incapacitados; 2. Conjunto de ações a serem desenvolvidas após a fase de socorro a um desastre, durante a fase assistencial. Tem por finalidade a restauração inicial da região afetada, para permitir o retorno dos moradores desalojados. Visa a tornar a região novamente habitável, mediante providências que restabeleçam as condições de sobrevivência segura, embora não confortável, dos desabrigados. Compreende a descontaminação, limpeza, desinfecção, neutralização de poluentes e controle de surtos epidêmicos, bem como a desobstrução e remoção de escombros e as vistorias para a avaliação dos danos provocados. Compreende também a reabilitação dos serviços essenciais, como segurança pública, saneamento básico, remoção do lixo, outras medidas de saúde pública e de apoio social necessárias às operações de retorno (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Opérations et décisions engagées après une catastrophe afin de restaurer les conditions de vie initiales d'une communauté frappée par celle-ci, tout en encourageant et en facilitant les ajustements nécessaires aux changements apportés par la catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : DISABILITY EVALUATION / EARLY INTERVENTION (EDUCATION) / HALFWAY HOUSES / RECOVERY OF FUNCTION

REINSTALACION POS DESASTRE

POST DISASTER RESETTLEMENT

REINSTALAÇÃO PÓS DESASTRE

RÉINSTALLATION APRÈS CATASTROPHE

Categoría: SP8.946.117.073.068

Nota alcance: Acciones necesarias para la instalación permanente de personas afectadas por un desastre, a un área diferente a su anterior lugar de vivienda (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Actions necessary for the permanent settlement of persons dislocated or otherwise affected by a disaster to an area different from their place of habitation (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Ações necessárias para a instalação permanente de pessoas afetadas por um desastre, em uma área diferente de seu lugar de morada

Definition: Actions nécessaires à l'installation permanente de personnes évacuées ou touchées par un catastrophe, dans une région différent de leur dernier lieu d'habitation (Material II - IDNDR, 1992)

REMANSO HIDRAULICO

BACKWATER

REMANSO HIDRÁULICO

REMOUS

Categoría: SP8.473.654.482.172

Used for / Usado en lugar de: REMANSO. REMANSO. N

Nota alcance: Aumento en el nivel de agua de un río, debido al taponamiento natural o artificial de éste (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A rise of water level in a stream caused by a natural or artificial obstruction (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Aumento no nível da água de um rio, devido à obstrução natural ou artificial deste

Definition: Elévation du niveau d'un cours d'eau du à une obstruction naturelle ou artificielle (Material II - IDNDR, 1992)

REPARACION DE EDIFICACIONES

BUILDINGS RECONSTRUCTION

RECONSTRUÇÃO DE EDIFICAÇÕES

Categoría: SP8.946.819.865.810.953

Nota alcance: Proceso orientado a la restauración de inmuebles que han sido afectados estructuralmente por desastre o emergencia

Scope note: Process leading to the reconstruction of buildings that have been affected structurally by a disaster or emergency

Escopo: Processo orientado para a restauração de imóveis que foram afetados estruturalmente por desastre ou emergência

Related term / Término relacionado : STRUCTURES STRENGTHENING

REPATRIACION

REPATRIATION

REPATRIAÇÃO

Categoría: SP8.946.117.244.348

Nota alcance: Regresar a la patria o lugar de origen

Scope note: To bring or send someone back to their own country;

Escopo: Ato ou efeito de regressar ou fazer regressar à pátria; Ações e medidas tomadas para assegurar o retorno de uma pessoa ao seu país de origem ou de residência

REPTACION

SLIP EROSION

REPTAÇÃO

REPTATION

Categoría: SP8.473.654.517.282.254

Nota alcance: Fenomeno geológico que se caracteriza por un movimiento lento de los materiales móviles del suelo, cuya velocidad máxima no excede varios centímetros por día y se realiza en dirección de su pendiente. No existe una superficie única de deslizamiento, sino que el movimiento se produce por las partículas que se mueven a diferentes velocidades en forma individual, como resultado de la expansión y contracción de la capa superficial del suelo, ya sea por saturación, ressecamiento, o por calentamiento y enfriamiento sucesivos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Fenômeno geológico que se caracteriza por um movimento lento dos materiais móveis do solo, cuja velocidade máxima não excede vários centímetros por dia e se realiza na direção de sua pendente. Não existe uma superfície única de deslizamento; o movimento se produz pelas partículas que se movem a velocidades diferentes de forma individual, como resultado da expansão e contração da capa superficial do solo, ou seja por saturação, ressecamento, ou por aquecimento e resfriamento sucessivos

RESACA

SURF

RESSACA

Categoría: SP8.473.654.622.702

Nota alcance: Movimiento de retroceso del agua que se produce inmediatamente después de que rompen las olas en la orilla (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Movimento de retrocesso da água que se produz imediatamente após romperem as ondas na orla

RESCATE EN ESPACIOS CONFINADOS

RESCUE IN CONFINED SPACES

RESGATE EM ESPAÇOS CONFINADOS

Categoría: SP8.946.117.226.250.217.107

Used for / Usado en lugar de: SALVAMENTO EM ESPAÇOS CONFINADOS. N

Nota alcance: Operativo de emergencia en la zona afectada por un desastre, que consiste en el retiro y traslado de una víctima, bajo soporte vital básico, desde el foco de peligro hasta la unidad asistencial capaz de ofrecer atenciones y cuidados de mayor alcance. Las operaciones de rescate en espacios confinados se dividen en cinco etapas: atención a lesionados en áreas descubiertas, rescate inmediato y búsqueda en edificaciones ligeramente dañadas, exploración de puntos posibles de supervivencia, exploración adicional y remoción selecta de escombros y limpieza general de escombros

Escopo: Operação de emergência na zona afetada por um desastre, que consiste na retirada e traslado de uma vítima, com suporte vital básico, do foco de perigo até a unidade assistencial capaz de oferecer atenções e cuidados de maior alcance. As operações de resgate em espaços confinados se dividem em cinco etapas: atenção aos feridos em áreas descobertas, resgate imediato e busca em edifícios ligeiramente danificados; exploração de pontos possíveis de sobrevivência; exploração adicional e remoção de escombros e limpeza geral de escombros

RESCATE, ASISTENCIA Y PROTECCION EN DESASTRES

RELIEF, ASSISTANCE AND PROTECTION IN DISASTERS

RESGATE, ASSISTENCIA E PROTEÇÃO EM DESASTRES

Categoría: SP8.946.117.226

RESERVAS DE EMERGENCIA

STOCKPILE

RESERVAS DE EMERGÊNCIA

DÉPÔT

Categoría: SP8.946.117.136.145

Scope note: A place or storehouse where material, medicines and other supplies needed in disaster are kept for emergency relief. Examples: UNDRRO warehouse in Pisa, UNIPAC in Copenhagen (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um local ou depósito onde materiais, remédios e outros suprimentos necessários em caso de desastre são armazenados para uso em socorro de emergência. Exemplos: o armazém da UNDRRO em Pisa; a UNIPAC em Copenhagen

Related term / Término relacionado : EMERGENCY FEEDING / EMERGENCY SUPPLIES / SUPPLIES

RESIDUOS

WASTE PRODUCTS

RESÍDUOS

Categoría: G03.850.460.710 / SP8.473.654.412.057.101

Nota alcance: Cualquier tipo de material resultante de los procesos económicos de extracción, beneficio, transformación, producción, consumo, utilización, control o tratamiento, cuya calidad sea de tal naturaleza que no permita usarlo nuevamente en el proceso que lo generó (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Debris resulting from a process that is of no further use to the system producing it. The concept includes materials discharged from or stored in a system in inert form as a by-product of vital activities. (From Webster's New Collegiate Dictionary, 1981)

Escopo: Material que permanece sem aplicação após completar um processo físico, químico ou biológico, como combustão, destilação, filtração, evaporação, fermentação, espremedura e outros (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

RESIDUOS INCOMPATIBLES

INCOMPATIBLE WASTE

RESÍDUOS INCOMPATÍVEIS

Categoría: SP8.473.654.412.057.101.129

Nota alcance: Aquél que al entrar en contacto o al ser mezclado con otro residuo, reacciona (eventualmente de manera violenta) produciendo calor o presión, fuego, evaporación o partículas, gases o vapores peligrosos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aquele que ao entrar en contato ou ao ser misturado a outro resíduo, reage (eventualmente de modo violento), produzindo calor ou pressão, fogo, evaporação ou partículas, gases ou vapores perigosos

RESIDUOS QUIMICOS CHEMICAL WASTE

RESIDUOS RADIATIVOS RADIOACTIVE WASTE RESÍDUOS RADIOATIVOS

Categoría: SP4.173.185.316.181.365 / SP4.289.278.348.193 / SP4.289.302.349 / SP4.637.614.804 / SP4.637.614.806.613 / D05.284.638.638 / G03.850.460.710.380.638 / G03.850.810.485 / SP8.473.654.412.057.101.143

Used for / Usado en lugar de: HAZARDOUS WASTE, RADIOACTIVE, RESIDUOS RADIATIVOS PELIGROSOS. RESÍDUOS RADIOATIVOS PERIGOSOS / NUCLEAR WASTE, RESIDUOS NUCLEARES. RESÍDUOS NUCLEARES

Nota alcance: Producto que queda después de la fisión nuclear. Son peligrosos según las cantidades que se depositen en la atmósfera, tierra o mar (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Liquid, solid, or gaseous waste resulting from mining of radioactive ore, production of reactor fuel materials, reactor operation, processing of irradiated reactor fuels, and related operations, and from use of radioactive materials in research, industry, and medicine. (McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed)

Escopo: Produto que permanece depois da fissão nuclear. São perigosos dependendo das quantidades que se depositem na atmosfera, terra ou mar

Related term / Término relacionado : RADIOACTIVITY. d

RESIDUOS TOXICOS TOXIC WASTES RESÍDUOS TÓXICOS

Categoría: SP8.473.654.412.057.101.115

Used for / Usado en lugar de: DESECHOS TOXICOS. N / POISONOUS WASTES, RESIDUOS VENENOSOS. RESÍDUOS VENENOSOS

Nota alcance: Productos, materias primas o subproductos ya no utilizables en el proceso industrial, que sin embargo mantienen principios activos que pueden significar riesgos para la salud humana (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Produtos, matérias-primas ou subprodutos já não utilizáveis no processo industrial, que sem dúvida, mantêm princípios ativos que podem significar riscos à saúde humana (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

RESOLUCIONES RESOLUTIONS RESOLUÇÕES

Categoría: SP8.946.468.550

RESPUESTA SISMICA SEISMIC RESPONSE RESPOSTA SÍSMICA

Categoría: SP8.946.819.865.810.793.537

Nota alcance: Comportamiento experimentado por una estructura ante un sismo

Scope note: Behavior of a structure in a seism

Escopo: Comportamento de uma estrutura em um sismo

RESUCITACION CARDIOPULMONAR CARDIOPULMONARY RESUSCITATION RESSUSCITAÇÃO CARDIOPULMONAR RÉANIMATION CARDIOPULMONAIRE

Categoría: E02.365.647.110 / SP8.946.117.190.180.105

Used for / Usado en lugar de: BASIC LIFE SUPPORT, SOPORTE BASICO DE VIDA. MANUTENÇÃO DAS CONDIÇÕES VITAIS BÁSICAS / CPR, CPR. CPR / MOUTH-TO-MOUTH RESUSCITATION, RESUCITACIÓN BOCA A BOCA. RESSUSCITAÇÃO BOCA-A-BOCA / RESPIRACION BOCA A BOCA. RESPIRAÇÃO BOCA-A-BOCA. N / CODE BLUE, AZUL CODIGO. CÓDIGO AZUL / REANIMACION CARDIOPULMONAR. REANIMAÇÃO CARDIOPULMONAR. N / EMERGENCY INTENSIVE CARE. N. s

Scope note: The artificial substitution of heart and lung action as indicated for cardiac arrest or apparent sudden death resulting from electric shock, drowning, respiratory arrest, and other causes. The two major components of cardiopulmonary resuscitation are artificial ventilation and closed-chest cardiac massage. (Dorland, 27th ed)

Escopo: Técnica e manobras aplicadas a um paciente para assegurar as funções básicas do coração e dos pulmões, e manter essas condições vitais até o fim do período crítico

REUBICACION POSDESASTRE
DISASTER RELOCATION
REINSTALAÇÃO APÓS DESASTRES
Categoría: SP8.946.117.073.068.081

Nota alcance: Habitación o refugio temporal y permanente para una población afectada por un gran desastre

Escopo: Habitação ou refúgio temporário e permanente para uma população afetada por um grande desastre

RIBERA
MARGIN
MARGEM
Categoría: SP8.473.654.482.177

Nota alcance: Faja de terreno de 10 metros de anchura, contigua al cauce de las corrientes de los rios, mares o al vaso de los depósitos de propiedad federal. La amplitud de esta zona se reduce a 5 metros cuando la anchura de los cauces es de 5 metros o menos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Falha de terreno de 10 metros de largura, contígua ao leito de rios, mares ou reservatórios de propriedade federal. A amplitude dessa zona se reduz a 5 metros quando a largura dos leitos é de 5 metros ou menos

RIESGO
RISK
RISCO
RISQUE
Categoría: SP5.7.74.105.728.181 / E05.318.740.600.800 / G03.850.520.830.600.800 / H01.548.832.672.734 / N05.715.360.750.625.700 / SP8.473

Used for / Usado en lugar de: CAUSAS. N / RELATIVE RISK, RIESGO RELATIVO. RISCO RELATIVO

Nota alcance: La probabilidad de que un evento ocurrirá. El abarca una variedad de medidas de probabilidad de un resultado generalmente no favorable (MeSH/NLM). Número esperado de pérdidas humanas, personas heridas, propiedad dañada e interrupción de actividades económicas debido a fenómenos naturales particulares y por consiguiente, el producto de riesgos específicos y elementos de riesgo (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The probability that an event will occur. It encompasses a variety of measures of the probability of a generally unfavorable outcome.

Escopo: A probabilidade de que um evento ocorrerá. Ele abrange uma variedade de medidas de probabilidade de um resultado geralmente desfavorável (MeSH/NLM). 1. Medida de dano potencial ou prejuízo econômico expressa em termos de probabilidade estatística de ocorrência e de intensidade ou grandeza das conseqüências previsíveis. 2. Probabilidade de ocorrência de um acidente ou evento adverso, relacionado com a intensidade dos danos ou perdas, resultantes dos mesmos. 3. Probabilidade de danos potenciais dentro de um período especificado de tempo e/ou de ciclos operacionais. 4. Fatores estabelecidos, mediante estudos sistematizados, que envolvem uma probabilidade significativa de ocorrência de um acidente ou desastre. 5. Relação existente entre a ameaça de um evento

adverso ou acidente determinado e o grau de invulnerabilidade do sistema receptor a seus efeitos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Número esperado de perdas (de vidas, pessoas feridas, propriedades danificadas e interrupção de atividades econômicas), devido a um fenômeno particular, em um período de referência e em uma dada área. O risco é o produto de ameaça e vulnerabilidade

Definition: Espérance mathématique de pertes en vies humaines, blessés, dommages aux biens et atteinte à l'activité économique au cours d'une période de référence et dans une région donnée, pour un aléa particulier. Le risque est le produit de l'aléa par la vulnérabilité (Material II - IDNDR, 1992)

RIESGO ACCEPTABLE

ACCEPTABLE RISK

RISCO ACEITÁVEL

RISQUE ACCEPTABLE

Categoría: SP8.473.327.202

Nota alcance: Grado de pérdidas materiales y humanas, percibidas por la comunidad o autoridades correspondientes, como tolerables en acciones destinadas a minimizar riesgos de desastres (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Degree of human and material loss that is perceived by the community or relevant authorities as tolerable in action to minimize disaster risk (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Risco tão pequeno, cujas conseqüências são tão limitadas, associado a benefícios, percebidos ou reais tão significativos, que grupos sociais estão dispostos a aceitá-lo. A aceitabilidade do risco se relaciona com informações científicas, fatores sociais, econômicos e políticos, assim como com os benefícios decorrentes desta condição (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Definition: Niveau des pertes humaines et matérielles perçues par la communauté ou les autorités compétentes comme tolérable, dans le cadre des actions visant à minimiser le risque de catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

RIESGO NATURAL

NATURAL HAZARD

RISCO NATURAL

RISQUE NATUREL

Categoría: SP8.473.327.272

Nota alcance: La probabilidad de ocurrencia, dentro de un periodo de tiempo específico y en una determinada área, de un fenómeno de la naturaleza potencialmente dañoso

Scope note: The probability of occurrence, within a specific period of time in a given area, of a potentially damaging phenomenon of nature

Escopo: A probabilidade de ocorrência, dentro de um período de tempo específico em uma determinada área, de um fenômeno da natureza potencialmente danoso

Related term / Término relacionado : HAZARD

RIESGO SANITARIO

HEALTH RISK

RISCO SANITÁRIO

Categoría: SP8.473.327.307

Nota alcance: Propiedad que tiene alguna actividad, servicio o substancia de producir efectos nocivos o perjudiciales en la salud humana (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Propriedade que tem uma atividade, serviço ou substância, de produzir efeitos nocivos ou prejudiciais na saúde humana

RIESGOS LABORALES

OCCUPATIONAL RISK

RISCOS OCUPACIONAIS

Categoría: SP4.927.884.940 / SP8.473.327.237

Used for / Usado en lugar de: WORK RISK, RIESGO OCUPACIONAL. RISCO DO TRABALHO / INSECURE LABOR CONDITIONS, CONDICIONES INSEGURAS EN EL TRABAJO. CONDIÇÕES INSEGURAS NO TRABALHO

Nota alcance: Accidentes o enfermedades a que están expuestos los trabajadores , en ejercicio o con motivo de la actividad que desempeñan (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Acidentes ou doenças a que estão expostos os trabalhadores, no exercício ou por motivo da atividade que desempenham (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Related term / Término relacionado : OCCUPATIONAL HEALTH

RIESGOS POR RADIACION
RADIATION RISKS

ROTACION DE CULTIVOS
CROP ROTATION
ROTAÇÃO DE CULTIVOS
ASSOLEMENT

Categoría: SP8.473.654.377.037.029.017

Scope note: Cultivation of successive different crops on the same land, over a number of seasons, in order to maintain the fertility of the soil (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Cultivo sucessivo de diferentes plantações na mesma terra, por um número determinado de estações, com o objetivo de manter a fertilidade do solo

SABANA
SAVANNAH
SAVANA
SAVANNE

Categoría: SP8.473.654.482.182

Scope note: Semi-arid region (dryness ratio 1 to 7) of grasslands across which shrubs and trees are scattered. The grasses are typically tall and fast-growing, that become dormant during and immediately after the short wet season. For the remainder of the year they are brown and dry, particularly prone to extensive fire disasters (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Região semi-árida (índice de seca 1 a 7). Formação vegetal própria das regiões tropicais com uma longa estação seca, caracterizada pelo predomínio das gramíneas e das plantas rizomatosas de grande porte entremeadas de árvores esparsas. Essa vegetação fica marrom e seca na maior parte do ano, exceto na curta estação de chuvas, e particularmente sujeita a extensos incêndios

Related term / Término relacionado : DESERT / DESERTIFICATION / SAHEL / SEMI-ARID ZONE

SABOTAJE
SABOTAGE
SABOTAGEM

Categoría: SP8.473.981.797.837

Nota alcance: Acción deliberada sancionada por la ley, consistente en dañar, destruir o entorpecer temporal o definitivamente el funcionamiento de instalaciones o de servicios fundamentales para la subsistencia de la comunidad o para su defensa, con el fin de trastornar la vida económica de un país o afectar su capacidad de defensa (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ação deliberada sancionada pela lei, que consiste em prejudicar, destruir ou entorpecer temporária ou definitivamente o funcionamento de instalações ou de serviços fundamentais para a subsistência da comunidade ou para sua defesa, com o fim de provocar transtornos na vida econômica de um país ou afetar sua capacidade de defesa

SALIDA DE EMERGENCIA
EMERGENCY EXIT
SAÍDA DE EMERGÊNCIA

Categoría: SP8.946.117.145.166

Nota alcance: Salida independiente de las de uso normal de cualquier inmueble, que se emplea para evacuar a las personas en caso de peligro (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Saída independente das de uso normal de qualquer imóvel, que serve para evacuar as pessoas em caso de perigo

SALVAMENTO ACUATICO

AQUATIC RESCUE

SALVAMENTO AQUÁTICO

Categoría: SP8.946.117.226.278

Used for / Usado en lugar de: RESCATE ACUATICO. RESGATE AQUÁTICO. N

Nota alcance: Parte del operativo de rescate que consiste en el retiro de la víctima del agua (foco de peligro) hasta una zona de seguridad

Escopo: Modalidade de atuação executada por integrantes de grupamentos de busca e salvamento, visando a assistir e salvar embarcação, pessoas, bens, etc., em perigo, no mar e demais ambientes aquáticos (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

SANEAMIENTO EN DESASTRES

DISASTER SANITATION

SANEAMENTO EM DESASTRES

Categoría: SP4.405.395 / SP8.946.117.217.416

Used for / Usado en lugar de: SANITATION IN EMERGENCIES, SANEAMIENTO EN EMERGENCIAS.

SANEAMENTO EM EMERGÊNCIAS

Nota alcance: Abastecimiento de agua potable, evacuación de residuos sólidos y aguas residuales, control de vectores, eliminación de cadáveres y provisión de condiciones para la higiene personal en situaciones de desastre

Escopo: Fornecimento de água potável, evacuação de resíduos sólidos e águas residuárias, controle de vetores, eliminação de cadáveres e provisão de condições para higiene pessoal em situações de desastres
Related term / Término relacionado : DISASTERS / DAMAGE ASSESSMENT / MOBILE PLANTS / CIVIL DEFENSE

SATELITE

SATELLITE

SATÉLITE

SATELLITE

Categoría: SP8.473.654.692.777.635

Used for / Usado en lugar de: ARTIFICIAL SATELLITE

Scope note: An object that orbits around a larger one. Artificial satellites orbiting the earth are now used for communications, monitoring weather, gathering hydrological, agricultural, seismological and other similar data and observing environmental phenomena. Also used for military purposes (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um objeto que orbita em torno de um maior. Satélites artificiais que orbitam a terra são usados para comunicações, para monitoramento do tempo, para reunião de dados hidrológicos, agrícolas, sismológicos e outros similares e para observação de fenômenos ambientais. São usados também para objetivos militares

SECUESTRO (DESASTRES)

KIDNAPPING (DISASTERS)

SEQÜESTRO (DESASTRES)

Categoría: SP8.473.981.797.842

Nota alcance: Aprehendimiento indebido de una o varias personas para exigir dinero por su rescate, o para otros fines

Scope note: To take someone away illegally and usually by force, in order to demand especially money for their safe return

Escopo: Levar alguém ilegalmente e geralmente pela força, para exigir dinheiro por seu resgate ou para outros fins

Related term / Término relacionado : TERRORISM (DISASTERS)

SEGUROS CONTRA DESASTRES
DISASTER INSURANCES
SEGUROS CONTRA DESASTRES
ASSURANCES CONTRE LES CATASTROPHES

Categoría: SP8.946.819.937

Nota alcance: Pólizas de seguros patrocinados por entidades privadas o del gobierno para la protección contra pérdidas económicas que resultem de un desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Government sponsored or private insurance policies for protection against economic losses resulting from disaster (PAHO) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Apólices de seguros patrocinadas por entidades privadas ou do governo para a proteção contra perdas econômicas resultantes de um desastre

Definition: Polices d'assurance privées ou subventionnées par l'Etat visant à se prémunir contre les pertes économiques résultant de catastrophes (PAHO) (Material II - IDNDR, 1992)

SEICHE
SEICHE
SEICHE
SEICHE

Categoría: SP8.473.654.622.707

Nota alcance: Oscilación en la superficie del agua estando confinada y que se inicia por cambios atmosféricos locales, corrientes o terremotos (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A free or standing wave oscillation of the surface of water in an enclosed basin that is initiated by local atmospheric changes, tidal currents or earthquakes (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Oscilação na superfície da água confinada em um reservatório, e que se inicia por mudanças atmosféricas locais, correntes ou terremotos

Definition: Oscillation libre ou entretenue de la surface de l'eau dans un réservoir, engendrée par des changements atmosphériques locaux, des courants de marée ou des séismes (Material II - IDNDR, 1992)

SENSIBILIZACION PUBLICA
PUBLIC AWARENESS
SENSIBILIZAÇÃO PÚBLICA
SENSIBILISATION DU PUBLIC

Categoría: SP8.946.234.352 / SP8.946.819.802.768

Used for / Usado en lugar de: SENSIBILIZACION

Nota alcance: Proceso de información a la comunidad de la naturaleza del peligro y las acciones necesarias para salvar vidas y propiedades antes y durante el desastre (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The process of informing the community as to the nature of the hazard and actions needed to save lives and property prior to and in the event of disaster (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Processo de informação à comunidade da natureza do perigo e das ações necessárias para salvar vidas e propriedades antes e durante o desastre

Definition: Processus d'information de la communauté quant à la nature des aléas et aux actions nécessaires pour sauver les vies et les biens avant et en cas de catastrophe (Material II - IDNDR, 1992)

SENSORES REMOTOS
REMOTE SENSORS
SENSORES REMOTOS

Categoría: SP8.473.654.692.777.638

Nota alcance: Fuentes remotas de información utilizadas en la detección de fenómenos y en la producción de mapas de diversos tipos de peligros o riesgos naturales a los que se encuentra expuesta un área determinada

Escopo: Fontes remotas de informação utilizadas na detecção de fenômenos e na produção de mapas de diversos tipos de perigos ou riscos naturais aos quais se encontra exposta uma área determinada

SEQUIAS
DROUGHTS
SECAS
SÉCHERESSE

Categoría: SP8.473.654.587.617

Nota alcance: Niveles insuficientes de lluvia que resulta en escasez de agua afectando el bienestar económico y físico de una comunidad (REPIDISCA). Periodo de deficiencia de humedad en el suelo, de tal forma que no hay el agua requerida para plantas, animales y necesidades humanas (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Period of deficiency of moisture in the soil such that there is inadequate water required for plants, animals and human beings (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Níveis insuficientes de chuva que resultam em escassez da água afetando o bem estar econômico e físico de uma comunidade (REPIDISCA). Ausência prolongada, deficiência acentuada ou fraca distribuição de precipitação; 2. Período de tempo seco, suficientemente prolongado, para que a falta de precipitação provoque grave desequilíbrio hidrológico (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992). Período de deficiência de umidade no solo, de tal forma que não existe a água necessária para plantas, animais e seres humanos

Definition: Période de déficit hydrique du sol telle que les besoins en eau de l'homme, des animaux et des végétaux ne peuvent plus être satisfaits (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : DESERTIFICATION

SERVICIOS MEDICOS DE URGENCIA
EMERGENCY MEDICAL SERVICES
SERVIÇOS MÉDICOS DE EMERGÊNCIA
SERVICE D'AIDE MÉDICALE D'URGENCE

Categoría: SP2.22.54 / N02.421.297 / SP8.946.117.190.187

Used for / Usado en lugar de: EMERGENCY CARE, ATENCION DE URGENCIA. ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA / EMERGENCY HEALTH SERVICES, SERVICIOS DE SALUD DE URGENCIA. SERVIÇOS DE SAÚDE DE EMERGÊNCIA / EMERGICENTERS, CENTROS DE URGENCIA. CENTROS DE EMERGÊNCIA / PREHOSPITAL EMERGENCY CARE, ATENCION DE EMERGENCIA PREHOSPITALARIA. ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA PRÉ-HOSPITALAR / PRONTO-SOCORRO. N

Nota alcance: Servicios especialmente preparados (recursos humanos y equipos) para dar atención de urgencia a pacientes

Scope note: Services specifically designed, staffed, and equipped for the emergency care of patients.

Escopo: Serviços especialmente preparados (recursos humanos e equipamento) para prestar cuidados de emergência a pacientes

Related term / Término relacionado : AMBULANCES / FIRST AID

SILICATOS
SILICATES
SILICATOS

Categoría: D01.578.725 / D01.837.725.700.760 / SP8.473.654.412.052.083

Nota alcance: The generic term for salts derived from silica or the silicic acids. They contain silicon, oxygen, and one or more metals, and may contain hydrogen. (From McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th Ed)

Escopo: Sal ou éster de ácido silícico. Pode conter em sua molécula silício, oxigênio, um ou vários metais e hidrogênio. Conjunto de minerais cuja base estrutural é constituída da molécula tetraédrica SiO₄ que admite várias disposições e combinações com diversos metais (ferro,

alumínio, cácio, magnésio, etc). Os silicatos são constituintes comuns a todas as rochas e representam aproximadamente 50 por cento dos minerais conhecidos; participam majoritariamente na composição da crosta terrestre

SIMULACION
SIMULATION
SIMULAÇÃO

Categoría: SP5.7.74.86.670.97 / SP8.946.819.955

Nota alcance: Uso de modelos en situaciones en las cuales la experimentación es impracticable con el objetivo de determinar los efectos producidos en algun resultado dependiendo de la condiciones (factores, variables, parametros)

Escopo: Uso de modelos em situações em que a experiência é impraticável com o objetivo de determinar os efeitos produzidos em algum resultado, dependendo das condições (fatores, variáveis, parâmetros)

SIMULACROS
SIMULACRA
SIMULACROS

Categoría: SP8.946.819.964

Used for / Usado en lugar de: SIMULACRUM. N / FEINT. N

SINTESIS DE PRODUCTOS
PRODUCTS SYNTHESIS

SISMICIDAD INDUCIDA
INDUCED SEISMICITY
SISMICIDADE INDUZIDA
SISMICITÉ INDUITE

Categoría: SP8.473.654.517.332.284 / SP8.473.654.657.752

Nota alcance: Actividad sísmica a consecuencia de actividades humanas, tales como: minería, grandes explosiones, o forzar grandes cantidades de líquidos dentro de la tierra, por exemplo campos de petróleo, depósitos de desechos o embalses (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Earthquake activity resulting from made-man activities such as mining, large explosions, or forcing large quantities of liquid deep into the ground, e.g. oil-fields, waste disposal or reservoir filling (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Atividade sísmica resultante de atividades humanas, como mineração, grandes explosões, ou injeção profunda de grandes quantidades de líquido no sub-solo, por exemplo, campos petrolíferos, depósitos de dejetos ou reservatórios

Definition: Activité sismique résultant d'activités humaines comme l'exploitation minière, les explosions importantes, ou l'injection profonde de grandes quantité de liquides dans le sous-sol, par exemple, champs d'hydrocarbures, stockage de déchets ou mise en eau de réservoirs (Material II - IDNDR, 1992)

SISMO VOLCANICO TIPO A
VOLCANIC SEISM TYPE A
SISMO VOLCÂNICO TIPO A

Categoría: SP8.473.654.517.372.335.137 / SP8.473.654.762.812.785.137

SISMO VOLCANICO TIPO B
VOLCANIC SEISM TYPE B
SISMO VULCÂNICO TIPO B

Categoría: SP8.473.654.517.372.335.274 / SP8.473.654.762.812.785.274

Nota alcance: Fenómeno geológico que se produce cuando el magma trata de salir y por la presión, origina sacudimientos de la corteza terrestre en las zonas vecinas de los volcanes (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Fenômeno geológico que se produz quando o magma faz o movimento de sair e sua pressão provoca estremecimentos da crosta terrestre, nas zonas vizinhas aos vulcões

SISMOGRAFO
SEISMOGRAPH
SISMÓGRAFO
SISMOGRAPHE

Categoría: SP8.473.654.692.777.641.619

Nota alcance: Instrumento para registrar movimientos vibratorios de tierra (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: An instrument for recording vibratory motion of the ground (OFDA) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Aparelho usado para registrar terremotos ou sismos. Por meio do sismograma, pode-se saber o tipo de onda vibratória e sua intensidade (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Appareil enregistrant le mouvement vibratoire du sol (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : MERCALLI SCALE / RICHTER SCALE

SISMOLOGIA
SEISMOLOGY
SISMOLOGIA

Categoría: SP8.473.654.517.332 / SP8.473.654.657 / SP8.946.702.667.677

Nota alcance: Especialidad de la geología que estudia los terremotos o sismos, las condiciones en que se producen y se propagan, su distribución geográfica, las relaciones con las estructuras geológicas y los procedimientos de estudio.

Scope note: The scientific study of shaking movements in the surface of the earth

Escopo: Ramo da Geofísica que se ocupa do estudo dos terremotos e da estrutura da terra, através do estudo das ondas sísmicas e daquelas geradas artificialmente (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : VOLCANOLOGY / GEOLOGY

SISMOMETRO
SEISMOMETER
SISMÔMETRO

Categoría: SP8.473.654.692.777.641

Nota alcance: Instrumento que mide la intensidad de los sismos convirtiéndolos en señales que son registradas y amplificadas por un sismógrafo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Instrumento que transforma as vibrações do terreno em impulsos elétricos. Esses sinais são enviados a um sistema de registro ou sismógrafo (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : MERCALLI SCALE / RICHTER SCALE

SISMOS
SEISMS
SISMOS

Categoría: SP8.473.654.517.372.335 / SP8.473.654.762.812.785

Used for / Usado en lugar de: ABALOS SÍSMICOS. N

Related term / Término relacionado : GEOLOGICAL DISASTER / VULNERABILITY ANALYSIS

SISMOSCOPIO
SEISMOSCOPE
SISMOSCÓPIO
SISMOSCOPE

Categoría: SP8.473.654.692.777.641.605

Nota alcance: Un instrumento que indica solamente la ocurrencia de un terremoto, sin su permanente grabación, es diferente de un sismógrafo

Scope note: An instrument which indicates only the occurrence of an earthquake, without permanently recording it, as opposed to the seismograph (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um instrumento que indica apenas a ocorrência de um terremoto, sem gravá-lo permanentemente, diferentemente do que faz o sismógrafo

Related term / Término relacionado : MERCALLI SCALE / RICHTER SCALE

SISTEMA AFECTABLE

EXPOSED SYSTEM

SISTEMA AFETÁVEL

Categoría: SP8.473.327.342

Used for / Usado en lugar de: SA / SISTEMA EXPUESTO

Nota alcance: Denominación genérico que recibe todo sistema integrado por el hombre y por los elementos que éste necesita para su subsistencia, sobre el cual pueden materializarse los efectos de una calamidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Denominação genérica que recebe todo sistema integrado pelo homem e pelos elementos que este necessita para sua subsistência, sobre o qual pode materializar-se os efeitos de uma calamidade

SISTEMA MEDICO DE EMERGENCIA

EMERGENCY MEDICAL SYSTEM

SISTEMA MÉDICO DE EMERGÊNCIA

SYSTÈME MÉDICAL D'ÉMERGENCE

Categoría: SP8.946.117.190.180.121

Used for / Usado en lugar de: EMS. N

Nota alcance: Conjunto de recursos y personal necesario para prestar cuidados médicos fuera del hospital a aquellas personas con necesidad apremiante de este servicio (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The aggregate of resources and personnel required to deliver medical care to those with an unpredicted, immediate health need outside established medical facilities (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Conjunto de recursos e pessoal necessário para prestar cuidados médicos fora d hospitais às pessoas com premente necessidade deste serviço

Definition: Ensemble des besoins en matériel et en personnel requis pour fournir une assistance sanitaire, hors d'établissements médicaux permanents, en cas de nécessité immédiate et imprévue (Material II - IDNDR, 1992)

SISTEMA MOVIL DE COMUNICACION POR SATELITE

MOBILE SATELLITE COMMUNICATION SYSTEM (SATCOM)

SISTEMA MÓVEL DE COMUNICAÇÃO POR SATÉLITE

SYSTÈME DE COMMUNICATION PAR SATELLITE

Categoría: SP8.946.117.226.285

Nota alcance: Sistema utilizado después del colapso de otras comunicaciones en áreas afectadas por un desastre, por los grupos de ayuda para realizar, via satélite, intercambio de información detallada, mediante el uso de télex, teléfono y fax con los mandos encargados, para hacer requerimientos detallados y de esta manera asegurar la vía más eficaz para el envío de provisiones apropiadas de socorro (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Used after breakdown of other communication facilities in disaster affected areas by disaster aid teams to perform via Satellite exchange of detailed information by telex, phone, fax with their headquarters concerning detailed requirements ensuring a most effective way for the delivery of appropriate relief supplies (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Sistema utilizado depois do colapso de outras comunicações em áreas afetadas por um desastre, pelos grupos de socorro para viabilizar, via satélite, troca de informações detalhadas, através do uso de telex, telefone ou fax com as centrais de comando, relativas aos recursos necessários e assegurar a via mais eficaz para o envio de provisões apropriadas de socorro

Definition: Système utilisé par les équipes d'intervention, après la mise hors-service des autres installations de communication dans les régions affectées par une catastrophe, pour échanger avec leur quartier général, via des satellites, des informations détaillées par telex, téléphone, fax, relatives aux moyens nécessaires les plus efficaces pour fournir les secours appropriés (Material II - IDNDR, 1992)

SISTEMAS DE ALERTA TEMPRANA

EARLY WARNING SYSTEMS

SISTEMAS DE ALERTA RÁPIDO

Categoría: SP8.946.819.775.705.697

Used for / Usado en lugar de: ADVANCE WARNING SYSTEMS. SISTEMAS DE ALERTA PRÉVIO. N

Scope note: Global Information and Early Warning System on Food and Agriculture, to keep watch on disasterprone countries, monitor weather conditions and closely observe the internationale food situation so as to identify and prepare for threatened crises. (eurodicautom, QDJD (0877))

Related term / Término relacionado : EARLY WARNING

SISTEMAS DE EXTINCION DE INCENDIOS

FIRE EXTINGUISHING SYSTEMS

SISTEMAS DE COMBATE A INCÊNDIO

Categoría: G03.230.100.120.110 / SP8.473.654.412.072.155.230.127

Used for / Usado en lugar de: CONTROL DE INCENDIOS. CONTROLE DE INCÊNDIOS

Nota alcance: Equipo automático o manual usado para el control o extinción de incendios

Scope note: Automatic or hand operated equipment used to control and extinguish fires.

Escopo: Equipamento manual ou automático utilizado no controle e extinção de incêndios

SISTEMAS DE INFORMACION GEOGRAFICA

GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEMS

SISTEMAS DE INFORMAÇÃO GEOGRÁFICA

Categoría: SP8.946.819.946

Used for / Usado en lugar de: GIS, GIS. GIS. N

Nota alcance: En el sentido más estricto, un GIS es un sistema de computación capaz de reunir, almacenar, manipular, y exhibir información geográficamente referenciada, i.e. datos identificados de acuerdo a sus ubicaciones. Prácticos también consideran el GIS total como incluyendo al personal operativo y a los datos que son ingresados al sistema (U.S. Geological Survey - <http://www.usgs.gov/research/gis/title.html>)

Scope note: In the strictest sense, a GIS is a computer system capable of assembling, storing, manipulating, and displaying geographically referenced information , i.e. data identified according to their locations. Practitioners also regard the total GIS as including operating personnel and the data that go into the system. (U.S. Geological Survey - <http://www.usgs.gov/research/gis/title.html>)

Escopo: No sentido mais estrito, um GIS é um sistema de computação capaz de reunir, armazenar, manipular, e exibir informação geográficamente referenciada, i.e. dados identificados de acordo com suas localizações. Práticos também consideram o GIS total como incluindo ao pessoal operativo e aos dados que são ingressados ao sistema (U.S. Geological Survey - <http://www.usgs.gov/research/gis/title.html>)

SISTEMAS DE SOCORRO

RELIEF WORK

SOCORRO EM DESASTRES

SECOURS EN CATASTROPHES

Categoría: G03.230.100.300 / I01.880.787.839 / SP8.946.117.226.292

Used for / Usado en lugar de: AUXILIO. N. d

Nota alcance: Usar para documentos que traten de la organización y provisión de socorro (albergues, alimentos, asistencia médica, servicios de salud pública y servicio social) en situaciones de calamidad. (DeCS/BIREME) Asistencia y/o intervención durante o después de un desastre para lograr la preservación de la vida y las necesidades básicas de subsistencia. Puede ser de emergencia o de duración prolongada (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Assistance, such as money, food, or shelter, given to the needy, aged, or victims of disaster. It is usually granted on a temporary basis. (From The American Heritage Dictionary, 2d college ed)

Escopo: Usar para documentos que tratem da organização e provisão de socorro (albergues, alimentos, assistência médica, serviços de saúde pública e serviço social) em situações de desastre. (DeCS/BIREME) Ato ou efeito de socorrer. Atendimento a pessoa acidentada ou atingida por mal súbito. Ajuda ou assistência vinda do exterior para comunidades que se encontram sob o efeito de um grande desastre. Equipe de bombeiros ou de pessoas capacitadas, designadas para atender a uma ocorrência (sinistro). Pedido de auxílio (Material III- Ministério da Ação Social, 1992). Assistência e/ou intervenção durante ou após um desastre, para garantir a preservação da vida e das necessidades básicas de subsistência. Pode ser de emergência ou de duração prolongada

Definition: Assistance et/ou intervention pendant ou après une catastrophe pour faire face aux premières nécessités de survie et de subsistance. Peut être limitée à l'urgence ou être prolongée (Material II - IDNDR, 1992)

SISTEMAS NACIONALES DE PROTECCION CIVIL

NACIONAL CIVIL PROTECTION SYSTEMS

SISTEMAS NACIONAIS DE PROTEÇÃO CIVIL

Categoría: SP8.946.585.658.530

SMOG

SMOG

SMOG

SMOG

Categoría: G03.850.460.100.310 / SP8.473.654.587.477.410.451

Used for / Usado en lugar de: SMOKE AND FOG, HUMONIEBLA. FUBLINA, BROUILLARD DE FUMÉE. s / NÉVOA ÚMIDA. N / SMOG QUIMICO. N

Nota alcance: Extensas contaminaciones atmosféricas por aerosoles provenientes de procesos naturales y de la actividad humana asociadas con oxidantes. Una mezcla de humo con neblina que contamina la atmósfera.

Scope note: A mixture of smoke and fog polluting the atmosphere. (Dorland, 27th ed)

Escopo: Extensas poluições atmosféricas por aerossóis provenientes dos processos naturais e da atividade humana associadas com oxidantes. Uma mistura de fumaça com nevoeiro que polui a atmosfera.

SOBREVIVIENTES

SURVIVORS

SOBREVIVENTES

Categoría: M01.643.836 / M01.860 / SP8.946.117.244.355

Used for / Usado en lugar de: LONG-TERM SURVIVORS, SOBREVIVIENTES A LARGO PLAZO. SOBREVIVENTES DE LONGA DURAÇÃO

Nota alcance: Personas que experimentaron una supervivencia prolongada después de enfermedad seria o quien continua a vivir habitualmente en condiciones amenazadoras. Personas que han logrado salvar sus vidas a pesar de los efectos de un desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Persons who have experienced a prolonged survival after serious disease or who continue to live with a usually life-threatening condition as well as family members, significant others, or individuals surviving traumatic life events.

Escopo: Pessoas que experimentaram uma sobrevivência prolongada após doença séria ou que continuam a viver habitualmente em condições ameaçadoras. Pessoas que lograram salvar suas vidas, apesar dos efeitos de um desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

SOCORRO ALIMENTARIO

FOOD RELIEF

SOCORRO ALIMENTAR

SECOURS ALIMENTAIRE

Categoría: SP6.37.45.180 / SP8.946.117.226.215.185

Used for / Usado en lugar de: SOCORRO NUTRICIONAL. SOCORRO NUTRICIONAL. N / ALIMENTACION EN MASA. ALIMENTAÇÃO EM MASSA. N / AYUDA NUTRICIONAL. AUXÍLIO NUTRICIONAL. N

Nota alcance: Ayuda brindada en caso de carencia nutricional, por medio de la distribución general de víveres, alimentación en masa, alimentación suplementaria y alimentación terapéutica

Scope note: The provision of foodstuffs on a national or local scale to relief sudden food shortage and combat malnutrition in a disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Provisão de alimentos a nível nacional ou local para aliviar uma falta súbita e catastrófica de alimentos

Related term / Término relacionado : EMERGENCY FEEDING / SHELTERED WORKSHOPS / FOOD SUPPLY / SUPPLEMENTARY FEEDING / THERAPEUTIC FEEDING

SOCORRO DE URGENCIA
EMERGENCY RELIEF
SOCORRO DE URGÊNCIA
SECOURS D'URGENCE

Categoría: SP8.946.117.226.292.249

Scope note: 1. Urgent aid given to relieve suffering and hardship arising from a sudden or unexpected event; 2. Immediate assistance given to persons who are deprived of the essential needs of life following a natural or man-induced disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: 1. Socorro de urgência para aliviar o sofrimento e as condições de dificuldade resultantes de um evento repentino e inesperado; 2. Assistência imediata dada a pessoas que foram privadas das necessidades essenciais à vida após um desastre natural ou provocado pelo homem

SOLFATARA
SOLFATARA
SOLFATARA
SOLFATARE

Categoría: SP8.473.654.517.367.332 / SP8.473.654.762.807.782

Scope note: A vent in a volcano from which only gases are emitted (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Uma abertura em um vulcão por onde apenas gases são emitidos

Related term / Término relacionado : VOLCANO

SOLICITUD DE ASISTENCIA EN CASO DE DESASTRE
REQUEST FOR DISASTER ASSISTANCE
SOLICITAÇÃO DE ASSISTÊNCIA EM CASO DE DESASTRE
DEMANDE D'ASSISTANCE EN CAS DE CATASTROPHE

Categoría: SP8.946.117.082.082

Nota alcance: Comunicación por las autoridades de un país afectado por un desastre a otros gobiernos, organizaciones internacionales o agencias voluntarias, solicitando asistencia en caso de una calamidad

Scope note: Official approach made by the authorities of a disaster-stricken country to other governments, international organizations or voluntary agencies requesting aid in face of the calamity (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Comunicação feita pelas autoridades de um país afetado por desastre a outros governos, organizações internacionais ou agências voluntárias, solicitando socorro diante da calamidade

SONDA
PROBE
SONDA
SONDE

Categoría: SP8.473.654.692.777.644

Scope note: Measuring instrument used in situ and in continuity. Example: probe to measure depth, salinity, temperature (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Instrumento de medida usada in situ e em continuidade. Exemplo: sonda para medir profundidade, salinidade, temperatura

SONDA ESPACIAL
SPACE PROBE
SONDA ESPACIAL
SONDE SPATIALE

Categoría: SP8.473.654.692.777.644.633

Scope note: Uninhabited device for the exploration of space beyond the earth's gravity (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Instrumento não-habitado para a exploração do espaço além da gravidade da terra

SONDEO SISMICO
SEISMIC SOUNDING
SONDAGEM SÍSMICA
SONDAGE SISMIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.728

Scope note: Definition of the position of submarine plates by measuring the time interval that separates the emission of seismic signals and their rebound after reflection and/or refraction in the variable terrain and onto the sounding reflectors (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Definição da posição de placas submarinas através da medição do intervalo de tempo que separa a emissão dos sinais sísmicos e sua repercussão depois da reflexão e/ou refração no terreno variável e sobre os refletores de sondagem

Related term / Término relacionado : SEISMOGRAPH / SLIDING FAULT

SUBPROGRAMA DE APOYO
SUBPROGRAM OF SUPPORT
SUBPROGRAMA DE APOIO

Categoría: SP8.946.585.658.523.473

Nota alcance: Uno de los tres subprogramas en los que se divide todo programa de protección civil. Por su naturaleza, se encuentra inmerso en los dos subprogramas sustantivos de la materia, proporcionándoles el sustento jurídico-normativo, técnico, administrativo y social. Las funciones de este subprograma son: planeación, coordinación, marco jurídico, organización, recursos financieros, recursos materiales, recursos humanos, educación y capacitación, participación social, investigación y nuevas tecnologías, comunicación social, mantenimiento, conservación y creación de instalaciones de protección, realización de la protección civil, control y evaluación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Um dos três subprogramas em que se divide todo o programa de defesa civil. Por sua natureza, encontra-se imerso nos outros dois subprogramas, proporcionando-lhes o sustento jurídico-normativo, técnico, administrativo e social. As funções desse subprograma são: planejamento, coordenação, atendimento jurídico, organização, recursos financeiros, recursos materiais, recursos humanos, educação e capacitação, participação social, investigação e novas tecnologias, comunicação social, manutenção, conservação e criação de instalações de proteção, realização da defesa civil, controle e avaliação

SUBPROGRAMA DE AUXILIO
SUBPROGRAM OF AID
SUBPROGRAMA DE AUXÍLIO

Categoría: SP8.946.585.658.523.489

Nota alcance: Subprograma sustantivo de la protección civil, se refiere al conjunto de actividades destinadas principalmente a rescatar y salvaguardar a la población que se encuentre en peligro y a mantener en funcionamiento los servicios y equipamiento estratégicos, la seguridad de los bienes y el equilibrio de la naturaleza. su instrumento operativo es el plan de emergencia que funcionará como respuesta ante el embate de una calamidad. Las funciones de este subprograma son: alertamiento, evaluación de daños; planes de emergencia; coordinación de emergencia; seguridad; protección, salvamento y asistencia; servicios estratégicos, equipamiento y bienes; salud; aprovisionamiento; comunicación social de emergencia; reconstrucción inicial y vuelta a la normalidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Subprograma da defesa civil, refere-se ao conjunto de atividades destinadas principalmente a resgatar e salvaguardar a população que esteja em perigo e a manter em funcionamento os serviços e equipamentos estratégicos, a segurança dos bens e o equilíbrio da natureza. Seu instrumento operacional é o plano de emergência que funcionará como resposta diante do embate de uma calamidade. As funções deste subprograma são: dar o alerta; segurança, proteção, salvamento e assistência; serviços estratégicos, equipamento e bens; saúde; provisionamento; comunicação social de emergência, reconstrução inicial e volta à normalidade

SUBSIDENCIA
SUBSIDENCE
SUBSIDÊNCIA
AFFAISSEMENT

Categoría: SP8.473.654.517.337

Used for / Usado en lugar de: HUNDIMIENTO

Nota alcance: Colapso de una superficie considerable de tierra, debido a la remoción de líquido o capa inferior de tierra, o remoción de un material soluble mediante agua (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Collapse of a considerable area of land surface, due to the removal of liquid or solid underlying or removal of soluble material by means of water (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Processo caracterizado pelo afundamento da superfície de um terreno em relação às áreas circunvizinhas. Pode ser devida a fenômenos geológicos, como dissolução, erosão, compactação do material de superfície, falhamentos verticais, terremotos e vulcanismo. Como fenômeno de risco geológico, considera-se apenas as chamadas subsidências exógenas, que ocorrem na superfície do terreno e onde o fenômeno está vinculado a uma exploração intensa dos recursos do subsolo. Pode surgir com frequência em regiões densamente povoadas e de elevado nível de desenvolvimento. Embora normalmente de ocorrência gradual, pode também ocorrer de forma aguda (Material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Definition: Effondrement d'une surface considérable de terrain, due au déplacement de phases fluides ou solides sous-jacentes ou de matériaux solubles transportés par l'eau (Material II - IDNDR, 1992)

SUELO
SOIL
SOLO

Categoría: SP4.695 / G03.230.600 / SP8.473.654.517.342

Used for / Usado en lugar de: PEAT, TURBA, TURFA

Nota alcance: Estructura sólida y porosa, de composición heterogénea (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The loose surface material of the earth in which plants grow. (Webster, 3d ed)

Escopo: Estrutura sólida e porosa, de composição heterogénea (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

SURGENCIA
UPWELLING
SURGENCIA

Categoría: SP8.473.654.517.347

Nota alcance: 1. Fenómeno geológico similar a los flujos piroclásticos pero de menor densidad. Disponen de una capacidad mayor para sobrepasar barreras topográficas y sus efectos son similares a los de una onda de choque producida por grandes explosiones; 2. Ascenso de capas de agua subsuperficiales a la superficie producido por corrientes y/o fenómenos atmosféricos. Este fenómeno frecuentemente acarreta una gran cantidad de nutrientes a la superficie del mar (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: 1. Fenômeno geológico similar aos fluxos piroclásticos mas de menor densidade. Dispoem de uma capacidade maior de ultrapassar barreiras topográficas e seus efeitos são similares aos de uma onda de choque producida por grandes explosões; 2. Ascenso de capas de agua subsuperficiais produzido por correntes e/ou fenômenos atmosféricos. Este fenômeno frequentemente acarreta uma grande quantidade de nutrientes para a superfície do mar

SUSTANCIAS TOXICAS
TOXIC SUBSTANCES
SUBSTÂNCIAS TÓXICAS

Categoría: SP4.173.185.316.180.320.334 / SP8.473.654.412.057.104

Used for / Usado en lugar de: ELEMENTOS TOXICOS. ELEMENTOS TÓXICOS. N / MATERIALES TOXICOS. MATERIAIS TÓXICOS. N / PRODUCTOS TOXICOS. PRODUTOS TÓXICOS. N / QUIMICOS TOXICOS. QUÍMICOS TÓXICOS. N / TOXICOS. TÓXICOS. N

Nota alcance: Aquella que al penetrar en un organismo vivo produce alteraciones físicas, químicas o biológicas, daña la salud de manera inmediata, mediata, temporal o permanente, o incluso, llega a ocasionar la muerte (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Substância que causa efeitos adversos ao organismo, como resultado de interações químicas (Material III - Ministério da Ação Civil, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : CHEMICAL ACCIDENTS / CHEMICAL POLLUTANTS / LETHAL DOSE 50 / TOXIC METALS / HAZARDOUS WASTE MINIMIZATION / HAZARDOUS WASTE / HAZARDOUS SUBSTANCES / TOXICOLOGY

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES
SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS
SUBSTANCIAS, PRODUCTOS E MATERIAIS

Categoría: SP8.473.654.412.052

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES ASFIXIANTE
ASPHYXIATING SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES CARCINOGENICOS
CARCINOGENIC SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES CORROSIVOS
CORROSIVE SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES EXPLOSIVOS
EXPLOSIVE SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES INFLAMABLES
FLAMMABLE SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES MUTAGENICOS TERATOGENICOS
MUTAGENIC TERATOGENIC SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES OXIDANTES
OXIDIZING SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES PELIGROSOS
HAZARDEOUS SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS
SUBSTANCIAS, PRODUCTOS E MATERIAIS PERIGOSOS
Categoría: SP8.473.654.412.057

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES RADIOACTIVOS
RADIOACTIVE SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES REACTIVOS
REAGENT SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES TOXICOS

TOXIC SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS

TALUD CONTINENTAL
CONTINENTAL SLOPE
TALUDE CONTINENTAL

Categoría: SP8.473.654.517.352

Nota alcance: Pendiente abrupta dispuesta entre la plataforma continental y las grandes profundidades marinas. Se define por su grado de inclinación, generalmente entre 200 y 2.500 metros (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Pendente abrupta entre a plataforma continental e as grandes profundidades marinhas. Define-se por seu grau de inclinação, geralmente entre 200 e 2.500 metros

TALUD OCEANICO
OCEANIC SLOPE
TALUDE OCEÂNICO

Categoría: SP8.473.654.517.357

TARJETA DE TRIAJE
TRIAGE CARD
CARTÃO DE TRIAGEM

Categoría: SP8.946.117.244.320.297

Used for / Usado en lugar de: SCREENING CARD, TARJETA DE CLASIFICACION DE VICTIMAS.
CARTÃO DE CLASSIFICAÇÃO DE VÍTIMAS

Nota alcance: Documento personal adjunto a una víctima, donde se registra brevemente: identidad, lesiones importantes, pronóstico, referencia, cuidados durante el trayecto a nivel de prioridad para evaluación. En caso necesario, registra la contraindicación respecto de uno o varios tipos de transporte que de ser usados agravarían el estado del paciente (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Documento pessoal colocado junto de uma vítima, onde se registra brevemente: identidade, lesões importantes, prognóstico, referência, cuidados durante o trejeito em termos de prioridade para avaliação. Se necessário, registra a contra-indicação de um ou vários tipos de transporte que, se usados, agravariam o estado do paciente

Related term / Término relacionado : TRIAGE

TECNICAS
TECHNICS
TÉCNICAS

Categoría: SP8.473.654.692.792

TECNICAS PARA EL COMBATE DE INCENDIOS
TECHNICS FOR FIRE FIGHTING

TECNICAS, MEDIDAS, EQUIPOS DE MEDICION
TECHNIQUES, MEASURES, MEASUREMENT EQUIPMENT
TÉCNICAS, MEDIDAS, EQUIPAMENTOS DE MEDIÇÃO
Categoría: SP8.473.654.692

TECTONICA
TECTONICS
TECTÔNICA

Categoría: SP8.473.654.727 / SP8.946.702.667.614.617

Nota alcance: Disciplina de la geología que se ocupa de la corteza terrestre en relación al conjunto de fuerzas internas que la moldean (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992).

Escopo: Disciplina da geologia que se ocupa da crosta terrestre em relação ao conjunto de forças internas que a moldam

Related term / Término relacionado : GEOLOGY

TELEMETRIA

TELEMETRY

TELEMETRIA

TÉLÉMESURE

Categoría: E01.370.520.750 / SP8.473.654.692.792.731

Nota alcance: Uso de aparatos de transmisión de datos desde sensores in situ a una estación receptora (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Transmission of the readings of instruments to a remote location by means of wires, radio waves, or other means. (McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed)

Escopo: Medida à distância fundada sobre a transmissão de dados entre os captadores in situ e uma estação receptora

Definition: Mesure à distance fondée sur la transmission de données entre des capteurs sur site et une station réceptrice (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : TELEMEDICINE

TELESONDEO

REMOTE SOUNDING

TELESONDAGEM

TÉLÉSONDAGE

Categoría: SP8.473.654.692.792.734

Scope note: The methodical local exploration of a given environment carried out from a distance by the use of signals (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A exploração local metódica de um determinado meio ambiente realizado à distância, por meio do uso de sinais

TELESONDEO IONOSFERICO

IONOSPHERIC SOUNDING

TELESONDAGEM IONOSFÉRICA

TÉLÉSONDAGE IONOSPHERIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.734.913

Scope note: Determination of the vertical profile of the electronic density of the ionosphere, by measuring the echo of multiple frequency radioelectric signals (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Determinação do perfil vertical da densidade eletrônica da ionosfera, através da medição do eco dos sinais radioelétricos de frequência múltipla

Related term / Término relacionado : IONOSPHERE / METEOROLOGICAL SOUNDING / SOUNDING

TELESONDEO METEOROLOGICO

METEOROLOGICAL SOUNDING

TELESONDAGEM METEOROLÓGICA

TÉLÉSONDAGE MÉTÉOROLOGIQUE

Categoría: SP8.473.654.692.792.734.927

Scope note: Determination of the profile of the atmosphere at different altitudes, usually by means of radio or satellite signals (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Determinação do perfil da atmosfera em diferentes altitudes, geralmente por meio sinais de radio ou de satélite

Related term / Término relacionado : IONOSPHERIC SOUNDING / REMOTE SOUNDING

TEMPERATURA AMBIENTAL

TEMPERATURE

TEMPERATURA AMBIENTE

Categoría: SP4.173.185.314.171 / G03.230.150.450 / G03.230.300.100.725.710 / H01.671.868 / SP8.473.654.587.622

Used for / Usado en lugar de: TEMPERATURA. TEMPERATURA. N

Nota alcance: Estado del ambiente que se manifiesta en el aire y en los cuerpos en forma de calor, en una gradación que fluctúa entre dos extremos que, convencionalmente, se denominan: caliente y frío (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Estado do ambiente que se manifesta no ar e nos corpos em forma de calor, em uma gradação que flutua entre dois extremos que, convencionalmente, se denominam: quente e frio

Related term / Término relacionado : BODY TEMPERATURE / THERMOMETERS

TEMPERATURA DE ROCIO

DEW POINT TEMPERATURE

TEMPERATURA DO PONTO DE ORVALHO

Categoría: SP8.473.654.587.622.509

Used for / Usado en lugar de: DEW TEMPERATURE, TEMPERATURA DE PUNTO DE ROCIO. N / DEWPOINT, PUNTO DE ROCIO. PONTO DE ORVALHO / MIST TEMPERATURE. N

Nota alcance: Es la temperatura a la cuál el aire alcanza la saturación, es decir se condensa. (Glosario de Terminos Meteorológicos - <http://smn.cna.gob.mx/met-info/indiceg.html>)

Scope note: The temperature at which the air reaches saturation, that is, condenses. (Glosario de Terminos Meteorológicos - <http://smn.cna.gob.mx/met-info/indiceg.html>)

Escopo: É a temperatura à qual o ar alcança a saturação, ou seja, se condensa. (Glosario de Terminos Meteorológicos - <http://smn.cna.gob.mx/met-info/indiceg.html>)

TEMPERATURA MAXIMA

MAXIMUM TEMPERATURE

TEMPERATURA EXTREMA

Categoría: SP8.473.654.587.622.512

Used for / Usado en lugar de: PEAK TEMPERATURE. TEMPERATURA DE PICO. N

Nota alcance: Manifestación de la temperatura más baja o más alta, producida con motivo de los cambios que se dan durante el transcurso de las estaciones del año (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Manifestação da temperatura mais baixa ou mais alta, produzida pelas modificações no transcurso das estações do ano

TEMPERATURA MINIMA

MINIMUM TEMPERATURE

TEMPERATURA MÍNIMA

Categoría: SP8.473.654.587.622.515

TEORIA DEL FUEGO

FIRE THEORY

TEPHRA

TEPHRA

TEPHRA

TEPHRA

Categoría: SP8.473.654.762.802.761

Nota alcance: Conjunto de material de origen volcánico excepto la lava (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Material ejected from a volcano, with the exception of lava (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Conjunto de material de origem vulcânica, exceto a lava

Definition: Ensemble de produits d'origine volcanique à l'exception des laves (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : ASH / VOLCANO

TERMINACION DE LA EMERGENCIA

END OF EMERGENCY

TÉRMINO DA EMERGÊNCIA

Categoría: SP8.946.117.208.201

Nota alcance: Situación que corresponde a la quinta etapa del proceso que se genera a partir del surgimiento de una emergencia, consiste en la proclamación del regreso al estado normal (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Situação que corresponde à quinta etapa do processo gerado a partir do surgimento de uma emergência, consiste na proclamação do regresso ao estado normal

TERMOCLINA

THERMAL GRADIENT

TERMOCLINA

Categoría: SP8.473.654.692.787.665.661

Used for / Usado en lugar de: GRADIENTE TERMICO. GRADIENTE TÉRMICO

Nota alcance: Gradiente térmico que se establece en una masa de agua a determinada profundidad, como consecuencia del sobrecalentamiento de las capas superficiales. Separa dos niveles de difícil comunicación (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Gradiente térmico que se estabelece em uma massa de água a determinada profundidade, como consequência do superaquecimento das camadas superficiais. Separa dois níveis de difícil comunicação

TERMOGRAFO

THERMOGRAPH

TERMÓGRAFO

Categoría: SP8.473.654.692.777.647

TERMOSFERA

THERMOSPHERE

TERMOSFERA

Categoría: SP8.473.654.587.447.371

TERREMOTOS (DESASTRES)

EARTHQUAKES (DISASTERS)

TERREMOTOS (DESASTRES)

TREMBLEMENT DE TERRE

Categoría: SP8.473.654.517.332.287

Nota alcance: Desplazamiento repentino de tierra en áreas con falla causando destrucción física masiva que afecta a la población (Repidisca/CEPIS). Ruptura repentina de las capas superiores de la tierra, que algunas veces se extiende a la superficie de ésta y se produce vibración del suelo, que de ser lo suficientemente fuerte causará el colapso de edificios y la destrucción de vidas y propiedades (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A sudden break within the upper layers of the earth, sometimes breaking the surface, resulting in the vibration of the ground, which where strong enough will cause the collapse of buildings and destruction of life and property (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Repentino deslocamento de áreas de terra com fendas causando massiva destruição física afetando uma população (Repidisca/CEPIS). Movimento súbito do terreno, ocasionado por passagem de ondas sísmicas. Os terremotos mais frequentes são originados por processos naturais, como a ruptura de um bloco de rochas através de uma falha geológica. Explosões artificiais, erupções vulcânicas, deslocamento de terrenos e escorregamento de taludes podem provocar sismos menores. Os terremotos podem ser causados por explosões, impacto de meteoritos, grandes escorregamentos ou erupções

vulcânicas. Os terremotos naturais, de efeito mais destrutivo, estão associados a processos tectônicos, quando ocorrem pela liberação repentina de tensões acumuladas no interior da crosta terrestre (Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Rupture brutale des roches de l'écorce terrestre, se propageant parfois jusqu'en surface et engendrant un mouvement vibratoire du sol qui, lorsqu'il est suffisamment fort, peut causer la ruine de constructions, des pertes humaines et des destructions matérielles (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : RICHTER SCALE / SEISMOGRAPH / SEISMOSCOPE

TERRORISMO (DESASTRES)

TERRORISM (DISASTERS)

TERRORISMO (DESASTRES)

TERRORISME

Categoría: SP8.473.981.797.847

Nota alcance: El uso de la violencia o el amenaza de la violencia para hacer exigencias políticas

Scope note: The use of violence or the threat of violence to obtain political demands

Escopo: O uso da violência ou a ameaça da violência para obter exigências políticas

Related term / Término relacionado : KIDNAPPING (DISASTERS)

TETRAEDRO DEL FUEGO

FIRE TETRAHEDRON

TIEMPO DE EXPOSICION

EXPOSURE TIME

TEMPO DE EXPOSIÇÃO

TEMPS D'EXPOSITION

Categoría: SP8.946.819.865.810.793.537.437

Nota alcance: El periodo de tiempo que interesa para los cálculos de riesgos y amenazas sísmicas o diseño de estructuras. Para las estructuras, el tiempo de exposición se escoge usualmente de tal manera de que sea igual al tiempo de vida del diseño de la estructura (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The time period of interest for seismic risk calculations, seismic hazard calculations, or design of structures. For structures, the exposure time is often chosen to be equal to the design lifetime of the structure (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Período de referência para os cálculos de riscos e ameaças sísmicas, ou o dimensionamento de estruturas. Para as estruturas é normalmente escolhido de tal modo que seja igual ao tempo de vida da estrutura

Definition: Période de référence pour les calculs d'aléa ou de risque sismiques, ou le dimensionnement des structures. Pour les structures, elle est souvent choisie égale à leur durée de vie (Material II - IDNDR, 1992)

TIEMPO DE PERMANENCIA

RESIDENCE TIME

TEMPO DE PERMANÊNCIA

DURÉE DE RÉSIDENCE

Categoría: SP8.473.654.587.477.410.465

Scope note: The average length of time during which pollutants, such as smoke, toxic chemicals, radioactivity, remain in the atmosphere from the time the pollution begins (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: A duração média de tempo durante a qual os poluentes, como fumaça, químicos tóxicos, radioatividade, permanecem na atmosfera desde o momento em que a poluição começa

Related term / Término relacionado : ATMOSPHERIC POLLUTION / CHERNOBYL / SEVESO / SUPERFIRE

TIEMPO DE REACCION EN DESASTRES

LEAD TIME

TEMPO DE REAÇÃO EM DESASTRES
TEMPS DE RÉACTION EN CATASTROPHES

Categoría: SP8.946.117.235

Nota alcance: Periodo de tiempo entre el anuncio y la llegada de un evento peligroso, utilizado para reagrupar los recursos necesarios para las operaciones de socorro (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Period of particular hazard between its announcement and arrival, also used for the mobilization of resources needed in relief operations (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Período entre o anúncio e a ocorrência de um evento perigoso, utilizado para a mobilização de recursos necessários para as operações de socorro

Definition: Période comprise entre l'annonce d'un aléa particulier et son occurrence, pouvant être utilisée pour rassembler les moyens nécessaires aux opérations de secours (Material II - IDNDR, 1992)

TIPO DE EFECTOS POR RADIACION
TYPES OF EFFECTS RESULTING FROM RADIATION

TIPOS DE INCENDIOS
TYPES OF FIRE

TIPOS DE PRECIPITACION
PRECIPITATION TYPES
TIPOS DE PRECIPITAÇÃO
Categoría: SP8.473.654.587.627

TIPOS DE RADIACION
TYPES OF RADIATION

TLD
TLD
TLD

Categoría: SP8.473.654.692.777.650

Used for / Usado en lugar de: THERMO LUMINESCENCE DOSIMETER

Nota alcance: Dosímetro radiológico portátil que se usa como gafete, y que requiere ser enviado a un laboratorio para leer la dosis recibida. El nombre deriva de sus iniciales en inglés: thermo luminiscence dosimeter (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Dosímetro radiológico portátil que se usa como crachá e que requer ser enviado a um laboratório para ler a dose recebida. O nome deriva de suas iniciais em inglês: thermo luminiscence dosimeter

TORBELLINO DE POLVO
DUST WHIRL
TORVELINHO DE PÓ
TOURBILLON DE POUSSIÈRE
Categoría: SP8.473.654.587.637

Used for / Usado en lugar de: DUST DEVIL. N / SAND WHIRL. N

Nota alcance: Agregado de partículas de polvo o arena, en la forma de una columna de torbelino de alturas variadas, diámetro pequeño y un eje generalmente vertical

Scope note: Aggregate of particles of dust or sand, sometimes accompanied by small litter raised from the ground, in the form of a whirling column of varying height with a small diameter and almost vertical axis (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Reunião de partículas de pó ou areia, às vezes acompanhadas de feno, na forma de uma coluna de torvelinho de altura variada, diâmetro pequeno e um eixo quase vertical

TORMENTA DE NIEVE
 SNOWSTORM
 TEMPESTADE DE NEVE
 TEMPÊTE DE NEIGE

Categoría: SP8.473.654.587.632.530

Used for / Usado en lugar de: SNOW-STORM. N

Nota alcance: Fenómeno meteorológico mucho más complicado que la lluvia, que consiste en la caída de agua en estado semisólido, en forma de pequeños cristales de hielo ramificados que se precipitan como copos blancos y ligeros (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Fenômeno meteorológico muito mais complicado que a chuva, que consiste na queda de água em stado semi-sólido, em forma de pequenos cristais de gelo ramificados que se precipitam como flocos brancos e velozes

TORMENTA DE POLVO
 DUST STORM
 TEMPESTADE DE AREIA
 TEMPÊTE DE SABLE

Categoría: SP8.473.654.587.632.533

Used for / Usado en lugar de: SAND STORM, TORMENTA DE ARENA

Nota alcance: Polvo o arena levantado enérgicamente a grandes alturas por vientos fuertes y turbulentos (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Dust (sand) energetically lifted to great heights by strong and turbulent winds (M) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Poeira ou areia levantada enérgicamente a grandes alturas por ventos fortes e turbulentos

Definition: Ensemble de particules de poussières ou de sable puissamment soulevées du sol par un vent fort et turbulent jusqu'à des grandes hauteurs (Material II - IDNDR, 1992)

TORMENTA ELECTRICA
 THUNDERSTORM
 TORMENTA ELÉTRICA

Categoría: SP8.473.654.587.632.536

Nota alcance: LLuvia acompañada de relámpagos y truenos. Son disturbios locales que ocurren episódicamente como parte de los ciclones o de las turbonadas. Se caracterizan por alteraciones abruptas de la presión atmosférica (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Chuva acompanhada de relâmpagos e trovões. São distúrbios locais que ocorrem episodicamente como parte dos ciclones ou das tormentas. Caracterizam-se por alterações abruptas da pressão atmosférica

TORMENTA PUNTUAL
 POINT SOURCE STORM
 TEMPESTADE PONTUAL

Categoría: SP8.473.654.587.632.539

Used for / Usado en lugar de: TEMPESTADE DE FONTE-PONTUAL. N

Nota alcance: Aquéllas en las que las precipitaciones pluviales se caracterizan por cubrir un área entre 5 y 10 km. de diámetro y se presentan acompañadas de descargas eléctricas, intensos vientos y en ocasiones granizo. También son llamadas trombas, tornados o chubascos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Aquelas em que as precipitações pluviais se caracterizam por cobrir uma área entre 5 e 10 km. de diâmetro e são acompanhadas de descargas elétricas, ventos intensos e às vezes, granizo. Também são chamadas de trombas-d'água, tornados e aguaceiros

TORMENTA TROPICAL

TROPICAL STORM

TEMPESTADE TROPICAL

TEMPÊTE TROPICAL

Categoría: SP8.473.654.587.462.380.423

Used for / Usado en lugar de: TEMPESTAD TROPICAL. TORMENTA TROPICAL. N

TORMENTAS

STORMS

TEMPESTADES

ORAGES

Categoría: SP8.473.654.587.632

Used for / Usado en lugar de: TEMPESTADES. TORMENTAS. N / BORRASCAS. BORRASCAS. N

Scope note: A sudden, local, relatively short cloudburst of cumulus with lightning and rumble, but usually without a frontal system (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Um aguaceiro de cumulus súbito, local e relativamente breve, com relâmpagos e trovões, mas usualmente sem um sistema frontal

TORNADOS (DESASTRES)

TORNADOES (DISASTERS)

TORNADOS (DESASTRES)

TORNADOS

Categoría: SP8.473.654.587.462.381

Used for / Usado en lugar de: TWISTER. N

Nota alcance: Una columna ondulante de nubes, con diámetro de menos de 2km, que se desloca a una velocidad de 30km/h a 60km/h. Es considerado la más destruidora entre las perturbaciones atmosféricas - se estima que la velocidad del viento dentro del funil pueda atingir 450km/h -, aunque el área afectada por él sea más restringida. Ocurre con la llegada de frentes frías en regiones donde el ar está muy caliente e inestable. Los más intensos suelen acurrir en el centro-oeste de los EEUU y en la Australia (Almanaque Abril, Brasil, 1999)

Scope note: a violently rotating column of air extending from a thunderstorm to the ground. The most violent tornadoes are capable of tremendous destruction with wind speeds of 250 mph or more. Damage paths can be in excess of one mile wide and 50 miles long. In an average year, 800 tornadoes are reported in the United States. (NOAA Public Affairs Office - <http://www.outlook.noaa.gov/tornadoes/q>)

Escopo: Uma coluna ondulante de nuvens, com diâmetro de menos de 2km, que se desloca a uma velocidade de 30km/h a 60km/h. É considerado a mais destruidora entre as perturbações atmosféricas - estima-se que a velocidade do vento dentro do funil possa atingir 450km/h -, embora a área afetada por ele seja mais restrita. Ocorre com a chegada de frentes frias em regiões onde o ar está muito quente e instável. Os mais intensos costumam acontecer no centro-oeste dos EUA e na Austrália (Almanaque Abril, 1999)

TORTURA

TORTURE

TORTURA

TORTURE

Categoría: I01.198.240.856.675 / I01.880.735.900.675 / SP8.473.981.797.852

Scope note: The intentional infliction of physical or mental suffering upon an individual or individuals, including the torture of animals.

Escopo: Qualquer ato pelo qual são inflingidos dor e sofrimento físico e mental a uma pessoa, para se obter uma confissão ou uma informação, para punir um ato cometido por ela ou por alguma outra suspeita, para intimidar, degradar ou exercer pressão; ou por qualquer motivo discriminatório, quando essa dor e esse sofrimento são inflingidos por um servidor público a alguma outra pessoa em nome de um oficial, com ou sem o consentimento deste - Convenção contra a Tortura das Nações Unidas, 1984. A Anistia Internacional é a principal organização que atua contra a tortura

TOXICIDAD AGUDA
ACUTE TOXICITY

TOXICIDAD CRONICA
CHRONIC TOXICITY

TOXICOLOGIA
TOXICOLOGY
TOXICOLOGIA
TOXICOLOGIE

Categoría: SP4.289 / G01.703.795 / G02.628.795 / SP8.946.702.667.684

Nota alcance: La ciencia de los venenos, sustancias químicas peligrosas, toxinas orgánicas, y de la detección, del efecto, eliminación y antídotos

Scope note: The science concerned with the detection, chemical composition, and pharmacologic action of toxic substances or poisons and the treatment and prevention of toxic manifestations.

Escopo: A ciência dos venenos, substâncias químicas perigosas, toxinas orgânicas, e da detecção, efeito, eliminação e antídotos

Related term / Término relacionado : POISONS

TRABAJADORES VOLUNTARIOS
VOLUNTARY WORKERS
TRABALHADORES VOLUNTÁRIOS

Categoría: SP2.9.21.55.903 / M01.955 / SP8.946.936.991.978

Used for / Usado en lugar de: VOLUNTEERS, VOLUNTARIOS, VOLUNTÁRIOS

Nota alcance: Personas que donan sus servicios. Persona que por propia voluntad participa en las actividades operativas de la protección civil, generalmente recibe una capacitación básica para cumplir con eficiencia las labores que se le asignan. Deben de cumplir con requisitos mínimos de aptitud física y mental (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Persons who donate their services.

Escopo: Pessoas que prestam serviços gratuitamente. Pessoa que, sem vínculo institucional, colabora espontaneamente, executando tarefas específicas em situações de emergência. Deve ser solicitada em função de sua capacidade física e mental e de conhecimentos específicos. Em seguida, deve ser treinada, adestrada e habilitada por autoridade competente (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

TRABAJO DE RESCATE
RESCUE WORK
TRABALHO DE RESGATE

Categoría: G03.230.100.350 / SP8.946.117.226.250.217

Scope note: Activities devoted to freeing persons or animals from danger to life or well-being in accidents, fires, bombings, floods, earthquakes, other disasters and life-threatening conditions. While usually performed by team efforts, rescue work is not restricted to organized services.

Escopo: Atividades dedicadas para libertar pessoas ou animais de perigo de vida ou bem-estar em acidentes, incêndios, inundações, terremotos, outros desastres e condições de ameaça à vida. Embora normalmente realizadas por esforços em equipe, o trabalho de resgate não é restrito a serviços organizados (MeSH/NLM). Evacuação de um paciente em situação de alto risco e em condições de suporte vital básico até uma instalação de emergência, para tratamento de paciente de alto risco (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

TRANSFERENCIA DEL CALOR
HEAT TRANSFERENCE

TRANSPORTE DE GASES VARIOS
VARIOUS GASES TRANSPORTATION

TRANSPORTE DE HIDROCARBUROS
HYDROCARBON TRANSPORTATION

TRANSPORTE DE SUSTANCIAS, PRODUCTOS Y MATERIALES
SUBSTANCES, PRODUCTS AND MATERIALS TRANSPORTATION

TRAYECTORIA DEL DESASTRE
DISASTER PATH

TRAJETÓRIA DO DESASTRE

Categoría: SP8.946.351.442

Used for / Usado en lugar de: ROTA DA CALAMIDADE / DISASTER ROUTE, RUTA DEL DESASTRE.
ROTA DO DESASTRE / TRAJETÓRIA DA CALAMIDADE. N

Nota alcance: Espacio, camino o ruta recorrido por la calamidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Espaço, caminho ou rota percorrido pela calamidade

TREMOR VOLCANICO

VOLCANIC TREMOR

TREMOR VULCÂNICO

Categoría: SP8.473.654.517.332.290 / SP8.473.654.657.757 / SP8.473.654.762.802.764

Nota alcance: Señal sísmica continua asociada a la actividad eruptiva de un volcán (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Sinal sísmico contínuo associado à atividade eruptiva de um vulcão

TRIAJE

TRIAGE

TRIAGEM

Categoría: SP2.22.54.927 / SP2.30.243 / N02.421.297.900 / SP8.946.117.226.292.265

Used for / Usado en lugar de: CLASIFICACION DE PACIENTES. CLASSIFICAÇÃO DE PACIENTES. N /
CLASIFICACION DE VICTIMAS. TRIAGEM DE VÍTIMAS. N

Nota alcance: La separación y clasificación de pacientes o casualidades para determinar prioridad de necesidades y tratamiento en sitio apropiado (MeSH/NLM). Selección y clasificación de víctimas mediante la aplicación de procedimientos normados, en los que se determina su probabilidad de supervivencia (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: The sorting out and classification of patients or casualties to determine priority of need and proper place of treatment.

Escopo: A separação e classificação de pacientes ou casualidades para determinar prioridade de necessidades e tratamento em local apropriado (MeSH/NLM). Seleção e classificação de vítimas através da aplicação de critérios que determinam sua probabilidade de sobrevivência (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

TRIANGULO DEL FUEGO
FIRE TRIANGLE

TRINITROTOLUENO

TRINITROTOLUENE

TRINITROTOLUENO

Categoría: D02.455.426.559.389.832.868 / SP8.473.654.412.057.107

Used for / Usado en lugar de: TNT, TNT. TNT

TROMBA
WATER SPOUT
TROMBA D'ÁGUA

Categoría: SP8.473.654.587.642

Used for / Usado en lugar de: MANGA DE AGUA. MANGA (METEOROLOGIA). N

Nota alcance: Manga o columna de agua dotada de movimiento giratorio por efecto de un torbellino. De hecho, una tromba es un tornado que se forma o transita sobre una superficie líquida, como un río, un lago o el mar. Está íntimamente relacionada con una nube madre, de las denominadas cumulonimbus, como subproducto de una tormenta eléctrica severa de carácter local. En el mar provoca la elevación de columnas de agua con movimiento en forma de hélice que llega hasta las nubes en forma de copa como la de un árbol. Algunas veces pueden formarse trombas sin estar asociadas a nube alguna (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Manga ou coluna de água dotada de movimento giratório por efeito de um torvelinho. Uma tromba é um tornado que se forma ou transita sobre uma superfície líquida, como um rio, um lago ou o mar. Está intimamente relacionada com uma nuvem mãe, das chamadas cumulonimbus, como um subproduto de uma forte tempestade elétrica de caráter local. No mar, provoca elevações de colunas de água com movimento em forma de hélice que chega até as nuvens em forma de copa de árvore. Algumas vezes, pode se formar sem estar associada a nuvel alguma

TROMBA MARINA
MARINE STORM
TROMBA D'ÁGUA MARINHA

Categoría: SP8.473.654.587.642.542

Used for / Usado en lugar de: TORNADO DO MAR. TORNADO MARINHO. N / OCEANIC STORM. N

TROPOSFERA
TROPOSPHERE
TROPOSFERA

Categoría: SP8.473.654.587.447.374

Nota alcance: Zona inferior de la atmósfera que se extiende hacia la tropopausa (12 km); en ella se desarrollan los meteoros acuosos, aéreos y algunos eléctricos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Zona inferior da atmosfera que se estende até a tropopausa (12 km); nela se desenvolvem os meteoros aquosos, aéreos e alguns elétricos

TSUNAMIS
TSUNAMIS
TSUNAMIS
TSUNAMIS

Categoría: SP8.473.654.517.362

Used for / Usado en lugar de: MAREMOTOS. MAREMOTOS. N / GIANT WAVES, OLAS GIGANTES. ONDAS GIGANTES

Nota alcance: Una serie de grandes olas marinas generada por el súbito desplazamiento de agua de mar (causada por terremotos, erupciones volcánicas o deslizamientos de suelo submarino); capaz de propagarse sobre largas distancias y que al llegar a las costas produz un maremotodestructivo. Es un fenómeno que se observa sobre todo en el Océano Pacífico. La palabra es de origen japonés (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A series of large waves generated by sudden displacement of seawater (caused by earthquake, volcanic eruption or submarine landslide); capable of propagation over large distances and causing a destructive surge on reaching land. The Japanese term for this phenomenon, which is observed mainly in the Pacific, has been adopted for general usage (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Uma série de grandes ondas marítimas gerada pelo repentino deslocamento da água do mar (causado por terremotos, erupções vulcânicas ou deslizamentos de solo marinho); é capaz de se propagar

por longas distâncias e, ao chegar à costa, produz um maremoto destrutivo. É um fenômeno que se observa em todo o Oceano Pacífico. A palavra é de origem japonesa

Definition: Série de grosses vagues en mer engendrée par un déplacement brusque de l'eau (causé par un séisme, une éruption volcanique ou un glissement sous-marin), pouvant se propager sur de très grandes distances et causant à son arrivé sur les côtes des raz-de-marée destructeurs. Phénomène observé surtout dans le Pacifique d'où son nom japonais (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : SEISMIC SEA WAVE / TIDAL WAVE

TURBULENCIA

TURBULENCE

TURBULÊNCIA

Categoría: SP4.463.521.566 / SP4.753.704.880 / SP8.473.654.587.647

Used for / Usado en lugar de: REMOLINO. REDEMOINHO. N

Nota alcance: Movimiento desordenado del aire, originando trayectorias o remolinos, que pueden ser suaves o extremadamente violentos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Movimento desordenado do ar, originando trajetórias ou redemoinhos, que podem ser suaves ou extremadamente violentos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

UNIDADES DE QUEMADOS

BURN UNITS

UNIDADES DE QUEIMADOS

CENTRE DE BRULÉS

Categoría: SP2.30.103.466.540.15 / N02.278.388.493.160 / SP8.946.117.226.299

Used for / Usado en lugar de: BURN CENTERS, CENTROS DE QUEMADURAS. CENTROS DE QUEIMADURAS

Nota alcance: Unidades especializados en atención intensiva para pacientes quemados

Scope note: Specialized hospital facilities which provide intensive care for burn patients.

Escopo: Unidades especializadas na assistência intensiva a pacientes queimados

URBANIZACION

URBANIZATION

URBANIZAÇÃO

URBANIZATION

Categoría: SP3.22.36.264.382 / SP4.405.407.426 / I01.880.526.726 / SP8.473.981.972.912

Nota alcance: Crecimiento de la proporción de personas que viven en áreas urbanas: proceso a través del cual una sociedad muda de un padrón de vida rural a un urbano (MeSH/NLM). Transformación de una tierra rural para el uso urbano, sobre la influencia de presiones económicas, demográficas y espaciales de un centro urbano, con los problemas consecuentes

Scope note: The process whereby a society changes from a rural to an urban way of life. It refers also to the gradual increase in the proportion of people living in urban areas.

Escopo: Crescimento da proporção de pessoas vivendo em áreas urbanas; processo através do qual uma sociedade muda de um padrão de vida rural para urbano (MeSH/NLM). Transformação de uma terra rural para o uso urbano, sob a influência de pressões econômicas, demográficas e espaciais de um centro urbano, com conqüentes problemas

Related term / Término relacionado : CITIES

USO DE LA RADIACION EN ENERGIA

USE OF RADIATION ON ENERGY

USO DE LA RADIACION EN LA INDUSTRIA

USE OF RADIATION ON INDUSTRY

USO DE LA RADIACION EN MEDICINA E INVESTIGACION
USE OF RADIATION IN MEDICINE AND INVESTIGATION

USOS DE LA RADIACION
USES OF RADIATION

VACUNACION
VACCINATION
VACINAÇÃO

Categoría: SP2.57.171.399.910 / E02.095.520.400.530.890 / E05.478.550.600.890 / G03.770.670.310.890 / G03.850.780.200.425.900 / SP8.946.819.838.803

Used for / Usado en lugar de: IMMUNIZATION, ACTIVE, INMUNIZACION ACTIVA. IMUNIZAÇÃO ATIVA

Nota alcance: Administración de vacunas para estimulación de respuesta inmune del huesped

Scope note: Administration of vaccines to stimulate the host's immune response. This includes any preparation intended for active immunological prophylaxis.

Escopo: Administração de vacinas para estimulação da resposta imune do hospedeiro

VANDALISMO
VANDALISM
VANDALISMO

Categoría: SP8.473.981.797.857

Nota alcance: Devastación, destrucción característica de los vándalos. Vándalo: persona que destruye o mutila los monumentos, proviene del nombre de un antiguo pueblo germánico (Vándalos) cuyos pobladores invadieron Galias, España y África en los s. V y VI. Actualmente se utiliza para designar a los grupos de personas que provocan destrozos e saqueos en algún lugar (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Devastação, destruição característica dos vândalos. Vândalo: pessoa que destrói os monumentos, provém do nome de um antigo povo germânico, cujos povoadores invadiram a Gália, Espanha e África nos séculos V e VI. Atualmente se utiliza para designar grupos de pessoas que provocam destruição e saques em algum lugar

VELOCIDAD DE DESARROLLO DEL DESASTRE
DISASTER DEVELOPMENT SPEED
VELOCIDADE DE DESENVOLVIMENTO DO DESASTRE

Categoría: SP8.946.351.451

Nota alcance: Tiempo que transcurre desde la primera manifestación de una calamidad, hasta la presentación de su máxima intensidad (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Tempo que transcorre desde a primeira manifestação de uma calamidade até o ponto de sua intensidade máxima

VELOCIDAD DEL VIENTO
WIND VELOCITY
VELOCIDADE DO AR

Categoría: SP8.473.654.587.652.551

Used for / Usado en lugar de: VELOCIDADE DO VENTO. N

Nota alcance: Relación que se da entre el desplazamiento de la masa de aire y la unidad de tiempo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Relação entre o deslocamento da massa de ar e a unidade de tempo

VERIFICACION DE VEHICULOS
VEHICLE CHECK
VERIFICAÇÃO DE VEÍCULOS

Categoría: SP8.946.819.973.873

Nota alcance: Medición de las emisiones contaminantes provenientes de la combustión de automotores (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Medição das emissões contaminantes provenientes da combustão de automotores

VERTIENTE
WATERSHED
VERTENTE

Categoría: SP8.473.654.482.187

Used for / Usado en lugar de: DIVISORIA DE AGUAS. N

Nota alcance: Plano en declive de un terreno o un tejado para facilitar el desagüe. respecto de un río, la vertiente es el declive por donde corre o puede correr una avenida fluvial (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Declive de uma montanha, por onde derivam as águas pluviais. Nas planícies, as vertentes são mal esboçadas, e o rio divaga amplamente. Nas zonas montanhosas, as vertentes podem ser abruptas e formar gargantas (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

VERTIMIENTO
OVERSPILL
DERRAMAMENTO
DÉVERSEMENT

Categoría: SP8.473.654.482.132.206

Used for / Usado en lugar de: SPILL, DESAGUE / DESBORDE. DESBORDO

Nota alcance: Rebase de un fluido en movimiento por sobre su continente, cauce o lecho (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Permanent change in the course of a stream or river which, due to spilling over, changes its bed and follows another course (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Mudanças permanentes no curso de uma corrente ou rio que, devido aos transbordamentos, muda seu leito e segue outro curso; Ato ou efeito de desbordar, encher em demasia, transbordar, extravasar, quando o rio sai de seu leito (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

VIAS DE EXPOSICION A LA RADIACION
RADIATION EXPOSURE PATHWAYS
VIAS DE EXPOSIÇÃO À RADIAÇÃO

Categoría: SP8.473.654.412.062.119

Nota alcance: Medios a través de los cuales un material radiactivo puede llegar o radiar al ser humano (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Meios através dos quais um material radioativo pode chegar a irradiar o ser humano

VIAS DE INGRESO DE TOXICIDAD
TOXICITY PATHWAYS

VICTIMAS DE DESASTRES
DISASTER VICTIMS
VÍTIMAS DE DESASTRES

Categoría: SP8.946.117.244

VIDA EFECTIVA
EFFECTIVE LIFE
VIDA EFETIVA
PÉRIODE EFFECTIVE

Categoría: SP8.473.654.412.062.131.199.430

Scope note: The time needed for the quantity of a given radionuclide in the body to be reduced by half, either through loss of radioactivity or by biological elimination (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: O tempo necessário para que a quantidade de um determinado radionuclídeo em um corpo seja reduzido pela metade, seja através de perda de radioatividade, seja por eliminação biológica

Related term / Término relacionado : HALF-LIFE / RADIOACTIVITY

VIDA MEDIA

HALF-LIFE

MEIA-VIDA

PÉRIODE RADIOACTIVE

Categoría: H01.862.405 / SP8.473.654.412.062.131.213

Used for / Usado en lugar de: RADIOACTIVE HALF-LIFE. MEIA-VIDA RADIOATIVA. N. s / PERIODO RADIATIVO. PERÍODO RADIOATIVO. N

Scope note: The time it takes for a substance (drug, radioactive nuclide, or other) to lose half of its pharmacologic, physiologic, or radiologic activity.

Escopo: Tempo necessário para que a emissão radioativa se reduza à metade da dose inicial. As substâncias de meia-vida prolongada são as que se contituem como maiores fontes de problemas, no que diz respeito ao destino dos resíduos após a utilização (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

VIENTO DE MAR

ONSHORE WIND

VENTO DE MAR

VENT D'AFFLUX

Categoría: SP8.473.654.587.652.554

Scope note: Wind that engenders the surface movement of the sea towards the coast (as opposed to offshore wind) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Vento que provoca o movimento da superfície da água em direção à costa (oposto ao Vento Terrestre)

Related term / Término relacionado : OFFSHORE WIND

VIENTO TERRAL

OFFSHORE WIND

VENTO TERRESTRE

VENT DE REFLUX

Categoría: SP8.473.654.587.652.557

Scope note: Wind that engenders the surface movement of the water towards the open sea (as opposed to onshore wind) (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Vento que provoca o movimento de superfície da água em direção ao mar aberto (oposto ao vento de mar)

Related term / Término relacionado : ONSHORE WIND / WIND

VIENTOS

WIND

VENTOS

VENT

Categoría: SP4.115.131.293 / G03.230.300.100.150.185.200 / G03.230.300.100.725.780 / SP8.473.654.587.652

Used for / Usado en lugar de: VIENTO. VENTO. N

Nota alcance: Aire en movimiento, especialmente una masa de aire que tiene una dirección horizontal. Los flujos verticales de aire se denominan corrientes. Las diferencias de temperatura de los estratos de la atmósfera, provocan diferencias de presiones atmosféricas que producen el viento. Su velocidad suele

expresarse en kilómetros por hora, en nudos o en cualquier otra escala semejante (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ar em movimento, especialmente uma massa de ar que tem uma direção horizontal. Os fluxos verticais de ar se denominam correntes. As diferenças de temperatura dos extratos da atmosfera provocam diferenças de pressões atmosféricas que produzem o vento. Sua velocidade costuma ser expressado em quilômetros por hora, em nós ou em qualquer outra escala semelhante

VIENTOS ALISIOS

TRADE WIND

VENTOS ALÍSIOS

ALIZÉ

Categoría: SP8.473.654.587.652.560

Nota alcance: Sistema de vientos producidos por la aportación de aire fresco a los trópicos en la zona ecuatorial, que recalentado, tiende a ascender. Circulan desde ambos hemisfericos hacia el ecuador, por las capas inferiores de la atmósfera (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Ventos constantes que sopram da faixa de alta pressão subtropical para a faixa de baixa pressão equatorial, numa direção constante. Estendem-se além de 30°E de latitude, abrangendo pouco mais da metade da superfície da Terra (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Vent régulier soufflant toute l'année entre les hautes pressions tropicales et les basses pressions équatoriales

Related term / Término relacionado : ATMOSPHERIC PRESSURE

VIGILANCIA

SURVEILLANCE

VIGILÂNCIA

Categoría: SP8.946.819.973

Nota alcance: Medición técnicamente confiable de parámetros definidos que pueden indicar la presencia o inminencia de un riesgo específico o de un desastre (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Precaução, cuidado, prevenção. Atividade técnica de controle e medição de parâmetros definidos como indicadores de um risco específico ou de um desastre (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

VIGILANCIA EPIDEMIOLOGICA

EPIDEMIOLOGIC SURVEILLANCE

VIGILÂNCIA EPIDEMIOLÓGICA

Categoría: SP5.7.97.143.148 / SP7.7.11.26.136 / SP8.946.819.973.880

Nota alcance: Conjunto de actividades que permiten recoger la información indispensable para conocer en todo momento la conducta e historia natural de la enfermedad; detectar o prever cualquier cambio que pueda ocurrir por alteración de los factores condicionantes, con el fin de recomendar las medidas indicadas y eficientes para la prevención y control de la enfermedad

Scope note: A group of activities that permit collecting the indispensable information for knowing at any moment the behavior and natural history of the diseases; detecting or predicting any change that may occur by alteration of the conditioning factors in order to recommend the indicated and efficient measures for the prevention and control of the disease

Escopo: Conjunto de atividades que permitem coletar a informação indispensável para conhecer em qualquer momento o comportamento da história natural de uma doença; detectar ou prever qualquer mudança que possa ocorrer por alteração dos fatores condicionantes com o fim de identificar as medidas indicadas eficientes que levam à prevenção e controle da doença

VIGILANCIA RADIOLOGICA

RADIOLOGIC SURVEILLANCE

VIGILÂNCIA RADIOLÓGICA

Categoría: SP8.946.819.973.887

Nota alcance: Medición de la radiación o de la radiactividad por razones relacionadas con la evaluación o el control de la exposición a una radiación o un material radiactivo, y la interpretación de tales mediciones (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Medição da radiação ou da radioatividade por razões relacionadas com a avaliação ou o controle da exposição a uma radiação ou um material radiativo, e a interpretação dessas medições

VOLCAN
VOLCANO
VULCÃO
VOLCAN

Categoría: SP4.695.656.848 / SP8.473.654.517.367 / SP8.473.654.762.807

Nota alcance: Montaña formada por acumulación local de material volcánico alrededor de una abertura (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: The mountain formed by local accumulation of volcanic materials around an erupting vent (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Formação, geralmente montanhosa, na qual, através de abertura ou fenda, é expelido na superfície material magmático (lavas, cinzas, gases quentes e fragmentos de rochas), existente no interior da terra (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Montagne constituée par l'accumulation locale de matériaux volcaniques à partir d'un orifice volcanique (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : VOLCANIC ERUPTION / ASH / MAGMA / SOLFATARA / STRATO-VOLCANO / TEPHRA

VULCANISMO
VOLCANISM
VULCANISMO

Categoría: SP8.473.654.517.372 / SP8.473.654.762.812

VULCANOLOGIA
VOLCANOLOGY
VULCANOLOGIA

Categoría: SP8.473.654.762 / SP8.946.702.667.691

Nota alcance: Parte de la geología que estudia los fenómenos volcánicos

Scope note: Part of geology that studies the volcanic phenomena

Escopo: Ramo da Geologia que trata de vulcanismo, suas causas e fenômenos (material III - Ministério da Ação Social, 1992)

Related term / Término relacionado : SEISMOLOGY / GEOLOGY

VULNERABILIDAD
VULNERABILITY
VULNERABILIDADE
VULNÉRABILITÉ

Categoría: SP8.473.981

Nota alcance: Grado de pérdida (de 0 a 100 por ciento) como resultado de un fenómeno potencialmente dañino (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: Degree of loss (from 0 to 100 percent) resulting from a potentially damaging phenomenon (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: 1. Relação existente entre a intensidade do dano resultante e a magnitude de uma ameaça, evento adverso ou acidente. 2. Probabilidade de uma determinada comunidade ou área geográfica ser afetada por uma ameaça ou risco potencial de desastre, estabelecida a partir de estudos técnicos (Material III - Ministério da Ação Social, 1992). Grau de perda (de 0 a 100 por cento) como resultado de um fenômeno potencialmente danoso

Definition: Degré de perte (de 0 a 100 per cent) résultant d'un phénomène susceptible d'engendrer des victimes et des dommages matériels (Material II - IDNDR, 1992)

VULNERABILIDAD SOCIAL
SOCIAL VULNERABILITY
VULNERABILIDADE SOCIAL

Categoría: SP8.473.981.972

Nota alcance: Grado de susceptibilidad o de riesgo a que esta expuesta una población de sufrir daño ante un desastre natural

Scope note: Degree of susceptibility or of risk to which a population is exposed to suffer damage in a natural disaster

Escopo: Grau de suscetibilidade ou de risco a que está exposta uma população de sofrer danos por um desastre natural

ZONA ARIDA

ARID ZONE

ZONA ÁRIDA

ZONE ARIDE

Categoría: SP4.695.671.865.645 / SP8.473.654.482.192

Used for / Usado en lugar de: ARID SOIL, SUELO ARIDO. SOLO ÁRIDO

Nota alcance: Area en que los recursos hídricos tanto subterráneos como de lluvia, son insuficientes para balancear la cantidad de agua que se pierde por evaporación (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: An area in which the water resources from ground water and rainfall are insufficient to counterbalance the evaporation (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Área em que os recursos hídricos, tanto subterrâneos como de chuva, são insuficientes para compensar a evaporação

Definition: Surface où les ressources en eau souterraine ou les chutes de pluies sont insuffisantes pour compenser l'évaporation (Material II - IDNDR, 1992)

Related term / Término relacionado : DESERTIFICATION / DESERT. d / SEMI-ARID ZONE. d

ZONA ASISMICA

NONSEISMIC ZONE

ZONA ASSÍSMICA

Categoría: SP8.473.654.517.332.293 / SP8.473.654.657.762

Used for / Usado en lugar de: ZONE FREE OF SEISMIC ACTIVITY. N / SEISMIC-FREE ZONE. N

Nota alcance: Región relativamente exenta de sismos (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Região relativamente isenta de sismos

ZONA CICLOGENETICA DE HURACANES

CYCLOGENETIC HURRICANE ZONE

ZONA CICLOGENÉTICA DE FURACÕES

Categoría: SP8.473.654.587.462.380.409.866

Used for / Usado en lugar de: HURRICANE ZONE, CYCLOGENETIC. N

ZONA CONTROLADA

CONTROLLED ZONE

ZONA CONTROLADA

Categoría: SP8.946.819.973.894 / SP8.946.819.982.901

Nota alcance: Area sujeta a una supervisión y a una serie de controles especiales de protección debido a un riesgo (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Área sujeita a uma supervisão e a uma série de controles especiais de proteção devido a um risco

ZONA DE CONCENTRACION DE VICTIMAS

VICTIM CONCENTRATION ZONE

ZONA DE CONCENTRAÇÃO DE VÍTIMAS

Categoría: SP8.946.117.244.362

Used for / Usado en lugar de: ZONA DE SEGURIDAD. ZONA DE SEGURANÇA / ZONA DE TRANSPORTE. ZONA DE TRANSPORTE

Nota alcance: Area generalmente vecina al foco de desastre, donde son emplazadas temporalmente las víctimas para proceder a su atención primaria (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Área ou local para onde os feridos são transportados em padiolas ou por seus próprios meios e onde se inciam os procedimentos de revisão e triagem (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Related term / Término relacionado : TRIAGE

ZONA DE CONVERGENCIA INTERTROPICAL

INTERTROPICAL CONVERGENCE ZONE

ZONA DE CONVERGÊNCIA INTERTROPICAL

Categoría: SP8.473.654.587.662

Used for / Usado en lugar de: ITCZ. N

ZONA DE DESASTRE

DISASTER AREA

ZONA DE DESASTRE

Categoría: SP8.946.819.982.908

Used for / Usado en lugar de: DISASTER PRONE AREA, ZONA PROPENSA A DESASTRES. ZONA SUJEITA A DESASTRES / ZONA EXPUESTA A DESASTRES. ZONA EXPOSTA A DESASTRES. N / DISASTER ZONE. N

Nota alcance: Area del sistema afectable (población y entorno) que por el impacto de una calamidad de origen natural o humano, sufre daños, fallas y deterioro en su estructura y funcionamiento normal. La extensión de la zona de desastre puede ser diversa, ejemplo, un barrio, una colonia, un pueblo, una ciudad o una región; varia de acuerdo con diferentes factores, entre ellos: el tipo de calamidad, la fuerza de ésta y su duración, la vulnerabilidad del sistema afectable, etcétera (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Área do sistema afetável (população e entorno) que, pelo impacto de uma calamidade de origem natural ou humana, sofre danos, falhas ou deterioração em sua estrutura e funcionamento normal. A extensão da zona de desastre pode ser diversa: bairro, colônia, povoado, cidade ou região; varia de acordo com diferentes fatores, entre eles: o tipo de calamidade, sua força e duração; a vulnerabilidade do sistema afetável, etc

ZONA DE FRACTURA

FRACTURE ZONE

ZONA DE FRATURA

FRACTURE

Categoría: SP8.473.654.517.377

Nota alcance: Extensa área lineal del piso marino, de relieve irregular, caracterizada por la existencia de cordilleras, laderas escarpadas e depresiones (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Scope note: Abrupt and massive submarine dislocation over a long narrow band, where the continuity of the solid structures is interrupted by a transform fault (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Extensa área linear do piso marinho, de relevo irregular, caracterizada pela existência de cordilheiras, ladeiras escarpadas e depressões

Related term / Término relacionado : TRANSFORM FAULT / SLIDING FAULT

ZONA DE RIESGO

RISK ZONE

ZONA DE RISCO

Categoría: SP8.946.819.982.915

Used for / Usado en lugar de: AREA DE RIESGO. ÁREA DE RISCO. N

Related term / Término relacionado : DISASTERS / ENVIRONMENTAL RISKS

ZONA DE TRANSICION
TRANSITION ZONE
ZONA DE TRANSIÇÃO

Categoría: SP8.473.654.587.667

Nota alcance: Area donde confluyen dos corrientes opuestas que forman remolinos, surgencias o condiciones similares de turbulencia, ya sea vertical o horizontal. También recibe este nombre la zona ubicada entre dos masas de agua de diferentes características físicas (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Área onde confluem duas correntes opostas que formam redemoinhos, surgências ou condições similares de turbulência, seja vertical ou horizontal. Também se dá esse nome à zona situada entre duas massas de água de diferentes características físicas

ZONA DE TRIAJE
TRIAGE ZONE
ZONA DE TRIAGEM

Categoría: SP8.946.117.226.292.281

ZONA PENISISMICA
PENISEISMIC ZONE
ZONA PENISÍSMICA

Categoría: SP8.473.654.517.332.299 / SP8.473.654.657.772

Used for / Usado en lugar de: ZONA PENSISMICA. N

Nota alcance: Región que tiene una frecuencia sísmica baja (Material IV - Glosario de Protección Civil, OPAS, 1992)

Escopo: Região que tem uma frequência sísmica baixa

ZONA SEMIARIDA
SEMI-ARID ZONE
ZONA SEMI-ÁRIDA
ZONE SÉMI-ARIDE

Categoría: SP8.473.654.482.197

Scope note: Zone, bordering an arid region, in which the precipitation is insufficient (dryness ratio 1 to 7) to maintain agriculture and where artificial irrigation is needed if cultivation is to be carried out. Particularly prone to extensive fire disaster (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Zona que bordea uma região árida, na qual a precipitação é insuficiente (nível de seca de 1 a 7) para manter a agricultura e onde a irrigação artificial se faz necessária se se quer implementar algum cultivo. É particularmente sujeita a incêndios extensivos

Related term / Término relacionado : DESERT / DESERTIFICATION

ZONA SISMICA
SEISMIC ZONE
ZONA SÍSMICA
ZONE SISMOQUE

Categoría: SP8.473.654.517.332.296 / SP8.473.654.657.767

Nota alcance: Area dentro de la cual son similares los requerimientos de diseño, para grandes movimientos y de estructuras (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: An area within ground motion and seismic-design requirements for structures are similar (GS) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Área para a qual são definidas as mesmas exigências em matéria de dimensionamento parasísmico para grandes movimentos e estruturas

Definition: Région pour laquelle sont définies les mêmes exigences en matière de dimensionnement parasismique et le même mouvement du sol de référence (Material II - IDNDR, 1992)

ZONA TROPICAL
TROPICAL ZONE
ZONA TROPICAL
RÉGION TROPICALE

Categoría: SP4.115.131.298 / SP8.473.654.482.202

Used for / Usado en lugar de: EQUATORIAL ZONE, ZONA ECUATORIAL. ZONA EQUATORIAL

Nota alcance: Países que son continuamente calientes, ubicados entre las latitudes tropicales, donde la diferenciación entre las estaciones es función de las lluvias, expresa como una estación seca (correspondiente al invierno en el hemisferio norte) y una estación húmeda

Scope note: Countries which are continually warm, situated between the tropical latitudes, where the seasonal differentiation is function of the rainfall, expressed as a dry season (corresponding to winter in the northern hemisphere) and a humid season (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Países que são continuamente quentes, situados entre as latitudes tropicais, onde a diferenciação entre as estações é função das chuvas, expressa como uma estação seca (correspondente ao inverno no hemisfério norte) e uma estação úmida

Related term / Término relacionado : TROPICAL CLIMATE / TROPICAL ECOSYSTEM / AMAZONIAN ECOSYSTEM

ZONAS CLIMATICAS
CLIMATIC ZONES
ZONAS CLIMÁTICAS
ZONES CLIMATIQUES

Categoría: SP4.115.131.295 / SP8.473.654.587.657

Used for / Usado en lugar de: CLIMATIC REGIONS, REGIONES CLIMATICAS. REGIÕES CLIMÁTICAS

Scope note: Wide region of the earth sharing a generally similar climate, along the same latitudes, limited by mountains, plains, bodies of water and other atmospheric factors (Material V - Gunn, S.W.A. Multilingual Dictionary of Disaster Medicine and International Relief, 1990)

Escopo: Amplas regiões da terra que apresentam clima similar, dentro da mesma latitude, limitadas por montanhas, planícies, corpos de água e outros fatores atmosféricos

Related term / Término relacionado : CLIMATE / CLIMATOLOGY

ZONIFICACION
ZONING
ZONEAMENTO
ZONAGE

Categoría: SP3.22.36.264.222.989 / SP4.405.407.434 / SP8.946.819.982

Used for / Usado en lugar de: ZONATION, ZONACION, ZONATION. N / ZONIFICATION. N

Nota alcance: Por lo general indica la subdivisión de un área geográfica, país, región, etc. en sectores homogéneos con respecto a ciertos criterios, como por ejemplo, la intensidad de la amenaza, el grado de riesgo, requisitos en materia de protección contra una amenaza dada (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: In general it is the subdivision of a geographical entity (country, region, etc.) into homogenous sectors with respect to certain criteria (for example, intensity of the hazard, degree of risk, same overall protection against a given hazard, etc.) (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Termo geral que indica a divisão, em zonas específicas, de uma área geográfica considerada. O zoneamento pode ser urbano, periurbano ou mesmo abarcar grandes áreas geográficas, servindo de base para os planos diretores de desenvolvimento urbano, municipais ou regionais. É realizado em função de profundos estudos geográficos, ecológicos, demográficos, econômicos e sociológicos, devendo considerar, de forma prioritária, as análises de risco e de vulnerabilidades da região a ser zoneada (Material III - Ministério da Ação Social, Brasília, 1992)

Definition: Terme général désignant la subdivision d'un domaine géographique (pays, région, etc.) en secteurs homogènes en regard à certains critères (par exemple, niveau d'aléa, niveau de risque, mêmes exigences forfaitaires de protection contre une aléa donné, etc.) (Material II - IDNDR, 1992)

ZONIFICACION DE LLANURAS DE INUNDACION

FLOODPLAIN ZONING

ZONEAMENTO DE ÁREAS DE INUNDAÇÃO

ZONAGE DES SECTEURS INONDABLES

Categoría: SP8.946.819.982.922

Nota alcance: Plano que define las zonas principales de áreas con inundaciones potenciales, usualmente acompañado por recomendaciones o restricciones tendientes a prevenir daños por inundaciones (Material II - IDNDR, 1992)

Scope note: A plan that defines the main zones of a potencial flood area, usually accompanied by housing restrictions or other recommendations to prevent flood damages (Material II - IDNDR, 1992)

Escopo: Plano que define as zonas principais de áreas com inundações potenciales, geralmente acompanhado por recomendações ou restrições para prevenir danos provocados por inundações

Definition: Plans définissant les principales zones inondables, généralement accompagnés de restrictions relatives à la construction ou d'autres recommandations visant à éviter les dommages dus aux crues (Material II - IDNDR, 1992)

CRID Centro Regional de Información sobre Desastres
Vocabulario Controlado sobre Desastres
Formulario para inclusión y actualización de términos

1. Término sugerido		
	Término Nuevo ()	Actualización ()
Español		
Inglés		
Portugués		
Francés		
2. Términos específicos		
Español		
Inglés		
Portugués		
Francés		
3. Términos relacionados		
Español		
Inglés		
Portugués		
Francés		
4. Sinónimos		
Español		
Inglés		
Portugués		
Francés		

5. Jerarquía (as) Indique el (los) término (s) superior (es) bajo el (los) cual (es) se ubica el término sugerido			
6. Nota de alcance (definición del término sugerido en el idioma principal en que está siendo presentado. Para definiciones en otros idiomas continúe en hoja adicional)			
7. Referencia bibliográfica de la fuente de la nota de alcance			
8. Referencias bibliográficas de al menos 3 documentos en que el término haya sido utilizado			
9. Información de la institución que propone el término			
Fecha de envío	Día	Mes	Año
Nombre de la persona que propone el término			
Nombre de la institución			
Nombre de la unidad de información			
Nombre del responsable de la unidad de información			
Dirección			
Apartado Postal			
Ciudad		País	
Teléfono (s)			
Fax			
Correo electrónico			
Sitio web	http:\\www.		

